大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬一千四百八十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五一八一一至七
圖文傳真：八三四五一○四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七張半 零售式元五毫
香港有利印務有限公司承印

向三百外商外交官和記者談話

李鵬說中國經濟復甦
續深化改革擴大開放

並談及美續予中國惠國待遇和限武談判

【路透社北京二十五日電】中國總理李鵬星期二警告，如果華盛頓撤銷對中國的貿易最惠國地位，中國的經濟改革和對西方開放進程會受到沉重打擊。

他在對外商、外交官員和新聞記者發表的講話中，給中國經濟描繪出美麗的圖景：通脹受控制，工業生產增長迅勁，以市場作主導的改革大步發展。

他說：「中國的經濟已完全復甦。」他說，外國關於中國經濟改革停頓的報道是不對的。

他說，中國的改革在深化，對外開放在擴大，撤銷給中國的貿易最惠國地位會破壞這進程，「中國的改革和開放政策會受到沉重打擊」。

他預測今年上半年的工業生產會比去年同期增長百分之十一。他承認這增長可能太快了。通脹已從八八、八九年的百分之十八降至百分之三。外匯儲備現有三百二十多億美元。

（下轉第三版）

與首相外相會晤一個半小時後

港督在英談新機場
尋求理智務實協議

盼盡早協議動工 不是要取消興建

【本報記者黃念斯倫敦二十五日專電】港督衛奕信今日在倫敦表示，各方面都同意香港需要新機場，必須盡早與中國方面在合理和務實的基礎上達成協議。如果不能在短期內與中方達成協議的話，一些實際招標工作將要推遲，但不是要取消建設計劃，他表示目標仍是盡早動工，所以越早協議越好。

港督是在今日與英國首相馬卓安會晤以後作上述表示。今日上午，港督與英首相和外相韓達德在唐寧街首相府一起討論香港問題，歷時一個半小時，外次祈福禮亦參加了會晤。港督形容這次倫敦述職非常有用，很高興能夠有這樣長的時間與首相廣泛地研究香港近期事務。港督說，今日與首相和外相會晤時討論了香港各方面問題，其中有三項主要內容，包括：新機場問題以及因此而引起的未來六年對中國關係、滯港越南船民問題、中國最優惠國地位以及這種地位對香港未來的影響。

我是說香港需要一個新機場，我想差不多每一個人都同意這一點，但是假如我們要進行這計劃，現時我們必須與中國在理智與務實的基礎上達成協議。」

他說：「這是一項龐大計劃，若要着手進行，我們需要知道這是可以合理地做得到，並且有足夠時間去做。」

港督表示，香港現時的機場極度擠迫。他說：「未來幾年情況會更差，東南亞國家會繼續建立本身的設施，對香港造成競爭，所以從我們的角度來看，我們越早繼續這個計劃，我們越早與中國達成合理安排，事情會越好。」

他又說：「假如在很快的將來我們未能達成協議，就正如我剛才說，這會有實際上的影響，有些事我們本來會做的，如果我們未能在很快的未來達成協議，便將要有阻滯。」他說：「但我強調這絕對不是要取消計劃。」

港督說，有若干份工程快要招標，而我們還未與中方達成協議，如果這情況沒有改變，那麼實際後果上當然是要有一些推遲。」

港督又談及與首相的會議，他說：「這是我定期返回倫敦向各部長匯報香港最新情況的其中一個會議。」

（港督言論全文今刊第十二版）

中英通過外交途徑
繼續不斷進行接觸

談及新機場問題，港督指出目前中英雙方仍然通過外交效途徑不斷進行接觸，相信這種接觸會繼續下去●

他表示，今天與英首相的會面，並非具體決定像招標工作推遲多久等問題，而是全面地對情況作估計。

港督今日在首相府逗留一個半小時，是近年港督與英首相見面時間最長的一次。明日上午港督還會與外相韓達德見面，繼續討論香港問題，祈福禮外次將出席。

【本報訊】據港府新聞處倫敦消息：港督衛奕信今（星期二）日稱，香港希望盡早展開機場計劃的目標並無改變。

他在倫敦與首相馬卓安會議之後對記者說：「我們是希望可以展開機場計劃。

新聞簡報
●錢其琛抵東京訪問……二版
●日相下令整頓經紀業……三版
●鬧市金舖又發生劫案……十二版

*凡於6月30日前報名免收暑期旺季加幅

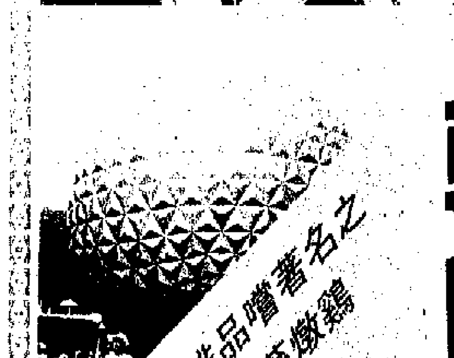
日本

東京富士山、迪士尼五天（逢星期二、四出發）	$6,599
本州(大阪、富士山、子彈火車、迪士尼)七天（天天出發）	$8,290起
九州(太空科幻世界)六/七天（逢星期五、日出發）	$7,190起
九本州(鹿兒島、東京迪士尼)八天（逢星期五、日出發）	$9,190
韓日(漢城、富士山、東京迪士尼)八天（逢星期日出發）	$9,090
北海道(迪士尼)五/七天（逢星期五、日出發）	$7,590起

特點：● 乘搭遊覽船往參觀具歷史性之著名港口長崎，一睹當年被原子彈摧毀之名勝。
● 增遊豐田自動車會館，一睹全日本最著名之汽車製造過程，令您大開眼界。
● 參觀福岡最新開幕之太空科幻世界，帶您遨遊神秘宇宙之旅，新奇刺激。
● 特別安排乘坐全日本最快之「子彈火車」，快捷刺激。

JAL

韓國



漢城、溫陽、華克山莊四/五天（天天出發）	$3,400起
濟州、漢城、華克山莊四/五天（逢星期三出發）	$4,590起
韓、台(漢城、溫陽、台北)七天（逢星期三、日出發）	$5,990
全韓(漢城、濟州、釜山、慶州)六天（逢星期三、五、日出發）	$5,540

特點：● 乘搭國泰或大韓航空公司豪華客機往返，舒適快捷。
● 特別介紹有韓國迪士尼之稱的「韓國夢幻世界」，老少咸宜，令您樂而忘返。
● 增遊集合尖端科技設計的「樂天冒險世界」，刺激新奇。
● 暢遊具古味色彩及淳樸風俗的漢城民俗村。
● 回程可繼續停留漢城及台北，不另收費。

台灣

台灣南北(阿里山)五天（天天出發）	$3,580
台灣環島(阿里山、花蓮)七天（天天出發）	$4,480
台灣四天豪華團（逢星期三、五出發）	$3,080

特點：● 乘搭日本亞細亞航空公司豪華客機，早機往、晚機返。
● 台北分公司直接安排，信心保證。
遊覽：故宮博物館、小人國、木柵動物園、九族文化村、阿里山觀賞日出、中正紀念堂、澄清湖、佛光山、日月潭及鬼斧神工之橫貫公路等名勝。

*歡迎查詢世界各地旅遊路線資料・熱線電話：532 1321

永安旅行社（辰達集團全資附屬公司）

澳門及各分社星期日及假期照常辦公
香港總社：皇后大道中10號連卡佛大廈23樓 電話：5321321
銅鑼灣分社：百德新街20號恒隆中心1905室 電話：5775655
尖沙咀分社：尖沙咀星光行地下商場G19-20舖位 電話：7304447
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話：3888999
觀塘分社：九龍開源道68號觀塘廣場M17舖位 電話：3891111
沙田分社：沙田火車站鐵路商場8號 電話：6021323
荃灣分社：荃灣南豐中心商場A32-A33舖位 電話：4169229
牌照號碼：350074

電話留座服務
旅遊熱線電話
5321322

OVERSEAS BRANCHES 海外分社：
Australia 澳洲 … Street, Sydney … Australia Tel: 61-2-2902411
U.S.A. 美國 350 … San Francisco … U.S.A. Tel: 1-415-3988868
France 法國 24/26 Rue De La Pepiniere 75008 Paris, France Tel: 33-1-44700178
Singapore 新加坡 No. 1 Coleman Street #02-26, Adelphi Shopping Complex, Singapore 0617. Tel: 65-3383338
Taiwan 台灣 1/F, 47 Fu Hsin Road, South Section 2, Taipei, Taiwan. Tel: 886-2-7047895
Thailand 泰國 15/F, Silom Centre Building, 2 Silom Road, Bangkok 10500, Thailand. Tel: 66-2-2357161
Malaysia 馬來西亞 T009, 3/F Sungei Wang Plaza, Jalan Sultan Ismail, 55100 Kuala Lumpur, Malaysia. Tel: 03-2442806

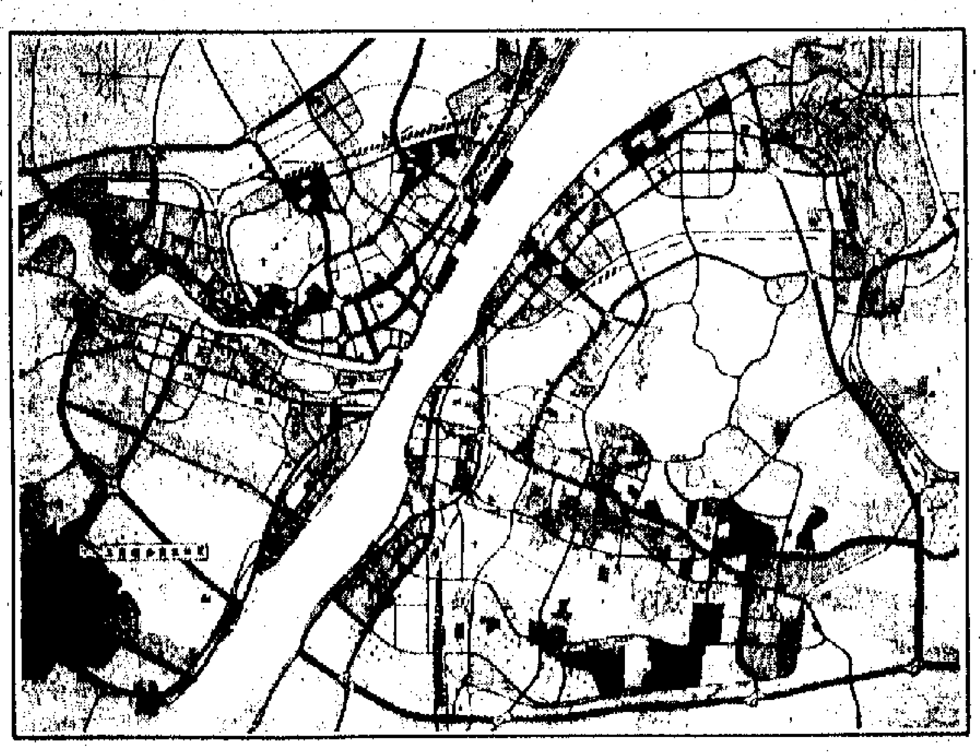
四海旅行社®
牌照號碼 350161
凡購買機票 ✚ 萬國寶通保險安排每位乘客
港幣100萬 安全飛行保險

四海安集團	868 2823	尖沙咀河內道	722 6112
中環遮明大廈	523 2065	尖東冠華中心	723 3311
荃灣南豐中心	411 2668	油麻地寶靈大廈	780 2237

UNITED 代理美國聯合航空公司

紅蘭花園
現貨交易 即購即住
本公寓座落深圳市羅湖區泥崗路北側，交通便捷。每呎售價港幣867元起。歡迎港、澳、台同胞及外籍人士前來選購。本業付款一次付清；或本業現付50%，餘款銀行三年期按揭，一次付款，予98%折優惠。
發展商：深圳市房地產建設開發公司 聯繫電話：366566—20816
售樓地點：深圳市深南中路統建樓核電大廈八樓 聯繫人：張小姐

武漢轎車產業開發區三角湖公寓區
熱誠歡迎港、澳、台各界同仁投資建設


區域位置圖

三角湖公寓區是武漢轎車產業開發區專為在開發區和武漢市區工作的外籍專家和港、澳、台同胞提供的生活居住區。公寓區位於武漢市區西南近郊優美的三角湖畔，距市區約六公里。

公寓區近鄰中法合資的"神龍汽車有限公司"及年產三十萬輛轎車的總裝廠。該合資項目於九一年動工興建，九五年投產，與之配套的零部件廠區也將逐年建成。從今年起，陸續有外籍專家和投資商帶眷落居此處。

公寓區緊靠上海至拉薩的318國道，與天河國際機場、南湖機場、漢口新火車站、長江客運港等重要交通港站分別相距15～30公里，交通十分便捷。

公寓區地貌現狀為丘陵湖汊，地質條件良好，地形起伏和緩。鄰近的三角湖，水深岸曲港汊交錯，湖水波光粼粼，清澈如鏡，湖中還分布有一些小島，湖光山色交相輝映，自然景觀宜人。

公寓區佔地97公頃。利用高低錯落的自然地勢，建築2—3層新穎別致、錯落有序的組團式花園別墅，既可節約投資，縮短建設周期，又可創造出一個相對獨立、安寧、舒適、方便的居住環境。在小區的幾何中心，可建造融商業、服務、文化、娛樂為一體，形體豐富造型新穎的公共建築，構成本區的綜合服務中心；還可建造高爾夫球場、網球場、健身房、游泳池等現代化的生活娛樂設施。區內曲徑通幽的道路便捷合理，公共綠化和宅旁綠化渾然一體，必然形成一個優雅舒適的居住環境。

外國專家生活規劃圖

公寓區具備良好的投資環境，供電、給水排水、道路、通訊等基礎設施配套齊全。公寓區地價合理，原材料運輸方便，投資少，見效快，開發投資者必然可在較短的時間內獲得較大的收益。為鼓勵客商前來投資開發，開發區管委會已制定了包括稅收、地價等在內的一系列優惠政策，並按國際慣例為客商提供高效的投資服務和法律保障。

客商前來投資，其方式靈活多樣。可成片開發；也可合資聯建；可批租土地由開發區代建；也可購買商品住宅。

歡迎國內外投資者、港、澳、台同胞及海外僑胞前來洽談。

法人代表：高秀燦
聯繫人：彭燕、張志中

洽談處：武漢轎車產業開發區建設開發總公司
公司地址：武漢市漢口建設大道台北路口
電話：514473、513732
郵政編碼：430015

北京籲兩岸航運界接觸 談判盡快實現海上直航

大陸已敞開大門盼台當局拆除人為障礙

交通部將採措施鼓勵開展客貨運輸業務

【中新社北京二十五日電】交通部發言人就海峽兩岸實現海上直接通航問題答《人民日報》記者問時表示，交通部將繼續採取一些政策措施鼓勵和支持兩岸間海上客、貨運輸業務的開展。希望雙方航運界直接接觸、談判和協商，盡快實現海上直航。

這位發言人表示，交通部為促進兩岸海上通航做了大量的工作。一九八一年十月，交通部負責人曾明確表示，已為台灣船舶掛靠大陸港口做好了充分準備，任何時候都歡迎台灣船舶掛靠大陸港口。為保證航行安全，台灣海峽大陸一側洋嶼、坪牛等八座主要燈樁已解除了對台島的遮蔽，並正陸續新建一批燈樁。大陸海岸電台對台灣船舶均已開放。在海上搜救打撈方面，大陸搜救部門對台灣遇險遇難船舶積極救助。

發言人認為，現時大陸和台灣之間的航運還處在一個民間的、間接的、單向的通航階段，但這同過去長期完全隔絕、斷航的情形相比，無疑是一個重大進步。目前半公開的、通過掛靠第三地港口來大陸的主要是台灣民間中小型航運企業的船舶。他指出，海峽之間的航運現狀同兩岸各種交流日趨增加的勢頭相比，顯得很不適應。在台灣當局長期堅持「三不」政策的立場下，台灣航運機構和我們至今沒有業務往來和聯繫。

他說，兩岸船舶電台均使用國際台聯合配給中國的呼號，由於雙方不能建立正常聯繫，經常出現雙方船舶使用同一呼號，對航行安全極為不利，尤其遇險報警極易誤會而造成嚴重後果。他建議類似這樣的問題可先行協商，尋求解決。

這位發言人強調，目前，海上直接通航的障礙主要是由於台灣當局的現行政策造成。

發言人說，我們注意到台灣當局在「國家統一綱領」中所表示的同意「開放兩岸直接通郵、通航、通商」。這同過去台灣當局長期堅持「三不」政策的立場相比，是有意義的表示和進步。對台灣當局的這一順潮流之勢，我們表示歡迎。但是，我們更願意看到實際行動。在「國家統一綱領」中，實現直接「三通」被放在「互信合作」的「中程階段」，而這個「中程階段」的實現，有很多附加的先決條件。因此，開放直接「三通」實際上又遙遙無期，這不符合兩岸人民的迫切願望和切身利益，不利於促進兩岸關係的加快發展。

這位發言人對海峽兩岸直接通航的前景表示樂觀。他說，兩岸的間接「三通」已成為現實，只會進一步向前發展。「三通」關係兩岸千家萬戶的切身利益，對促進祖國和平統一大業有利，因而受到兩岸人民的擁護。大陸方面早已敞開了「三通」的大門，何時能夠實現直接通航，取決於台灣當局何時能夠拆除人為的障礙。現在，台灣當局表達了實現直接「三通」的意向，兩岸關係進入了一個重要的發展階段，我們期待台灣當局在認同祖國統一的前提下，以務實的態度，拆除障礙，盡快實現大陸和台灣之間的直接「三通」。

錢其琛抵東京訪問

與日外相商國際形勢和雙邊關係 並為海部首相八月訪華作出準備

【新華社東京二十五日電】應日本政府的邀請，國務委員兼外交部長錢其琛，行今天下午抵達東京，對日本進行為期四天的訪問。

據透露，在訪問期間，錢其琛將同日本外相中山太郎舉行會談，就國際形勢和雙邊關係等問題交換意見。他還將會見日本首相海部俊樹以及其他日本政界和經濟界的領導人等。

錢其琛還將前往京都、奈良等地訪問。

今晚，日本外相中山太郎為錢其琛訪日舉行了歡迎宴會。中國駐日大使楊振亞出席了宴會。

【據中新社北京二十五日電】中國國務委員兼外長錢其琛今天上午離開北京，應邀前往東京對日本作四天正式訪問。這是他一九八八年春就任外長以來，第三次訪問日本。

錢其琛在登機前接受本社記者採訪時說：中日高級往來正在逐步恢復中，四月初日本中山外相訪華，我這次是對他訪華的回訪。同時，海部首相將要在八月到中國訪問，我此次訪日也是為海部首相訪華作準備。

【法新社北京二十五日電】發言人說，中國外長錢其琛星期二離開北京對日本進行四天正式訪問。錢其琛將與日本外相中山太郎和首相海部俊樹會談，討論雙邊及國際問題。

中國高級外交官此行，將為海部八月對中國的訪問作準備。他們還可能討論及北朝鮮問題。錢其琛對北朝鮮的四天訪問於上星期四結束。

在北京的日本外交消息人士說，錢其琛可能把平壤一封信——函轉交給東京。該消息人士又說，預料錢其琛還將討論中東局勢，以及目前正在進行的銷毀大規模毀滅性武器的努力。

在雙邊層次上，會談可能集中於加強中國和日本之間關係方面。錢其琛此次對日訪問似乎表明，中國渴望加強其與亞洲、太平洋地區的關係。

錢其琛昨抵東京訪問（新華社）

針對十個省區 王芳提出禁毒目標

粵閩須阻止過境毒品轉運往港澳台 雲南廣西要加強邊境堵截毒品流入

【中新社北京二十五日電】國務委員王芳今天在此間全國禁毒會議上對雲南、廣西、四川等省、自治區提出明確的禁毒目標，要求各省、自治區、直轄市都要組織力量，查清本地區販毒、吸毒、種植罌粟的實際情況。

作為國家禁毒委員會主任的王芳，要求在雲南、廣西等地加強邊境一線和全省、區縱深的查緝堵截，把境外流入的毒品最大限度地堵截住，減少和制止向內地擴散。同時，要堅決控制住醋酸酐等製毒配劑走私出境。

在四川、貴州等省，要進一步全面控制住販毒中轉路線、匯合點和轉運點，切斷毒品販往本省和其他地方的路線，堅決控制毒品消費，遏制販毒吸毒的惡性發展。

王芳說，在廣東、福建等省，尤其是廣州、深圳、珠海和沿海口岸，要採取有效措施，不使過境毒品轉運到港澳台地區。福建還要注意嚴厲打擊台灣不法分子製販安非他明的犯罪活動，決不容許其立足發展。

在甘肅、陝西、內蒙古等地，要針對販毒增多、毒品擴散、吸毒人員增多、消費擴大，以及開始出現非法製造毒品的問題，分別採取堅決有效的對策和方法，爭取在三年內遏制住毒品犯罪的惡性循環。

在新疆，要採取積極防範措施，嚴防「世界另一毒品基地」「金新月」的毒品滲透。

王芳還要求上述地區有關鐵路、航運、公路交通樞紐和民航部門，要積極配合，卡住幾個重點地區之間的毒品運輸流傳。

「齊魯之邦」的可喜變化

縱橫談

李春亭介紹山東

昨天，山東省常務副省長李春亭率領的代表團在香港舉行酒會，招待工商各界，並介紹山東經濟近況及投資環境。李春亭一行係剛自澳洲訪問經港回魯，利用這個機會與香港各界人士見面，這是很好的港魯人士直接交流的機會。

聽過客人對山東今天經濟發展情況的介紹，使人加深了解山東這些年來的強烈、可喜的變化。特別是十一年來執行開放政策，山東半島沿海地區經濟有迅速發展。

香港有不少老一輩的魯籍人士，有的是早些年來港「當差」——警察，有的開設俄式西餐館，有的是做出入口莊，如做抽紗生意。還有一些則是祖國解放後自山東來的。對於大多數屬於華南地區的港人，山東還是較陌生的。人們的印象中，山東地處北方，物產不豐，生活較苦。在舊中國，每年許多山東人流徙關外，有些還到了哈爾濱甚至俄國謀生。

昨天聽到李春亭如數家珍的一席談，頓悟山東民生經濟與舊昔已有霄壤之別。這個古時的「齊魯之邦」特別是經歷了八〇年代的改革開放，去年國民生產總值一千三百餘億元，居全國第二；國民收入一千一百四十餘億，全國第一，工農業總產值二千八百五十億，居全國第二。去年全年出口近三十五億美元，全國第四位。有此成就，足以令人驚喜。

開放政策帶來巨變

不可忘記：山東只是個中小省份，總面積十五萬六千平方公里，人口卻近八千五百萬人，以佔全國百分之一．六的土地，養育著佔全國百分之七．四的人口。如非沿海開放政策，何來此佳績？

叨開放之惠，山東的旅遊資源得以長足發展。四大名嶽之一泰山吸引更多國際及海外人士，青島、濟南、蓬萊乃至曲阜，更是海內外炎黃子孫景仰的勝蹟。開放後孔子與儒學成為國際學術論題，令中國傳統文化得以自山東直接傳播四海。對比在「四人幫」發動批孔運動和大肆破壞孔廟等文物等非行，對於今天政策之得人心並由政策化為巨大物質的成績，不是清楚已極嗎？

除日本之外近年山東還與南朝鮮加強了經濟交流。韓資流入山東，發展了沿海工業。濟南與香港最近也開闢了包機航線，一個新的大型機場正在濟南興建，明年上半年可以使用。在資訊工業方面，山東已與日、韓、美、德、英、星、香港、台灣等一百六十多個國家和地區開通了傳真電路和國際直撥通話。

更大的開放在後頭

令人高興的是，更大的開放措施接踵而至，青島等七市及其所轄五十三縣列為經濟開放區，總面積六萬平方公里，享受國家對外開放優惠政策。

李春亭亦不諱言山東經濟在前進中還有一些困難，如技術管理水平比較低，資金不足，有的產品檔次低，包裝差，還不能適應國際市場需要。

但是，只要看到八〇年代山東的成就，看到九〇年代世局緩和的趨向和環太平洋經濟圈的形成，山東的對外關係必將更為密切。魯、港互補互利之機會很多。山東予人以最大的信心就是她將堅持對外開放，發展沿海地利（日、韓接近）優勢，前途不可限量。

施君玉

胡喬木撰文論中共

稱七十年歷史說明中共發展了馬克思主義

【新華社北京二十五日電】胡喬木認為，中國共產黨的七十年歷史是成功運用並發展馬克思主義的歷史。

胡喬木今天在《人民日報》撰文說，馬克思主義在各國的成功的運用，也必然由於各國具體情況的不同而形成各自的特色，也必然形成對於馬克思主義原理的有所發展。」

為紀念建黨七十周年而作的這篇題為《中國共產黨怎樣發展了馬克思主義》的文章列出以下幾個重要論點：中國共產黨提出了無產階級領導的農民土地革命戰爭的思想和以農村包圍城市的革命發展道路、提出了關於人民軍隊和人民戰爭的一系列創造性思想、在與其他政治力量建立革命統一戰線的問題上創造了獨特的經驗並提出一系列新的理論和策略原則、創造了黨的群眾路線的工作方法、提出了正確處理黨內矛盾及正確區別處理人民內部矛盾和敵我矛盾的原理、創立了完整的新民主主義理論、為和平實現社會主義改造創造了人類歷史上的新經驗、成功地開創了社會主義的改革開放事業、提出了社會主義商品經濟的原則和社會主義初級階段的理論、保衛改革開放中的中國社會主義制度不受腐蝕和顛覆、在國際關係上提出了並一貫執行了和平共處五項原則。

胡喬木強調，國際和國內的階級鬥爭都是長期的，「我們在任何時候都不能麻痺」。

【據新華社北京二十五日電】中國民主同盟中央主席費孝通在此間說，中共領導的多黨合作制度是馬列主義同中國革命和建設實際相結合的傑出創造，也是全國各族人民、各民主黨派的共同選擇。

費孝通是在今天開幕的民盟六屆十三次中常會上說這番話的。這次為期三天的會議主要是討論如何加強自身建設，增強參政議政能力的問題。

費孝通在講話中說，民盟同中共五十年親密合作、並肩戰鬥的實踐證明，中共領導的多黨合作制度符合中國國情，具有強大的生命力。

他說，在中國宣揚政治多元化和西方資本主義國家多黨制或兩黨制，其結果只能造成政局動蕩。這是違背包括各民主黨派在內的中國各族人民的根本利益的，也是在中國絕對行不通的。

消夏招待會

各國駐華使節、聯合國各駐京機構代表等二百多人日前在頤和園應邀參加北京市市長陳希同舉行的消夏招待會。（新華社）

法對華貸款近四億美元

【據新華社北京二十五日電】中法兩國歷史上數目最大的政府貸款協定今天下午在此間簽字。

根據這項協定，法國政府在一九九一年度將向中國提供二十一點四億法國法郎，約合三點六億美元的貸款。這批貸款將用於興建汽車製造、機場、電站、水處理等五個大型項目。

中國採購團在歐洲採購額達15億美元

魏玉明在科隆向德國各界介紹活動

【新華社波恩二十四日電】中國赴歐洲採購團團長魏玉明透露，到今天為止，中國採購團在不到一個月的時間內已在西歐訂購了價值十五億美元的各種機械設備和有色金屬。

應德國經濟東方委員會的邀請，魏玉明今天下午在科隆向德國各界一百多名知名人士介紹了中國赴歐洲採購團的活動情況。

魏玉明在報告中指出，中國和歐洲的經貿關係源遠流長。中國政府一貫重視中國同歐洲的經貿關係。這次中國派出建國以來規模最大的採購團專程來西歐洽談進口，並在短短的時間內取得超出預計的成果，便是這方面的一個重要例證。

中國赴歐洲採購團是二十一日抵達德國的。此前，魏玉明一行已先後訪問了比利時、荷蘭、意大利、西班牙、法國、英國和歐洲共同體。

郝柏村再談兩岸關係 稱必向前走不能倒退

（解釋「統獨休兵」說統一是終極目標

【本報訊】據「中央社」台北消息：「行政院長」郝柏村二十五日重申「統獨休兵」。他強調，「統獨沒有前途，是絕路、死路，沒有談的必要」；「統固然不是今天、明天可以辦到，但是只要大家堅持統一目標，統一就可以在台灣生存、發展，最後統一自然可以水到渠成」。

郝柏村上午到木柵青邨，在「行政院」所屬各機關大陸工作研究會中，闡釋大陸[illegible]工作。

他表示，「大陸政策的終極目標是和平民主統一中國，這雖然不是短時間能達成的目標，但是，在一個中國的基本政策下，無論是面對歷史或現實，台灣與大陸必須要統一，是唯一要走的道路。」

對於兩岸關係的發展，郝柏村強調，「必然要向前走，不能倒退；向前走必須要衡量自己的力量與對方戰略、戰術，不能一廂情願，要怎麼作就怎麼作。」他說，「雙方反應複雜，千變萬化，我們必須以堅定不移的立場目標，彈性、適度的技巧因應」。

郝柏村在會中重申：「未來與大陸交涉，我們必須堅持「對等」、「法律主權」、「善意合作」三原則」。他說，「維持台灣海峽的平靜」是兩岸的共識，整體而言，「我們對大陸策略是從低層次到高層次，從事務性、技術性逐漸拓展到政策性、政治性」。

他還表示，「目前兩岸在軍事上還是交戰狀態，但只要是不牽涉政治政策、法權主題的事務性、技術性問題，兩岸都應採合作善意的態度處理，以消除敵意」。

他說，「我們對大陸的政策工作採漸進、謹慎的原則，但要有主動、積極的作法，在確保台灣兩千萬同胞的基本安全與福祉下，將自由、民主的思想、制度傳播到大陸，影響大陸的「和平轉變」。他說，「大陸政治民主發展到某一階段，兩岸才有統一的契機與可能，這不是短時間可以達成，但絕不是不可能達成，只要我們有計劃、目標，貫徹執行，必可完成使命」。

研討會於上午九時開幕，會期四天，參加的人員包括「行政院」所屬各機關處理大陸事務的人員，開幕式後，「大陸委員會」主委黃昆輝主講「當前大陸政策的目標與作法」，副主委馬英九主講「現行大陸工作的組織與運作」。下午，法務部長呂有文主講「兩岸人民關係條例草案」，法務部調查局長吳東明主講「中共對台政策」；香港「潮流月刊」社長丁望主講「中共對台組織與重要人事」。

劉華清與秦基偉等會晤蘇副國防部長

雙方均盼進一步發展兩軍關係

【新華社北京二十五日電】中央軍委副主席劉華清上將今天上午在釣魚台國賓館會見了蘇聯國防部副部長兼總後勤部部長弗．米．阿爾希波夫大將一行。

劉華清在會見時說，阿爾希波夫此次來訪有助於中蘇兩國人民和軍隊增加了解、信任和友誼，兩國和兩國軍隊友好相處，不僅符合兩國和兩國人民的利益，也有利於亞太地區及世界的和平與穩定。

他還向蘇聯客人介紹了中國社會主義革命和建設的情況。

阿爾希波夫說，他在中國的參觀訪問和同中國軍方領導人的會晤給他留下了很好的印象，他將為進一步鞏固和發展兩國軍隊，特別是軍隊後勤部門之間的友好關係作出努力。

中央軍委委員、中國人民解放軍總後勤部部長趙南起上將，副部長李九龍中將以及蘇聯駐華大使索洛維約夫等參加了會見。

【新華社北京二十五日電】中央軍委委員、國務委員兼國防部長秦基偉上將今天中午在這裡會見並宴請了蘇聯國防部副部長弗．米．阿爾希波夫大將一行。

賓主就共同關心的問題進行了友好而坦誠的交談，並表示希望進一步發展兩國軍隊、特別是後勤部門之間的友好交往。

阿爾希波夫一行於今晚乘專機離京回國。

施啟揚談兩岸貿易 今年將破百億美元

卻提警告防過分依賴大陸

【本報訊】據「中央社」台北消息：「行政院」副院長施啟揚二十五日上午應邀出席由台灣工業總會和中華經濟研究院主辦今年規模最大的「大陸現階段經濟形勢研討會」，在開幕禮主講《兩岸關係現況與展望》時，向與會的二百六十多位企業代表和專家學者指出，今年兩岸貿易總額將突破一百億美元，顯示島內「經濟實質上過分依賴大陸」，他提醒這種趨勢「應要格外警惕」。

對於廠商最關切的兩岸直接通商問題，施啟揚表示，「政府開放兩岸直接貿易投資的一項重要決定性前提條件，即中共當局能對台商提供合理的投資制度，與其他外商一視同仁，能與台商簽訂投資保障協定，如此台商在大陸的投資行為才能獲得實質上的保障」。

施啟揚還說，「由於中共迄今對我從未有過善意的回應」，他呼籲廠商「應仍不忘要有憂患意識，不要輕忽中共貶低我為地方政府的陽謀，應以保護「國家安全」為最高行為原則，協助政府和平推動大陸政策」。

台灣軍方高層人事調動

與論說「李郝共治」制衡

【本報訊】台北消息：盛傳已久的台灣軍方高級將領人事調動已成定局，李登輝以「總統」名義於二十五日發布「人事命令」：「特任海軍二級上將莊銘耀為「國防部」副部長，特任陸軍二級上將黃幸強為「國防部」副參謀總長兼執行官，特任陸軍二級上將程邦治為副參謀總長，特任陸軍二級上將陳廷寵為陸軍總司令」。其中，莊、程、陳等人均分別由陸海軍中將晉升為二級上將。黃幸強已免去陸軍總司令之職。

李登輝同時宣佈，現在台灣三軍大學校長汪多志，由陸軍中將晉升為陸軍二級上將；空軍副總司令唐飛由空軍中將晉升為空軍二級上將。

島內輿論認為，此次軍方高級將領人事調動，在李、郝協商下達成共識，呈現「李郝共治」兩相制衡的局面，有跡象顯示，軍中正由「郝家一系」解組為團城、安徽、本省化系統，形成互相制約、監督的佈局，此舉對「軍方人事架構有深遠影響」。

據「中央社」發播有關六人簡歷如下：莊銘耀，台灣高雄人，民國十八年生，海軍官校四十年班，戰爭學院六十九年班，美海軍參大指揮作戰班研究，曾任海軍參謀長，海軍副總司令。

黃幸強，湖南安鄉人，民國十九年生，陸官步科二十二期，陸軍學院六十年班，三軍大學戰爭學院六十九年班，曾任陸官校長、軍團司令及金防部司令。

程邦治，安徽巢縣人，民國十九年生，陸軍官校二十二期，曾任金防部司令等。

陳廷寵，江蘇鹽城人，民國二十年生，陸軍官校二十四期，曾任陸軍參謀長總政戰部副主任兼執行官。

汪多志，安徽鳳城人，民國十七年生，陸軍官校三十八年班步科、三軍大學戰爭學院畢業。曾任陸軍副總司令。

唐飛，江蘇泰昌人，民國二十一年生，空軍官校三十二期，曾任空軍政戰部主任、空軍作戰司令、空軍副總司令。

翁福培患癌病逝 喪禮昨在京舉行

原任駐紐約總領事終年56歲

【新華社北京二十五日電】已故中華人民共和國駐紐約總領事（大使銜）翁福培遺體告別儀式今天上午在北京醫院舉行。

翁福培因患癌症醫治無效，於六月十日在北京逝世，終年五十八歲。

翁福培是福建省福州市人，歷任外交部新聞司處長、參贊，駐曼徹斯特總領事等職。

塞舌爾總統昨抵京訪問

【新華社北京二十五日電】應國家主席楊尚昆的邀請，塞舌爾共和國總統弗朗斯．阿爾貝．勒內今天下午抵達北京，開始對中國進行為期五天的國事訪問。

中國政府陪同團團長、林業部部長高德占等前往機場迎接。

中共歷史展覽昨在北京開幕

展出千餘歷史文物圖表等

【據中新社北京二十五日電】今天在中國革命博物館隆重開幕的「紀念中國共產黨成立七十周年展覽」，以千餘件珍貴歷史文物、文獻、圖片、圖表等，生動再現了中國共產黨七十年走過的風雨歷程。

展覽大廳迎門屏風上，刻着江澤民總書記的題辭：「為國為民，百折不撓；矢志不渝，前仆後繼；愚公移山，眾志成城；任重道遠，自強不息。」

展覽共分三部分：第一部分展出了新中國成立之前，歷次中共代表大會的文獻、文物，革命先烈先賢的詩作、遺書、遺物等。第二部分紀錄了新中國成立以後至十一屆三中全會前的歷史。

第三部分反映的是中國近年來改革開放給經濟、科技、教育、體制等各領域帶來的成就。其中安徽鳳陽縣小崗生產隊簽署的全國第一份承包合同、中國首次發射的通訊衛星模型、「長城三號」運載火箭模型等引起觀眾的極大興趣。

中意在珠海桂山島合建船舶石油基地

華南最大首期投資千三百萬美元

【本報珠海二十五日專電】中意將在珠海市桂山島合作興建華南地區最大的國際船舶石油產品補給基地，昨天中燃—阿吉普石油有限公司在珠海舉行成立儀式。

這是由中國船舶燃料供應總公司、珠海市海島開發貿易總公司和意大利阿吉普石油公司共同出資建立，其中中方出資比例為百分之五十五，主要從事經營國際和國內船舶加油業務。

據介紹，該公司首期工程將在珠海島興建容量十萬立方米成品油庫、一千噸至五千噸級碼頭。首期工程總投資一千三百萬美元，計劃於明年年底前建成。意大利駐中國大使歐里維埃羅．羅西專程來珠海參加了成立儀式。

全國政協設新聞處

【新華社北京二十五日電】全國政協機關負責人在今天的新聞發佈會上宣布：全國政協新聞處已正式成立。

全國政協設立一個專門負責新聞宣傳的工作機構是政協歷史上的第一次。

這位負責人介紹說，全國政協設立新聞處的主要目的，是要改善和加強全國政協的新聞宣傳工作。新聞處的主要任務是：協調、組織、推動全國政協的新聞宣傳工作，配合各專門委員會和政協機關各部門與各新聞媒介的聯繫和溝通。新聞處還可協助安排有關政協事宜的採訪報道工作。

中國人眼裡的中國共產黨

新華社記者　王樹斌

「你為什麼申請加入中國共產黨？」——在中共成立七十年之際，記者向北京一些申請入黨和新近批准入黨的人提出這樣一個問題。

據中共中央組織部統計，到去年年底，全國共有一千零八十萬人申請加入中國共產黨。中共現有黨員五千零三十二萬人。

北京第一機床廠有九千名職工，其中黨員一千八百名。一九八九年以後新入黨的有五十人，目前要求入黨的有三百八十人。記者走訪了其中的幾位。

四十六歲的工人趙百川於今年三月加入中共。他說：「我加入中共是因為我確信這個黨是我們工人階級的先鋒隊，我願意為黨的事業奮鬥。」他認為少數黨員特別是黨的幹部以權謀私，嚴重地損害了黨的威信，但從整體上說，中共是一個全心全意為人民服務的黨。因此成為它的一員是光榮的。

五十九歲的工人吳振山入黨已三十年。他說：「我從來沒有想到過從黨那兒撈點什麼好處，我一直以最大的努力做好自己的工作，以此向周圍的人證明共產黨人不是為了撈好處才入黨的。」他認為那些貪污受賄、以權謀私的黨員玷污了共產黨員的稱號。

四十四歲的女工張金平二十六年前就申請入黨，直到去年年底才獲批准。她談到自己的入黨動機時說：「共產黨的目標是要建立一個沒有人剝削人的共同富裕的美好社會。我個人的努力微不足道，但為之奮鬥的人多了，實現這種美好社會的希望就增加了。」

五十九歲的李桂榮快要退休了，但仍把參加共產黨作為自己的「夙願」。她說她是從周圍那些優秀黨員身上認識共產黨的。「儘管有的黨員並不合格，但我周圍任勞任怨、埋頭苦幹的還是那些黨員，這是多數。」

北京大學現有本科生和研究生九千六百多人，到去年年底學生中有黨員九百一十七人，申請入黨的有一千零十八人。記者採訪其中幾名黨員和申請入黨的學生都談到，青年人應當有理想和追求，入黨則是一種追求理想的表現。他們之所以成為黨員或要求入黨是因為承認黨的綱領，贊成黨的奮鬥目標和黨的全心全意為人民服務的宗旨。

個體經營者中也有申請加入中共的。目前北京市共有近二十萬名個體經營者，其中四千多人是中共黨員。從事手工藝品製作的曹儀簡兩次申請入黨。

六十六歲的曹說：「我申請入黨，不為做官，二不想發財。我的收入很可觀，但我總覺得一個人活着不能只為錢，還應當有所信仰。」他經歷過日本人、國民黨的統治。「我認為只有共產黨才能領導中國走向穩定和繁榮。」【據新華社北京二十五日電】

首相向大藏省下令
日將整頓證券業歪風
擬暫停醜聞公司買賣
藏相橋本中言採取嚴厲措施

本報特稿

最近日本證券界暴露了一連串不正之風，全國四大證券公司野村、日興、大和、山一都被捲入，引起了社會輿論的廣泛指責並波及日本及世界股市的下跌。這一股軒然大波尚未平息。截至六月二十四日止，野村證券社長田淵義久退任；日興證券在二十四日下午召開緊急董事會後，宣布岩崎琢彌社長退任，由副社長高尾吉郎替補。岩崎被貶至沒有代表權的副董事長。

日本四大證券的另兩家大和與山一證券，亦於二十四日相繼招待記者，承認對股市大戶投資者在八七世界股災後所受損失給予補償並引咎謝罪，宣布處分了有關的高級職員。四大股票公司中兩間首腦同時辭職。這是日本證券史上空前的不祥事態，令證券市場的信用大受損害。日興證券董事會招待記者時說：這次的連串事件，使作為「社會公器」、本身應具有高透明度的證券公司的信用受到玷污，社會公正遭到了懷疑。

補償大戶　勾結黑道

上述四大證券公司用於補貼給大股票客戶的金額達六百九十億日圓，其中野村證券約二百五十五億日圓，日興約二百四十億日

日本證券界暴露不祥醜聞

汝今

圓。野村是日本全國第一位證券商，日興名列第三。這四大證券公司在國際間也是證券巨擘。

嚴重的是，野村、日興兩大證券集團還與暴力團體「稻川會」，前會長石井進達成默契，由兩公司提供融資情報，幫助石井在股市漲風中搶購「東急」股票，石井則回報以接納兩公司「稻川會」在茨城經營的高爾夫球俱樂部會員權。

近年東京股票市場正和紐約股票市場激烈爭奪誰居世界第一。這四大證券不僅在東京的資本市場成為重要中間商，也是國際間的重大資本交易媒介。它們經手融資的資金，以數百億上千億美元計。這次暴露出如此大規模的國際性的證券公司也搞不公正的證券交易，令人齒冷。

讀賣新聞二十五日在題為「將證券不祥事件連根拔除」的社論中說，日本「具代表性證券公司發生的連串不祥事件，不僅對國內廣大投資者，就是在國際信用方面也不能不產生影響，僅僅是經營首腦辭職並不能解決問題，必須從問題的本質方面着手。」

「大臣談話」

該報社論說：「特定的股票投資大戶，由於股市、債券價格下跌而遭致損失，卻由證券公司提供補貼就是不公正的行為。這說明證券界存在着『惡劣的本質』，由證券公司向大戶提供其損失補償，是極為嚴重的問題。」

大藏省早在一九八九年十二月即就證券界的補償問題下令全證券業不得再施行。自倫敦剛開完七國財長會的大藏相橋本會見記者，聲稱已責成證券界在一件一件的確認事實的基礎上嚴肅處理。以期恢復一般投資者的信賴。大藏相就這次證券風波正式發表「大臣談話」也是一個罕見的異例，橋本並責成野村和日興加強管理體制，防止再發生類似事件。

自從八○年代最賺錢的行業是證券，從一九八五年以來的四年內，日本公司在股市上市及發行公司債的資金總數達六十萬億日圓，其中大部分資金交易被四大證券壟斷，四大證券為了籠絡在股市中的超級大戶，在股市高漲時固然大做買賣，彼此都賺了大錢，但在股市暴跌時，大戶往往損手，這時證券公司就暗中予以補貼，保證其一定的利潤。大戶與證券公司之間這種秘密交易，是證券界的一種惡劣的陋習，對中小戶是極大的不公平。另外在各種手續費用方面，也是大戶備受優遇，中小戶則受歧視。因此，社會輿論認為：證券公司和顧客及企業顧客之間，必須確立企業倫理。尤其是證券公司比一般公司的負有更大的責任。不改變這些陋弊，就難以發揮公正的精神。

銀行業也有歪風

和證券市場的情況一樣，自一九八○年中以來日本股市和地價狂漲，股票公司和銀行無不賺得眉開眼笑。它們不僅在國內，在海外在歐美大洋洲也大展拳腳，銀行在融資方面也存在類似的不正之風。因此輿論在指責四大證券的同時，也指出銀行中也有這類情事。

這次證券界不祥醜聞事件令日本許多投資者看到了股票界的黑幕。日本證券在世界的形象也受到損害。關鍵是今後是否徹底革除陋習，在事件得到澄清之前，一些股民中止或觀望股票買賣是免不了的。

【美聯社東京二十五日電】日本首相海部俊樹在星期二下令大藏省嚴厲處理敗壞日本經紀行聲譽的醜聞，經紀行醜聞已經引起一片呼聲，要求政府整肅該行業。

日本四大經紀行面臨補償大客戶的投資損失、操縱股票價格、與黑社會勾結以及不申報須交稅的業務等指責。

隨着經紀行業的不正之風被揭露的越來越多，大藏省也越來越成為攻擊的目標。一般認為，大藏省過於縱容由它監察的證券交易公司。

據大藏省一名不透露姓名的官員說，海部在一次聽取有關這個越鬧越大的醜聞的報告會上指示大藏相橋本龍太郎加緊對證券行業的控制。

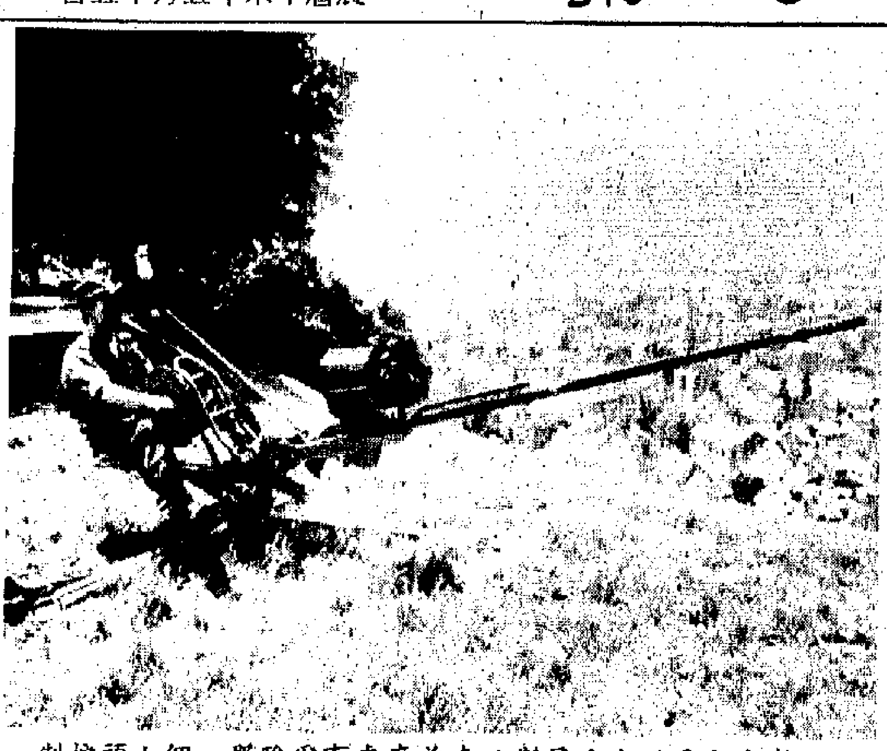
大藏省發言人長谷川三鶴說，正在考慮對世界最大的經紀公司野村證券公司和成為這次爭論的中心的日興證券公司採取懲罰性的行動，例如暫時停止運作。

有些論者還指出，大藏省和經紀行傳統上具有密切關係，在某種程度上是因為官員們經常離開政府，接受經紀行很有賺頭的職位。

由於受到官員辭職的影響，日本股票交易所的主要指數在星期一急挫百分之二點一，在星期二早上的交易中又跌了百分之一點三。

【法新社東京二十五日電】日本大藏相橋本龍太郎星期二說，大藏省將會採取嚴厲的措施，整頓瀰漫在日本股票市場的不公平狀況。

南斯拉夫兩加盟國
昨天先後宣佈獨立
首都局勢緊張機場加派軍警戒備


斯洛文尼亞士兵星期二在首府盧布爾雅那一個山頭控制一支高射砲，星期二是斯洛文尼亞宣布獨立的前夕。（美聯社）

【路透社南斯拉夫·盧布爾雅那二十五日電】斯洛文尼亞共和國議會星期二通過決議，宣佈脫離南斯拉夫獨立。

【法新社南斯拉夫·薩格勒布二十五日電】克羅地亞議會星期二一致通過一項宣佈該南斯拉夫共和國成為一個獨立的主權國家的決議案。

議會又通過了兩項有關的法案以及一項憲章，該憲章陳述克羅地亞國內居住的塞爾維亞人和少數民族的權利。

【路透社南斯拉夫·薩格勒布二十五日電】克羅地亞共和國星期二宣佈脫離南斯拉夫獨立，意味着這於一九一八年建立的巴爾幹聯邦的終結。

鄰近的斯洛文尼亞共和國將於星期二稍後時通過同類的脫離聯邦獨立法例。

【法新社貝爾格萊德二十五日電】南斯拉夫兩個鬧獨立的共和國斯洛文尼亞和克羅地亞將在星期二較後時宣布獨立，較原定時間提早二十四小時。斯洛文尼亞首都盧布爾雅那和克羅地亞首都薩格勒布的官員說，兩國議會將同一時間作出正式宣布。

觀察家說，突然改變時間看來是為了使聯邦當局慌亂失措和防止任何軍事行動。

然而斯洛文尼亞首都明顯地呈現緊張氣氛，在機場可以看到警方和軍隊加派了人手戒備。

斯洛文尼亞議會將於下午六時（香港時間星期三零時）開會，就三項使該共和國成為「獨立主權國家」的法例，進行投票。

官員說，將會在星期三在首都人民面前正式作出宣佈。克羅地亞議會將於星期二同一時間開會。

柬各派討論監督停火
金邊仍阻撓聯國方案
紅色高棉要求聯合國派遣小組監察

【美聯社泰國芭堤雅二十五日電】柬埔寨交戰各派系星期二就應如何監督實施他們的新停火協議問題進行辯論，但是，在聯合國和平計劃問題上的廣泛分歧，似乎使這一協議受到威脅。

消息人士說，在共產黨紅色高棉游擊隊要求有時間最後確定他們的立場後，星期二上午的談判會議已取消。和越南扶植的共產黨政府的談判，於下午繼續。

一位紅色高棉官員說，「我們已建議，由七百名聯合國人員組成一個聯合國監督及核實停火小組，我們正在等候另一方的答覆。」

抵抗力量領袖西哈努克親王星期二說，抵抗力量和政府在這個「非常微妙和困難問題上」意見分歧。

然而，西哈努克說，一位聯合國官員已告知他，聯合國安理會將不監察停火或其他協議的實施，除非整個聯合國和平計劃被接納。

他星期二對記者說，紅色高棉希望立即和全盤實施聯合國計劃，洪森卻希望一步一步實施。

西哈努克說，要實施聯合國計劃是不可能的，因為洪森「不接受、不會接受、而且未接受過該計劃」。

洪森星期二對記者說，「我們從未說過我們反對聯合國計劃……我們已接受十一月二十六日協議草稿中的基本點。餘下問題將在全國最高委員會常設委員會中討論。」

洪森說，「我們希望達成的是一項全面解決辦法。我們已接受聯合國計劃的主要部分。現在，我們正邁向最終目標。」

一名外交官說，「西哈努克是在擠壓洪森。他知道，洪森明知沒有聯合國計劃的話，停火和停止武器供應不可能實現。」

中國評芭提雅會議
對積極進展表歡迎

【新華社北京二十五日電】外交部發言人今天在這裡說，中國對帕塔亞（芭堤雅）會議所取得的積極進展表示歡迎。

這位發言人是在有記者問及他對柬埔寨全國最高委員會的聲明有何評論時作這一表示的。

發言人說，柬埔寨全國最高委員會在諾羅敦·西哈努克親王的主持下於六月二十四日在泰國帕塔亞舉行了緊急會議，就最高委員會的運轉方式、無限期停火和停止接受外國軍事援助等問題達成一致。

他說，「對帕塔亞會議所取得的積極進展，我們表示歡迎。我們相信，柬埔寨全國最高委員會在西哈努克親王主持下將進一步推動柬埔寨問題的政治解決。希望柬埔寨各方以民族大義為重，本着向前看的精神，捐棄前嫌，增進相互了解和信任，以實現真正的民族和解，為早日實現全面、公正、合理的政治解決而作出貢獻。」

槍擊火車

約翰內斯堡郊區索韋托鎮一列黑人乘坐的上下班火車，星期二中午發生大規模槍擊事件，造成六人喪生及十八人受傷。警察在把一個女屍抬上警車。此次槍擊事件的動機未明，槍擊者顯然肆意向乘客開火。（美聯社）

新聞內窺鏡

南國陷戰爭邊緣

南斯拉夫六個加盟國之間的紛爭一年多以來不斷激化，多次陷於內戰的邊緣，但始終沒有釀成大規模衝突。現在克羅地亞終於宣佈獨立，斯洛文尼亞幾小時之後也作出同樣的宣佈，很可能真的釀成內戰。

在這兩個加盟國內都部署有以塞爾維亞人為主的南斯拉夫聯邦軍隊，隨時可以有所行動。克羅地亞突然把宣佈獨立的時候提前，未必就能使軍隊束手無策，不知應變。克羅地亞有兩個直屬中央的省，有數以萬計與克羅地亞人勢如水火的塞爾維亞人，在聯邦政府中佔主導地位的塞爾維亞人決不會就此罷休。

世界上所有國家都不贊同克羅地亞和塞爾維亞獨立，它們能否生存很成疑問。

適聞

柬親王八月到金邊
設立最高委會總部

【法新社泰國芭堤雅二十五日電】柬埔寨交戰各派系星期二在這裡同意，全國最高委員會總部將設在金邊。

抵抗力量聯盟的軍事中堅紅色高棉發表聲明說，它同意該委員會總部設在柬埔寨首都，條件是，各派系由其自己的軍隊警衛。

另一個條件是，聯合國安理會五個常任理事國，在金邊設置「委派至該委員會的常駐代表」。

紅色高棉還要求一名代表聯合國秘書長的常駐代表，連同東南亞非共產黨國家的代表駐在金邊。

【路透社泰國芭堤雅二十五日電】前柬埔寨君主西哈努克親王星期二說，他不久將前往金邊，以建立一個他所說的「超級政府」，這個「政府」將凌駕於現政府及與之作戰的游擊隊聯合政府之上。

作為全國最高委員會事實上的主席，西哈努克可能盡快於八月前往柬埔寨首都。聯合國一項和平計劃視該委員會為柬埔寨國家主權的化身。

【新華社帕塔亞二十五日電】代表柬埔寨國家獨立、主權及最高權力的柬埔寨全國最高委員會，今天下午在這裡舉行了隆重的升會旗和奏會歌儀式。

柬全國最高委員會十二名成員全部參加了儀式。居住在巴黎的一名柬埔寨僧王專程從巴黎趕來主持這一儀式。

柬全國最高委員會會旗由西哈努克親王自己設計。會旗為長方形，底色為天藍色，中間是柬埔寨的地圖。地圖中央是用柬埔寨文寫成的「柬埔寨」三個大字。會歌也由西哈努克自己創作，優美動聽，但沒有歌詞。

西哈努克發言

柬埔寨抵抗陣線領袖西哈努克星期二在泰國芭堤雅稱，交戰各方「存在重要分歧」。各方雖同意停火，但仍未知如何貫徹執行。（美聯社）

柬埔寨停火　日泰表歡迎

【綜合外電二十五日電】泰國軍方星期二歡迎柬埔寨游擊隊和金邊政府同意停火，及柬埔寨游擊隊停止接受外國供應武器。

日本外務省一位發言人星期二說，日本歡迎柬埔寨交戰四派，同意遵守無限期停火及停止外國軍事支持。

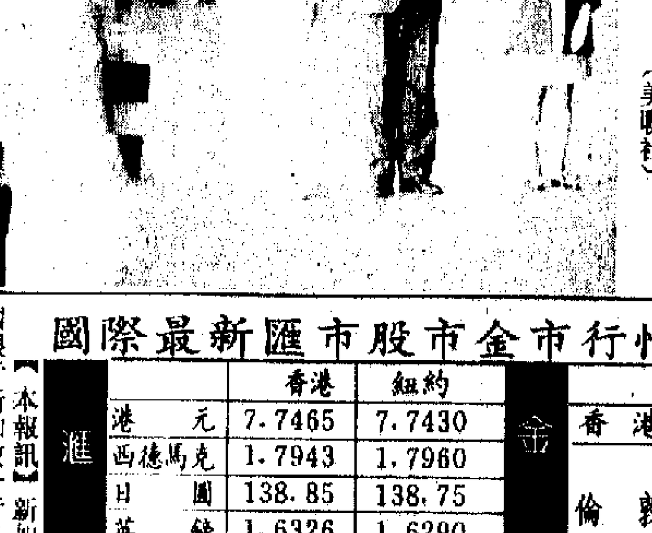
朝鮮送還美軍骸骨
美國政府表示感謝

【新華社華盛頓二十四日電】美國白宮發言人菲茨沃特今天說，美國政府對朝鮮歸還在朝鮮戰爭期間陣亡的十一名美軍士兵的遺骸表示感謝。

菲茨沃特說：「我們認為，這是朝鮮民主主義人民共和國採取的一個積極步驟。」

據報道，朝鮮代表今天在板門店將裝殮十一具美軍士兵遺骸的棺材移交給了以參議員羅伯特·史密斯為首的美國代表團。此外，兩國還原則同意成立一個委員會，以尋找在朝鮮戰爭中失蹤的八千多名美軍人員的屍骨。

朝鮮戰爭結束後，朝鮮於去年首次歸還了五具美軍遺骸。


遺骸送返

北朝鮮政府在板門店將朝鮮戰爭期間殞命的十一名美國士兵遺骸移交給美方。棺木星期一在希卡姆空軍基地卸下時，美國太平洋司令部司令拉森海軍上將、新罕布什爾州共和黨參議員史密斯和全國軍人家屬同盟的阿爾方德向棺木致敬。（美聯社）

西歐政經聯盟之爭
——寫在歐共體首腦會議之前

新華社記者　孫維佳

特稿

歐洲共同體十二國首腦會議將於本月二十八日至二十九日在盧森堡舉行。會議的主要議題是回顧半年來關於歐共體政治聯盟和經濟貨幣聯盟兩個政府間會議的工作，總結在修訂《羅馬條約》方面所取得的進展，並力求為未來歐洲聯盟大廈搭起一個初步的框架。

歐共體關於政治聯盟和經濟貨幣聯盟的兩個政府間會議是去年十二月十五日同時在羅馬召開的，其目的是確定兩個聯盟的實施方案，完成對《羅馬條約》的修訂，力爭在今年底前擬定簽署新的歐洲聯盟條約，從而實現歐共體向聯邦型政治聯盟的轉變。

經過半年的努力，一份兩易其稿的歐洲聯盟條約草案已經擬就，其主要內容包括：建立「聯邦式」的歐洲政治聯盟、建立經濟貨幣聯盟和確定共同的外交、安全政策。

圍繞上述三個問題，歐共體各大國之間存在着嚴重分歧。以法、德、意為首的「歐洲聯合派」主張未來的歐洲政治聯盟逐步朝着「聯邦型聯盟的方向」發展；經濟貨幣聯盟的「最終目標是實現單一貨幣制度」；共同外交和安全政策的前景亦應包括實現「共同防務政策」。

英國、丹麥和葡萄牙則反對把「建立歐洲聯邦」作為歐洲聯盟的最終政治目標，認為聯邦制對歐洲各國「缺少吸引力」。此外，英國也不贊同在條約中把「單一貨幣制度」和「共同防務政策」確定為經貨聯盟和共同外交安全政策的發展方向。

可以預料，在本次首腦會議中，分歧雙方將會再次交鋒，試圖說服對方改變立場。但為避免條約談判過早破裂和孤立英國的情況發生，各國首腦們將採取求同存異的態度，盡可能尋求和確定共同立場，鞏固條約已有成果，將分歧留待下半年或年底在荷蘭舉行的首腦會議上解決。

【新華社布魯塞爾二十四日電】

美建議組快速部隊
保護庫爾德人安全
考慮將伊戰爭賠款上限定為石油收益三成

【新華社華盛頓二十四日電】美國白宮發言人菲茨沃特今天宣布，美國政府已向盟國建議在伊拉克北部或土耳其南部保留一支快速攻擊部隊，以「幫助鞏固庫爾德人的安全」。

菲茨沃特說，盟國正在對美國的建議進行認真的考慮。他說，「關於這支部隊的規模、構成及其具體任務等問題現正在商討之中。」

菲茨沃特說，這支快速攻擊部隊將接替目前部署在伊拉克北部和土耳其南部的多國部隊。

據報道，美國及其盟國目前部署在伊土邊境地區的軍隊有一萬多人，其中約一半駐紮在伊拉克境內。

【路透社尼科西亞二十五日電】美國說正在考慮設立一支特別攻擊部隊，保護伊拉克北部的庫爾德族人，這顯然是向來自海灣戰爭盟友的壓力低頭。

它又表示願意商談一項「君子協定」，至少在初期將巴格達須交上的戰爭賠償的上限定為其石油收益的百分之三十左右。

軍方消息和報紙報道說，華盛頓及其盟友正考慮組織一支五千人的快速反應部隊，駐紮在土耳其東南部，監視薩達姆·侯賽因。

【路透社倫敦二十五日電】英國首相馬卓安星期二保證，英軍將留在伊拉克，直到庫爾德族人安全得到保證為止，包括要有一支可阻嚇伊拉克恢復鎮壓庫爾德族人的軍隊。

馬卓安在議會回答問題說，英國無意謀求在伊拉克永久駐軍，但若庫爾德族人安全沒有保證，英軍將不會離開。

馬尼拉機場
今全面開放

【法新社馬尼拉二十五日電】馬尼拉機場因火山灰而癱瘓十一天之後，將於星期三全面恢復正常運作。

科威特官員宣布
今起取消戒嚴令

【美聯社麥納麥二十五日電】巴林海灣通訊社星期二報道說，科威特宣布將於星期三取消戒嚴令。

該通訊社援自倫敦的報道引述科威特司法和法律事務大臣薩馬爾的話說，他的政府「在該戒嚴令於明天屆滿時，將不會把它再延長另一段時間。」

李鵬向外商談話

（上接第一版）

關於經濟改革，李鵬說今年已撤銷了對出口企業的津貼，人民幣已調整，接近於其真正市場價格。

至於負面，李鵬說，中國企業經濟效益仍低，產品質量差，花式品種少。

【美聯社北京二十五日電】李鵬總理星期二說，中國隨時準備積極參加任何旨在就限制國際武器銷售達成「公平合理」的協議的談判。

他還促請美國延長中國的最惠國貿易地位，並說如果取消，將會傷害美國消費者。

李鵬說：「中國政府和布什總統持相同立場。當然，我們不能接受對延長最惠國待遇附上任何條件。」

李鵬是在釣魚台國賓館向約三百名中外商人、外交人士和記者發表一次少有的演講時作出上述評論的。

他說：「中國政府隨時準備在所有那些旨在達成有助於地區和平與穩定的公平合理的軍備控制體系的談判中扮演一個很活躍的角色。」

這是最近幾個星期以來中國就願意在軍控問題上進行合作所發表的最強烈的措詞。但是，中國官員們拒絕在個別事件上作出承諾。

李鵬說，如果美國取消最惠國待遇，中國的改革中央計劃經濟的項目將會「遭到巨大的」挫折。取消最惠國待遇將會大幅增加中國出口產品的關稅，實際上就是關上了中國最大出口市場的大門。

但是李鵬說，如果最惠國取消了，美國也將遭受損失。

他在宴會上指着坐在他身旁的波音公司駐北京代表托馬斯·萊恩說：「今年我們就已經訂了十五架波音七三七和七五七飛機，如果最惠國待遇撤銷了，他們就不會再有訂單。」

李鵬對外國聽眾們說：「讓我們拋開社會制度、意識形態、宗教信仰和生活方式上的差別。因為我們生活在同一個世界上，我們應該彼此合作互相幫助。」

星洲中行控告雜誌
雙方達成庭外和解
中行將獲償十萬新元贈慈善機構

【本報訊】新加坡消息：中國銀行新加坡分行日前在新加坡宣佈，已就控告《亞洲周刊》誹謗一案，與該周刊達成庭外和解。

中國銀行新加坡分行同時把《亞洲周刊》賠償的十萬新元，拿出一半捐贈給新加坡四間慈善機構，包括陳嘉庚基金、公益金、中華醫院和廣惠肇留醫院。另一半賠償金將捐給中國的慈善機構。

據中國銀行新加坡分行助理總經理陳川波稱，中文版《亞洲周刊》在該雜誌一九八九年六月十八日號第二十二頁的一段文字中說：中國銀行新加坡分行被客戶「提取了約合七千五百萬美元的存款」，「不得不暫時停止營業」。

中國銀行新加坡分行於是循法律途徑來維護聲譽，法庭終於判決有關詞語誹謗了中國銀行新加坡分行，《亞洲周刊》得賠償銀行的損失。

在估計賠償期間，雙方終於達致庭外和解協議，即《亞洲周刊》同意付給中國銀行新加坡分行十萬元作為損失賠償金，同時償付銀行的訴訟費，並已在五月十九日在該刊刊登道歉啟事。

國際最新匯市股市金市行情

1991年6月25日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7465	7.7430
西德馬克	1.7943	1.7960
日圓	138.85	138.75
英鎊	1.6326	1.6290
瑞士法郎	1.5460	1.5515
澳洲元	0.7659	0.7650
加拿大元	1.1423	1.1420

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3355	3363
倫敦 上午定盤	363.25	361.45
倫敦 下午定盤	363.35	
蘇黎世	363.75	361.15
紐約	364.15	362.80

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	23907.42	+141.96
新加坡海峽時報指數	1491.89	−7.17
悉尼全普通指數	1499.80	−3.40
倫敦金融時報指數	1921.60	+0.50
法蘭克福商業銀行指數	2006.80	−0.60
紐約道瓊斯指數	2916.37	+3.36

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	25.90	25.80
怡和	33.25	33.15
國泰	8.45	8.45
和黃	14.80	14.65
置地	8.00	8.00
太古	19.60	19.55
九燈	19.30	19.20
港燈	11.30	11.25
長實	17.10	17.05
九倉	9.10	9.10

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

←蘇聯列寧格勒市政委員會星期二開會，就將市名改回聖彼得堡的全民表決的結果進行討論。數百人在委員會大樓前示威，一些示威者手持「列寧格勒，好；聖彼得堡，不！」的標語，反對更改市名。（美聯社照片）

←法國南部納爾榜市周末以來因阿爾及利亞裔移民低薪房屋計劃引起連續騷亂，防暴警察與貧民區的阿爾及利亞裔青年衝突，至少十四名警察被石塊和燃燒彈所傷。圖為一名蒙面青年星期一與警察對峙時，舉起石頭，準備投擲。

→南非一列黑人乘坐的上下班火車，星期二在約翰內斯堡郊區康[illegible]托鎮內遭大規模槍擊，造成六人死亡及十八人受傷。圖為一名婦女在為一名傷者進行急救。此次槍擊事件的動機未明，襲擊者顯然對乘客肆意掃射。

→南朝鮮前總統全斗煥的弟弟全敬煥（中）在獲准假釋之後，星期二與其保鏢步出漢城某監獄。他因挪用公款被判入獄。

→在墨西哥城西南一百英里處的偏遠村莊聖米格爾托托馬洛亞，數名兒童喝起由水車載來的清水，水管是由全國食水委員會加設的。該村有一千一百個人口，未曾有過排水溝或經消毒的流水。該村發生霍亂，十七人受傳染。

↓一名男子星期二在薩格勒布市中心開設攤檔，售賣克羅地亞國旗及其他民族紀念品。克羅地亞定於星期二宣布脫離南斯拉夫獨立。右面的是克羅地亞主席圖杰曼的海報。

新聞頁畫

紫金山天文台專家指出
世界各地近天災頻仍 乃太陽活動劇烈所致
六月上旬太陽發生大耀斑北極出現極光

【香港中通社南京二十五日電】中國最權威的南京紫金山天文台太陽室的兩位科學家日前說，最近中國和世界其他地區發生的一系列自然災害和氣候異常，與目前太陽的劇烈活動有密切關係。

尤建圻研究員和徐振韜副研究員說，地球與太陽同處於一個物理系統，地球上大氣環流的形成以至短期氣象的變化，都與太陽活動有關。

他們指出，太陽於一九八九年底進入第二十二個活動週期的峰年期，目前正值高峰。在此期間，地球上發生災害的概率更大一些。最近一個時期世界各地相繼出現的暴雨、洪水、颶風，高溫、火山爆發、強烈地震，以及中國好幾個省區出現洪澇災害、長江下游提前一個多月進入梅雨季節、江河水位高漲等氣候異常和災害現象，都證明了這一點。

尤建圻還指出，六月六日太陽發生大耀斑，對地球部分地區產生強烈影響。北極出現了極光，美國阿拉斯加地區受磁暴影響而通信中斷。一般認為，此次太陽耀斑爆發的強烈程度僅次於一九七五年的那一次。

猩猩寫字 特拉維夫動物園內一隻大猩猩，星期二上午好像在木頭上寫字似的，遊客看見大樂。牠實際上在用一根樹枝把藏在樹皮下的多汁昆蟲挑出來。（美聯社）

汽車叉道上失事阻塞路軌
日本火車猛撞汽車 釀成三百多人受傷
兩人傷勢重十九人住院拖車司機被捕

【綜合法新社、美聯社東京二十五日電】警方說，在星期二日本西部福知山的火車撞事故中，受傷的人數已增加至三百零八人，其中十九人需要留醫。較早前的報道稱受傷人數是三百人。當時當地一列三節車廂的火車在一個平面交叉道口撞到一輛停在那裡的拖車。火車上的乘客大部分是中學生和上班人士。

警方還說，十九人需要住院，其中兩人情況嚴重，早些時候的報道是說有九人送院。

其他受傷者在現場接受治療之後都已離開。

警方說，初步的調查顯示，事故發生之時，那輛拖車由於所載建築機器撞到平行交叉道口的路障而停下。事故發生地點在東京以西四百公里處。

這列載客火車撞上那輛停頓的拖車後出軌，車上有乘客四百人。火車是來往大阪和城崎的。

平行交叉道口的警報系統和自動路障顯然都失效。

火車在碰撞之時的確切速度仍未清楚，但是警方說，火車不可能是全速前進的，因為距離下一個站只有兩公里（一[illegible]英里）。

警方當場拘捕了四十九歲的拖車司機，懷疑他違反交通規則。該司機沒有受傷。

蘇聯酷熱 兩名穿着比堅尼泳衣的蘇聯女子星期二在蘇聯希姆基海灘出現。當天氣溫高達攝氏三十一度，是莫斯科少見高溫。（美聯社）

現有三妻五十八子女
阿聯酋多仔公 計劃年底再婚
每月獲生育獎金四千美元

【法新社阿布扎比二十五日電】阿拉伯聯合酋長國一名已有三個妻子和五十八個孩子的四十八歲男子計劃再結婚。

《海灣新聞》報道稱，薩利姆·瓊馬·穆巴拉克的三個妻子均是印度人。他將於今年底再結婚。

該周刊引述穆巴拉克的話說，「但是，這回我選擇了一名阿拉伯人。」

伊斯蘭教准許一名男子同時有四個老婆，但穆巴拉克未談到為什麼他要再結婚。

他的子女，三十六個兒子和二十二個女兒，被視為既是財政負擔，同時又是財富。

雖然他必須供養那麼多子女，但是，根據政府為獎勵生育而向每個孩子每月提供三百迪拉姆的計劃，他每月收到一萬七千迪拉姆（四千七百四十美元）。在這個國家內，本國公民佔少數。

十一年來首次
星任命七女性 出任海軍軍官
擔任岸上工作不會出海

【法新社新加坡二十五日電】新加坡海軍徵召女性擔任戰鬥工作。

報紙報道星期二說，七名接受完海軍戰鬥系統訓練的女子就任軍官，是海軍十一年來首次任命女軍官。

這七名年齡十七至二十一歲的女軍官將會擔任岸上工作，不會出海服役。

她們與軍部簽訂六年合約，在頭十個月內會學習航海技術，包括基本技巧以至例如航行和探測以及通訊和電子等先進技術。

這段期間將包括三個月的船上訓練。

事發緬因州 被控攻擊罪
道友吸毒亢奮 强挖友人眼睛

【美聯社緬因州·艾爾弗雷德二十五日電】一名男子被警方指控在一次吸毒引起的亢奮期間，挖去一位朋友的一隻眼睛，並企圖把它吞下肚裡。他辯稱是清白的，沒有謀殺或嚴重攻擊的企圖。

警方控告三十三歲史蒂芬·蓋龍在三月三十日槍擊、刺殺並令二十歲克羅尼傷殘。蓋龍星期一提出上訴，他被判坐牢，目前以二十五萬美元保釋。

警方說，蓋龍對他們說，他曾經意圖吃下那隻眼睛，但他後來將眼睛放進衣袋。克羅尼自從被襲以來一直在住院。

菲軍組特種部隊 駐火山預報險情

【法新社馬尼拉二十五日電】國防部長拉莫斯星期二在這裡說，菲律賓軍隊將駐守在皮納圖博火山周圍地區，以便在該火山可能爆發致命泥流時及早發出警告。

科學家說，約十億立方公尺（三百五十億立方英尺）火山碎屑堆積在山坡上，隨時會被雨水沖下，並淹沒河流沿岸的社區。颱風季節將於未來數周內開始。

統籌政府救災行動的拉莫斯在記者招待會上說，由六至十名士兵組成的特種部隊，將配備軍用運輸和通訊設備，駐守在山腳下。

婦人身懷珍貴鳥蛋 被奧克蘭機場檢獲
共五十二隻每隻值一萬美元

【美聯社新西蘭·奧克蘭二十五日電】海關人員星期二在奧克蘭機場查到兩名婦女衣兜裡藏有五十二個鳥蛋。

保護部長丹尼斯·馬歇爾說：「類似這種事情提供了進一步的證據，證明在新西蘭的邊境存在着世界瀕於滅絕鳥類的非法買賣。」

這些鳥蛋是在對兩名從洛杉磯乘飛機抵達奧克蘭的新西蘭婦人進行檢查之後發現的，相信是瀕於滅絕鸚鵡的蛋。

據兩婦人供稱，她們以每隻一萬美元的價格買入這些蛋。

菲參議員有此提議 炸火山令泥流改道
國防部長指費用昂貴且不切實際

【路透社馬尼拉二十五日電】菲律賓國防部長拉莫斯，星期二將一名參議員的建議斥為不切實際且太昂貴，該建議是炸掉皮納圖博山峰，以便把這座火山可能造成的泥流改道。

拉莫斯對記者說，「這將是非常昂貴的。武裝部隊將需大量炸彈……而且投彈又不一定準確。」

他又說，「我們絕對不能這樣做，因為這會使武裝部隊破產。」

與此同時，菲律賓科學家說，皮納圖博火山地區的成千上萬人將生活在危險中，因為未來三五年內將有摧毀性泥流湧下。

他們說，如果雨水使一千七百八十公尺高皮納圖博火山山坡上的火山碎屑堆鬆動，將形成泥流，其東面二十公里的克拉克空軍基地，可能成為被淹沒的地方之一。

這座火山星期二繼續將灰燼雲噴上一萬公尺高空，同時，火山震動搖撼着周圍城鎮，使居民恐慌不安。

自星期一以來，已紀錄到一百多次小規模地震，其中至少有五次的強度，足以驚醒睡夢中的人及震倒室內物件。暫未有關於損毀的報道。

旅遊廣告

中國遊

20/7，24/8 海南島五天直航	$2290.00
18/7，24/8 山東曲阜、泰山濟南青島七天	$4680.00
20/7，24/8 北京六天豪華團	$4590.00
19/7，23/8 桂林、靈渠五天直航	$2790.00
20/7，24/8 華東七天直航	$4390.00
20/7，24/8 昆明石林五天直航	$3390.00

☆暑假旺季期間，團費略為調整☆

免費代團友購買旅遊平安保險，保額達HK $100,000

獨立包團熱線 電話：5212032

LICENCE NO: 350258

雅達旅運有限公司 主辦
地址：中環遮打道16-20號歷山大廈2101室
電話：521 2013
大公報、新晚報贊助
電話：5757181、5724033

永光旅行社有限公司
WING KWONG TRAVEL CO. LTD.

特別推薦 芙蓉國之旅
長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團
空調卧車去，乘本公司直航包機返。住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。
$2480

皇牌短線 從化溫泉 精選
清遠、丹霞山三天 $558
番禺、蓮花山、西樵山四天 $738
肇慶、七星岩、佛山四天 $738
南昆山、流溪河公園三天 $558
住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。

香港銅鑼灣記利佐治街一號金堡中心1106室
Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay.
Tel: 5769933 Fax: 5769882 Telex: 70883 WKTHK HX
Licence No: 350172

香港歡樂遊
寶蓮寺天壇大佛、大澳水鄉一天遊
30/6 7/7 14/7 21/7 28/7
☆☆逢星期日有團出發☆☆

上午請按照指定時間，集合於中環港外線碼頭（海景酒樓地下），屆時向領隊報到後，即安排乘坐油麻地小輪前往梅窩，經約一小時之航程，抵達梅窩後乘坐專車前往昂平，沿途經貝澳、長沙、塘福、石壁水塘等風景區而抵達昂平，參觀宏偉無比之花園天壇大佛，佛相莊嚴，令你不枉此行。中午在寶蓮寺內進食上素午宴，宴後續遊三寶殿、羅漢堂、筏可大和尚紀念墓地、茶園等，繼而再乘原車往遊覽有"東方威尼斯"之稱之大澳，浮家泛宅，別有情趣，亦可乘坐橫水渡前往關帝廟、寶珠潭，更可在當地購鹹魚土特產手信，遊罷乘坐專車返回梅窩，可自由漫步銀礦灣海灘，然後乘坐客輪返港。敬祝身心康泰，旅途愉快！

費用：$178
大公報新晚報旅遊部
地址：灣仔軒尼詩道342號地下　電話：5724033

康泰旅行社
辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七　星期六日及公眾假期 朝十晚五
獨家送拾萬元旅遊保險

星馬泰　行程種類全港最多　四至十一天任君選擇

馬星(檳城、浮羅交怡島) 七天豪華團	逢一	$5590
檳城、浮羅交怡島 五天豪華團	逢一	$4390
星馬(馬六甲) 七天移民考察團	逢二	$5590
馬星(檳城、馬六甲) 七天團	逢六	$5590
馬星(檳城) 七天豪華團	天天出發	$5590
馬星(檳城) 七天特級團	逢三、日	$5690
星加坡 四、五天移民考察團	逢一、三、六	$4550起
泰星 六天豪華團	逢一、四、六	$5590
馬星泰(檳城、馬六甲) 九天豪華團	逢二、五	$6690
泰星馬(馬六甲) 九天豪華團	逢一、四、六	$6690
泰馬星(檳城) 九天豪華團	逢四、日	$6690
泰馬星(布吉島) 九天豪華團	逢三、日	$6690
泰馬星(布吉島) 十一天豪華團	逢一、五	$7490

牌照號碼：350070

CKS 珠江旅遊有限公司
（珠江船務屬下機構）
牌照號碼：350475

集體獨立包團專線 7362956
香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7307286
尖沙咀廣東道33號中港城1／F6室至8室 7262930

直航美食豪華團

中山、順德、蓮花山、廣州 2天團 $568
中山直航船上、番禺船回
住：廣州東方賓館／江南大酒店

清遠小三峽、飛霞山、廣州番禺蓮花山 3天團 $798
番禺直航船往返。
住：東方賓館或白天鵝／番禺美麗華

星湖、雲浮蟠龍洞、陽春凌霄岩、玉溪三洞3天團 $698
直航船往返肇慶
住：雲浮大酒店、肇慶松濤或同級酒店

中山、江門新會、番禺蓮花山 3天團 $698
番禺直航船往、中山港船回
住：新會岡州賓館、江門銀晶酒店、番禺美麗華。

廣西、梧州、封開、濂湖、小桂林、肇慶、星湖 3天團 $698 $788
直航船往，火車回。
住：肇慶波海樓／大酒店
四天團加遊悅城龍母廟，直航船往返。

從化溫泉、星湖、鼎湖山、廣州 3天團 $698
廣州直航船來回。
住：肇慶大酒店或松濤／從化陸通山莊

白藤湖鰻魚島、江門新會崖門 2天團 $498
斗門／中山直航船往返
住：白藤湖渡假村或新會岡州賓館

汕頭、潮州、惠州、玄武山 5天團 $1088
直航船、直通巴海陸往返
汕頭國際、潮州賓館

所有團隊均乘搭珠江直航客輪，所有收費均包括：1，碼頭稅；2，旅遊保障基金；3，野味或河鮮餐費用。

歡迎各界人士獨立包團或自選路線組團
查詢熱線 7307286

乘搭珠江直航客船探親旅遊，舒適快捷。

大公報　灣仔軒尼詩道三四二號　五七五七一八一至九

本報特稿

京城的「洋幫工」

李珮　郎婧婧

一群留學中國的大學生開始在北京一家酒店扮演起他們的第二角色：「洋幫工」。

學習漢語是初衷

在中國人民大學有五位留學生，為了學習漢語、接觸中國社會，從今年年初開始每周一下午都要蹬着自行車到離校不遠的京城酒店當幫工。

這些高鼻子、藍眼睛的二十出頭小姐們略施粉黛，穿着工作服，腰系圍裙，單手托着盛有茶具的托盤，嫻熟地穿梭於賓客之間，殷勤而又大方地為中國顧客點煙、倒茶、斟酒、換菜，回答各種提問。

「小姐，這叫什麼菜?」

「鐵板燒。」英國小姐薰莎莎流利的漢語令顧客嘖嘖稱道。

「有蛇膽汁嗎?」

「有。」盡管這道菜令她毛骨悚然，但她卻彬彬有禮地雙手呈上。

這位身材修長，梳着披肩髮，眼裡充盈笑靨的小姐舉止風度儼然訓練有素的專業服務員，原來她留學中國前在英國打工時還創造過單手托起十五個菜盤的紀錄。

不同的是「在英國打工是為了掙錢，在這裡是為了接觸中國人，學習漢語，每周四個小時權當義務。」說着詭秘一笑：「我們在學雷鋒。」

「這裡是了解中國的窗口」

對來自日本大阪的堀廣子來說，對當「義務幫工」另有番見地。她說，學習一個國家的語言必須要了解這個國家的民俗民情。她酷愛中國書法，書法就到書法發源地——中國探源。她說就像她喜歡這家酒店門口的一對大石獅一樣，因為「這是純中國味的。」

這位家境富裕卻靠當家庭教師賺錢來留學的小姐感嘆道：「能在中國找到這樣的社會實踐機會，是金錢也買不到的。」她認為，酒店是了解中國社會的一個窗口，也是學習漢語「最生動的課堂。」

與她一樣來自日本國的藤村秀雄最感興趣的卻是觀察這裡的食客。他不明白為何每月工資才二百元左右的中國人來此一次就能消費上百元。悄悄探秘的結果是，這裡的客人除了生意人之外，多半是些為了慶祝中國人的特殊日子，如結婚、大壽、孩子周歲等，人們才來此慷慨解囊，一聚歡顏的。他說：「中國人比我想像的富有些。」

提出工作建議

這些「洋幫工」的到來使酒店生意興隆，高堂滿座。大凡進店的人都不約而同要問上一句：「今天有洋服務員嗎?」最妙的是當有日本或英國食客時，這些洋幫工還充當臨時翻譯。他們不滿足於單純服務，不時對酒店工作提出一些建議。二十六歲的藤村秀雄曾向經理建議，能否將震耳的迪斯科音樂換成輕柔的中國民間音樂，使餐廳增添特色，對此，經理欣然採納。

現在這家酒店顧客絡繹不絕，尤以星期一為甚，顧客接踵而至，酒店只好推遲關門。

餐廳經理佟海生對這群「洋幫工」的表現十分滿意。他透露，自從今年開春來了「洋幫工」，酒店的日營業額從過去的一萬五千元增至到現在的兩萬元。

試驗教學改革

這些「洋幫工」的中國老師們為留學生有了一個學習漢語的場所表示高興。中國人民大學對外漢語教學中心的負責人王國欣告訴記者，學校一直為留學生的社會實踐活動絞盡腦汁，在單靠外出旅遊參觀已滿足不了學生的要求。她認為，現學校主動與酒店聯繫，才促成這樁各得其所的美事。

王先生說，這是一件試驗性的教學改革，下學期這些留學生充當的另一個社會角色將是「洋售貨員」。☆

動向

惠州緝私雷厲風行

至上月底共查獲「大飛」一百二十六艘

毗鄰香港的大亞灣，前段曾捲起歪風惡浪。一群群「惡鯊」——高速大飛艇，猖狂地進行走私活動。社會主義祖國的海灣，豈容走私歹徒玷污？今年五月初，廣東省委、省政府抽調了省直機關一三〇多名幹部，參加惠州市反走私專項鬥爭。來自廣東省武警、邊防、海關的數百名官兵和緝私隊員，兵分水陸兩路，嚴密監視着大亞灣及其附近海域的走私活動。戰鬥打響了……

大飛艇是走私分子最重要的走私工具。這種艇長約十至十一米，每艘馬力達數百匹至一千五百匹，時速有的高達七十多海里，從大亞灣到香港只需四十多分鐘。每艘大飛艇價值人民幣八十萬元至一百多萬元。反走私專項鬥爭一打響，走私分子有的悄悄地將大飛艇尾機拆下來藏好，然後將較殘舊的大飛艇毀燒掉。更多的則將大飛艇藏到了緝私船艇難以靠岸的偏僻海灘上。然而，它們畢竟逃不過邊防戰士和海關緝私隊員銳利的眼睛。在惠東縣稔京洲附近海灘的榕蔭下，兩艘用爛木板圍起來的大飛艇被查獲了。許多藏在偏僻的海灘、荒島邊，用灘木和雜草掩蓋起來的大飛艇也先後被發現了。在惠陽縣澳頭鎮羅網角，「公邊151艇」在一條防浪堤背後一百多米處，發現了一幅地新翻過，艇長李天送與戰士們一起，利用雙手和樹枝，耐心地扒開浮土，發現果然埋着一艘大飛艇。

惠東縣巽寮鄉赤沙附近，時有大飛艇出沒，但惠東邊防大隊的幹警上岸搜索時都沒有發現。搜查組的戰士毫不氣餒，踏着熱得燙腳的沙石，穿過刺腳的灌木叢，終於在海灘邊一座小山頭背面的山腰間，發現了五艘較新的大飛艇。原來，山間有一條小溪流向海灣，狡猾的走私分子不惜花費巨款，僱人將飛艇順着小溪推向山腳，接着將小溪堵起來，待水蓄滿後，又將大飛艇向上推。然而，狐狸再狡猾也鬥不過好獵手。

五月二十五日，海上指揮組根據群眾的舉報線索，與惠州邊防分局的幹警，驅車到惠東縣鐵涌鎮黃坑村油麻地自然村附近搜查大飛艇。經過約一個小時艱苦的搜索，指揮組的老馮率先發現了一條河汊的水面，露出了飛艇駕駛台前的有機玻璃。原來，狡猾的走私分子將飛艇沉入了水底，豈料此舉也無法逃脫可悲的下場。至上月底，這次大規模的搜查行動已取得了顯著的戰績，共計查獲大飛艇一百二十六艘，尾機四十多部以及大批走私物品。昔日「惡鯊」橫行的海面，已日趨平靜了。（摘自《南方日報》）

大江南北

福建陳埭鎮辦企業

晉江縣重點僑鄉陳埭鎮，是福建省第一個鄉鎮企業總產值超二億元人民幣的鄉鎮。如今，全鎮有八百家工廠企業，絕大部分是歸僑、僑眷獨資或集資興辦的。主要生產各種鞋類、服裝、針織品、塑料製品、機械配件、印刷、食品、建材等。

圖為陳埭鎮的芳廉服務繡花廠引進電腦繡花機，僅半年時間就獲得純利十八萬元人民幣。

遠北鎮廟修葺完成

始建於隋文帝開皇十四年

為大陸尚存的唯一一座鎮山廟

始建於隋文帝開皇十四年（公元五九四年）的千年古剎——北鎮廟，經過兩年的整復，已修葺一新。

北鎮廟是一組規模宏大的古建築群，雄踞於遼寧省北鎮縣城西二點五公里的崗巒之上。據史料記載，古時全國有五大鎮山，醫巫閭山為北鎮山。五大鎮山（東鎮青州沂山，西鎮雍州吳山，中鎮冀州霍山，南鎮揚州會稽山，北鎮幽州醫巫閭山），因年久失修，其它四處各建有鎮山之廟均已無存。唯有北鎮廟還保存完好，故此，北鎮廟為大陸尚存的唯一一座鎮山廟。

北鎮廟的整個建築群，從崗下到崗頂，依天然地勢排列而成，佈局深遠，規模宏大。東西寬一百〇九米，南北長二百四十餘米。殿閣五重，均按宮殿式建築。沿着石階進入山門，古樸的鐘鼓樓左右對峙，歷代石碑錯落有致地矗立在殿宇兩旁，共有石碑五十八方，可稱是一個小小的「碑林」。

穿過神馬殿，為二進院落，這裡是北鎮廟建築群的主體部分。由南向北依次為御香殿、內香殿、正殿、更衣殿、寢宮等五重殿宇。碧樹紅牆與潔白的石欄杆映襯着金碧輝煌的殿宇，正殿為廟宇中最宏偉的建築，修葺一新的北鎮廟，中外遊客慕名而至。最多時，每天可接待數以萬計的遊人。☆中新

《世界通用語碼》陝西教師編製成

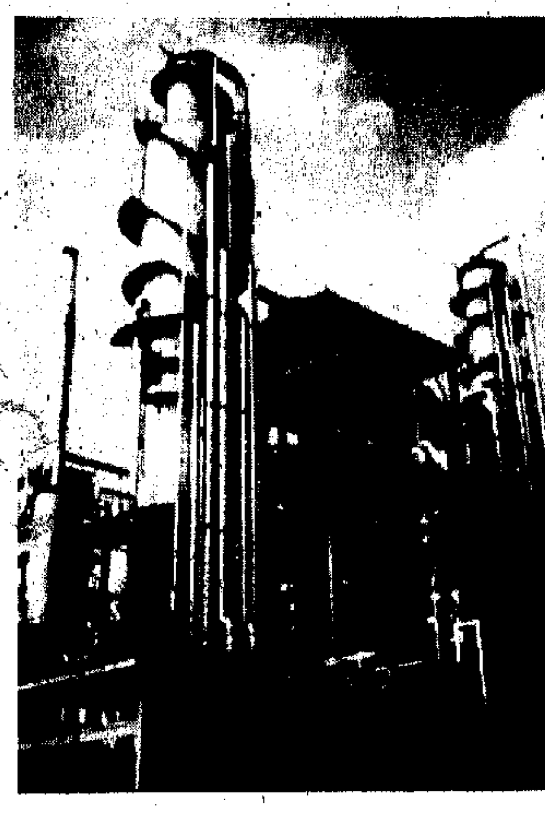
已編排世界日常通用語碼千五百個

一種不需要翻譯就可使世界各國各民族的人們進行語言和思想交流而不用發音的新的世界語——《世界通用語碼》，已被陝西省洋縣第一職業學校教師王麟祥編製出來，並於四月十日在中國家專利局出版的《中國專利》上公開。

據中國《西北信息導報》報道，早在一九八七年，「世界通用翻譯器」的製作——《世界通用語碼》，就被世界上一些著名的科學家提為今後亟待攻克的世界九大科技難題之一。目前，盡管英國已研究出了存有六十個單字、可編成幾百個詞組、譯為日、美、法、德、西班牙五種文字的自動翻譯系統；中國也研制成可把一種語言同時翻譯為八種語言的電腦系統，但和世界上公認的四千二百多種語言相比較，還是遠遠不夠的。

基於此，已從一九八六年開始就對聾啞人語言交流語碼進行大膽嘗試的王麟祥，在中央教育科學研究所特殊教育室的支持下，從一九八九年初起，利用業餘時間對《世界通用語碼》進行潛心鑽研並獲得成功，現在他已編排出世界日常通用語碼一千五百多個。

據報道，這種《世界通用語碼》，可解決各國各民族、聾啞人之間在不同場所、不同物理條件、不同環境下隨遇交際的語言困難，即使你一種外語也不懂，只要查看一下該民族的語言語碼對照卡，運用計算器數盤顯示法或指語法等，就可相互溝通語言，交流思想。☆新華



廣東茂名煉油廠

廣東茂名石油工業公司煉油廠新建成第三常減壓蒸餾裝置，它的建成投產，使該公司的煉油能力每年達八百五十萬噸，成為目前全國最大的石油加工企業。（中新社）

合肥"百味園"小吃店

合肥市城隍廟"百味園"小吃店近日開業。這裡的風味小吃集天下百味於一"園"，有"玉兔尋寶"、"開洋餛飩"、"擔擔麵"、"二絲春卷"等東西南北小吃百餘種，可使顧客於一園中"吃遍天下"。圖為百味園服務員正熱情為顧客送上小吃。

（新華社）

海外青少年夏令營

鄂豫湘合辦已開營

營員來自美星等國和香港地區

一年一度的鄂豫湘海外青少年夏令營十四日在武漢麗江飯店舉行開營儀式。

鄂豫湘海外青少年夏令營係鄂豫湘三省僑務辦公室聯合於一九九〇年開始舉辦，目的在於組織三省在海外華僑後裔遊覽中華大地壯麗河山、了解中國歷史和現狀，加深鄉情、親情和友誼。今屆夏令營共有二十七名營員，由曾月娥女士領隊，東方國際企業集團總裁、美國華僑進出口商會理事長彭聖師擔任顧問。營員來自美國、新加坡等國家和香港地區。在歷時二十二天的夏令營活動中，營員們將在鄂、豫、湘遊覽名勝古蹟，參觀大型企業。鄂豫湘三省僑辦將派員陪同營員們度過夏令營全過程。☆中新

摘文

達賴喇嘛家族留藏近況

一九五九年，達賴喇嘛在武裝叛亂失敗後出走國外，帶走了父母、兄弟姊妹，但其家族中有二十多人留在西藏拉薩。目前達賴家族人丁興旺，國內共有四十一人。

現年五十五歲的拉毛才旦是達賴的堂弟，四十年前西藏和平解放時，達賴為了表示與中央政府合作，把家族中的青年全送入政府辦的學校讀書。十七歲的拉毛才旦進入西藏公安學校，二十多年中，擔任過政府秘書、鄉長等職，現在是拉薩市民政局社會救濟科科長。索朗群培是達賴的侄子，十三歲前當和尚，一九五六年達賴姐姐次仁卓瑪把他帶到西藏，還俗後進入陝西的西藏民族學院，畢業後潛心創作不少具有佛教特色的美術作品。現在他四十八歲，是西藏話劇團舞台美術設計師，他總設計了話劇《松贊干布》的服裝、美術和道具。在電影《布達拉宮秘史》中設計了達賴喇嘛的佛冠、飾物等六千多件道具。

達賴的表妹格桑卓瑪，是大地主家的小姐，其母和達賴的生母是同胞姐妹。今年四十四歲的格桑卓瑪，仍保持着貴族小姐的氣度，一家六口人住在拉薩八角街河坎村的一幢嶄新藏式公寓二樓，實用面積八十多平方米，藏櫃、藏毯、彩電、冰箱、收錄機一應俱全。

達賴家族中的第二、三代人中，沒有一人投身佛門。第三代人中，有五個大學畢業，分別在西藏、青海的教育、外貿等部門工作，索朗群培的女兒還到美國留學。一九八〇年以來，達賴家族中先後有二十多人去印度看望過達賴，有的還去過兩次。格桑卓瑪和索朗群培的女兒就留在達賴身邊讀書。

（摘自《上海譯報》）

南京雨花石暢銷

還遠銷香港新加坡等地

享譽中外的南京雨花石，不僅吸引着來到六朝古都的眾多遊客，還在上海、北京、濟陽、廣州等地旅遊賓館暢銷不衰，並遠銷香港和新加坡等地。

雨花石盛產於南京及其鄰近的六合、儀征一帶。它是一種石英、玉髓和蛋白石的混合物，質堅紋細、晶瑩濕潤、色彩斑斕、絢麗可愛，並常有山川雲彩等圖紋紛呈其上，尤其在雨後，更是玲瓏剔透，因而成為中外馳名的珍品。

如今，採石賣石已是當地農民和商販靠山吃山致富之道。據六合縣統計，有成百上千戶農民利用農閒，到附近的靈岩山、方山、橫山等沙礫裡尋覓雨花石。他們將石子分類，粗拋光石每噸售價二千元左右，細拋光石裝入錦盒，每盒幾元到幾十元不等，高級的水石，有的一枚竟在千元以上。不少人靠採石賣石發財，蓋了樓房。南京賣石專業戶有百餘家，他們中有的已腰纏萬貫，資本雄厚，不惜重金收購好石，有人以五百元買了枚蛋白石，以一千二百元買一枚「老鷹」石。南京夫子廟的雨花石市場，每星期日下午，賣石者和藏石者雲集，生意興隆。

☆中通

僑鄉訊

閩南「小香港」石獅告別小鎮時代

中新社記者　秦島　戊臣

一九八八年十月石獅建市以前，最高的建築物僅六層，如今，高達十五層的石獅工商銀行大廈已拔地而起，成為該市引人注目的「觀光點」。晨風中，登臨斯樓鳥瞰四周，一派閩南地方風情的新都市景觀盡收眼底。

昔日充斥着魚腥味和叫賣聲的古鎮石板小巷，正在被寬闊、整潔的柏油馬路取代。時隔三個春秋再返石獅的海外鄉親，面對「舊貌換新顏」的故里，驚嘆之後，似乎難尋當年的感覺。

城區面積擴大近一倍

三年前，閒逛方圓一點八平方公里的石獅城，只需一兩個小時就夠了，因為城區面積擴大了近一倍。現在差不多要花上半天時間。鱗次櫛比的寫字樓、酒家、商店以及其他高樓大廈，錯落有致。曾經令石獅人感到十分頭痛的「三難」，即打電話難、吃水難、用電難，現在都得到解決。目前這個只有二十七萬人口的南國小城市，平均每二十人就擁有一部程控電話，居全國城市之首。去年又建成了二十二萬伏輸變電站和日供水二點五萬噸的自來水工程，使供電和供水能力分別比建市前增加八倍和七倍，並有較大餘量。

從一座僑鄉小鎮到沿海新城，石獅市正向世人展示出生機和魅力。

形成小城市交通框架

漫步石獅街頭，你不能不對眼前壯觀的車流和人潮倍感驚訝。當地人說，每天進出市區購物旅遊的外來人員達四萬以上，超過本地人口，各種車輛逾一千三百部。

近三年來，該市投資兩千萬元人民幣用於建設總長十多公里的市區和環城道路，包括新建三十多米寬的北環路、南北二路、南環路、新大街、石泉路等，先後改建拓寬了民生路、建興街、水產路等十多條舊街，同時建成市內橋樑四座、涵洞十二個，逐步形成有序的小城市交通框架。

早在清代，石獅的蚶江古渡就因與台灣鹿港對渡而聞名遐邇。現在，石獅市的海上交通仍不失其優勢，已建成蚶江漁業碼頭和一千噸級的祥芝碼頭，梅林港的五百噸級台輪停靠泊位也竣工在即。

小別墅數以百計

不過在石獅，最令人羨慕的，恐怕要數那一幢幢別致玲瓏的花園式別墅了。一般只建兩、三層高，外觀裝飾考究，陽台上擺着千姿百態的盆景，樓前還有一個怡人的小院，顯得格外富詩情畫意。

該市國土建設局副局長留展型告訴記者，三年間，石獅已陸續新建了近六十萬平方米的居民住宅，其中小別墅數以百計。與此同時，又先後投資數百萬元人民幣新建和改造了十一座公廁，建立一個垃圾轉運站，並對市區的主要排給水、排污系統進行全面改造，從而使原來零亂陳舊的市容煥然一新。

三次綠化濃蔭成行

人們還不難發現，大自然的綠色，正在成為能工善商的石獅人走向富足生活的時髦需求。由於三面臨海風沙不盡，石獅的綠化難題十分突出。建市後，新湖村的農民們集資三百萬元人民幣建成九萬平方米的湖東公園。新大街經過三次綠化種植的果樹，眼下已濃蔭成行。市裡在著名的姑嫂塔東側徵用一百畝水坡地作為苗圃基地，並已投入開發建設。在城市總體規劃中，預留有鰲湖公園、鴛鴦池公園、曾坑森林公園、市中心廣場等十二處公共綠地和靈秀山、寶蓋山、大北山等城郊綠地。

今天，告別小鎮時代的石獅，無愧於「閩南小香港」的稱譽。☆

文化簡訊

毛澤東紀念堂辦珍藏書畫展

為慶祝中國共產黨成立七十周年，毛澤東紀念堂在二十四日北京舉辦《毛主席紀念堂珍藏書畫展》。舉辦展出的一百四十八位書畫家的一百六十餘幅作品，均是近年來各地書畫家捐獻給紀念堂的珍貴藝術品，其中有李苦禪、董壽平、溥傑等著名老一輩書畫家的墨寶。☆中新

《中國共產黨大事典》出版

由王首道任名譽主編的《中國共產黨大事典》已由北京人民出版社出版。這部書共一百一十五萬字，收入條目一千七百餘條，以編年史的形式記述了中國共產黨從一九二一年創建以來在政治、軍事、經濟、文化、科學、技術、外交等領域發生的重大事件，並適當顧及與中共建設有關的其它重大問題。☆中新

鄭重聲明

Swan

天鵝牌國產電珠是上海市輕工業品進出口公司註册和獨家經營出口，早已蜚聲海外，享譽多年。

今查市場內有人用劣質電珠假冒天鵝牌電珠，亂人視聽，希為注意。並請向天鵝牌電珠香港總代理耀盛企業有限公司查詢洽購。

地址：九龍長沙灣道883號 億利工業中心一樓102室
電話：(852)744 7500
電傳：55506 YIUSC HX
電掛：5186HK
傳真：(852)7854768，(852)7858081

上海市輕工業品進出口公司謹啟
一九九一年六月二十四日

JANOME "真善美"牌
日本八十餘年歷史老廠家
L372型 豬咀萬能衣車 僅售$1,820
L333型 平面萬能衣車 僅售$1,450
（110/220V. 雙電壓）
移民家庭最佳選擇
尚有多種新穎萬能衣車以供選擇 歡迎垂詢試車。
各大百貨公司、衣車行均有代售
總代理：鐘豐針車行有限公司　電話：7204295 3983103

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
8匹 HK$18,000
25匹 HK$48,000
30匹 HK$57,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
原廠新機 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834，7156892
電話：7120217，7155333　黃小姐或麥先生洽。

月曆推陳出新・敢稱質優價廉
92年 最新出品
★膠片專柏月曆★
★彩色燙金直幅月曆★
★特大海報膠片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
繪樣備索，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

日本菊水(KIKUSUI)
中國代理 現貨供應
菊水示波器 COS-5041TM
COS-5040TM DSS-5020A
請聯絡
樂施(香港)有限公司
TEL：3696602，FAX：7244204
國內辦事處電話
北京：6014466—2916、2917
廣州：765226　FAX：779024
深圳：364692

中國原子筆總滙
HERO　FENG HWA　BALL PEN
・HERO 329. 330 鋼頭原子筆
・FENG HWA 121. 111 鐵盒裝原子筆
・FENG HWA 631. 732. 645. 812 簡易型原子筆
經銷商：ON FUNG HONG TRADING LTD. Tel：5405713 5405626
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2613室　Fax：8581446

電化鋁
供應各國電化鋁
現貨轉口，批發
電話：7857232
圖文傳真：7450869
錦琪貿易公司
九龍長沙灣永康街29—33號 兆威工業大廈2字樓壹室

JEC牌耳筒機
540N/570/580EQ/680CSP/CEC-600/630EQ
JEC牌相機
AW-90/D-910I/DI-920I/DI-TOP-300/D
KINON牌相機 AW-80/D-86/D-88/D
TOMA牌相機 M-616-M-900/D
富能達、理光相機、鏡頭、閃燈
FS-35/QD-AF-35/QD-X-300S-X-700-1051
MD28-70-50-1.7-70-210-118X-220X-280PX
KR-5-10M/D-XF-20/D-AF-30/D
FUNAI富麗牌3000HC-MK I 單放機
日本名廠錄像、電視機
L-15-120/25-747-508-82DT
TV-2177-2403-2185-2186/7-D21-D25
中孚電器行／利興公司
電話：6850131

政務總署實行撤走人手 社區中心管理頓成問題

大公報《生活圈》版編輯先生：

貴報較早前刊載有關啟祥臨時房屋區的環境衛生問題，現答覆如下：

本處職員經常巡視區內各廁所的設施，一旦發現有廁盆與…

大公論壇

軍事侵略 禁運封鎖 經濟制裁

中國幾時屈服過？

孔見

一九四九年中共取得政權後，一股國際反共勢力氣憤難平。為了使這個新政權從地球上消失，一開始他們便開硬弓，以強大的軍事力量圍攻這個新的政權。朝鮮半島一戰，美軍為首的聯軍無所施其技，終於停火。及後美國又企圖以越南為突破口，派遣大軍入越作戰，數年下來，泥足深陷，損兵折將，又以失敗告終。事實顯示，軍事手段無法達成消滅中國的願望。

朝鮮戰事一起，美國隨即聯同其盟友，對中國實行經濟封鎖，使她產品賣不出去，各種急需品買不到手。這是軍事圍攻新中國外的另一種圍堵策略。但是中共領導國人，以堅毅的精神實行自力更生政策。慢慢地，經濟得以發展，並初步建成配套較為齊全的經濟體系，並壯大了國防力量。以經濟封鎖為殺手鐧的戰略施之於中國，又告失敗。

新中國以其自身力量的發展，屹立於東方不倒，既使一些人恨得無奈，但更贏得不少人認同，受美國傳統影響的不少國家，陸續與中國建立了外交關係，他們撇開意識分歧，開展了正常的外交關係。

除御軍事、經濟圍攻外，美國又施展了第三度板斧：宣傳、文化的圍攻。當年外國人常常貶稱中共善於「洗腦」，而他們自己的「洗腦」手段何時停止過？

說句老實話，「硬」的一手對付不了中國，亦會死得人多，不宜再用。「軟」的一手，殺人不見血，無論如何，手段是高明得多了。如何對付外國勢力「軟」的一手，恐怕是中共最為傷腦筋的一環，亦是今後「持久戰」之所在。

可笑的是，美國國會中某些人，對歷史似懂非懂，對已失效的「經濟制裁」視之為價值連城的古董，與逃到法國、美國的幾個「民運人士」競相叫價哄抬。事實將會顯示，一切制裁施之於中國，都會是行之無效的下下策。

美國總統布什主張繼續給中國貿易最優惠待遇一年。布什的政策決不是盲目施仁。其所以繼續給中國最惠國優待，是為了美國本身的經濟利益；平衡中國這個大國在世界性事務的作用；最後，保存接觸機會，將美國的「民主」、「人權」等價值觀念不斷輸入中國。

六月十六日，布什在加州一個集會上，使明白無誤地對六萬名美籍亞裔人士說，「一項明顯的事實──要影響中國，就不能孤立中國。」而在西方國家及香港某些輿論中，亦有類似的言論見解。站在西方國家立場而言，這是比「盲頭烏蠅」靠亂衝亂撞，靠感情用事來得高明的政治智慧。

井水集

學童自殺年齡越來越小

關昭

四名中一女學生，昨日相約在公園內飲消毒藥水自殺，事後一齊送院洗胃；四女仰藥原因未詳，但情況顯見不尋常。

而與此同時，一宗學童墮樓事件正在法庭進行聆訊，事件中涉及校方、教師的處理態度，因此備受廣大家長和教育界人士的注意。

學童或青少年自尋死路，已成為當前社會人士普遍關注和談論的問題。據教育署一位負責人日前表示，該署關注到一個令人憂慮的情況，就是學生自殺事件數字雖有下降，但當事人的年紀卻越來越輕。

也就是說，事態可能已變得更為複雜和嚴重。

事實上，越來越多青少年、兒童選擇以自毀的方式來逃避自己以為解決不了的問題，是一種十分危險和可怕的現象，而且，內裡其實潛在反映了相當嚴重的社會危機問題。很多人可能會覺得，現在的小孩子比以前一代幸福得多了，要啥有啥，還有什麼不快樂的？其實，如今「豐富」了的只是小孩的物質世界，孩子的內心世界又如何？在物質的誘惑、功課的壓力、家長的期望下，可以說，現今一代的小孩，承受着比過去任何一代都要更沉重、嚴酷的「考驗」和壓力。特別是一些「問題家庭」或單親家庭的孩子，他們複雜心理狀態是成人們所難以理解的。

另一方面，來自電影、電視、漫畫、報章等媒介的一些不良影響，令青少年、兒童對人生、生命的看法有了扭曲的觀念；他們往往會把死亡、毀滅看成美麗、英雄，或者以自毀的方式來「報復」成人世界對他的誤解或疏忽。這種心態，確是少年兒童心理學家值得深入研究的課題。

面對學童自殺問題，教署負責人表示正在研究對策，制訂措施，防止再有類似事件發生，其中包括印製教師輔導手冊，舉辦有輔導主任及家長共同參加的研討會，指導家長如何關注學童的情緒及加強與子女的溝通。這些工作固然都是必要的，但在短期之內，教署和學校當局還應該拿出一些更積極的辦法，針對具體情況向學童進行開導和正面教育。而另一方面，學童自殺的風氣是會有傳染性的，當前首先應盡量不要讓此種風氣蔓延開去，包括傳播媒介對此類事件的報道宜嚴肅、審慎以及「低調」，絕不能再加渲染或「煽情」。救救孩子，這回確是性命攸關。

也說人權

章之達

長期處於飢餓狀態，每日每時都要為活命而掙扎的人們，他們根本別無所求，他們只想得到吃飽飯、生存下去的權利。

有人說：這不是「人權」，而是「獸權」。也就是說，億萬處於飢餓線上的廣大貧苦大衆，不配有「人權」，只配有「獸權」，因為他們像「野獸」一樣，只求「吃飽」也。

侮辱別人，也侮辱了自己。尖酸刻薄的嘲諷，又豈能抹煞廣大貧苦大衆的基本權益？吃飽、求存，是他們應享有的最基本「人權」。

人要吃飽求存和動物的吃飽求存，從自然本能的形式來說是相同的；但是，他們的性質是完全不同的。動物的求生，是自然屬性的，而人的求生，是要求分享社會資源的最基本權利。兩者性質的不同，如非白痴，自然識別。

物質元素和精神元素，是「人權」豐富內涵的兩大組成。前者是基礎，後者是上層的東西，兩者的完美結合，自然是人類理想的社會。可惜的是，當今世界上沒有任何一個國家能達至如此境界。那些把「人權」掛在嘴邊，喊得最兇的國家，兜售的也不過是「假人權，真破爛」而已。

在不同的國家、不同的環境條件下，「人權」的主導元素不同，是理所當然的。一個國家的決策，一切社會的行為，都應立足於社會的實際狀況和多數人民的迫切需要。如果離開了這個原則而空談所謂「人權」，則社會必然陷入混亂，經濟衰退，人民生活無着，那裡還有什麼「人權」可言？假人權而已。

當有人把「人權」當作政治工具，到處亂舞的時候，他們只不過是為了製造混亂，以便趁火打劫，渾水摸魚，實現他們的政治目的。至於國家安定發展，億萬人民衣食溫飽，在他們眼中則是微不足道的。

他們的「人權」雖假，卻是有美麗的包裝，有財雄勢大、盛氣凌人的西方後台，所以他們仍然能騙人，仍有市場，這就不足為怪了。

在中國，在現在，「人權」就是吃飽生存的權利。（請不要抹去主詞前的定語制約。先斷章取義，後加以歪曲攻擊，是極不道德的非君子行為。）就是依據中國當前的社會實際，中國人民當前的最迫於需要而作出的正確判斷和選擇，這並無排除「人權」的精神元素在中國將來的發展實施。

為了國家和人民的根本利益，否定和阻止一些不切實際的妄言妄行，也是理所當然的。

我們希望中國堅持走自己的路。

港是港非

「海景」未必值得欣賞

王一士

從外地來香港的人士，如果乘渡輪過海，尤其是登上爐峰遠眺，都會由衷地稱讚港島與九龍之間海峽的美麗。這一個被英國人名之為「維多利亞」的海港，不論是風光還是港口的實用價值，在世界上都屬一流，這是公認的。如果樓宇建在海邊，哪怕面對着的是避風塘，也可以用「海景」做標榜，身價也自不同。

但真正在像油麻地避風塘旁邊那種地方居住過的人，恐怕對於污濁的水面漂浮着垃圾，散發着臭氣，絕不欣賞。事實上所有市區附近的海岸邊，都有類似的情形。人們會埋怨海水何以那麼骯髒，但海水卻應該質問：人類為什麼把它們污染到如此嚴重的地步？

本港的環保組織指責海港水質的加速惡化，說除了中環海面一帶之外，好些工廠區、住宅區岸邊的海水，經過抽樣檢查，水質都極有問題，要求當局把這個海港劃為水質管制區。環保署也非常同意，不同意的大概是港府的庫房，據說現在事事均須撙節，有關這項撥款的要求今天提不上日程，要到九三、九四年才能動手云云。

費用和有關的工作可以等待，水質的繼續變壞是不會停止下來「等待」什麼的。環保的熱心者對此當然很不滿意，但不滿意又怎樣？無錢嘛，鬼也不肯來推磨者也。

其實如香港這樣的地方，戰後以來，工業商業、交通運輸和人口，都趨向於密集發展，而海港兩邊迤邐不絕的數十層高樓大廈櫛次鱗比的情形，也是罕見的。當局固然樂於見到這樣的繁榮景象，但人們不能無疑的是，在不斷批准這些城市建設的時候，有沒有充分注意到環境污染的同步加劇？今天看來，答案顯然是不能使人滿意的。即使現在立刻補救，其實已經太遲，再拖下去，更對全港居民不利。不過如當局以能賺就賺、可省則省為「施政方針」，則視改善海港水質為不急之務，似乎也是理所當然。

勞工與社會

後過渡期的勞資關係

──與勞工處長討論勞工問題有感

嶺南學院管理學系高級講師　王銳添

最近，筆者應勞工處處長陳達文先生與助理勞工處長麥世耀先生的邀請，共進午餐，出席的並有嶺南同事周國強。能夠討論一些彼此共同關注的香港勞工問題，可謂獲益良多。在長達兩小時的談話中，筆者藉機會向兩位資深的勞工處高層人士請教一些我所關注的勞工問題，其中涉及近期的輸入勞工、工運發展與勞資關係、中央公積金等問題。可惜筆者文筆鈍拙，未能表達其中精闢高見。現只能就個人在談話中所獲得的感想，提出一些個人意見及觀點。

大體上來說，個人覺得近年來的勞資關係與勞工問題倍受社會人士與有關團體的關注。究其原因，與本港近年來在政治、經濟與社會的轉變不無關係。勞工問題的備受關注，與工運的發展蓬勃，互相影響，但隨着本港政制上的改革，例如九一立法局直選等相結合，對本港的勞資關係與工運發展肯定構成影響，勞工問題亦會趨向於更複雜與多變。這可以從下列幾個近期備受關注的勞工問題作一分析。

（一）輸入外地勞工問題

自從一九八七年本港出現勞工短缺，有關輸入勞工的討論與爭論此起彼落。港府於一九八九年彈性輸入一七〇〇名技術勞工，一九九〇年宣佈放寬輸入約一四七〇〇名外工。現正檢討有關輸入勞工政策，並於短期內公佈新政策細節。但統計處的數據顯示，今年二月至四月經季節性調整的失業率及就業不足率的數字均為百分之二點一，失業人數為五九〇〇〇人，就業不足人數為五七〇〇〇人。這顯示本港的勞工市場略為放緩，對於港府準備放寬輸入勞工的計劃，似有不利的影響。

在輸入外地勞工政策的實行上，勞工處長強調盡可能保障本地工人，同時亦要保障來港的外工。例如，工資中位數的釐訂正有此作用，並且會針對一些剋扣工資與剝削外工的事例作出調查。這與筆者在多年前提出的論點不謀而合。個人認為，假若本港要輸入外地勞工，必須要解決「保證」與「保障」的問題。「所謂保證，是指實行輸入勞工政策前得以保證外來勞工的加入，不會影響本地工資的調升，同時需要保證僱主優先僱用本地勞工，當勞工短缺解決及經濟不景氣時，外地勞工必須遣返原地。至於保障，就是針對本地勞工的職業保障、工作安全保障以及勞工權益問題。」（見拙文：輸入勞工政策不宜倉卒推行。一九八八年九月十五日《明報》「自由論壇」）。

現時港府準備再度放寬輸入外來勞工，筆者期望當局考慮本港勞工、市場與經濟情況，並且針對過去輸入勞工政策實施的漏洞作一檢討。輸入勞工的數目多寡與類別，應要符合本港勞工市場的實際需求，同時避免刺激本港失業率上升。此外，更為重要的，政策與法例上亦應更多斟酌有關本地勞工的權益與就業保障的條文而修訂，才可減少因輸入勞工對本港工人造成嚴重的衝擊與影響。

（二）勞工問題與政治問題

過去，筆者在研習本港的勞資關係問題時，一直覺得本港的勞資關係與政治問題息息相關，而且互相影響。首先，香港是一殖民地，同時受到英國與中國政府的影響，本港的工會組織基於政治意識形態，亦可粗分為傾左、傾右與中立派。一九六七年的暴動，更是本港工運發展史上的一大分水嶺。一九八五年起，勞工界的兩位立法局議員，更可循正式途徑在立法局中表達意見及參與勞工問題的決策。筆者預期，一九九一年的立法局直選，將會有更多直接或間接屬於勞工界的人士晉身立法局，而且他們大多有工會組織或政治組織的背景。他們除了站在勞工界的立場外，更兼有不同的意識形態。這將會令立法局的辯論更為熱鬧。此外，僱主與商會的代表亦會循各種途徑，競選晉身入立法局。屆時有關勞工問題與政治問題的一些辯論更為蓬勃，法案通過的時間亦會因而延長。

事實上，近年來，為了部署「直選」，政治組織關注勞工政策，與工會組織研究社會問題，已屬極之平常。兩者都希望能在直選中爭取社會大衆的支持，無怪乎近年勞工問題甚受關注，而且談論不絕。政制發展與工運發展的密切關係，又豈容忽視。

（三）中央公積金問題

過去，有關中央公積金的爭論已有多年。今日，港府應否實施中央公積金的制度的問題，仍備受爭議。一般而言，中央公積金的設立，應由政府、僱主與僱員三方面共同承擔，若然能有效實施，可減少政府在公共援助與高齡津貼方面的開支。但在本港的環境下是否適宜推行中央公積金，可謂見仁見智。但在實行上必須先要解決幾項問題：

①僱主與僱員對中央公積金的認識與態度。僱主會否擔心中央公積金可能加重他們的負擔，或僱員亦因恐怕扣除供款後，減少收入。②在本港的政治環境下是否適宜推行中央公積金？這可以從兩方面來看。從消極方面看，本港現正處於過渡期，政治前途欠缺明朗，在信心危機下，中央公積金的設立，令港府負上一極沉重的經濟包袱，同時亦須視乎港人對中央公積金的信心問題。但從積極角度看，中央公積金的設立，或許可以鞏固港人信心與歸屬感，減少人才外流，增進本港的繁榮與安定。這種正反的觀點，極具爭論性。

③中央公積金會否妨礙經濟增長？有論點認為，龐大的資金會被抽調用作公積金基金，這裡亦涉及公積金可否考慮作為靈活投資與風險的問題。

個人相信，在本港設立中央公積金的可能性並不高。一方面是由於港府的保留態度，另一方面是「九七」制度轉變下，中央公積金的延續性與保障問題。若在七十年代或八十年代實施中央公積金制度，對港人的保障以較穩定。今日若要推行中央公積金制度，困難較多，而問題亦愈形複雜。考慮到本港的政治與經濟情況，筆者較偏向於由私人機構僱主實施公積金計劃，以至發展為強制式私人機構公積金計劃。事實上，在現行勞工法例下賦予工人的長期服務金仍有不足之處，有待修訂與改善。若然能逐步發展成普及與強制式的私人公積金計劃，一般僱員的保障因而增大，同時亦較為靈活。

個人預期，在後過渡期的香港勞資關係是蓬勃與多變的。一方面是在轉變期中的勞工問題愈形複雜，備受社會關注。另一方面是政治組織與工會組織藉此爭取群衆的支持，不惜策劃更多行動去爭取勞工權益。港府一直冀望本港能維持一勞資和諧的環境，儘可能減少矛盾與衝突。勞工處可謂任重而道遠，一方面要提倡良好的勞資關係，同時要排難解紛。面對這蓬勃的工運發展與政制的影響，筆者的看法是審慎而樂觀！

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大厦 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣眾安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

左軚「巴寧」VANETTE COACH
7及8座位豪華旅行車

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25 27號成全工業大厦G3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739（充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）

三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
豐田/日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機
豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

出口入口不可少 轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5　1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉甫電窗1.300款9　12座太空車7座1.200的士頭
另有二手左右軚小車麵包車及汽車零件

華耀車行 ☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

政務總署實行撤走人手 社區中心管理頓成問題

沙田一群社工細列情況反映意見 認為只會造成責任真空影響社區活動

公眾手

敬啟者：

自本年四月一日起，政務總署因財政理由撤走屬下社區中心及社會堂的所有人手，令管理呈現真空狀態，若地區團體借用上述場地，必須派人到各區政務處索取鎖匙，自行負責開門及關門事宜。

由於沒有政務處人員駐守，在運用這等社區資源時，出現了不少問題，包括：

責任真空——縱然各區政務處盡量建於核心位置，但亦有個別地區團體地處偏遠，來回費時，如由借用團體取還鎖匙，不獨浪費了時間和人手，更重要的是出現責任真空問題，假如中途遺失，該由那方負責？同時，若活動在辦公時間後才完結，不可能於即日歸還鎖匙，當中衍生的問題值得深究。

妨礙活動進行——由於沒有政務處人手負責場地的安排和保安，一切交由借用團體負責。若然對機件操作不熟悉，容易弄壞有關器材，做成的損失實在不菲。退一步來說，由於沒有政務處人手負責監察，即使出現上述情況，亦不可能查明責任誰屬，以致下一個借用團體使用時，不獨拖慢了活動的進度，更可能蒙上不白之冤。

進一步浪費資源——由於上述借用手續較前繁複及責任過大，無形中不鼓勵地區團體借用這些社區設施。久而久之，使用率必然更偏低，這樣，政務處更可利用使用率低為藉口，進一步削減人手及推卸責任，以致令資源出現長期空置及浪費的情況。

潛在危機——無可否認，這兩個多月來，由於沒有政務處人手駐守，以及負責清潔和保安。各區社區會堂及中心的清潔衛生大不如前，加上沒有人巡邏，有可能被不法份子所利用，存在不少危機。

資源濫用——現時，有個別政務處決定將會堂或中心交由託管團體負責，以圖彌補其失職的地方，這些未經深思熟慮措施，亦是政府行政失誤的例子，原因是管理質素未得到有效的監察和評估，加上政務處只是貶為態度，只求將管理權移交，亦可能導致託管團體長期佔用，造成資源的濫用。

我們認為，社區中心及社區會堂既然是政府的建築物，管理責任及保安亦理所當然地由政府部門全權負責，不應假手於人。故此，政務處應即時調派人手，再度駐守社區中心及社區會堂，以使「社區建設」的精神及政策得以落實地推行。

一群沙田區社工

按：本版已將上述意見向政務處反映。

社區中心管理及保安 政務署不應假手於人

循道衛理中心推出多項暑期日間課程

灣仔循道衛理中心延伸教育及成人服務部，本季增設多項暑期日間課程。日間課程包括：

㈠皮膚護理班——分析皮膚種類、護理步驟、各種化妝品的認識、化妝品的運用及宴會晚妝和修改面型。

㈡半寶石穿製專修初班——主要教授串珠之基本技巧及工具使用方法。

㈢千代子手工藝班——教授迷你鏡梳妝台、芬芳屋、心型手飾盒、儂儂筆筒、花瓶及牙簽筒的做法。

㈣新意砌作圖畫班——內容包括剪紙畫、千代子紙畫、水晶珠畫、砂畫。

㈤刺繡班——教授學員運用十字繡及特別的文化繡製成兩款精美掛畫。

㈥按穴反射保健班——教授簡單的按穴手法，並通過實習，熟悉按穴療法，達到自我按穴止痛、舒筋活絡及保健的目的。

㈦主婦英文初級班——本課程特為略懂英語的婦女而設，主要教授單字、短句及簡單句子結構。

㈧主婦英語會話班——本課程特為有初級英文程度之婦女而設，內容包括發音及日常生活應用習語和對話，並著重與人交談的能力。

㈨插花初班——教授各種插花原則，包括鮮花和乾花。以上各課程，歡迎有興趣者參加，報名可到灣仔皇后大道東十二號地庫，或電五二七二二四九查詢。

生活圈　總機電話：五-七五七一八一

房署稱已更換清潔公司 改善啟祥臨屋環境衛生

登陸回覆

大公報《生活圈》版編輯先生：

貴報較早前刊載有關啟祥臨時房屋區的環境衛生問題，現答覆如下：

本處職員經常巡視區內各廁所的設施，一旦發現有廁盆與水箱破壞及塞渠等現象，便即時派工人前往修理。複雜工程將交由保養承造商進行維修。

若發現有明渠淤塞，本處將派出工人聯同清潔工人前往清理，居民亦應合作，切勿將垃圾如膠袋、玻璃樽、廢物等隨意傾倒在明渠內，以免引致淤塞。

本處一直以來，已有安排工人輪流修葺區內花床及吩咐清潔公司清理各花床的垃圾，更有安排市政局職員施放老鼠藥，以杜絕鼠患。本處亦已在五月一日更換清潔公司，以確保清潔服務得到改善。

本處職員在例行巡區時，若發現所指屋前明渠上的石屎渠蓋有破爛，便即派遣工人前往更換，並請居民勿在渠蓋上加放重物如洗衣機，此舉會令渠蓋超重負荷，容易破爛。

房屋事務經理 白劍華

啟祥臨時房屋區

一九九一年六月

通告板

星光燦爛探秘營 好趁暑假學觀星
利人利己實習坊 助人為樂當義工

▲「星光燦爛探秘營」：青年協會愛民青年中心主辦，七月十三至十四日舉行，目的在使青年人利用閒暇學習觀星知識及技巧，費用為六十元。查詢可到九龍愛民邨嘉民樓五一七室，或電七一四七八一四。

▲「利人利己」實習坊義工訓練課程：勞資關係協進會主辦，讓參與者突破沉悶的工作局限，了解自己作為打工一族的苦與樂，並認識到以參與義務工作作為發揮自我潛能的途徑。內容計有認識自我、如何突破工作局限、打工一族前景、人際關係、公開演講及策劃活動技巧等，日期由七月十一日至八月六日逢星期二、四晚活動，包括兩次宿營，七月廿八日，費用一百一十元，報名及查詢可到長沙灣麗閣邨麗蘭樓二樓平台S十六或電七二九四二九六。

▲西餐烹飪班：九龍城區居民聯誼會主辦，七月十二日開班，導師着重示範講解，製成品供學員品嚐，適合家庭款客及任職飲食業人士學習。款式有十多項，包括夏慧牛肉羅夫、焗龍蝦米多、吉列大蝦、亞歷山大雞湯、炸雪糕、生日蛋糕及焗雪山……等，逢星期五晚上課，全期九課，費用二百六十元（會員九折，包括示範材料費）。報名查詢可到紅磡寶其利街二號二樓，或電七六六二五七五五。

▲語言學習班：女青年會成人教育中心主辦，包括英語拼音班——講授英語元音及輔音的發音方法，十堂一期，七月開班，普通話班——漢語拼音，進行國語教學，訓練學員講普通話，逢星期三晚上上課，八堂一期，七月開班，英語會話班——教授基本日常用語，文法結構，不同場合之用語，文法運用等，逢星期一、三、四上午上課。查詢可電五四八四七四八，或到般含道三十八號女青大廈。

▲添體驗義工訓練計劃：香港遊樂場協會修頓青少年中心主辦，七月十二日至八月底舉行，內容包括訓練課程，兒童服務，及檢討營（衛理園），全期費用八十元，歡迎十五至卅歲青少年參加，報名可到灣仔軒尼詩道一百一十號修頓中心十一字樓，或電五七二三三五四五查詢。

全港幹線公路共八條 穿插港島九龍及新界

香港是個國際城市，跟其他先進國家一樣，政府在一些高流量的公路，都編有簡單的號碼，使駕車人士由一個地區前往另一地區時，可以迅速找出最方便和直接的駕駛路線。

讀者嚴君日前來電稱，他經常留意到一些主要路口的高架上，漆有盾形黃底藍數目字的圖形，他欲知悉這些是否幹線公路的代號標誌，此外，本港目前共有多少條幹線公路，它們的起點和終點在哪裡？

按：港府於一九七四年制定「幹線編號系統」，目前已有八條號線配有編號，所有幹線交通指示標誌上，均漆有盾形幹線編號牌，方便駕車人士。

該八條幹線公路為：第一號幹線（香港仔至落馬洲），沿線經香港仔、黃竹坑、銅鑼灣、紅磡、九龍塘、沙田、大埔、粉嶺、上水、落馬洲。此幹線穿越香港仔隧道、海底隧道及獅子山隧道。

第二號幹線（牛頭角至落馬洲），沿線經牛頭角、紅磡、油麻地、荔枝角、葵涌、荃灣、屯門、元朗、落馬洲（與第一號幹線連接）。

第三號幹線（西營盤至元朗）建議中，沿線經西營盤、油麻地、荔枝角、葵涌、青衣、元朗。此幹線穿越未來的西區海底隧道及大欖隧道。

第四號幹線，沿線經荔枝角、觀塘，將軍澳。

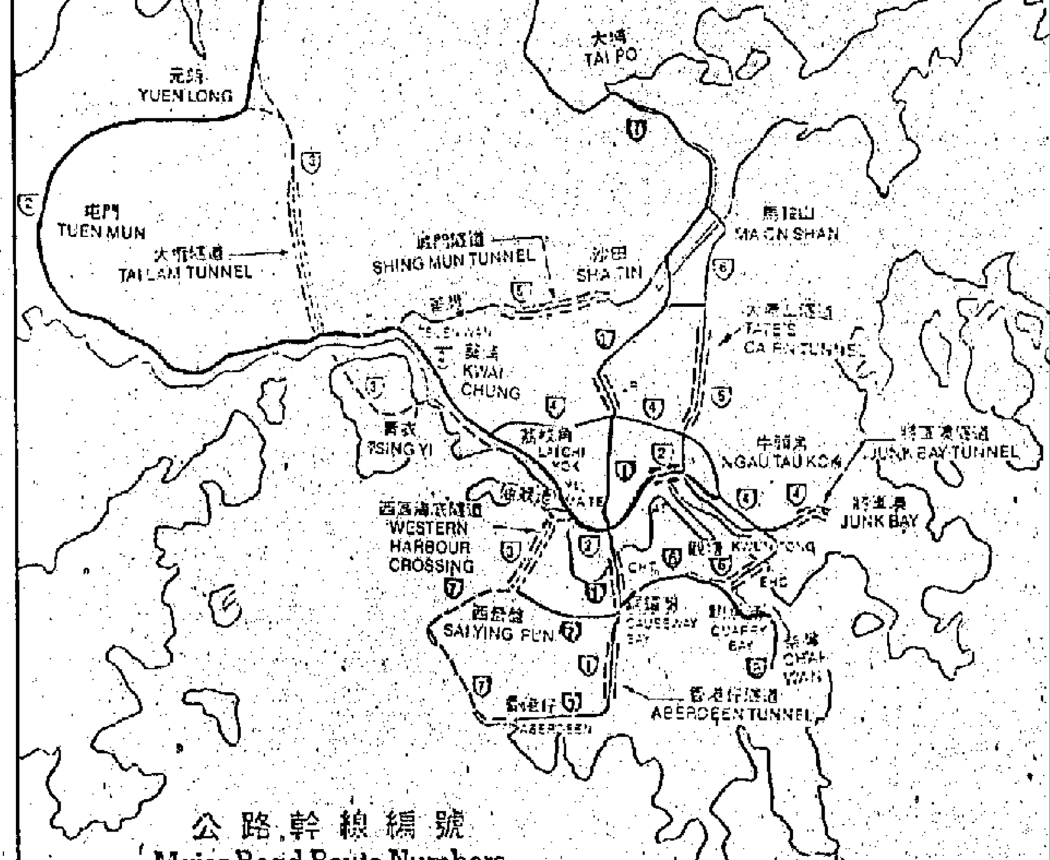
第五號幹線，由沙田經城門隧道往荃灣。

第六號幹線，由鰂魚涌經觀塘至馬料水（與第一號幹線連接）。此幹線穿越東區海底隧道及大老山隧道。

第七號幹線，由銅鑼灣經中區至西營盤。此幹線將由一條未來的海傍道路延展至香港仔。

第八號幹線，由柴灣至銅鑼灣的港島東區走廊。

家



公路幹線編號 Major Road Route Numbers

尋人

覃桂英尋兄覃雨能

覃雨能，六十一歲，廣西柳江縣人，一九四八年去台灣，一九四九年七月曾有信回家，從此音訊斷絕，望知情者請函告：廣西柳州機械廠。覃桂英（二三五九六）

王周發尋弟王會昌

王會昌，又名王耀祥，男，現年七十三歲，四川巴縣東青鄉楊家祠陡石路人，一九三九年考入重慶廣元空軍委會航空委員會飛機場當機械士，實習修理飛機，後調廣東等地，一直在該單位作事，大約一九五〇年初從香港西大公司來信，從此音信斷絕，可能轉到台灣去了。有知曉此人者，請轉告他給家裡來信。通信地址：重慶上清寺學田壩正街九十三號附二號八樓三號。

王周發（二三五九七）

徐金華尋兄徐金鑫

徐金鑫，六十三歲，浙江象山人，一九五〇年前在舟山定海電燈公司接電話，老家在舟山南門外南中橋何家門。一九五〇年在舟山被抽壯丁去台灣（當時二十一歲），其父名徐長友。望知情者請來函：上海石門一路二一四弄一〇六號沈蓓驊轉。

徐金華（二三五九八）

莊建國尋兄莊介仁

弟莊開明

莊明開，六十一歲，莊介仁，六十七歲，江蘇泰興縣人，他兩人於一九四七年去台灣，迄今無消息。望知情者函告：廣西柳鋼醫院門診部。

莊建國（二三五九九）

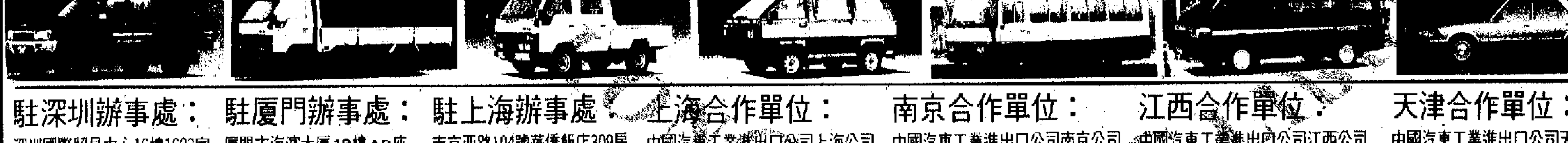
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

汽車

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333、238607 傳真：200035 聯繫人：王德育 王德敏

駐廈門辦事處：廈門市海濱大廈19樓AB座 電話：238139 傳真：232990轉AB座 聯繫人：李東梅小姐

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳真：3269620轉309房 聯繫人：王德維

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892 傳真：4336518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明統 梁錫輝先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303620—1 傳真：636295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳真：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉 夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司 天津煙台道78號 電話：316742 傳真：317268 電傳：23323 TAIEC CH 聯繫人：周斌 董克誠先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

FAX：8381171 8876647

皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60-68號萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳真：524 0886

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡

3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）

3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）

6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）

5.6人座工具車（汽油、柴油）9人座小客車（汽油）

17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油）＊照片中，空氣調消音器籠管為選購件

6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油、柴油）

5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油、2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場（流花湖公園對面） 直線電話及圖文傳真：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心 地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面） 電話：775478，224323 圖文傳真：775478 聯繫人：麥一瀾，繆展洲

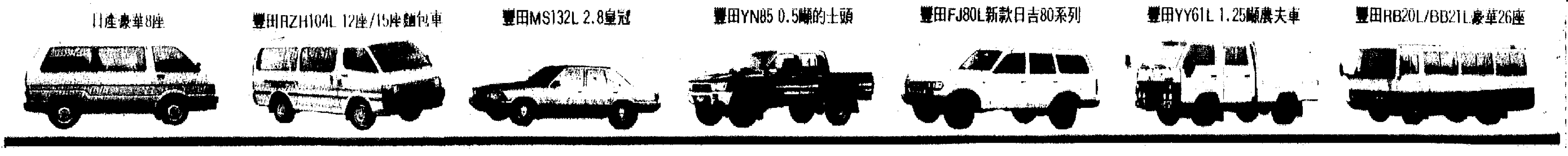
東莞—華多利汽車有限公司 東莞市（物資局）汽車貿易中心 地址：莞城運河西一路十六號 電話：229494 電傳：229486 聯絡人：王琍，何慶同

廈門—華多利汽車展示中心 中國汽車工業進出口公司廈門公司 地址：中國廈門湖濱東路134—136號 電話：621743，621456，621747 傳真：621740 聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司 中國汽車工業進出口公司遼寧公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳真：331257 聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座



日產　備有　為確保車　最高品質　貫通　NISSAN　合誠

沙田大圍成

三菱豪華七　彩邊空調收

豐田皇冠

出口入口

九龍尖沙咀星光

溫布頓網球賽終揭幕
山齊絲費蘭迪絲晉級
天雨致賽程調整　昨日有「詐彈驚魂」

【綜合溫布頓二十五日外電】延期了一天的溫布頓網球錦標賽，終於周二在陰霾密布的天氣下展開，山齊絲及費蘭迪絲均輕易以直落兩盤勝出。

第四號種子山齊絲雖然為黏土場專家，不過她在草地場上的進步表現已使她成為今屆賽事的黑馬，她在女單第一圈賽事中以六比一、六比二淘汰列妮。

第五號種子費蘭迪絲需付出多點氣力，她以六比二、六比四淘汰外圍賽出線者甘絲查。獲晉級的並包括第十六號種子韋絲娜，她以六比一、六比二淘汰美國施奧非。

天氣預測表示，預料周二大部分時間有雨，而驟雨很可能持續至至少周四。

天雨使周一的六十六場賽事全部需改期，這是溫布頓揭幕日歷來第五次受阻延，亦是溫布頓自一八七七年展開以來第二十六天賽事因天雨全部改期。

球迷看不到阿加斯或卡普莉雅蒂，只得到數小時的天雨及一次「詐彈」驚魂。不過該二萬六千名球迷周一亦得不到退款。

其中一名球迷史丹頓表示，「我認為我們應至少可取回一半退款。我們曾花去了不少時間只呆坐」。持有中央場及第一號場球票的觀眾，只得到購買明年揭幕日同類球票的優先權。

不過周一金錢損失最大的是塞萊絲。據女子網球總會主委史密芙表示，塞萊絲因過遲宣布退出溫布頓，將被罰款六千美元。

衛冕的娜拉蒂露娃預料會於傳統「女士日」周二的較後時間，面對南非的妮納殊展開中央場賽事。

周一的天雨使賽程需重新安排，男單衛冕的艾堡亦會於「女士日」上陣，預期於娜拉蒂露娃的賽事後在中央場對瑞士的羅錫。

世界體壇

中日圍棋天元賽　聶衛平功敗垂成
林海峰劣勢出妙招日方獲四連勝

【新華社杭州二十五日電】中國天元聶衛平今天苦戰八個小時，在艱難地轉危為安後一着不慎，功敗垂成，以一又四分之三子輸給日本天元林海峰。至此，第四屆中日圍棋天元賽結束，日本天元第四次贏得勝利。

林海峰今天猜得黑棋，以星小目開局；而聶衛平則應以二連星。前十分鐘，雙方都很果斷，共下了十三手。至中午封盤時，雙方共下了七十手。中、日高手都認為黑棋佔上風。

下午續弈，聶衛平在左邊白棋安定後連出妙手，不知不覺中「侵消」黑方厚勢。在林海峰下至第一百三十五手進入讀秒時，聶衛平在一次大轉換後佔得便宜，形勢頗為樂觀。此時，觀戰的劉小光九段認為，只要不出錯，聶衛平已勝券在握。

林海峰不愧為超一流棋手，在處於劣勢之時他連出妙招，在左下角和右上角連做兩個「劫」。聶衛平對「劫材」估計不足，在林海峰第二百三十七手「夾」後，沒有穩穩地退一手，反而「壓」了一手，從此，形勢急轉直下，使本來執黑貼目輸三四目的林海峰死裡逃生，反以一又四分之三子獲勝。

這盤棋一波三折，精彩紛呈，雙方鏖戰達八小時之久，共下了三百七十二手。

至此，日本棋手在中日圍棋天元賽上已取得四連勝。

首屆世界武術賽　十月在北京舉行
逾三十國家地區選手參加

【本報記者張少威北京二十五日專電】第一屆世界武術錦標賽將於十月十二日至十八日在北京首都體育館舉行，這標誌着武術作為一種健身體育運動正式走上國際體壇。

本次比賽將有世界各地三十多個國家和地區的武術精英參加，比賽項目有武術套路和散手兩種。其中套路設男、女項目十六枚金牌，散手設九枚金牌。預計將有五百多名選手參加各項目的角逐。

在本次錦標賽前後，還將在北京舉辦一系列與此相關的文化活動，其中包括《武術之夜》晚會、《武術知識賽》、《武術文化》晚會等等。目前各項準備工作進行順利，組委會官員感到滿意。

衛冕冠軍娜拉蒂露娃在溫布頓網賽登場（美聯社）

世界足球

蘇國腳米加列真高　兩百萬鎊加盟流浪

▲蘇格蘭超級聯賽冠軍流浪隊，以兩百萬鎊（折約三百三十萬美元）簽得蘇聯國腳米加列真高。付款辦法相當特別，先付半數，剩下餘數要米加列真高，踢足五十場賽事才告支付。

流浪首先釋放以色列門將根斯保，然後再與現年二十八歲的米加列真高，他是蘇聯勁旅基輔隊的中場主將。流浪放棄根斯保是因歐洲共市規定，全蘇格蘭只准一名非共市球員參賽，為了讓位給米加列真高，只好放棄以色列外援。

二百萬鎊是全蘇格蘭最高身價的外援球員。米加列真高剛辦妥轉會手續，包括體檢在內。他是從意大利森多利亞轉會流浪。

辦妥一切手續後，米加列真高承認這種付款辦法對他壓力很大。

除了簽署米加列真高之外，流浪還簽署另一名英國右後衛史雲斯，合約長至一九九六年。至此，流浪統帥部宣佈下屆組班計劃成功。

巴西徵召後衛利拉　備戰南美洲國家杯

▲巴西足總為了備戰下月在智利舉行的南美洲國家杯賽，突然放棄新紮師兄李安拿度，補選利拉填其空缺。

巴西為了衛冕，對今屆參加南美洲國家杯賽的國家隊特別認真。被放棄的李安拿度，現年二十一歲，是新鮮熱辣的巴西全國錦標賽冠軍聖保羅隊的主將，因膝傷而遭遣返聖保羅隊。李安拿度名氣僅次於正選國腳白蘭高。利拉奉命歸隊，將代表巴西出席本周四對阿根廷的國際友誼賽。

現年二十五歲的利拉是一名擅踢出擊後衛的好手。上周末被高拉斯隊以三十萬美元出讓給基姆奴隊。

▲意大利祖雲達斯隊於周一斟得德國慕尼黑拜仁隊國腳高拿。有關轉會條件，雙方均保持沉默。據祖雲達斯發言人透露，有關轉會事件現已告一段落。至於外間報章報道轉會費高達四百七十萬美元的消息是完全不確的。

現年二十五歲的高拿，是祖雲達斯領隊杜柏東尼的組班計劃人選之一。目的是利用高拿與巴西外援凱薩合拍，組成強有力的後防線。

到目前為止，據統計絕大部分的德國國家隊隊員均效力意大利球隊。

鷹揚

乒乓前國手陳靜　申請赴日本進修

【本報訊】台北消息：台灣宏碁乒球隊執行主委陳經魁，為促成其兒子陳德仁與大陸前世界冠軍陳靜的美事，現正積極為陳靜赴日進修趕辦相關手續，以爭取讓陳靜在今年九月開學之時赴日深造。

《中央日報》報道，陳經魁表示，他已通知其在日本的分公司，將申請進修的全套資料傳真給正在武漢的陳靜，並且希望台灣奧委會能透過管道加速陳靜赴日的進修時間。

消息說，陳經魁的二兒子陳德仁是於三年前西德多蒙特世乒賽時相識德國的，當時陳德仁正在德國攻讀碩士，如今兩人已從朋友發展為戀人，而且雙方家長曾在陳靜武漢老家中相談甚歡，彼此均有心促成這對情侶。

馬賽出售史杜高域　維羅納以重金收購

【路透社維羅納二十五日電】歐洲杯決賽隊伍馬賽的南斯拉夫國腳史杜高域，已被售予剛升班的意大利甲組球會維羅納。

現年二十六歲的中場球員史杜高域，去年世界杯決賽周後轉會法國冠軍馬賽。不過他大部分時間因傷未能上陣。

維羅納球會一名發言人周二表示，他們付出了八十五億里拉（六百五十萬美元）收購史杜高域。馬賽於歐洲杯決賽被他的前球會紅星擊敗一役，他曾以後備身份上陣。

瑞典網球手貢爾德希望溫布頓周二停雨使他可上陣（美聯社）

越南一級花生
易貨所得　價格優惠
直接買家請電5240606
黃小姐洽
冠華投資有限公司
中環美國銀行中心2503室

資金運用　免費
如何利用控制在手的資金準確地在本港及國際金融外匯市場上，獲取可觀的利潤呢？
我們樂意免費爲閣下提供一系列的投資策略及一切專業服務。
請將下列填妥寄回香港中央郵政信箱11691號收。（封面註明FO2）即奉上有關參考資料。
姓名：＿＿＿＿電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

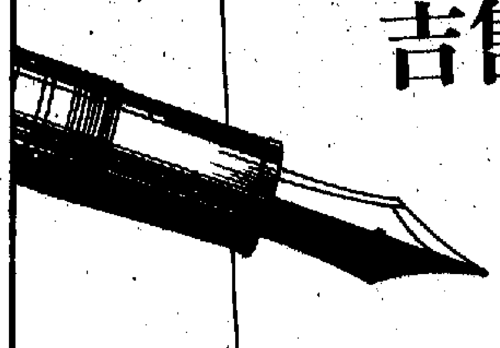
華港工業物品香港有限公司　乃台灣華立工業化工集團附屬公司專門代理集團屬下及進出口世界各類工業物品化工原料垂詢請電4181069各產品種類逾週1...9刊
聚碳酸脂片（防彈膠片）高強韌度，透明耐老化不易燃，耐磨蝕耐候隔音，天橋公路建築物外圍，走廊天井商場用天花顏色尺寸彎曲度齊備

本公司代理
南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

大輝公司
佳能FC－2，PC－7
PC－11，NP1215，NP3825
大量現貨供應
另備炭粉，感光鼓等消耗品
請電：7367718
傳真：7302361

City English Free Talk
英語學會　招生
（全港唯一教署註冊）
MIL
移民英語　日文　法文
TOEFL保證580分　會考ORAL
元朗 4769152　觀塘 7630723
大埔 6647938　荃灣 4920157
沙田 6953060　銅鑼灣 8332166
屯門 4522678　灣仔 8382128

中區港澳碼頭對面旺舖連閣樓吉售
海港商業大廈
香港干諾道中122－124號
地舖實用面積3,172呎
另閣樓1,485呎
吉售$23,322,100
二樓寫字樓
全層3,100呎
連租約每呎$2,650
●座落中區　價錢合理
●鄰近上環地鐵站及林士街停車場
●行人天橋連接中區各大商業大廈及金融機構，適合金融行業、陳列室及出入口百貨業等。
洽購・查詢：8101818
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：810-1818

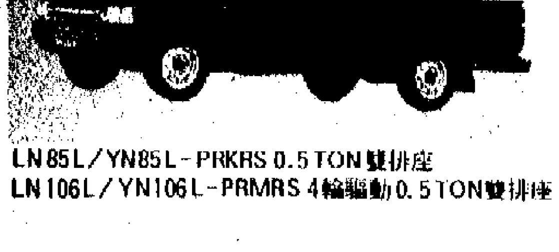


TOYOTA
丰田汽车
奔野漢　那怕涉水翻山
豐田是日本最大的車輛製造商，旗下各款工商用車輛，包羅萬有，暢銷全世界，供應各行各業。
豐田工商用車輛，包括有款式同噸位最多選擇之大利貨車，搵銀快人一步，特爲中國環境而設計之Hiace及Lite-ace貨VAN，原廠設計，豪華舒適，樣樣勝人一籌的Coaster二十六座位巴士及十七座豪華小巴。翻山越野之豐田Hilux越野車，四輪驅動之豐田Landcruiser吉普車，款式新穎，現代化和外型美觀。因此在任何環境都適用，選擇豐田是你信心的保證。
TMSC LTD.
豐田皇冠汽車（中國）有限公司
香港鰂魚涌英皇道1063號皇冠汽車大廈8樓
電話：563 5161-4，564 0183-5
電報掛號：CROWMOTOTOR H.K.
電傳機：86241 CROMO HX
圖文傳真：565 5920
豐田通商廣州辦事處：
中華人民共和國廣州市東方賓館2766室
電話：669900－2766室
電傳機：44436 TYSAN CN

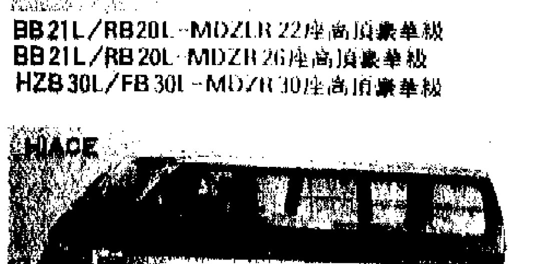
DYNA
LY61L／YY61L－MDP 1.25 TON雙排座
YY52L－MDP 1 TON雙排座
BU60L／YU62L－MDP 1.75 TON雙排座

DYNA
YY61L－MDB 1.5 TON單排座
BU88L－MDDHT 3 TON單排座
BU91L－MDDT 3.5 TON單排座

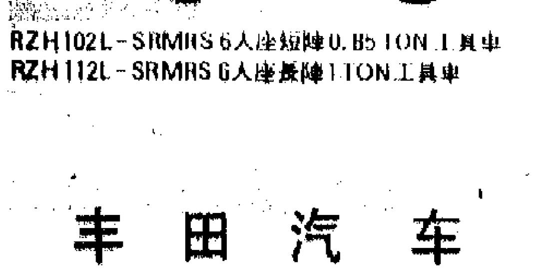
LANDCRUISER
HJ80L／FJ80L－GNKNS 9人座豪華級
FJ80L－GCKRS 10人座標準級



HILUX
LN85L／YN85L－PRKRS 0.5 TON雙排座
LN106L／YN106L－PRMRS 4輪驅動0.5 TON雙排座



COASTER
BB21L／RB20L－MDZLR 22座高頂豪華級
BB21L／RB20L－MDZR 26座高頂豪華級
HZB30L／FB30L－MDZR 30座高頂豪華級



HIACE
RZH102L－SRMRS 6人座短陣0.85 TON工具車
RZH112L－SRMRS 6人座長陣1 TON工具車
TOYOTA　車到山前必有路　有路必有豐田車　丰田汽车

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

一九九一年六月二十六日

余錦基昨談大球場改建　足總將就設施提供意見

授旗　香港籃球代表隊今赴……蘇格蘭參加英聯邦籃球賽，昨由籃聯永遠會長程萬琦（左五）及副會長施子清（左三）主持授旗禮。

內地球迷不守紀律

品介紹
類廣告
5726980　8873550　8381171　8876647
564-2533
租售
宏發旅店
皇都酒店

余錦基昨談大球場改建 足總將就設施提供意見

袁文川稱改建期間對國際賽影響較大

【本報訊】足總主席余錦基對於政府大球場明年四月改建之事表示歡迎，指出足總經多年來的爭取，有關方面終於有反應。他說，香港這個現代化的城市，必須有現代化的球場，但現時的大球場是五十年代之場地，設備已落後，早有改建之必要。

余錦基希望足總與欖總能獲邀請參與大球場改建工程之計劃，就各項設施問題提供意見，例如場地面積、更衣室、保安、燈光、音響、新聞中心、貴賓室、球員與裁判通道等，如果使用大球場較多的足總及欖總不能參與意見，球場改建後之設施不適合，實在沒有意義。

他表示，足總使用大球場最多，每年觀眾超過卅萬人次，比較欖球賽每年約五萬多人參觀之數字高得多，因此球場改建受負面的影響亦是以足總最大，例如場地設施改善及增加，足總的負擔亦將加重。

至於大球場改建期間對足球賽之影響如何，余錦基表示沒有甚麼大不了，因足總賽事最主要安排在旺角場進行，現時旺角場進行改建工程，足總的比賽場地亦可解決，日後大球場進行改建，足總亦可以使用旺角場及深水埗場。此外他亦與南華會人士洽商過，希望盡快進行改建該會場地之工程，根據南華會的計劃，該會將改建場地，可容納一萬名觀眾，如在大球場改建期間能使用，則場地問題更容易解決。

足總秘書袁文川則表示，從長遠而言，對足球的發展有很大的好處，但在改建期間對足總的比賽有頗大的影響，主要是國際賽事，特別是在九三年有世界杯外圍賽進行，另外該年的賀歲波賽亦是足總重要的賽事。

袁文川表示，根據馬會的公佈，大球場改建期間，九二年的本地重要賽事不會受到影響，但足總相信九三年的重要國際賽事肯定不能在大球場進行，因此只能安排在改建後的旺角場上演，雖然旺角場改建後，面積符合國際賽標準，但實際情形如何，目前難以預料，最重要是保安問題，座位的問題並不大，因場地取消跑道之後，與觀眾席太接近，足總必須解決旺角場的保安問題才可以在該場地安排重要之國際賽事。

他表示馬會及康體發展局尚未正式知會足總有關大球場改建之事，因此不知道細節情形，預算在工程期間無可能相就足總之賽事，故足總亦向上述兩方面了解，球場改建對足總賽事肯定有影響，影響程度如何，問題是了解之後亦可按照情形編排本身之賽事以遷就球場改建。

香港體育

葵青體育考察團訪京

參觀設施了解運動員培訓系統

周五啟程 一行十六人

【本報訊】葵青區體育會將於本月二十八日組團前往北京，考察當地的體育情況。團長蘇開鵬表示，考察團希望了解運動員的培訓系統，作為該會的參考資料。

蘇開鵬昨在記者招待會上說，葵青區體育會自八九年四月成立以來，多偏重於基層的培訓，經驗不足，故組織考察團北上「取經」。他說，中國近年的體育有不俗表現，尤以基層培訓的工作做得非常好，所以有必要到內地參觀交流。

他表示，考察團赴京後，將到北京體育學院參觀訓練場地設施等，其中更希望能側重於田徑、足球、游泳、羽毛球等項目。

他又表示，他們近期有一項體能檢定研究，運動員要多少營養，體能訓練等才達到最佳的運動發揮。故此，他們此行將與有關方面就此問題交換意見。

葵青區體育會赴北京考察團於本月二十八日出發，行程五日。名單如下：名譽團長鄧國威，團長蘇開鵬，副團長王國燦、崔康常、尹慶源、林世洪、顧問陳濤、團員黃國強、龐家年、陳惠宗、韋國平、康文耀、徐江、周書正、周錫明、黃健雲。

第二屆滬港杯女子足球賽

建議作為男子賽序幕

陳瑤琴稱已向滬體委提出

【本報訊】香港女子足總會長陳瑤琴透露，第二屆滬港杯女子足球賽將會與男子滬港杯賽事合併，作為男子滬港杯的序幕。她表示是項建議已向上海市體委及香港足總提出，初步反應頗受歡迎。

陳瑤琴表示：假如是項提議獲接納，預料在明年的第二屆比賽時與第六屆的滬港杯男子賽合併。

港滬女足賽首屆比賽於今年八月在上海舉行，按照賽事規例，第二屆比賽明年輪值在港舉行，假如建議獲進一步落實，明年第二屆滬港女足賽與第六屆港滬杯男足賽，將會同時在港舉行。

葵青區體育會北京考察團合照

足總盈餘五十萬

保濟申請改名參賽獲批准

南華代表本港參加亞洲冠軍杯

【本報訊】足總執委會昨晚召開會議，通過財務小組的本屆球季的收支預算案，根據該小組報告財政年度赤字只有數萬元，在執委會議上財務小組主委許義鏞作出補充，表示由於花花易名快譯通，保濟改名為米芝路，各繳交廿萬元，足總在這方面共收入四十萬元，加上該小組預算案。包括本周日奧運外圍賽香港主場對印尼隊一仗的收入未計算在內，如果收入可觀，足總本財政年度很可能會有更多的盈餘，由於香港奧運隊演出不俗，預算這仗有十多萬元純利，連同兩球會之改名費，盈餘額可望有五十餘萬元。

執委會通過保濟會的申請，確定該會下屆球季改名為米芝路參加甲組聯賽。

南華會申請以本屆聯賽冠軍資格，參加今年十月的亞洲冠軍球會杯賽，獲執委會批准。至於亞洲杯賽冠軍杯，由於南華是三屆本地杯賽冠軍，已決定參加亞洲冠軍球會杯賽，故足總原定由三項杯賽亞軍麗新考慮，該會未有答覆，執委會決定由足總杯季軍花花（快譯通）或殿軍駒騰依次考慮，本月卅日向亞洲足聯報告，如五天內兩會無答覆，或確定不參賽，足總將知會亞洲足聯本港球隊放棄這項賽事，如兩會均同意參賽，將由花花（快譯通）代表香港角逐亞洲杯賽冠軍杯賽事。

執委會議通過在今年九月十六日至廿七日期間舉辦亞洲足聯的第三屆亞洲足球學校教練課程，十一月十五日至廿日舉辦國際足聯的國際足球推廣計劃，前一項課程由亞洲足聯負責經費，第二項課程則希望康體發展局及可樂方面援助。

九龍小球總會申請加入足總成為贊助會員，獲執委會通過。

本屆球員在丙組聯賽出局的華雄及筲漁會，申請參加下屆丙組聯賽，足總交下屆聯賽會首次會議研究。

贊助會員強華申請退出足總，獲執委會批准，事實上強華會已告解散。

印尼足球隊昨抵港

周日奧運外圍賽對抗港隊

廿五球員隨隊 教練稱力爭兩分

【本報訊】印尼奧運足球隊一行二十五名球員在領隊帶領下，昨日飛抵本港備戰周日對香港的外圍賽。教練伊斯韋迪表示，他們此役目標爭取對出線重要的兩分。

雖然外圍賽只限設五名後備，但印尼隊竟帶同二十五名球員來港。據伊斯韋迪表示，這批球員為備戰外圍賽已一同練習一段日子，因此悉數全部來港。他並表示，陣中球員狀態良好，唯一傷將為對台北時受傷的卡爾，但他已逐漸復原，有希望可趕及周日上陣。

伊斯韋迪稱，他們這仗希望全取兩分，因此會採取主攻，他認為印尼仍有出線機會，而同組隊伍實力很接近，運氣較好的一隊才會勝出，而他認為香港是一支頗難應付的隊伍。

公民籃球田徑班 即日起接受報名

【本報訊】由市政局、公民體育會、香港業餘籃球聯會、香港業餘田徑總會舉辦之暑期青少年田徑及籃球訓練班，從即日起接受報名。

籃球訓練班於七月廿四日至八月十四日在九龍花墟公園籃球場舉行，上課時間為星期一、三、五下午七時至九時；田徑訓練班於八月六日至八月卅一日在九龍灣運動場舉行，訓練時間為星期二、四、六下午六時至八時。報名表格可在下列地點索取：港九區市政局各室內運動場、公民體育會（九龍彌敦道四四八號四樓）、中興體育用品公司（荃灣大河道二十一號A）、偉聯體育用品公司（九龍洗衣街三三號地下）。報名地點：公民體育會（電話：三八五六三九一）、中興體育用品公司（電話：四九三三二一五）、偉聯體育用品公司（電話：三八〇六二一六）。

授旗　香港籃球代表隊今赴蘇格蘭參加英聯邦籃球賽，昨由籃聯永遠會長程萬琦（左五）及副會長施子清（左三）主持授旗禮。

港籃隊昨出席授旗禮

今啟程參加英聯邦賽

許業榮說若抽籤有利全力爭出線

【本報訊】香港籃球代表隊大軍一行職球員二十人，由領隊許業榮、吳子綸及鄧天經三人一同率領，定於今日下午十時乘搭英航BA二八號班機出發前往倫敦，然後轉機前往蘇格蘭，參加六月廿九日至七月七日在彼鄉舉行之大英聯邦籃球賽。

領隊許業榮昨晚在授旗出發禮席上談話表示，香港隊此行集訓工作準備足夠，各球員已臻最佳作戰水準，假如分組抽籤有利，當會盡力爭取出線，希望能取得較佳成績歸來。復據許領隊透露，聯邦賽於下月七日結束後，渠會率領球隊在倫敦及英國其他城市訪問演出，希望球員汲取國際賽經驗，並藉此促進本港籃球界與英國各地籃球界之聯繫。大軍將於下月十二日返港。

香港代表隊教練張泰榮認為己隊隊員陣容未達到預期的指標，體能、防守有進步，但進攻組織默契不夠，此行志在吸收比賽經驗，希望於一九九四年亞運取得較佳成績。

張泰榮說，香港隊在英聯邦籃球賽第一仗對蘇格蘭，對手實力不明，勝負難以估計，港隊此行希望能夠贏一兩場。

茲將港隊職球員名單列後：

名譽領隊程萬琦，領隊許業榮、吳子綸、鄧天經，總幹事梁自強，裁判朱春生，教練張泰榮，助教鄺偉祥，幹事朱耀輝。

隊員：宋方、陳燦堯、陳偉傑、張寶誠、鍾麟、林俊威、陳焯基、朱耀明、陳建文、張錦文、梁樂遜、周雪舟、張國樑。

印尼奧運足球隊昨抵港

澳門馬訊

佳人魔鬼剋星

澳門賽馬會今晚舉行草地夜賽，編跑七場，頭場開跑時間為七時三十分。

綜觀今晚賽事的形勢，個頗具均勢，料有激爭。個人較喜歡的勇馬有「佳人」、「魔鬼剋星」及「望麗莫及」。

以下是今晚七場賽事的大勢分析：

第一場第六班一〇〇〇米。「佳人」拚後勇態保持，用見習生減輕十磅，有機會收復前失。「青魚」兩捷表現出色，人馬合拍，有力爭取連捷。「由力士」配布樂，若馬房以此駒為主力，也有爭勝機會。

第二場第四班一八〇〇米。「洛奇」成熟進步，上賽遇強手也能力拚入位，仍須重視。「福運興隆」匆匆再出必拚，有力一鬥。「健康街」有平均速度，有機會爭三甲。

第三場第七班一八〇〇米。「魔鬼剋星」此程首本，配艾法誠堪稱人強馬壯，首選之才。「旺旺」近態有起色，打硬仗有作為。「敏捷」上賽走勢進步，可以留意。

第四場第六班一四〇〇米。「鑽髮烈馬」上賽敗於臨門一腳，復課勇態續進，力足收復前失。「福源」實力不弱，配范雲斯也有力爭勝。「眼鏡至尊」小休配強搭士重來，可以兼顧。

第五場第五班一四〇〇米。「望麗莫及」換上艾法誠戰鬥力大為增強，穩位望贏。「南國之寶」近況有起色，有力一鬥。「怡安」馬房散會在即，冷馬佳選。

第六場第五班一四〇〇米。「光耀全球」進步甚大，已有機會打開勝利之門。「期期勝利」演出水準穩定，仍有穩位望贏的機會。

第七場第五班一〇〇〇米。「威霸龍」速度銳利，可以看高一線。「運財童子」配強再拚，有力收復前失。「聯邦」勤操有進，一路奇兵。（高峰）

澳門賽馬預測

（高峯供稿）

第一場	①佳人	②青魚	③由力士
第二場	①洛奇	④福運興隆	⑧健康街
第三場	④魔鬼剋星	⑨旺旺	⑤敏捷
第四場	①鑽髮烈馬	⑧福源	③眼鏡至尊
第五場	①望麗莫及	④南國之寶	⑦怡安
第六場	①光耀全球	②期期勝利	⑥大通財
第七場	⑤威霸龍	②運財童子	⑦聯邦

桌球精英評分賽 陳偉明挫馬得民

【本報訊】香港首席桌球好手陳偉明，昨晚在黃大仙游樂會上演的第一屆桌球精英評分決賽以五比三力挫挑戰者馬得民，取得冠軍。

由於陳偉明為職業選手，基於賽例須讓七度予對手。馬得民首兩局穩打穩紮，先以五八比四四及六四比二二連下兩城。於今次決戰稍為慢熱的陳偉明始終實力較穩，在接着下來之兩局把握取勝機會，以八九比三〇及六九比四九追平。

第五局，陳偉明有水準發揮，一棍連下六四度，以七三比一六獲勝，此局亦打起陳偉明之信心，在餘下三局，保持優勢，七一比一六，四八比六一及六七比二三勝出。

昨日入信足總備案 星島與麥松偉續約

【本報訊】星島會昨日入信足總，表示該隊球員麥松偉，與會方仍有一年生約，會方已發信通知他續約，副本交入足總備案。

另外，愉園副足主孫敬安表示南華的澳洲援將基亞昨與他接觸，強調其本人並未與南華會續約，惟余錦偉向南華會人士了解，對方表示該球員已續約效力，由於愉園欲斟介基亞效力，故必須弄清楚此事才能繼續斟介。

港奧運足球隊昨復操

黎新祥透露周日迎戰印尼頗重要

【本報訊】香港奧運足球代表隊，今午續在沙田香港體育學院操練，準備本周日主場再戰印尼隊。港隊在昨天的復課練習中，受到傷病球員困擾，有四名球員獲准休養生息，教練黎新祥希望只屬小問題，在未來數天能獲得改善。

黎新祥認為周日的比賽仍十分難打，但總好過作客比賽。

香港奧運隊昨午的練習，明顯是為周日的比賽試陣，中場線上起用了鍾俊洪及陳子江擔任右、左兩邊鋒攻擊位置，而鋒線上亦由李偉和夥拍黃志強掛帥。

駒騰組班粗定

粵腳謝志雄陳海賢加盟

【本報訊】駒騰足主林世洪昨表示，駒騰華人班底已粗定，雖然有部分借將尚未與駒騰簽約，但已得他們所屬球會和本人首肯。

林世洪說，肯定來屆會效力駒騰的球員包括鍾皓賢、吳壯健、丘健威、盧國榮、鄭詠強、黎樹輝、君加斯，而東方的李偉文和南華的鍾俊洪，駒騰甚有興趣借用，不過暫時未得東方與南華的答覆。

他表示，兩名廣東腳謝志雄及陳海賢肯定可於下月來港，以業餘性質加盟駒騰。他說，中堅出身的謝志雄高六呎多，體格魁梧，兼可司職中鋒，應給對手甚大威脅，而陳海賢則是一名有速度的快翼。

裘育瑜專欄

內地球迷不守紀律 比起外國未算嚴重

越來越多資料及證據證明內地的足球觀眾逐漸不再守秩序了，上星期六，在北京工人體育場觀看比賽的觀眾不滿球證的執法，向球證投擲石塊及瓶子，並且與公安人員發生衝突。

一向以來內地足球觀眾的操行良好，紀錄上並無什麼重大的騷亂事件發生，八五年「五‧一九」香港隊擊敗中國隊奪得世杯小組出線資格後，北京球迷的騷亂比起外國球迷肆無忌憚的動粗根本是小兒科。最嚴重的一次也只導致一百人受傷而已，比起希斯堡球場壓死九十多人，比利時希素球場幾十人互毆而死又算得什麼呢？

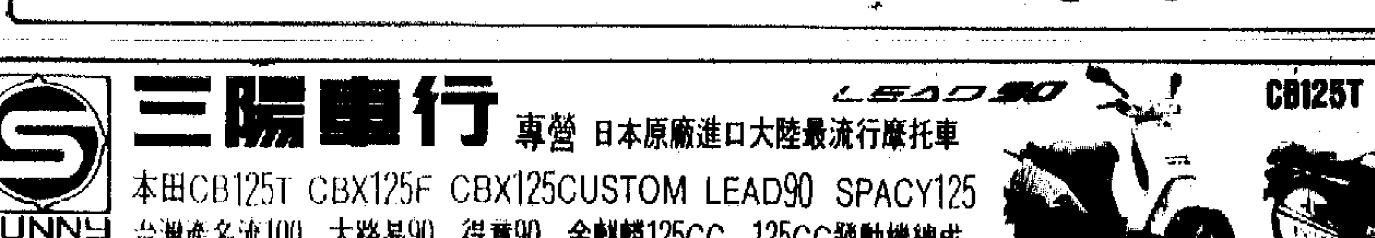
七十年代根本更無可能發生內地球迷騷動事件，那時候的足球觀眾是以文明、冷靜、置身於度外著稱，我曾經有一段這樣的經歷：七六年香港代表隊到北京參加國際邀請賽，該項國際賽後來易名為「長城杯」，一天晚上，香港隊沒有比賽，但北京工人體育場安排其他球隊比賽，於是教練包勤命令球員用過晚膳之後準時集合由北京飯店前往球場睇波。

起程時間晚了一點，到了球場的時候，比賽已經開始了，當我們所坐的旅遊巴士在球場外泊停的時候，四周一片死寂，竟令我們誤會北京工人體育場內空無一人，誰知進場的時候才發覺十萬座位全坐滿了，整個比賽過程球迷很安靜地欣賞比賽，偶然會傳來一次半次的歎息聲，此外還夾雜着零星的掌聲，要知道那場是國際性的比賽，正在比賽的球隊包括來自非洲的扎伊爾，球場內那麼寧靜簡直是令人難以想像。

日發供應有限公司　香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356 5729911　傳真：8383413

現貨 包送文錦渡

全新左軚豐田12座麵包車，1‧5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、劏車、發電機。



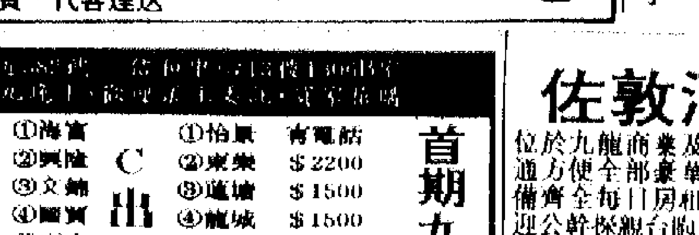
現貨　全新日產左軚（4×2）六個轆拖頭　型號：CKA51BTL　原裝冷氣　全興汽車有限公司　請電：7803195 3882805

商業

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

新興摩托車中心　華僑、公幹、海員
CB125T，CBX125F，CG125，NH90，CH125（大白黑鯊綿羊）C70DD（可供越南用）
全新　大量二手250cc至750cc 電單車出售
總行：西營盤高街120號地下　電話：5463433 5464611　傳真機：852－5598076
分行：西環山市街二號E3地下　電話：8170777

三陽車行 SUNNY　專營 日本原廠進口大陸最流行摩托車
本田CB125T CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90 SPACY125
台灣產名流100 大路易90 得意90 金麒麟125CC 125CC發動機總成
電話：8551373 8183218 香港德輔道西442號地下美新商場壹號舖　備有現貨‧代客運送



乳膠手套　大量收購乳膠手套　賣去美國 有意 FAX5719827 李

聯合音樂院　教署立案
正院：香港灣仔活道18號地下 574-0175　鰂魚涌，英皇道1048號益發大廈1字25室 564-2533
(一)本科班：一年招生，第二年招插班生。
(二)選科：（個別上課，可保送英國皇家音樂院術科考試）。科目—鋼琴、小提琴、大提琴、古典結他、民歌結他、西洋長笛、雙簧管、單簧管、巴松管、法國號、小號、長號、色士風、Recorder、琵琶、古箏、笛子、電子琴。
(三)樂理班：文憑級、第八級、第五級。（可保送英國皇家音樂院理科考試）
(四)普及班：民歌結他、聲樂、古箏、笛子、Recorder。
(五)合唱指揮班（課程內容：齊唱、二部合唱及多聲部合唱指揮法、歌曲處理……）。
(六)三一音樂學院（Mus. Knowledge Paper）
(七)鍵盤和聲班（完全根據英國皇家音樂院第七級及第八級鍵盤和聲考試內容上課）。
(八)練耳班（完全根據英國皇家音樂院各級耳聽考試項目內容上課）。
(九)1992年度中學會考音樂科（技巧）班。
(十)歌曲創作班（現代和聲學）
（以上各班級於7月初開課）

佳利地產特平深圳

A 現樓	①圍嶺、海富、廣銀、東巢、文錦			⑦東方皇盈	正東南 高	有電話
	②嘉賓、愉天、海燕	大量單位租售		⑧東樂	千呎 傢俬裝修	正東南
	③金田	新入伙	業主移民 17萬	⑨怡景	三房 高級好住	正東南
	④翠竹	新傢俬	未住過 高級裝修	⑩德興	高層 豪華裝修	傢俬齊
	⑤地舖	連住房	廚廁齊 19萬			
	⑥興隆	新入伙	市中心 大量單位（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）			

B 新樓	C 出租	
①海富	①怡景	有電話
②興隆	②東樂	$2200
③文錦	③蓮塘	$1500
④圍寶	④龍城	$1500
⑤東方	⑤愉天	$1900
⑥廣銀	⑥東湖	$2000

首期九萬

佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581 傳真7822901　九龍佐敦道吳淞街123號3樓

新興旅社　集團經營 大華套房　酒店設備高尚套房　冷暖氣浴廁電話電視俱齊備　專營大陸台灣華僑單人房180元雙人房240元　九龍旺角彌敦道607號2207室 電梯按22字　圖文傳真：(852) 7802223　電話：3850027 3851245

金輪賓館　大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑　單人房160元起 雙人套房230元起　九龍彌敦道737金輪大廈10樓D座　電話3928169 圖文傳真FAX 7802223

租售

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

大陸製衣廠（近廣州）徵轉讓、承包、合作者。廠房900平方米，120車台，有意者請電香港5408983、3868644陳生或佛山575938李生

徵求

出讓　現成環水壼工廠一套，超音波花邊縫合機全新出讓，如有意請電：94888462 或111825叫8932

出讓

遺失聲明　本人B SOUZA遺失中港城免稅店工作證編號5492號特此聲明作廢

遺失聲明　茲遺失華閩船務企業有限公司發出正本提單一份由香港往福州船名閩海120於6－5－91開之提單號碼MH120／045，特此聲明作廢。福州市郊亭江鎮僑聯

遺失

活年旅館　全新酒店式設備冷暖彩電電話套房

上環賓館　全海景豪華酒店 近地鐵 中旅30元起 供膳食 合同胞住 50元　8158737 5453583

東亞日租95　港澳大陸人士　電話5436372

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司側 酒店設備 日租套房 120長住特價 只限公幹商務　電話8951015

皇都酒店　北角地鐵 現代化套房 日租二百餘起 月租五仟餘起 英皇道235號 電話5664401

新船舶註冊處成立半年來

卅三艘船在港註冊 明年數目料會上升

下月提出豁免船隻利得稅法案作吸引

【本報訊】海事處船舶註冊處自去年底成立以來，到目前只有三十三艘船隻在本港註冊，估未成立登記處前船隻數目約百分之五，而且有五十多艘船隻撤銷舊有的登記。海事處處長施祖祥昨日表示對此數目並不感到失望，因船東需觀察新註冊處的執行情況，他估計到明年註冊船隻數目將會上升。

香港自一八五〇年開始已有船舶登記處，但由於是隸屬英國船舶註冊的一部分，在九七年後將不能繼續運作，因此中英聯合聲明同意設立本港獨立自主的船舶註冊處。去年十二月三日成立的新船舶註冊處，可以確保在現有註冊處註冊的船隻得以順利過渡，否則這些船隻可能要在九七年離開，及被視為英國船隻。

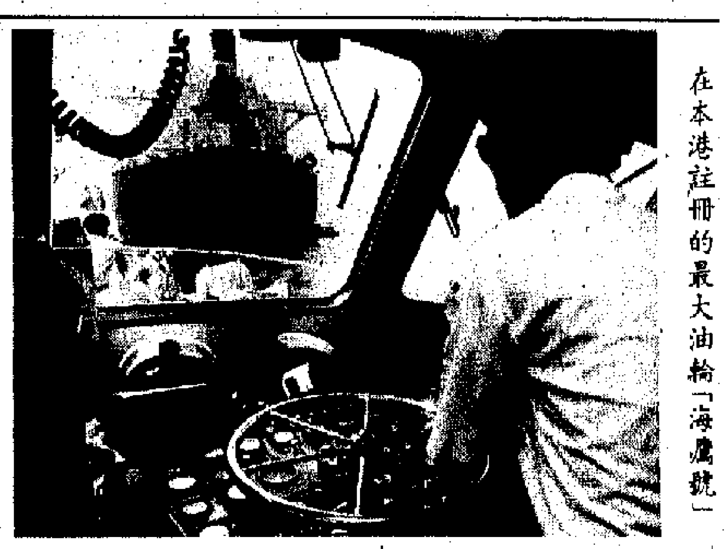
施祖祥昨日參觀一艘在港註冊最大的船隻後表示，自去年底成立註冊處以來，共有三十三艘船隻在港註冊，重量有四十萬公噸；另有十一艘船隻已申請在港註冊，等待審批；同時亦有十多艘船隻口頭上表示會在港註冊。

在新註冊處成立前，共有七百三十多艘船隻在港登記，但新註冊處成立後，有八十多艘船隻撤銷登記。施祖祥指出，該八十多艘船中，五十多艘為遊艇，因為新註冊後遊艇需每年繳交一千五百元註冊費，目前則毋需繳費。另有部分挖沙船送予內地，故亦撤銷登記。

他對此註冊數目並不感到失望，並相信到九二年中將有更多的船隻在港登記，因很多船隻屆時將建造完成。

為吸引更多船隻在港註冊，當局正制定法例豁免註冊船隻的利得稅，施祖祥表示，法案將會在七月十五日的憲報刊登，希望在十月或十一月可通過法例。

施祖祥又提及收費問題，表示需考慮三方面的情況：㈠其他地方競爭對手的收費，如新加坡的收費就較香港低；㈡支出問題，希望五年內收支平衡。他說，當局目前正研究為大油輪的收費設立一個上限，估計九月左右會有決定。



在本港註冊的最大油輪「海鷹號」

本港註冊最大油輪 海鷹號重近十萬噸

【本報訊】「海鷹輪」是迄今在本港船舶註冊處註冊的最大船隻，淨重九萬七千公噸，由日本建造，共花了六個月時間，建造費約二億一千二百萬港元。

「海鷹輪」今次是從南朝鮮開往新加坡，專程在香港停留一日，介紹與本港記者參觀。萬利輪船有限公司行政總監顧建舟表示，該艘油輪在港停留一天的代價是三萬美元。

海鷹輪是一艘中型油輪，全長二百五十米。全船只有三十名船員，全為印度人。

顧建舟說，萬利已有三艘船隻在本港註冊，到九三年中將會有另一艘貨輪來港註冊。

十一位國際科學家 任科大理學院顧問

一連三天與該院負責人及教師開會

【本報訊】香港科技大學邀請了十一位國際科學家擔任理學院顧問，其中十位將於今日至本周五與科大高層負責人及理學院四十五位教師舉行第一次會議。

科大副校長（學術）錢致榕昨天表示，理學院諮詢委員會將就科大本科及研究課程、研究取向、資源運用及教職員招聘等多項事宜提出意見。他們並將協助科大理學院各系的校外評審工作，確保學術水平。

他說，這批學者有三位是美國科學機構國家科學院成員，三位是英國科學機構皇家學會特別會員，還有四位是台灣科學機構成員。他們已答應成為科大理學院諮詢委員會成員，任期二年。錢致榕指出，委員會成員還包括諾貝爾獎得主楊振寧及渥爾夫獎得主楊祥發。

他表示，本年九月科大的研究生名額為一百四十名，大部分申請者為本港學生。他希望明年的研究生名額可增加一倍，並考慮招收更多來自中國大陸、新加坡及馬來西亞等地的學生。至於學位課程方面，他們已發出一千個有條件性取錄通知。

亞洲研究會議 將在港大舉行

【本報訊】由澳洲亞洲研究協會與香港大學亞洲研究中心合辦之第二屆離岸會議，將於六月二十九日至七月二日在香港大學舉行，本屆主題為「新亞洲中的古老文化」。

三日會議共安排了十五個專題研討會，屆時，三十九位來自澳洲、美國、日本、中國、新加坡及香港的學者，會在會議上宣讀論文。

會議將於本月廿九日（星期六）上午九時在港大鈕魯詩樓十字樓會議廳舉行開幕儀式。由港大校長王賡武主持，隨後即由澳洲新南威爾斯大學歷史學院應高信教授發表專題演講。

讀者捐五百助非洲飢民

【本報訊】本報昨日收到 LEE Chung Kwong 寄來支票五百元，援助非洲飢民。

當局設立兒童之家 服務中度弱智人士

建議為精神病康復者提供病後照顧

【本報訊】康復發展協調委員會已通過一項建議，設立兒童之家，為中度弱智的學齡兒童提供住宿及照顧。

社會福利署總福利主任何雅兒昨日在該會議上指出，目前，需要住宿及照顧的中度弱智兒童居於社署的啟智兒童中心。有關政府部門及非政府機構資料顯示，約有一百名中度弱智兒童需要住宿服務。而在啟智兒童中心住宿的兒童，約二十名年齡已達十四歲或以上；另外，大部分輪候宿位的兒童年紀則少於十四歲。

康復發展協調委員會委員也同意：中度弱智兒童與普通兒童會遇到同樣的社會或家庭問題，因此他們也應如普通兒童一般，獲相同的服務。

各委員也獲悉香港弱智人士服務協會自一九八九年起推行一項試驗計劃，為中度弱智兒童提供兒童之家形式的住宿服務。根據該試驗計劃的初步評估，顯示參與計劃的兒童在言語表達能力、社交能力及自我照顧方面均有顯著的進步。

另一方面，在昨日會議上，委員會亦建議為精神病康復者提供病後照顧服務。

臨時科技中心 梁偉波任總裁

【本報訊】臨時香港工業科技中心有限公司昨日宣布委任梁偉波為該公司的總裁。梁偉波是由一間搜尋專業人才公司透過一項全球性的招聘行動中挑選出來，他將負責香港工業科技中心在發展、行政及運作方面的工作。

台「總統府」副秘書長 邱進益應邀抵港 出席學術研討會

表示私人身份參加無關政治

【本報訊】台灣「總統府」副秘書長兼發言人邱進益昨日以學者身份，應邀來港出席中文大學主辦的亞太國際關係學術研討會。

邱進益對記者表示，此行純以私人身份出席學術研討會，與政治無關，因此不存在政治敏感問題，也不宜作任何政治評論。他稱，入境時並沒有出現什麼困難，此次來港除參加學術會議外，將不會會見任何人士。

邱進益又提到他在二十年前曾到過香港，今次重臨，覺得香港的地下鐵路非常清潔，使他留下深刻印象；同時，香港銀行業發展值得台灣業界學習。

對於較早前一家台灣銀行獲准在港設立辦事處，他認為這是好現象。

邱進益昨日是以台灣政治大學國際關係研究中心顧問身份出席研討會。邱進益今次由夫人陪客抵港，預算在港逗留三天，二十七日返回台北。

50官小六千學生 下周聯合畢業禮

二百六十七名傑出學生獲獎

【本報訊】官立小學校長協會、官立小學非學位職工會將於下週一（七月一日）在紅磡香港體育館為全港五十間官立小學舉行聯合畢業禮暨官小傑出學生頒獎禮。全港官小應屆畢業生共六千餘人，傑出學生二百六十七名。傑出學生除獲獎狀獎章予以鼓勵外，更於七月十七日前往深圳的錦繡中華作一日遊，使他們對中國大陸有一個概略的全面認識。

官小傑出學生選舉獲署長杯名單如下：㈠學行：吳雅詩、李韻霞、鍾國偉、林慧揚、陳翠儀、楊祁恩、劉思敏、華珮妍、張宇莉。㈡體藝：羅思敏、余鎮邦、黎永鴻、蔡賢慧、何嘉儀、鍾明慧、張文瑤、梁皓然、卓琳。㈢服務：岑紹文、鄧詠匡、姚志君、林仕青、KARPAL KAUR、梁曉輝、陳以彥、林定勤、李忠及陳慧兒。

海外60華文作家學者 下周在港舉行研討會

共商設海外華文文學國際組織

【本報訊】十五個國家和地區的海外華文文學作家和有關的研究學者，將於七月一日至三日聚集香港，參加「世界華文文學研討會」。該研討會舉行期間，與會代表將就設立一個海外華文文學的國際組織進行商討。

「世界華文文學研討會」籌委會主席劉以鬯在昨日舉行的記者招待會上表示，海外各地的華文文學都是在同樣的歷史條件下成長、形成和發展的，但由於地理、環境、民族意識、社會結構和風俗習慣等不同，各地的發展都有自己的特色，但至今大家沒有很好的交流，這對海外華文文學的發展是不利的。

他說，舉辦這次研討會是希望通過對各地華文文學的討論，達到彼此了解，加強合作推動海外華文文學的發展。

劉以鬯認為，華文在世界上的地位越來越高，目前已有六十多個國家和地區的大學開設了中文課程。香港作為中西文化交集之地，應該充分利用本身的地理優勢，充分發揮橋樑作用。

這次研討會由香港作家聯誼會、香港文學、香港商報和嶺南學院聯合主辦。參加會議的有中國大陸、台灣及香港、澳洲、美國、加拿大、日本、英國、法國等十五個國家和地區的五、六十名學者和作家。他們除了在會議上發表近三十篇論文外，還會商量建立一個組織，推動海外華文文學的發展。

六合彩頭獎四注

派彩五十八萬四千多元

19 20 26 27 33 39（42）

【本報訊】第四十八期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：19、20、26、27、33、39；特別號碼：42。

今期頭獎四注中，每二元一注派港幣五十八萬四千四百七十元。

二獎有三注中，每注派二十九萬二千二百三十五元；三獎有二百一十五注半中，每注派一萬四千九百一十七元。

耆康會兩中心與中大合辦

老人健體運動計劃 推介適量適當運動

組織健體大使並設熱線提供指導

【本報訊】香港耆康老人福利會屬下兩個服務中心將於本年七月一日起，聯同香港中文大學體育部合辦「香港老人健體運動推廣計劃」，為本港老人提供「適量」及「適當」的體能運動指導。

中文大學體育部主任傅浩堅昨日說，中大與香港耆康老人福利會曾於八九年作過一項有關老人體能標準的調查，結果顯示在千多名被訪者中，百分之二十從不作體能運動，百分之二十有少於六個月的運動經驗，原因與缺乏運動知識及資源有很大關係。

耆康老人福利會總幹事曾錦仁說，老人健體運動推廣計劃主要由柴灣及東區社區老人服務中心統籌，內容包括出版「持之以恆——老人健康需知」、攝製「持之以恆——老人健體運動」錄影帶。上述兩間中心由一日起逢星期一下午三時三十分至四時三十分開放資料中心，展示有關老人自我測驗體能的各種器材及運動手冊。

他又說，耆康老人福利會將於短期內組成一隊「老人健體運動大使」，向各老人服務機構推介運動技巧，指導老人如何自我測驗體能。此外，老人家可透過二條電話線：五五八〇一八七及五六三〇一八七，查詢有關健體運動問題。

商品修訂例打擊毛衫工人生計 紡織染代表往勞工處 要求採措施保障工人

修改遣散條例確保工人獲補償及協助轉業

【本報訊】擁有一萬名會員的港九紡織染業職工總會，昨日派代表前往勞工處，指出一九九一年商品說明（修訂）條例對毛衫業僱員特別是縫盤工人的職業生活，將造成一定程度的影響；該會要求港府採取有效措施，確保受影響工人得到補償和轉業協助；當中包括修改現有遣散費領取資格，令服務滿一年及工齡較長的工人同樣可取得合理的遣散費。

勞工處助理處長麥世耀、高級主任梁楠章等會見了該會代表，並接收了該會致勞工處處長陳達文的信件。勞工處官員表示，當局會充分重視和積極考慮該會提出的意見；並表示，就該修訂條例已作一些準備，如有需要，會向僱主施壓力，要求老闆須給予僱員發放遣散費。

紡織染業職工總會於上月進行的一項問卷調查顯示，回答問卷的一百七十七位工人在一百一十二間工廠工作。問卷反映出：㈠香港毛織產品佔了很大比例輸往美國及歐洲；美國是頗重要的市場；㈡佔百分之八十二點四的工人表示就業的工廠已在外地加工，其中織片及縫盤在外地加工佔百分之五十八；顯示現已有相當一部分工廠違反現時法例；㈢問卷反映逾六成工人今年的收入情況比去年同期明顯減少；㈣佔二成被訪者在現廠只工作一年，有一成以上工人工齡十五年以上。㈤有百分之四十一點二二人表示憂慮新例會令工廠收縮，可預期新例通過會對本港毛衫工人造成一定影響。

該會在致勞工處處長的信中指出，由於近年事實上已有不少廠家將輸往美國毛衫的縫盤工序暗中轉到外地加工，新法例實質上使這部分「滑水」貨變為合法，但對於毛衫業僱員特別是縫盤工人的職業生活，將造成一定程度的影響。

該會認為，資金自由流動是香港經濟運作的重要特徵，工業轉型是香港近年面臨的重大問題，而港府有關當局並未因應此等轉變作出妥善安排，致令工人職業生活受到威脅，應有權益受到損害。該會要求港府採取有效措施，確保受影響的工人得到補償和轉業協助。

按現行遣散條例規定，為同一個主工作兩年以上才有資格領取遣散費，遣散費最高總額不得超過有關日期前十二個月工資的總和。毛衫行業工人流動性大，在面臨遣散時，將有部分工人完全得不到遣散費；毛衫業每年有旺淡季，開工不足是長期存在問題，生意不景或工序外移使此問題近年更為突出，最高限額的規定將使部分工齡長的工人在領取遣散費時蒙受損失。以上規定不但影響毛衫工人，對其他行業工人同樣造成損害。近期南海紗廠遣散工人遷廠菲律賓，大批工齡甚長的老工人就因上述規定被削減應得的遣散費，充份說明以上規定早已不符合香港現實情況和社會需要。

該會重申十年來多次提出的要求，將領取遣散費的工齡資格由兩年改為一年；並撤銷遣散費總額不得超過有關日期前十二個月工資總和的限制。

該會指出，在毛衫行業面臨種種問題之際，工人向工會投訴在一些毛衫廠內竟有外地勞工存在，甚至在一間廠內有數十人之多。該會要求港府立即停止大量輸入外地勞工，並對毛衫業勞工的情況進行徹底調查。

農場申請牌照文件 新界農民表示不滿

飼養鵝鴨未列入管制範圍

今日派出五百代表往立局請願

【本報訊】新界農牧業團體聯席會議約五百名農民，將於今日到中區遮打花園門外及港督府請願，然後往立法局集會，以表達他們對當局不將飼養鵝鴨列入管制範圍，令農民無法獲得結業津貼的不滿。

請願人士今日上午由元朗大球場出發，沿吐露港公路經獅子山隧道到中區。

新界農牧業團體聯席會議主席梁植昨日在記者會上宣布上述決定時重申，農牧業團體不滿規劃環境地政科較早前發表有關農場要申請牌照的文件，他們認為這文件是趕絕農民生活的苛政。而且文件未諮詢禽畜廢物處理諮詢委員會，明顯擺出官僚本色。

他指出，不將鵝鴨列入禽畜類別，是剝奪了飼養鵝鴨農民應有的權益。故此農牧業團體聯席會議希望港府繼續開放態度，在官民合作的基礎上，改善環境。

高雄市育幼中心 來港訪問保良局

【本報訊】台灣高雄私立紅十字育幼中心一行約二十人，為探討改進弱智兒童教學方法，日前到港探訪保良局，由主席李趙金卿接見，隨而前往參觀該局屬下所特殊學校——余李慕芬紀念學校。

李趙金卿在致詞時表示，該中心於去年已曾訪問保良局，今年重臨該局再作觀摩訪問，皆因雙方均對兒童福利服務抱有共同目標。

高雄私立紅十字育幼中心國際交流委員林來發致詞時稱，面對台灣及香港的未來轉變，他們希望藉着交流機會，進一步了解保良局的特殊教育工作情形，並將經驗帶回台灣。

海南省訪問團已抵港 考察街市及小販管理

市署副署長呂孝端介紹有關政策

【本報訊】市政總署昨日接待一個由中國海南省三十三名官員組成的訪問團。該訪問團現正在本港進行訪問，考察本港工商業的管理制度，並瞭解市政局在管理小販及街市方面所做的工作。

該三十三人的訪問團由海南省工商行政管理局副局長鄭先育率領，參加由市政總署安排，為期三日的考察活動，包括講座、簡布會及參觀市區內不同類型的街市。

市政總署發言人說，是次訪問經審慎安排，務求使訪問團各成員能全面地瞭解市局在管理小販及街市方面的政策及實際工作。

市政總署副署長（行政）呂孝端昨日在市署訓練學院研討會開始前，向到訪的海南省官員作簡單介紹。

訪問團昨日展開活動前，先由市政總署副署長（行政）呂孝端及副署長（環境衛生）馬百賢，在位於灣仔的市署訓練學院內，向到訪的海南省官員簡單介紹市局為管理小販及街市方面的市政工作所訂立的政策。其後，市署高級職員向訪問團成員講解有關小販發牌、小販紀錄電腦化，及街市的籌劃和設計等事項。

昨日考察活動的其中一個項目為到訪香港仔市署小販及街市人員訓練組，並參觀該處為執法人員提供有關自衛術及檢控程序方面的訓練。

社團百業窗

新界的士昨集結馬料水 抗議不准行走T六公路

六十輛車屬新界的士總會及北區商會

【本報訊】約六十輛新界的士昨日下午在馬料水交匯處集結，抗議港府不批准新界的士行走連接馬料水至馬鞍山的T六公路，幾位車主及司機更當場用鐵錘打爛一輛的士泄憤，他們更表示會於大老山隧道今日通車時強闖T六公路。

新界的士從業員總會及北區的士商會屬下約六十輛的士，昨日下午三時齊集於馬料水交匯處，單線泊於馬路旁，抗議當局禁止新界的士行走馬料水至馬鞍山天橋的T六公路，參與抗議行動的車主及司機並且將其中三輛的士，駛至T六公路入口的「禁止新界的士進入」的路牌前，由車主用鐵錘打破車頭檔風玻璃及車身。

據其中一位自稱的士的車主表示，現時由馬鞍山富安花園站，經第一城往大學火車站，車程約需十至二十五分鐘，車資約二十三元，倘若容許新界的士行走T六公路，只需五至十分鐘，車費僅需七元左右，現時港府禁止新界的士行走，實在不合理。

該批新界的士稍後又派出十輛車駛往沙田政務處，向政務專員遞抗議書。

飲食業東主會昨建議 設培訓解決人手不足

【本報訊】香港飲食業人手不足，至今仍未有顯著改善。香港飲食業東主協會執委會認為：本港處於經濟轉型期，為了幫助其他行業工人轉投飲食業，和協助解決飲食業人手不足，各勞工團體應在就業輔導方面作出一些貢獻，如設立短期培訓班，或設立就業輔助中心登記待業人員以備聘用。

葵青區議員聯署聲明 促檢討地鐵附加費

建議加強荃葵青區渡輪服務

【本報訊】十六名葵青區區議員昨日聯署聲明，要求當局全面檢討地鐵繁忙時間附加費政策，他們又建議當局加強荃灣及葵青區的渡輪服務，同時增加葵青區開往尖沙咀和港島的巴士線。

該批區議員指出，地鐵在繁忙時間收取附加費以減輕彌敦道沿線的擠迫情況並無作用，特別是對居於葵青區的乘客沒有幫助，因為居住在該區的居民沒有其他比地鐵更直接和快捷通往九龍或香港的公共交通工具，故此繁忙時間附加費對於葵青區居民是「強奪專賣」的做法。

區議員要求葵青區沿線各地鐵站，如大窩口、葵興、葵芳、荔景等，取消繁忙時間附加費。

工商零訊

華貴海天皇宮酒家開幕

▲華貴海天皇宮酒家昨天舉行開幕禮，由新華社香港分社社長助理兼港島辦事處主任王如登，南區區議會主席許清鏞，市政局議員陳若瑟、潘順國、王敏超，南區交通及運輸委員會主席文漢明，南區社區建設及事務委員會主席黃敬祥，南區環境改善委員會主席馬月霞，香港仔街坊福利會理事會梁焯輝，鴨脷洲街坊福利會理事長何鎮東，華富邨居民協會理事長鄧材暇，田灣街坊福利會理事長謝傑團聯合剪綵，到賀者甚眾。

華貴海天皇宮酒家位於香港仔華貴邨華貴商場二號，地方雅潔，裝璜豪華。

購 Nina Ricci 贈送禮品

▲Nina Ricci 為迎接仲夏，挑選了兩份精美禮品給時代女性。由即日起凡於三越百貨公司購買任何 Nina Ricci 香氛或沐浴精品滿二百五十元，即送 Nina 香氛一瓶；購滿五百元，則可獲贈精英 Nina 沐浴香皂套及 Nina 噴霧裝香氛一瓶。

永安旅行社設觀塘分社

▲永安旅行社擴大服務網絡，於六月初在毗鄰地鐵站的觀塘廣場增設另一分社，方便旅客。

開幕當日，永安旅行社邀得其母公司永安集團有限公司主席陳若偉、董事總經理陳若馨及香港中國國際旅行社董事長龔恩光主禮外，更邀請到影視藝員陳奕詩剪綵。

加拿大裴氏語言中心
本公司專辦國內人仕往加拿大留學事務協助辦理入學手續，歡迎香港親友查詢
香港港灣道30號新鴻基中心1841室
電話：827－2322　FAX：827－2367

聞
公曆六月廿六日
農曆五月十五日（星期三）為
先室何母李夫人 閨號怡顏 法號寬德女居士
三虞之辰是日上午九時至中午十二時假座
跑馬地山光道十五號東蓮覺苑舉行家奠
謹此報
何善衡 偕男 子樑 子焯 子棟 子楨 暨家人謹告

立局今辯應否恢復執行死刑

各區會主席擔心治安

【本報訊】行政局已通過地方法院法官及以上職級的司法人員可領取現金津貼，以代替其他房屋福利，希望能提高司法部官員本地化的比率。

目前職級為地方法院法官及以上的司法人員中，本地僱員只佔百分之二十三。

港府發言人昨日在宣佈這項決定時表示：司法人員的任命有別於……

譚王葛鳴九月赴美深造 獲准辭去行政局議員職務

城	雷雨	19	29
京	薄霧	20	28
拉	多雲	25	33
谷	有雨	27	34
加坡	雷暴	27	33
尼	多雲	13	20
本	雷雨	10	15
[illegible]	多雲	15	21
市	多雲	13	16
約	晴	19	27
華	多雲	13	20
倫多	晴	12	26
敦	有雨	14	18
黎	有雨	17	21
克福	雷暴	16	24

立局今辯應否恢復執行死刑

各區會主席擔心治安 多人主張再執行死刑

部分則稱須詳加考慮但贊成加重刑罰

【本報訊】多名區議會主席均認為，本港的治安問題最近轉趨嚴重，港府有必要加強對罪犯刑罰，以收阻嚇作用。其中不少更主張恢復執行死刑，包括兼為立法局議員的灣仔區議會主席林貝聿嘉及屯門區議會主席劉皇發，他們均表示會於今日立法局會議動議辯論恢復執行死刑的問題時表示贊成。

林貝聿嘉認為恢復執行死刑可收阻嚇作用，但她並不同意立法局議員薛浩然的動議所指死刑應立即執行。她認為本港應效法英國政府政策，給予上訴機會，以免「殺錯良民」。她亦不同意議員李柱銘建議取消死刑，因為目前世界許多國家和地區均有死刑，只是其執行日期有所不同，有足夠時間以供上訴。她強調，有關法例在實行時必須審慎處理。

劉皇發亦認為，治亂世應用重典，本港現時亦有死刑，只是未有執行。目前本港治安氣候轉壞，港府有必要恢復執行死刑，以收阻嚇作用。此外，警方亦須加以擴大配合。

黃大仙區議會主席陳鋪文認為，「殺人者死」是自古以來的說法，執行死刑雖然未必一定能令罪案數字下降，但如有人因謀殺而被定罪，使不應獲得赦免。他不能估計阻嚇作用有多大，但認為這是應有懲罰。

觀塘區議會主席林珩輝認為本港治安問題近趨嚴重，匪徒屢次使用重型武器，而且不怕死，因此港府應恢復執行死刑，以收阻嚇作用，因為如果刑罰太輕，例如最多只判監二、三十年，匪徒不會懼怕。他又表示，他以往亦曾向港督建議用重刑對付罪犯。

油尖區議會主席葉華表示，針對嚴重刑事罪的刑罰應要加重，例如判處無期徒刑，能為罪犯帶來長遠痛苦，甚至比死刑更甚。因此現階段可暫維持不執行死刑。他認為目前的刑罰年期必須加長以作阻嚇。

深水埗區議會主席蔡偉石認為，「殺人填命」是公道的，但在現情況下，死刑並不是一種可遏止暴行的方法，例如美加等地雖有死刑，但仍有殺人事件。他同意罪犯應受應得懲罰，但以暴易暴並非最佳方法，加重刑罰反而更重要，例如判處終身監禁，使罪犯一生失去自由，其中並無假釋。他認為，恢復執行死刑可能會令匪徒更兇狠。

葵青區議會主席梁廣昌對應否恢復執行死刑有所保留，他認為面對目前有組織及職業殺手式的匪徒，港府應加重判刑。他又認為，港府現時更應檢討本港司法制度，因為目前某些案件是在地方法院及裁判司署審理，刑罰年期有所規限，這是不合時宜的做法，應予檢討，例如某些類型案件在高院審理，法官可運用的權力更大。

中西區區議會主席劉漢銓則表示，應否恢復執行死刑，須考慮犯罪學家、心理學家等的研究，了解死刑是否能起阻嚇作用或引起更多問題，才能有所決定。

東區區議會主席岑才生亦認為有需要再考慮清楚恢復執行死刑所帶來的後果及影響，才可決定應否恢復執行死刑。

深水埗滅罪委會委員周敏稱 本港罪案日益嚴重 須速恢復執行死刑

國際特赦組織等卻要求廢除死刑

【本報訊】對於香港是否恢復執行死刑的問題，深水埗區滅罪委員會委員周敏認為，匪徒動輒出動「機關槍、手榴彈」做案，顯示本港罪案日益嚴重，港府應恢復執行死刑。但國際特赦組織、多個天主教、基督教團體卻要求廢除死刑。

周敏說，警方對撲滅罪行雖然不遺餘力，但嚴重罪案仍不斷增加，問題癥結在於本港刑罰太輕，罪犯恃著「唔駛死」的心態，才敢公然向法律挑戰。

對於有些人擔心如果審判失誤而造成冤獄，執行了死刑便無法挽救，周敏表示，在完善司法制度下，這種冤獄出現的機會極微。如果以廢除死刑來避免冤獄，而不着眼於司法制度的改進，等於「斬腳趾，避沙蟲」。

他指出，雖然本港二十五年來已沒有處決過死囚，但死刑依然存在於香港法律典籍中。這點表明港府相信港人是希望以死刑來懲罰殺人犯的，故香港的立法機關現在必須作出一個明確抉擇。

另方面，國際特赦組織香港分會則強烈反對本港恢復執行死刑。該會主席區焯基昨日在記者招待會上表示，根據其他國家和地區的經驗，並無證據顯示執行死刑有助遏止罪案，而且對於一些職業罪犯而言，死刑不能阻止他們繼續犯罪。

對於近期治安惡化的問題，區焯基認為，最好的解決方法是警方提高破案率，加強與廣東省公安部門的聯繫，阻止槍械武器流入本港。至於恢復死刑，實際上是消極和不道德做法。

他又指出，死刑是殘忍及不人道的刑罰，更違反聯合國國際人權公約第三條中所列「每人均有基本生存權利」的條文。同時，現時沒有研究數據顯示死刑對罪犯可產生阻嚇作用，相反地，很多中南美洲國家的經驗是執行死刑反而令社會更趨暴戾。

十一個基督教、天主教團體昨日發表聲明，反對恢復執行死刑。它們指出，基於治安原因企圖透過恢復執行死刑來阻嚇罪案的論點不能成立，因根據世界各地的研究及資料，死刑不能令罪案減低；犯罪學家更指出，罪犯在犯罪時不會考慮到自己會否面對死刑。

他們認為，要真正阻嚇罪案發生，須警方能有效地將罪犯繩之於法及提高破案率，並加強與大陸合作，防止槍械走私入香港。

打劫銀行匪徒 良心不安投案

求情理由欠佳判監六年

【本報訊】一名男子打劫銀行後良心不安，主動向警方自首，昨日在高院被判入獄六年。法官在判案時指出，雖然代表被告的大律師表示任職十多年首次遇到銀行劫匪主動自首案件，但被告稱無錢過年，卻不是求情理由，考慮到被告認罪，故判決如上。

被告呂文德，二十八歲，被控兩項罪名：本年一月十一日在荃灣行劫一間銀行二千四百六十元；同時同地藏有一支假槍。

據案情透露，當日下午三時三十五分，被告手持一支假槍進入銀行櫃位，並用槍指嚇職員，聲稱「打劫」，得手後逃去。一個月後，被告因良心不安，與一名社工聯絡後向警方自首。

鋰電池塑膠殼手表 多間航空公司拒運

被認為可能與多宗空難事件有關 港表廠商會表示此措施影響不很大

【本報訊】一種鋰金屬電池塑膠手表，被認為可能與多宗空難事故有關，本港多間航空公司已於日前先後拒絕載運該類貨物；而國泰航空公司更進一步研究其他金屬電池的危險程度。香港表廠商會理事長李秀恆則認為航空公司不應只針對電子表。他相信該措施對港製表業影響不大。

國泰航空公司發言人昨日表示，近年的三宗空難事件：㈠一九八七年南非航空公司一架七四七客機爆炸造成一百五十九名乘客死亡事件；㈡去年一架國泰航空公司的機艙起火；㈢上月的綠地納航空公司空難事件，三宗事故的唯一共通點就是出事飛機在出事時均載運一批附有鋰金屬電池的塑膠外殼手表。他說，雖然可能事出偶然，與鋰金屬電池無關，但為着飛機及乘客安全起見，該公司已於上月曼谷空難後，拒絕載運所有在中國大陸或香港製造和裝嵌的同類產品，除非生產商在付運前拆去其金屬電池。不過，乘客隨手配戴的同類手表，亦不受限制。

他說，鋰金屬是一種非常敏感的金屬物質，一旦遇潮將會產生高熱，因此鋰金屬若在空氣濕度高的地區生產，則具有自動燃燒的潛在危險。他指出，若該種手表的塑膠外殼在付運途中脫落，則可能會自動增溫，觸發火警，而大量同類產品包紮堆放在一起，則會提高其火警危險性。

英國航空公司發言人表示，該公司已於前日起停止載運該類產品，直到獲得更多的資料後才再行研究決定。

中國民航貨運代理公司發言人表示，鋰金屬已被國際航空協會列為危險品，而中航一直以來都拒絕載運這類貨物。此外，德國航空公司亦已表示不會載運有關貨物。

二百卅三名越南人 昨分兩批自願遣返

本周五將有另一批乘機返越

【本報訊】昨日共有兩批合共二百三十三名越南人參與自願遣返計劃返回越南，是近五個月來人數最多的一次。署理難民事務統籌專員方志偉表示，當局對於參與自願遣返計劃的人數增加，感到鼓舞，港府希望更多越南人參加該計劃。

昨日離境的二百三十三名越南人，包括一百三十二名男子，四十六名女子及五十五名兒童，其中九人已經被甄別為非難民。由於人數眾多，聯合國難民專員公署特別安排兩班包機負責接載，而在整個遣返過程中亦出現一個小插曲，其中一名越南男子，在到達登機坪時，突然拒絕登機返國，需要在場的其他越南人及聯合國職員進行一番勸喻，才肯接受有關遣返安排。

另，方志偉說，本周五將有另一批為數約二百五十人的越南人乘坐包機返回越南，而聯合國難民專員公署正安排更多班機在下月接載越南人回國；此外，港府亦已與聯合國難民專員公署加強在船民羈留中心的輔導工作，使中心內的所有越南人清楚香港對越南人的政策不會改變，而被甄別為非難民的越南人亦不會有機會移居海外。

學童墮樓案死因續訊 童父聲淚俱下說經過

被指欺騙訓導主任及記缺點

訓導主任昨亦供述碰見死者情形

【本報訊】十一歲小學生郭偉洋墮樓死亡案，昨日續在死因法庭聆訊，由死者父親及學校姓梁的訓導主任出庭作證。死者之父郭立泉作供時數度聲淚俱下。全案證供未畢，今晨續訊。

證人郭立泉作供稱，三月五日早上，其子曾打電話到工廠找他，並表示是老師叫打的。老師在電話中對他說：「你的兒子在學校用老師名義欺騙訓導主任。」他回答說：「學校是否有失嘢？」老師答「無」。他說：「咁就唔係好大件事啫。」老師說：「他可以用我名義做呢啲事，日後他都可以用我名義去打劫呀！」

證人講述事發當日經過時，數次聲淚俱下，其妻和女兒也因傷心，半途離庭。

郭立泉說，其子平日好動，發生這次意外後，他與家人現已遷離顧貴樓，搬到蘇屋邨居住。當日他與死者通電話時，死者言詞支吾，旁有女聲促令死者坦白直言，謂不說即「好大件事」。其後一女子取過電話，介紹自己是一名姓郭老師，指偉洋在小息時違反校規，擅自上教員室，在梯間遇到姓梁的訓導主任，便撒謊指是郭老師着他買飯盒未付錢。該女教師又稱偉洋將升中，不想記他大過，今次僅記缺點。當時他表示會好好管教偉洋。當晚他十時許返家，見偉洋正在吃飯，並無異樣，他與妻問起該事時，偉洋堅稱被老師「屈」，着他買飯盒未付錢卻不肯認。其妻即着偉洋放心，翌日會陪同他返校討個清白。偉洋稱「好」，繼而返回自己房間玩模型。他就寢時見偉洋已入睡，不料午夜即聞妻驚叫，驚悉已發生慘劇。

學校姓梁訓導主任作供時稱，他任教職有七年之久，在張煊昌小學則任教一年半。六個月前才升為訓導主任。本來三月四日上午十一時許，他在二樓梯間見到一名學生，即死者，他不認識死者。學校有九百至一千多名學生，他不可能認識每一名學生。他問死者何往，死者表示找姓郭女老師，他乃帶死者去見郭老師。郭否認曾叫死者上來。他後來着郭行出教員室交談，郭指死者性格很特別，表示要先調查該事件。當日十二時許，死者的班長帶着死者來見他，姓王班長告知他，查不到任何事情，並表示不知死者為何會這樣說。他後來向死者詢問，問他是否有講大話，死者後來點頭承認有講大話。當日再見到郭老師，告知她死者已承認講大話。並表示會在明日罰他企堂。郭表示因死者曾利用她的名義，提議要記死者缺點。通常老師要記學生缺點，是要先得到訓導主任批准，一經批准後，更會寫手冊通知家長，及致電給家長。

證人在接受陪審員提問時，陪審員問他以前曾否聽聞或見過學生替老師買飲品或食物的事情。證人表示「有」。證人在答覆裁判司的問題時表示，他是於三月五日，有一群人到教員室打姓郭女教師，其中一名男童謂其弟已死，他才知道郭偉洋已死亡。

地院法官及以上職級 可領津貼代房屋福利

吸引本地律師加入司法部

行政局已作決定只待財委會撥款

【本報訊】行政局已通過地方法院法官及以上職級的司法人員可領取現金津貼，以代替其他房屋福利，希望能提高司法部官員本地化的比率。

目前職級為地方法院法官及以上的司法人員中，本地僱員只佔百分之二十三。

港府發言人昨日在宣佈這項決定時表示，司法人員的任命有別於一般政府公務員；政府招聘公務員通常都是以基本職級為入職點。但在司法部，直接招聘高級官員則頗為普遍。

他又說：「適合出任這些高級職位的人士均為經驗豐富的律師。在過去五年任命的地方法院法官及原訟庭按察司平均年齡為四十八歲，並具有二十年取得資格後的工作經驗。」

因此，港府現行的房屋福利對這級別的本地求職者並無多大吸引力，因為他們可能已擁有自己的住所，並喜歡在原處居住。

提供這項現金津貼，是司法人員薪俸及服務條件常務委員會所建議的。法官在其任內可獲得現金津貼，代替其他房屋福利。地方法院法官每月可獲二萬七千元津貼，而原訟庭按察司則可獲三萬六千元津貼。這項津貼額與參加房屋資助計劃的同級公務員所獲的房屋資助額一樣。

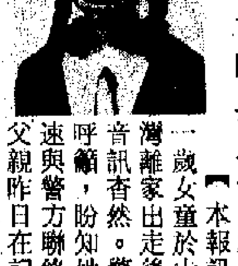
發言人指出，這項現金津貼的目的，有別於房屋資助計劃的目的。他說：「設立房屋資助計劃的主要目的是鼓勵公務員自置房屋及騰空現有政府宿舍；而為司法人員提供津貼是希望吸引更多有經驗的本地律師加入司法部工作。」

他指出：「已經參加房屋資助計劃及自置居所計劃的現職司法部人員將不能轉而領取新的現金津貼。」新津貼的發放有待立法局財務委員會撥款通過。

荃灣一女童 因誤會離家

警方盼知其下落者助尋

【本報訊】一名十一歲女童於十日前在荃灣離家出走後，至今仍音訊杳然。警方昨發出呼籲，盼知她下落者盡速與警方聯絡。而女童父親昨日在記者招待會上表示，希望女兒見報後盡快返家，家人會原諒她，免淪作街童。



失蹤女童名陳曉珊(見附圖)，在荃灣海壩街官立小學讀五年級，家人在區內大河道經營士多店。據稱，女童於本月十六日獲其姑姐答應帶她往游泳，當她換上泳衣準備起程時，其姑姐因有急事，臨時要將游泳取消，但陳女誤會被欺騙，一怒之下離家出走。

獲准辭去行政局議員職務 譚王葛鳴九月赴美深造

稱兩年後返港繼續為市民服務

【本報訊】行政立法兩局議員譚王葛鳴以前往美國攻讀博士學位為理由，向港督申請在本立法局會期結束後，提早辭去行政局議員職務，並已獲得港督批准。她說將於兩年後返港繼續為市民服務。

譚王葛鳴昨日在出席行政局會議後表示，她早於三個月前，便已計劃在今年九月前往美國加州大學攻讀政治社會學及青年犯罪學博士學位課程，因此她於較早前向港督申請，於本立法局年度結束後，辭去行政局議員職務。

譚王葛鳴於八五年獲委任為立法局議員，於八八年再獲委連任並同時獲委進入行政局，成為最年輕的行政局議員。而她已向青年協會請假兩年，其總幹事職位則由副總幹事暫代。

天氣

最高29℃ 最低26℃

多雲，間中有雨，吹和緩南至西南風。

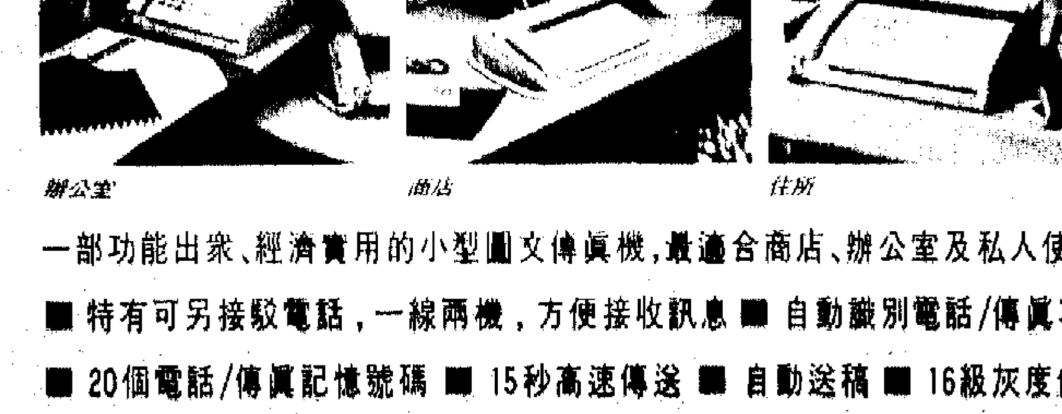
預測		最低	最高
澳門	驟雨	23	30
廣州	多雲	24	32
北京	陣雨	18	29
天津	多雲	18	29
青島	多雲	19	26
西安	多雲	21	32
成都	陰	22	31
昆明	小雨	16	22
上海	陣雨	21	26
南京	雷陣雨	21	30
杭州	陣雨	21	29
廈門	陣雨	20	28
桂林	多雲	22	33
海口	多雲	25	31
台北	驟雨	22	32

漢城	驟雨	19	29
東京	薄霧	20	28
馬尼拉	多雲	25	33
曼谷	有雨	27	34
新加坡	雷暴	27	33
悉尼	多雲	13	20
墨爾本	驟雨	10	15
洛杉磯	多雲	15	21
三藩市	多雲	13	16
紐約	晴	19	27
溫哥華	多雲	13	20
多倫多	晴	12	26
倫敦	有雨	14	18
巴黎	有雨	17	21
法蘭克福	雷暴	16	24

SHARP

新 聲寶FO-120圖文傳真機

生意好拍檔 處處可幫忙



辦公室 商店 住所

一部功能出眾、經濟實用的小型圖文傳真機，最適合商店、辦公室及私人使用。

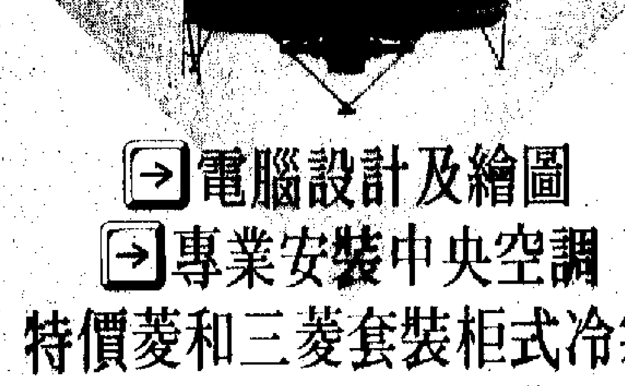
■ 特有可另接駁電話，一線兩機，方便接收訊息 ■ 自動識別電話/傳真功能
■ 20個電話/傳真記憶號碼 ■ 15秒高速傳送 ■ 自動送稿 ■ 16級灰度傳送
■ 可接駁電話留言機。

聲寶傳真機尚有其他型號，歡迎致電822 9395垂詢，或到各大電器行參觀選購。

聲寶－樂聲(香港)有限公司
香港海富中心第1座1701-1711室
電話：822 9311

澳門特約經銷
記行通訊器材工程公司
澳門三巴仔街2-B地下新藝大廈 電話：562611(3線)

菱和空調系統 功能卓越



電腦設計及繪圖
專業安裝中央空調
特價菱和三菱套裝柜式冷氣
電話：391 8381 營業部洽

Carrier 冷氣機　菱和 冷却水塔　海龍 水泵

菱和(集團)有限公司
菱和冷熱功有限公司
RYOWO

寫字樓：香港九龍彌敦道688號旺角中心1座1218室
電話：3918381/5 電訊：37941 RYOWO HX
電話傳真：(852)7893802
電報："RYOWO ENGG"
工廠：香港新界屯門工業中心
電話：4621602/5 電話傳真：(852)4563455

RYOWO (HOLDING) CO., LTD.
RYOWO THERMAL LTD.

分銷商遍佈港、九、新界及澳門，選配零件方便快捷。

香港		致力有限公司	309 1692
灣仔中心水電公司	558 7573	新界	
紹信雷恒冷氣工程公司	549 1843	匯記冷氣工程公司	476 0000
九龍		友興記冷氣工程公司	478 0704
中聯冷氣工程公司	341 6349	新旺興工程公司	464 3773
昭鴻冷氣工程公司	777 1127	澳門	
金福冷氣工程公司	786 4848	隆福順工程有限公司	235 445
得而利冷氣工程公司	715 1882	新基冷氣工程公司	312 639
業波冷氣公司	395 6713	新聯電器行	559 888
基業冷氣工程公司	392 3461	新興冷氣電業	330 104

……的歷史條件下成長、形成和發展的，但由於地理、環境、民族意識、社會結構和風俗習慣等不同，各地的發展都有自己的特色，但至今大家沒有很好的交流，這對海外華文文學的發展是不利的。

他說，舉辦這次研討會是希望通過對各地華文文學的討論，達到彼此了解，加強合作推動海外華文文學的發展。

共商設海外華文文學國際組織

……有中國大陸、台灣及香港、澳洲、美國、加拿大、日本、英國、法國等十五個國家和地區的五、六十名學者和作家。他們除了在會議上發表近三十篇論文外，還會商量建立一個組織，推動海外華文文學的發展。

……體能運動，百分之二十有少於六個月的運動經驗，原因與缺乏運動知識及資源有很大關係。

……該三十三人的訪問團由海南省工商行政管理局副局長鄭先育率領，參加由市政總署安排、為期三日的考察活動，包括講座、簡布會及參觀市區內不同類型的街市。

市政總署發言人說，是次訪問經署方審慎安排，務求使訪問團各成員能全面地瞭解……

……籌劃和設計等事項。

昨日考察活動的其中一個項目為到訪香港仔市署小販及街市人員訓練組，並參觀該處為執法人員提供有關自衞術及檢控程序方面的訓練。

蒙面五匪械劫金行奪警槍

大埔道行人熙來攘往之際
警遭槍指太陽穴被按倒地上繳械
及後更再被槍擊幸告大命不死

【本報訊】近期連續多宗嚴重械劫案，匪徒簡直視香港法紀如無物！昨日下午，一幫蒙面匪徒又洗劫深水埗一間金行，雖然附近停有一輛警車，但匪徒沒有放在眼內，一名警員撞破劫案，被匪徒開槍猛轟復將他按倒地上，槍指太陽穴奪去警槍，臨走時又胡亂開了數槍擊穿警車車胎才乘車逃去，金行裝有防盜玻璃幸保不失。據現場街坊稱，其中一名劫匪是持有長槍，但警方未證實。從檢獲的彈殼及彈頭看，匪徒是持有大陸製的軍用自動手槍，最少開了六槍。

此外，根據匪徒的行劫手法，無懼停在附近的一輛警車又動輒開槍，與本月九日觀塘物華街的金行連環劫案相類似，警方不排除是同一個匪幫所為。

劫案現場是大埔道七十五號地下的周生生珠寶金行，與北河街交界，事發時一輛深水埗警署的警車停在距離金行約六、七個舖位的路邊，車上的警員全部落車在附近巡邏。

下午十二時四十五分，一輛橙色私家車（編號DJ二×七）駛至金行外面停下，四名男子跳下車，各自戴上綠色的冷帽面罩，第五人留在車上。

四匪進入金行亮出兩至三支自動手槍及三柄斧頭，一匪留在近門口處把風，有街坊見把風匪徒是持有一支長槍。

匪徒先向天花板鳴槍一響示警，跟着喝令內裡十名職員蹲在地上不准亂動，匪徒用斧頭猛擊多個飾櫃玻璃，防盜玻璃發揮作用紋風不動。

與此同時，一名隸屬深水埗警署警員編號一五×一，由南昌街方面巡邏而至，距離金行約兩個舖位時，發現一輛可疑私家車停在門口，但把風匪徒先發制人，向他開了一槍，跟着通知金行內三名同黨「散水」。

大埔道匪幫開槍奪槍劫案示意圖

被匪徒開槍打破車呔的警車（上）及匪徒使用的賊車，擋風玻璃有兩彈孔（下）；小圖為險死還生的警員

賊車疾馳遇車阻路竟在車內鳴槍突圍
金行防彈玻璃起作用得保不失
警方大搜失槍至今晨仍未尋回

警員狼狽閃避槍彈之際，四匪已衝出，其中兩人撲前用拳頭襲擊倒警員，將他按倒地上，一匪用槍指着警員太陽穴，另一匪則用有鋸齒的潛水刀割斷警員槍繩，奪去編號三六八一的佩槍及六發子彈。

匪徒臨上車前，分別向卧地的警員及停泊的警車各開一槍，無命中警員，而警車的右前胎則中彈洩氣。

匪徒跳上賊車，沿大埔道向龍翔道方面疾馳而去，當賊車駛至大埔道嘉頓酒樓門外失控劃上路旁石壆，欲再向前駛時，前面有一輛車擋着去路，匪徒隔着擋風玻璃向前面開了兩槍示威，喝令前車讓路，然後逃去無蹤。

被搶槍警員用無線電向上峰求援，大隊警員趕至封鎖了一段大埔道，並且在各主要道路設立路障，身穿避彈衣持長槍的警員在路上戒備。

案發後約四十五分鐘，賊車在秀茂坪安達臣道一個配水庫對開被發現，下午一時三十分，一名水務署職員午膳回來，見大閘對開停泊了一輛私家車，車頭擋風玻璃右邊有兩個子彈孔，於是報警。

接辦此案的九龍重案組第五隊探員到場，在司機位發現兩個七點六二毫米彈殼，車內亦檢獲勞工手套及冷帽面罩。私家車的前後車牌都不同，經調查證實是一輛失車。

其後警方召來一隊藍帽子警員，在附近山頭草叢搜索，希望能尋回失去的警槍，但至傍晚收隊並無發現。

港督昨在倫敦答記者問

【本報訊】倫敦消息：港督衛奕信星期二會晤英國首相馬卓安後，在首相府前回答了記者的問題，全文如下：

記者問：你們是否仍進行新機場計劃？

港督答：我們是希望可以展開機場計劃，我是說，香港需要一個新機場，我想差不多每一個人都同意這點，但是假如我們要進行這計劃，現時我們必須與中國在理智與務實的基礎上達成協議。

這是一項龐大計劃，若要着手進行，我們需要知道是可以合理地做得到，並且有足夠時間去做。

問：你們是否與中國進一步談判？

答：與中國繼續有接觸，在外交層面接觸，我確預期這將繼續下去。

問：你們是否推遲招標？

答：有若干份工程在相當快的近期內要招標，而我們還未與中方達成協議，如果這情況沒有改變，那麼實際後果當然是要有一些推遲。

問：預期這拖延是以月計還是以年計？

答：我們的目標仍是希望能盡早動工。凡去過香港的人，都知道香港現時的機場極度擠迫。未來幾年情況會更差，東南亞國家會繼續建立本身的設施，對香港造成競爭，所以從我們的角度來看，我們越早繼續這個計劃，我們越早與中國達成合理安排，事情會越好。

問：能否按現時的時間表開始進行？

答：正如我剛才說的，假如我們未能在很快的將來達成協議，這會有實際工作的影響，有些事我們本來會做，如果因為未能在很快的未來達成協議，將會要有阻滯。但這是拖延的問題，我強調這絕對不是要取消計劃的問題。

問：今日有沒有決定這要拖延多久？

答：今日的會議並非談這一類決定，會議是涉及全面的討論和評估目前局勢。

問：是否由駐北京大使館同中方直接，而不是派部長去？

答：繼續通過駐北京大使館接觸，在外交渠道接觸。

問：何時會採取接觸行動？

答：我說的不是什麼突然的新行動，而是繼續目前所做的，繼續在外交層面接觸。

港督衛奕信昨日在倫敦首相府會見英國首相馬卓安，兩人在會面前先互相握手讓記者拍照（美聯社照片）

全身赤裸　上學出事
五齡童浮屍郊野
警方追尋衣物下落及死因

【本報訊】一名居於屯門友愛邨的五歲男童，昨日下午被人發現浮屍區內麥理浩徑近福堂中學一個水氹中，全身赤裸。警方除調查其死因外，尚追查為其衣服及幼稚園書包下落。

死者何偉林，五歲，與家人同住友愛邨，在區內一間幼稚園讀上午班，一向由母親送上學，近因其母懷孕，改由祖母接送。昨晨七時許，何偉林由祖母帶至幼稚園附近，自行步返校門。

至下午五時許，其父發現他未返，往幼稚園查詢，始知他早上並沒有上學，其父恐生意外報警。

原來，警方在昨日下午三時許已接獲報告，一名男童全身赤裸浮屍麥理浩徑近何福堂中學一個水氹中，警員及消防員到場，將男童屍體撈起，卻遍尋不獲其衣服及其他物品。正當警方核對失蹤人口時，何父報警，經認屍證實死者為何偉林。

死者為何浮屍上址，身上各物盡失，警方正追查原因。

美無條件延續機會大
華威廉談最惠國待遇
相信布什最終將取得足夠支持

【本報訊】香港美國商會會長華威廉昨日在記者會上表示，以目前的形勢而言，中國將會有很大機會獲得美國無條件延續其最惠國待遇。華威廉剛於上周出席美國國會一個有關中國最惠國待遇問題的聽證會。

華威廉表示，美國國會就延續中國最惠國待遇的討論，現時主要集中於有關待遇所需附帶的條件，而非延續與否的問題。他指出，即使該項待遇附有條件，相信這些條件亦是相當溫和的；不過，他認為總統布什最終很大可能取得足夠的支持，以無條件形式延續中國最惠國待遇。

此外，華威廉表示，他在聽證會上指出，取消中國最惠國待遇，將會對香港造成嚴重的損害，而且更直接傷害在港的美資機構，對美國本身的利益是有害無利。他又稱，最優惠國待遇是中美關係的基石，撤銷亦必然會破壞現時中美的良好關係。

順利邨公園訴衷情幹出傻事
四中一女生集體自殺
齊狂飲消毒藥水昏迷
休班警員經過發現及時送院救回四命

【本報訊】四名年僅十三歲就讀中一女學生，昨晚在秀茂坪順利邨公園內聊天時，突然感觸身世，其中一人取出一瓶消毒藥水狂飲企圖輕生，其餘三人未有制止，反而一同飲用，幸及時被一名休班警員發現，送院洗胃。

四名鯨飲消毒藥水企圖輕生少女，年齡皆十三歲，分別姓羅、袁、馬及李，與另一名同齡黎姓少女，同為秀茂坪一間中學一年級上午班學生，五人感情十分要好，經常一起聚會，互訴心聲。

昨日中午，五人放學後，相約四處遊玩，至晚上七時許，走到順利邨利恒樓對開休憩公園閒聊，期間有人提及自己在家庭中之人關懷愛護及照顧，其他四人感懷身世，認為前景灰暗。此際，黎女因事離開購物，折返時，赫見四名好友口吐白沫，痛苦呻吟，有強烈消毒藥水味道，並見地上有一個消毒藥水瓶。黎女心知不妙，奔往附近店舖打電話報警。

此時，一名休班警員經過，見四女陷入半昏迷及有消毒藥水味，立即截停一輛的士，將四女送往聯合醫院急救。而接報到公園的警員因不見四女，曾四出尋找，最後獲悉她們已送院。

據其中一名女生透露，萌輕生念頭，只因缺家庭溫暖，因其中一人取出消毒藥水狂飲，另三人亦取過消毒藥水鯨飲，意圖集體自殺。

恆安石批評制裁中國
說要長遠看中美關係
強調穩定及發展的中國關係東亞安定

【本報訊】前任美國駐華大使恆安石昨日在香港表示，他對於部分美國人士提議以取消中國最惠國待遇及繼續實施經濟與其他制裁，圖使中國產生變化這種做法的成效表示懷疑。

他又認為，從長遠看，中美關係前景令人樂觀，將朝着改善的方向發展。

恆安石昨日在港出席中文大學主辦的「亞太國際關係學術研討會」。他在會上發表論文稱，取消中國最惠國待遇，將會同樣危及美國本身的利益。恆安石強調，一個穩定及發展的中國，對東亞地區的安定起着關鍵作用，這對美國在該地區的目標及政策亦是重要的。

恆安石分析稱，雖然中國大陸本身存有一些問題，但他不預期中國會出現動亂，也不認為在政治上中國會走回頭路。他說，中國通脹問題已受控制，北京亦在外匯匯率上進行需要的修訂，亦採取措施減少對能源交通的資助，這些都帶來正面的影響。恆安石說：沒有一個共產國家，在由中央計劃經濟轉化至較合理的市場經濟時，能夠取得如中國一般的成就。

他又認為，中國在東亞地區正採取一個持續而穩定的外交政策，目的是要保持該地區的穩定性，而美國人應該認識到她在這地區的地位已不如前，包括越南、南北朝鮮、台灣、泰國等國家在地區正在急速變化，因而一個健康及負責任的中國，對各方面都是很重要的。

恆安石又說，目前布什政府仍然會繼續面對來自國會及傳媒的壓力，他們要求中國可以按美國人的意願及方式改變。同時，中國問題亦會繼續成為民主黨用以降低布什聲譽的元素，但由於中美雙方仍然希望修好，因此長遠而言，他對中美關係仍抱樂觀態度。

恆安石是美國卡特總統期間的駐中國大使，一九八〇至八五年在北京任職。

「亞太地區國際關係研討會」昨、今兩天在香港中文大學舉行，來自美國、日本、南朝鮮、大陸、台灣的十多名專家學者與香港學者聚首一堂，共同探討亞太地區經濟合作等問題。

港督衛奕信今晉見女王

【本報倫敦二十五日專電】港府駐英辦事處今日下午消息說，正在倫敦述職的港督衛奕信明日中午十二時將到白金漢宮晉見英女王。

消息說，港督於今年元旦獲英女王授予大十字勳章，此後一直無暇晉見女王，故乘述職作此安排。

基建組織談機場選址
促港府立即公開資料

【本報訊】香港基建組織昨日發表新聞稿，批評港府力言赤鱲角為新替代機場的最佳選點，實際上是欠缺科學根據或甚至是強辭奪理的行為；該組織認為港府應立即公開所有資料，及對民間所提出的其他新機場選點作深入、忠實而客觀的調查和研究，重新全面地對新機場計劃的技術及經濟可行性作出研究。

港府首席規劃師布萊日前曾代表港府，重申赤鱲角選址是新機場眾多選址中的最佳選擇，基建研究組織指出，當年工程顧問建議給港府的理想選點其實並不是赤鱲角，而是吐露港及南丫島，顧問並指出除此兩選點外，不應考慮包括赤鱲角在內的其他任何選點。基建研究組織又說，布萊及一些港府官員強調，機場選址必須配合海港建設和其他鄰近規劃設施同步發展的說法站不住腳；該組織並指出，未來海港設施的使用需求將遠不如原先估計之大，因為整個計劃從未計算深圳的鹽田及蛇口貨櫃碼頭對香港海運設施需求所產生的競爭影響。

港仲裁中心代表團訪北京上海商合作
與經貿仲裁委會簽定協議

【本報訊】香港國際仲裁中心與中國國際經濟貿易仲裁委員會上周六在北京簽定一個合作協議。

香港代表團由香港國際仲裁中心主席嘉柏倫、中心秘書長高德和、中心管理委員會委員楊良宜及莫石組成。

代表團抵達北京即獲最高人民法院副院長華聯奎在國賓館接見。最高人民法院院長任建新因病未能出席會見。

代表團與經貿仲裁委員會就執行合作協議的方式及方法進行了很有用的討論。雙方均提出了多個具實質的建議。代表團並在一個歷時三個半小時的研討會上向一百五十名中國內地的律師、官員及學者介紹了香港仲裁的各方面情況。

繼北京之行後，代表團由經貿仲裁委副主席唐厚志陪同續飛往上海訪問。在上海，代表團同樣舉行了一個研討會，有五十多名當地的專家出席。代表團在新近落成的法院大樓獲上海市高級人民法院院長顧念祖接見，並與當地多位的高級法官就共同關心的題目諸如對仲裁裁決的執行進行了有益的交流。

代表團特別感到高興的是自不同的途徑獲得確認這樣的情況，很多的中國內地貿易單位原先不能說服外商接受中國仲裁的而最後都能答應香港仲裁。以前優先考慮歐洲仲裁，特別是到瑞典斯德哥爾摩仲裁的現象已不復見。人們可以見到很多對華貿易合同訂入香港仲裁條款的例子。

少婦證實遭勒死
警方已列兇殺案

【本報訊】警方法醫官昨日經剖屍後，證實元朗錦田村前晚揭發的命案，二十七歲女子陳桂珍是遭勒死，警方隨即將該案列為兇殺案處理，並交由元朗重案組人員調查。

信昌
月曆・日曆・枱曆
港穗提貨・小樣備索
總代理日本膠片、紙張月曆
自設工廠印製、出版、批發
代運全國各地
香港九龍觀塘巧明街99號十樓C、D座
電話：342 9428,341 4310
傳真：797 8395
廣州聯絡處：沿江西路愛羣大酒店1153房
電話：866668轉1153
合資廠：華昌彩印包裝有限公司
廣州沙河濂泉路42號　電話：713082

專稿日本膠片月曆
淨膠片銷售
珠江月曆
代運全國各地及外埠業務
月曆　月曆　膠片月曆
日本膠片紙張月曆
港穗提貨・小樣備索
香港德輔道西四四四號
香港工業大廈10字樓F座及20字樓B座
電：8175505,8175818,8197180
傳真：(852)8179481

天香樓
港九唯一　正宗杭菜
特設杭菜全席
每席供足二十位用　$2,080
電 3662414　3688352
九龍柯士甸路18號C地下

華亭飯店
正宗杭州特式名菜家鄉風味，杭州女名廚主理，重質重量價格公道，歡迎訂座
設杭菜全席　每席$1280
電：8949705 8949749　香港銅鑼灣蘭芳道9號

響應本屆國際傳統音樂學會年會
港中樂團「今古齊鳴」

錢舟與郭嘉特攜手

【本報訊】由香港法國文化協會與演藝學院聯合主辦的小提琴與鋼琴演奏會，將於今晚六時十五分於演藝學院音樂廳舉行，由一九八七年國際瑪格麗特·朗—傑克·狄波小提琴……拉沙泰的《阿瓦奈斯舞曲，作品廿一，第二首》以及韋尼奧夫斯基的《華麗的波羅奈舞曲，作品廿一》。現時錢舟於巴爾的摩（BALTIMORE）的……

王賡武談新演藝資助

……重介紹中國各地常見的住宅形式，包括帳幕式、吊腳式等，而展覽的最後一部份為香港建築傳統，並會着重介紹建築裝飾藝術。中國傳統民居建築展覽展期至十月十一日，三棟屋博物館逢星期二休息。

香港芭蕾舞團再度在上海商城劇院演出，今晚首場獻演全新舞集，精湛技藝吸引着全場的上海觀眾。該團將共演出六場，票價雖比一般的劇場貴上幾倍，但六場六千多張門票已全部售出。

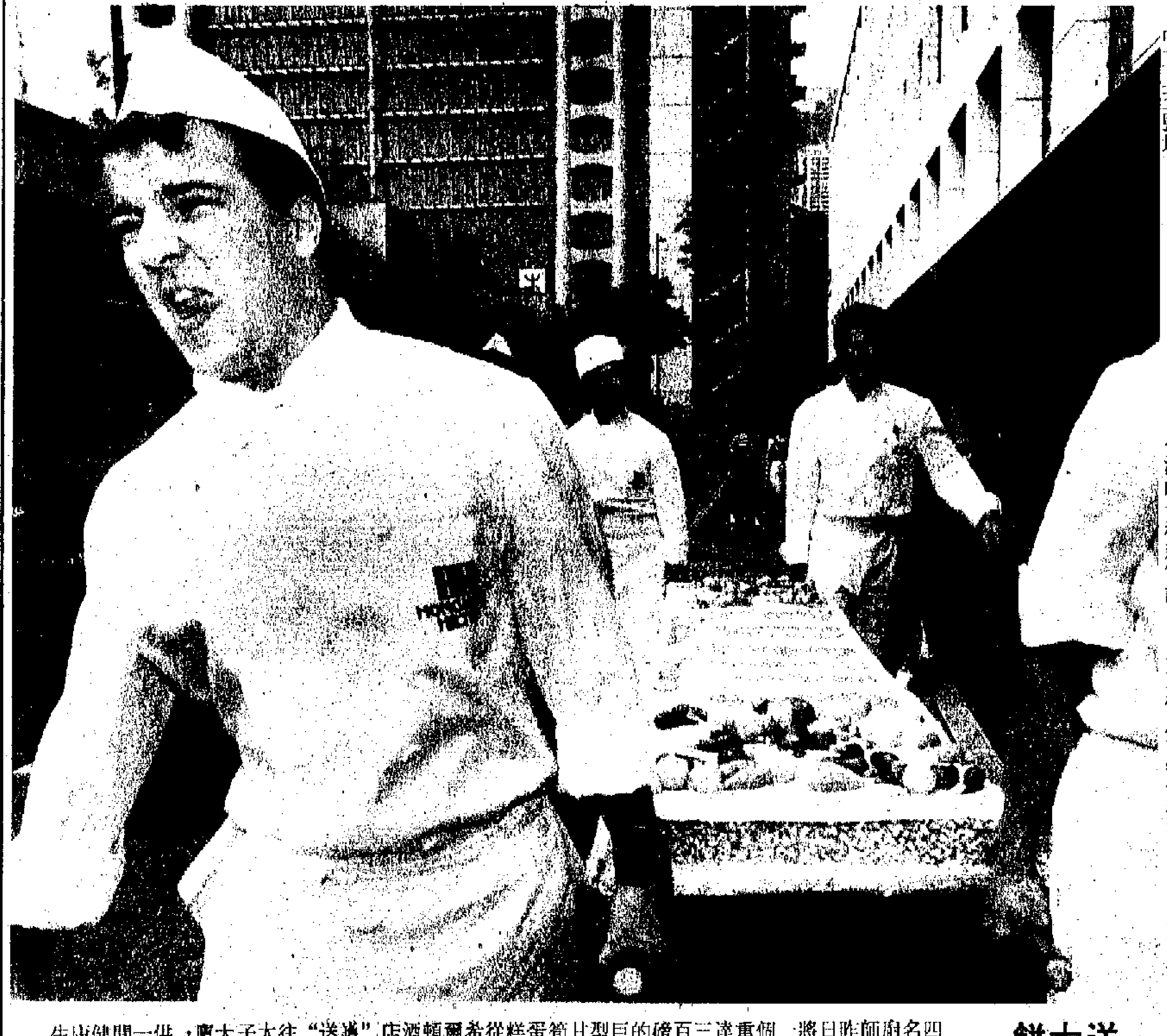
……芬芳，富有感染力；觀眾認為雙人舞的托舉花式不落俗套，流暢別致，動作嫻熟流利，兼流露了自然真摯的神韻。

上海的藝術界今晚一致讚揚年輕的香港芭蕾舞團這次的表演勝過去年首次來上海的演出，特別是近代作品搬上了上海舞台，有助於擴闊觀眾的欣賞視野，……

▲市政局主辦的「瑪琪·紀莉詩—獨舞」表演，今晚八時在文化中心劇場舉行，節目有舞蹈《舞之源》、《渺小動物》等。

▲市政局主辦的「中樂小組演奏會」，今日下午一時十分在文化中心大堂舉行，節目有琵琶獨奏《十面埋伏》等。

▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十……



送大餅

四名廚師昨日將一個重達三百磅的巨型甘筍蛋糕從希爾頓酒店"護送"往太子大廈，供一間健康生活專門店開幕禮之用。由於蛋糕沉重，廚師搬到"擘大口"。　本報記者　周章文　攝

響應本屆國際傳統音樂學會年會
港中樂團「今古齊鳴」下周大會堂演三場
選曲重傳統風味　首演譚盾新作

【本報訊】為響應第三十一屆國際傳統音樂學會世界年會，香港中樂團將於七月初演出三場「今古齊鳴」音樂會，由曾葉發任客席指揮，並由香港中樂團三位首席演奏員黃安源、鄭濟民、王靜分別負責二胡、管樂和琵琶獨奏。

在昨日舉行的記者招待會上，曾葉發介紹說，為配合「國際傳統音樂學會」推動各國傳統音樂的研究、演奏、文獻編集、保存及傳揚的主題，此次音樂會選曲以傳統中樂為主，即使是現代作曲家的作品，亦不乏傳統風味。其中三首協奏曲，《長城隨想》是現代中國頗具影響力的二胡協奏曲，由劉文金作曲。《春江花月夜》雖是古曲，此次由中央音樂學院教師高為杰重新編曲，既忠於原著又有不少新意。瞿小松作曲的管樂協奏曲《神曲》，用現代音樂處理屈原《九歌》的素材，別具一格。

黃安源（右起）、曾葉發、鄭濟民、王靜在記者招待會上。（本報攝）

他說，此次音樂會還將首演譚盾新作《六月雪》，作曲家用敲擊，吹打等高音區音樂，抒發他重讀關漢卿名作《竇娥冤》的感想，個人風格突出，是中樂表現技法的一種新嘗試。

新版本《春江花月夜》中，為配合全曲音樂風格，二胡聲部的定弦將調低，這是中樂團成立以來，首次將二胡聲部作此調整。

管樂獨奏鄭濟民說，他於八七年在港首演《神曲》，並曾赴台灣、日本演出該曲，此次重演，他將一人用七種樂器演奏，包括排簫、篪、曲笛、梆笛、巴烏、塤和葫蘆絲，刻劃屈原《九歌》中的各種山神鬼怪。

「今古齊鳴」音樂會演出時間分別為七月五日晚八時、七月六日下午三時和晚上八時，地點為大會堂音樂廳，門票現在城市電腦售票網發售。

蕭海春水墨畫展　香港藝苑正舉辦

【本報訊】由香港藝苑主辦之「蕭海春畫展」現在香港藝苑中心畫廊舉行，展出蕭海春歷年水墨作品百餘件，這是蕭海春首次海外個展，展期至三十日止。

蕭海春，別署抱雪齋，為中國工藝美術名家、中國美術家協會會員，中國工藝美術學會副理事長，上海連環畫研究會會員。六十年代畢業於上海工藝美術學校。他的中國畫作品多次獲獎，多次參加國內外聯展及發表於報刊及重要刊物。如一九六五年獲上海《青年報》創作大賽一等獎，八四年獲全國「以詩徵畫」大賽一等獎等。

香港藝苑位—環文娛中心前之皇后大道中三五號地下。

傳統民居建築風格　昨起於三棟屋介紹

【本報訊】由區域市政局和香港大學合辦的中國傳統民居建築展覽昨日在荃灣三棟屋博物館揭幕，是次展覽透過一百四十件相片、實物、繪圖及模型等，向人們綜合介紹了中國傳統民居的建築特色。

區域市政局主席張人龍、香港大學校長王賡武、區域市政總署署長林煥光昨日為該展覽的開幕主持了剪綵儀式。

區域市政總署二級助理館長黃秀蘭對記者表示，由於住宅居所於生活中佔有很重要的地位，所以一處地方的建築，能反映出當地的文化，而是次展覽舉辦的目的，就是使觀眾透過了解及欣賞中國古建築，加深對中國文化的認識。

她表示，今次展覽分三部分，首先是簡介部分，用文字介紹中國傳統民居的定義、影響民居建築的因素等。第二部分將重介紹中國各地常見的住宅形式，包括帳幕式、吊腳式等，而展覽的最後一部分為香港建築傳統，並會着重介紹建築裝飾藝術。

中國傳統民居建築展覽展期至十月十一日，三棟屋博物館逢星期二休息。

錢舟與郭嘉特攜手　辦小提琴鋼琴表演

【本報訊】由香港法國文化協會與演藝學院聯合主辦的小提琴與鋼琴演奏會，將於今晚六時十五分於演藝學院音樂廳舉行，由一九八七年國際瑪格麗特．朗格—傑克．狄波小提琴比賽冠軍錢舟和演藝學院鍵盤系主任郭嘉特攜手演出。

是晚節目包括由錢舟（小提琴）及郭嘉特（鋼琴）合奏韋他利的《夏康舞曲》、布拉姆斯的《G大調奏鳴曲，第一首》、薩拉沙泰的《阿瓦奈斯舞曲，作品廿一，第二首》以及韋尼奧夫斯基的《華麗的波羅奈舞曲，作品廿一》。

現時錢舟於巴爾的摩（BALTIMORE）的PEABODY音樂學院就讀，師隨BERL SENOFSKY，她更在該學院獲得FRANCE GRAAGE演出獎學金。

演奏會門票現已在城市售票網有售。

王賡武談新演藝資助　推出一年效果欠理想
演藝發展局正積極推廣該項計劃

【本報訊】演藝發展局主席王賡武昨日表示，為鼓勵本港的演藝團體主動尋找商業贊助，演藝發展局去年推出了同額資助計劃，不過，該計劃實施近一年，取得的效果不甚理想，主要原因是藝團尚缺乏這方面的經驗，他相信該計劃的發展前景還是樂觀的。

王賡武昨日在出席中國傳統民居建築展覽後，對記者作上述表示。

他說，同額資助計劃的內容是藝團找到商業機構贊助後，商業機構贊助多少資金，演藝發展局便給予藝團相等的資助金額。他說，藝團自己尋找商業贊助，可培養這些藝團的獨立性，完全靠政府撥款是被動的。

王賡武說，另外，藝團通過與商業機構的接觸，可加強它們與市民的聯絡，對其發展亦有好處。不過，他認為同額資助計劃實施近一年，取得的效果並不十分理想，許多藝團依然很難得到商業機構支持，原因首先是該計劃推行的時間太短，在宣傳方面還不足夠，在其次是藝團在這方面缺乏經驗。

他說，現時演藝發展局正努力通過各種方法增加商業機構對資助藝團的興趣，他相信，在未來幾年內，該計劃的推行可比現時有較大進展。

特稿
友誼盛會舞蹈翩躚
記香港芭蕾舞團再度赴滬演出

本報記者　高肖笑

香港芭蕾舞團再度在上海商城劇院演出，今晚首場獻演全新舞集，精湛技藝吸引着全場的上海觀眾。該團將共演出六場，票價雖比一般的劇場貴上幾倍，但六場六千多張門票已全部售出。

今晚演出的劇目，除《柏吉蒂》外，其餘都為現代舞蹈，這些劇目雖沒有華麗奪目的服裝和富麗堂皇的佈景，卻能緊緊扣着人們的心弦，主要是靠編導的手法和舞蹈演員的技巧。

《柏吉蒂》選段演出，把上海觀眾帶到了十九世紀伊比利亞戰爭時期的西班牙，展現了一名吉卜賽少女救活了拿破侖軍隊中的一名軍官的故事，此劇曾在一八四六年於巴黎歌劇院首演。

香港芭蕾舞團編舞的配提拔在原版本的《柏吉蒂》中，加插了一段三人舞、雙人舞及群舞，上海「舞迷」看後都感到這個加插使整齣作品生色不少，尤其是一段雙人舞更是膾炙人口，充分表現當時俄國芭蕾舞團的超卓技巧，也反映出配提拔的編舞才華。

今晚，香港芭蕾舞團演出的《魯雅著斯》、《煙水茫茫》和《魅幻領域》的現代舞，都散發着誘人的芬芳，富有感染力；觀眾認為雙人舞的托舉花式不落俗套，流暢別致，動作嫻熟流利，兼流露了自然真摯的神韻。

上海的藝術界今晚一致讚揚年輕的香港芭蕾舞團這次的表演勝過去年首次來上海的演出，特別是近代作品搬上了上海舞台，有助於擴闊觀眾的欣賞視野，更能藉此提高自己的水平。

這次在上海的演出受到滬港兩地領導和著名人士的關懷。香港總督衛奕信在特刊上寫道：香港芭蕾舞團去年應邀在上海商城劇院演出，載譽而歸。今年再度蒙邀前往獻藝，定會取得更美滿的成績，蜚聲港滬。上海市副市長劉振元也題詞預祝演出成功，他寫道：「上次來滬公演獲得了廣大觀眾的讚譽，我深信這次來訪將必獲得更大的成功。」

香港芭蕾舞團這次來滬演出得到了非利普莫里斯亞洲集團贊助，這個集團是一家跨國企業公司，一向努力不懈地支持全球營業網內各個地區的文化活動。

出席今晚首演招待會的，有上海市副市長謝麗娟、顧問汪道涵以及著名人士等三百多人。

【本報上海二十五日專電】

今日文化節目精選

▲由市政局主辦的「瑪琪．紀莉詩——獨舞」表演，今晚八時在文化中心劇場舉行，節目有舞蹈《舞之源》、《渺小動物》等。

▲由市政局主辦的「中樂小組演奏會」，今日下午一時十分在文化中心大堂舉行，節目有琵琶獨奏《十面埋伏》等。

▲藝術中心林百欣電影院今晚七時三十分放映的影片是《八部半》，該片由費里尼執導，主要演員有馬斯杜安尼等。

▲演藝學院畢業生會瑞文、甄詠蓓，今晚八時在藝穗會分別演出粵語獨腳戲《阿埗繙然》和《噢丸》。

▲演藝學院科藝學院學生畢業作品展「茅廬展九一」，正在演藝學院一樓平台舉行，展期至七月五日止。

▲李明久水墨畫展正在中國商務印書館商務藝廊舉行，展期至本月二十九日止。

▲丁雄泉水彩畫展在太子大廈藝倡畫廊舉行，展期至七月四日止。

▲應天齊水印版畫展「印痕之美」在香港銅鑼灣商務舉行，展期至本月三十日止。

▲「野山情——盧禹舜山水畫精品展」在藝術中心包氏畫廊舉行，展期至七月二日止。

STTS

上海技術展示與貿易洽談會
Shanghai Technology Trade Show '91

即將舉行

展品包括：機械　電子
電器　儀器
輕工　儀表
紡織　醫藥
化工　科學
建材

一九九一年七月三日至六日
灣仔香港展覽中心（華潤大廈）舉行

主辦單位：
上海市對外經濟貿易委員會
上海市科學技術委員會
香港貿易發展局
上海實業有限公司

承辦單位：
上海對外科學技術交流中心

本地大戶藝高人膽大

沈金

頭牌手記

美股大跌五十二點，如果你同人打賭，問港股會否跟跌，相信十之八九認為非跌不可，我頭牌亦是「凡夫俗子」一名，自然想當然估計港股會跌了，所以昨日返到寫字樓，就金睛火眼盯實市場動態，看三五五○的支持位是否會跌破，如果跌破，就考慮執多少平貨。結果，我在九元八角買了點新世界，二元四角買恒基發展，本來還想買長實和黃，卻嫌這兩隻股份不跌，沒有買到。收市大家都知道了，港股逆市大升三十四點，給市場一個「拍案驚奇」。

長實、和黃領導大市上升，不能不佩服本地大戶的藝高人膽大。基金何一再提醒我留意期指的動態，昨日六月份期指收三六三五，仍高水三十一點，七月份期指收三六七九，高水更達七十五點。七月份期指之成交有二千一百多手，相當熱鬧，誰人有此能耐買起它？這個本地大戶是誰，相信已呼之欲出了。炳叔之「情報」是：某大戶初時沽空五月及六月期指，後來在大獲全勝之下全部平倉，而且加碼買突六月及七月的期指，亦即由看淡改為看好，這便是六月及七月份期指持續高水的原因。

聽罷炳叔的「情報」，在收市前一刻即通知出市經理，在三元八角七仙半買入長實回購股證。買不到長實，就實行博一博「長輪」了。

在內地開設二十間工廠

陳培笙

名人專訪

香江國際集團董事長 楊孫西

第一次認識楊孫西，是在四月底福建省的政協會議上。當時他在小組會上提出福州機場必須更新設備，以應付海外旅客來福州投資、旅遊的需求，他的發言給記者留下了很深的印象。

楊孫西曾擔任香港觀塘工商業聯合會的會長，並且是香江國際集團的董事長。他的集團在香港、廣東和福建擁有十幾間工廠，員工達一萬一千多人。此外，他以一個中國人名字「Malina Wong」作為商標，在歐洲成衣市場推銷他們的時裝，並成功地取得一個席位，為香港製衣業取得了聲譽。

訪問是在楊孫西的辦公室進行的。碰巧他從福建回來，而先前剛出席當地一間工廠成立十周年誌慶。我們的話題自然也圍繞着他在福建的投資展開。

這間位於福建省惠安縣的織造廠，於八一年五月建成投產。當時的投資並不算多，只有幾十萬元，僱用的工人也只有百多名。經過十年的發展，楊孫西已在該廠投資了近一千多萬元，去年年產值達六千多萬元；員工從百多名發展到千餘名，廠房面積從八百五十平方米擴充至八千五百多平方米。

這僅僅是香江國際集團屬下一間工廠在過去十年所取得的成績。如果再加上其他在廣東、福建的十幾家工廠，那麼該集團會取得多大的成就呢？香江國際目前在香港只有一間工廠，一千多名員工。在福建和廣東卻有將近十二間工廠，僱用了一萬多名工人，這中間顯示了什麼呢？

（一）

交易廣場

康體活動

劉彥

中資點滴

「華潤石油杯」中資機構籃球賽已在上周六煞科，三十五支由中資機構組成的球隊經過了兩個月的較量，最後由招商局一隊及南洋商業銀行隊分別摘取了男、女子組的桂冠。

今次的「華潤石油杯」無疑是中資機構的康體盛事，以規模而論，可說是近年罕有的。據聞有關方面鑑於各家機構對這項賽事反應熱烈，極希望今後每年都能舉行一次類似規模的活動，可以是籃球賽，也可以是游泳賽或田徑賽。事實上，中資機構重視員工康體活動已成傳統，各種小規模的體育競賽更經常舉行，如中銀集團主辦的游泳賽，每次都能吸引大量員工參加。

近期，中資機構參與的康體活動，其範圍更有擴大的趨勢，例如南商董事長舒慈煌，月前就曾率領屬下職工參加了某區的百萬行，這不單可作為一次體育鍛鍊，同時亦實際上參與了社會的慈善活動。

中資機構除了重視員工的康體活動外，亦一向留意員工福利，較為人稱善的，可能是多家大型公司的供應膳食制度，這些公司往往不惜闢出大量面積作為員工飯堂，並且只收取相當低廉的餐費。

出奇制勝

任風雲

講股寶

天堂市最近舉行基金經理競選大賽，結果最後只得股聖及股俠進入總決賽，一場龍爭虎鬥即將展開。

首先，主持人叫二人預測下午天堂市指數收市水平。

「這個我簡直是手到拿來，股俠你輸定的了！」股聖一面講，一面將其預測的數字寫在紙上。

「我道是什麼難題，以我縱橫股市這麼多年的經驗，我測的數字一定百分之一百準確！」股俠亦毫不示弱地道。

「好了，你們將答案交給我吧！」主持人道。

很快便到收市時間。

「奇怪！真是奇怪！你們估的數字完全一樣，而且亦真的是以這水平收市，實在佩服佩服！」主持人讚嘆道。

「他還不是攞影的死運！我們再鬥一鬥吧！」股俠十分不服氣道。

「好，你們就預測明天的收市指數吧！」主持人建議道。於是，兩人又將預測數字寫在紙上。

又到揭盅時間了。

「今天收市是二九九九點，股俠估三千點，但股聖全中，故此由股聖勝出！」主持人道。

「奇怪，難道……」股俠十分不服地道。

「有什麼奇怪？本來我也是估三千點的，但臨尾市我沽了一手天堂銀行股份，所以收市時便低了一點，服未？」股聖得意道。

加國經濟吹淡風 藝人將酒樓放盤
澳一證券行賣盤 買家身份終揭盅

阿韋

彈讀錄

▲在世界經濟放緩的影響下，在本港做飲食業比其他地方境況好得多。過去不少香港人移民加拿大後，都經營飲食業，但由於目前加拿大經濟大吹淡風，不少香港人都話捱唔住，結果一是結束生意，二是賤價轉售。

據「福比斯」中文版創刊號一篇報道稱，金牌司儀何守信移民加拿大，與友人拍檔投資飲食業，在經濟不景氣中，市場消費力疲弱，最後迫於要將多倫多的飲食業務低價出售。

本港飲食集團的境況也好不了多少，許多食肆亦是「漏吹淡風」，些酒樓關門大吉，不過也有人繼續擴張營業，成為一個強烈對比。

▲去年一間澳洲資本的證券公司（PRATT）賣盤，最後由一個神秘買家購入，但當時買家身份並無披露，一直秘而不宣。

不過，直至最近，這個謎終於解開，原來買家為新聯投資，若非在年報內有所透露，相信這間證券公司的買家身份，永遠都是個謎。

不安全地帶

嘉露

女行政人員隨筆

才一年半載光景，香港的治安已惡化到如此地步。匪徒械劫金舖、珠寶店、銀行，橋段比警匪片猶有過之，槍彈橫飛，飛車追逐，手法俐落，驚險刺激，警察束手無策，劫匪逃之夭夭。作案遍及港九新界，五日一小案，半月一大案，破案卻不知在何時。匪徒已無興趣那些小眉小眼的搶掠，要造就造大案，好彩得手，夠吃幾年，不幸失手，就當輸一鋪。為增加勝算，便得用上精良武器，殺傷力夠大的，令人見之喪膽，才可橫行無敵。也許有一天會用上像"蘭保"那樣誇張的武器。

不知道為什麼仍有人敢在金舖返工，雖說倘遇賊劫，已奉旨不還手，一於做縮頭龜，金飾現錢任拿，但有時不是你動，而是同事或顧客中有人驚慌過度發生聲音，或碰到了什麼東西，又或遇上個心神不定的賊人，緊張過度杯弓蛇影，屆時，槍彈無眼，一命嗚呼還好，最慘是打到殘廢，不知如何過下半世。不知金舖職員有無加上數十巴仙的"安全津貼"。

即使不在金舖做也有危險，有餘錢想去買點首飾，或是女友央你陪她去"幫幫眼"，分分鐘會遇上畢生難忘的驚險遭遇。這倒給了自己一個藉口，少去買首飾。但卻難避免路過金舖、珠寶店等地，為免被殃及，唯有繞道而行。在銀行返工，雖遠離有錢銀交易的大堂，出入卻總有點心驚膽顫。如遠遠見到有解款車和護衛員，最好稍遲片刻才走近。電話理財肯定愈來愈見歡迎，因為可以減少上銀行的次數。

天橋廣告造福居民

陳清偉

創業速遞

在高空俯瞰[illegible]天橋、蜿蜒如巨蛇蟄伏，雖有氣勢，亦添加了線條美。可是，天橋可遠觀而不可貼近住處。住在天橋兩側居民，日日飽受天橋橫飛車輛的噪音。

身為住客，住不慣，[illegible]的，可設法搬；身為業主，即使不自住，物業也會降價。如果你買下旺道樓宇，不久政府在你的樓前或樓下，建一條天橋穿過，你就會明白天橋的可惡。

政府不斷面對居民投訴，在禍不及高官，影響不了環保官員的住所下，他們還是詐作不知，聽不到。他們認為真正的噪音是居民的抗議聲。

其實，如果不建天橋，建地道，噪音就不存在，但費用昂貴多了，通過住宅的公路，如果能建凹下公路，也是解決問題之道。

禍及「橋邊」居民的，最好的方法，是建隔音屏障，在天橋兩側，建隔音屏障，使噪音減低一半或以上，「橋邊」居民會寧靜多了。政府不會作這樣投資，廣告商卻有條件為市民造福。

（天橋廣告招牌投資之一）

設交易室

丞方

有了新會計安排的貨幣政策工具，港府金融科遂相應設立一個外匯基金交易室，以便隨時收集市場訊息，甚至作必要的應變措施。這是外匯基金管理局成立的雛型。

在金融科設立外匯基金交易室之時，香港的銀行同業市場對事態相當重視。即使該交易室在初設時期，僅有一兩位官員直接參與工作，並向副金融司任志剛負責，但市場卻未有掉以輕心，經常留意金融當局的動態。

外匯基金交易室實際是與三至四間本港大型的外匯及貨幣經紀行，設立了交易電腦的直接聯繫，以便隨時了解市場的動向。

但金融科顯然並不在單一來源搜集資料，它在保持與發行鈔票的[illegible]的活動。

由於金融科涉及的工作越來越多，故港府較早時便設立外匯基金管理局，而交易室也順理成章地納入管理局範圍。

（聯繫匯制之九）

銀行的緊密聯絡之外，還擴大與銀行業的接觸層面。

在擴大與銀行業的接觸面之後，外匯基金交易室的市場活動途徑便多樣化。它既可以繼續和發鈔銀行作交易，也能夠直接和其他銀行完成貨幣政策工作，甚至透過經紀行作

金錢遊戲

四個因素

羅奇

近日，股市繼續受到多項不同因素的影響，走勢時升時跌，但總的來講，仍屬大牛皮，交投平淡。

第一個因素是：合和供股集資五十多億元的影響，曾令基金要沽貨套現，預備供股，但這個不利因素也可以轉化為有利因素，便是當本週稍後供股完成時，市場就可以鬆一口氣了。

第二個因素是：港督返英述職，將談及香港的機場問題，而較早時也有人估計，六月底前機場問題有否轉機，會有明朗一點的答案，因之，大家都期望港督返港後，會為這個問題帶給港人多一點的透明度。是好消息還是壞消息，六月底前應有多少風聲透露出來。

第三個因素是：外圍股市的影響。現在人們都把焦點投到日本股市上。日股接連大跌，對世界性股市包括香港股市，會構成什麼影響，正是市場中人探索的問題。

此地有銀

第四個因素是：中國最惠國問題。不過，這要九月才明朗，暫時反而不是最迫切的因素。

哪裏有魚往哪裏釣

盈青

跨國企業情報

加拉威現年五十五歲，他從八六年起坐上百事可樂公司的主席兼首席行政主管職位。此人很現實，且懂數口。他一改前任人的「正業汽水副業飲食」的經營做法，要建立一家回報率最高的消費產品公司，多於在全球專注推銷汽水。

在加拉威領導下，百事公司加強戰略策劃和投資紀律，盈利標升。他給公司增添許多工作狂員工，要他們埋頭苦幹。一項企業內部調查發現，員工工作時間長，弄致筋疲力竭，沒空洗衣服。加拉威的解決辦法，不是減輕員工工作量，而是提供乾洗服務。

加拉威注重賺錢，他令公司從汽水廠過渡為飲食集團，也是順理成章的。因為在海外市場，經營食品業的利潤高於汽水，而且食品業沒有像可口可樂這樣龐大的競爭對手。

百事汽水在國內的盈利率約為百分之十四，但在海外一些市場，百事汽水銷量雖居第二位，但遠遠落後於可口可樂，為了競爭，汽水售價不得不低於可口可樂，因而在海外的盈利差距也減至只有約百分之六。

加拉威否認自己對某一個部門有所偏愛，也否認企圖壓低百事汽水的發展增長。他解釋他的經營之道說：「哪裡有魚，便往哪裡釣。」加拉威還誇耀說，今天的百事公司，並不是只有一艘旗艦，而是有三艘旗艦，汽水業、快餐業和小食業這三艘旗艦，都能並駕齊驅。

換歐洲車

章盈

有數計得

朋友Y君，屬於「打工仔」中的中上階層，但他為人節儉，平日用作代步的私家車，是一部價值不到十萬元的日本小房車，與其身份並不匹配。好友多次勸他，不如多花十多萬元換部歐洲車威風一下，總是被Y君拒絕。

上星期，Y君突然來個電話，說他花了二十多萬元訂購了一部新款歐洲車，故託筆者轉告友好，看看有沒有人對他的日本車感興趣。

我順便問了句：為何選擇在通脹高企的時候買車，是否中了六合彩？Y君說：「受不了歐洲車大減價的誘惑。」

他解釋說，過去歐洲和日本的同級房車，在售價方面相差很大，現在日本車的價格續上升，而他訂購的那輛歐洲車，竟以三年前的價格優惠顧客，況且車內設備都換上了自動化，還有坐上去使人賴不走的真皮梳化，的確超值。

想不到汽車經銷商用上減價來刺激市場這一招也能奏效，由此可見，只要是物超所值的，市民的消費力還是有餘未盡的。

小說林

選美例湯

樹華文 董培新圖

小說

茶樓內，一班茶客在談論選美的事。

甲說：「選美多數是內定的！」

「為什麼？」

「靚的人常落選，反而醜的人當上冠軍！例如有一屆的冠軍，是扁鼻的；另一屆冠軍矮如侏儒；再有一屆的冠軍身材像洗衫板！」

「各花入各眼而已。十全十美很少有的。」

乙道：「每年選美，必謠言四起，某佳麗是舞女，某美人曾拍三級片，某靚女生過孩子，某某又曾被人包起過等等。」

「那可能是她們互相中傷。」

「也有可能。」

丙曰：「也有可能是有記者在造謠。」

「為什麼？人身攻擊是不可以的！」

「但利用影射，卻沒有證據可以告他。」

「他為什麼不稱讚佳麗們，而要惡意攻擊她們？」

「可能佳麗們入世未深，得罪了他們。」

「最重要的還是利用人們的好奇心。」

「什麼好奇心？」

「喜歡知道別人的瘡疤。若稱讚佳麗美若天仙，多才多藝，品格清高，人們反而不想看了。」

丁問：「為什麼佳麗們很少生氣，甚至控告他們毀謗？」

「因為真金不怕火。」

「真金不怕火？」

「是呀。而且有宣傳價值，這對她們入圍，甚至登上后座，很有幫助。」

「也有道理。」

甲忽然說：「也可能是她們的經理人故意放出來的消息，志在宣傳。一如以前女明星的假自殺，現在女星揚言拍寫真一樣。」

「為了什麼呢？」

「出名得冠軍呀。這是選美例湯，每一年都是如此。」

再相逢

月小說 金依

又已回港

京到了三藩市，一行人也當然要到唐人街。新新舊舊的中國酒樓很多，昌又是做廚房的，怎麼找？但京仍不厭其煩，每間去問，有沒有昌這個人？有叫昌的廚師，而且不止一個，有香港來的，也有東岸來的，但不是他要找的昌。

到了洛杉磯，京也不怕勞苦，到處找昌，但仍是沒有下落。

朋友不會騙他，只是踏破鐵鞋無覓處。

京失望，辦完了事，只好隨眾回港。

不料回到香港，家人卻對他說：昌回來了，還找過你。

京很意外，昌怎麼又回來了？忙設法打電話給昌的妻子群。群仍在時裝店，接到京的電話，語氣平靜的說：昌回來過，但不在這裡。」

「是怎麼一回事？」京問。

「他只是回來學些東西，」群答：「不久又要走了。」

「我到美國，三藩市，到處找他，沒有找到。」京說：「他既回來了，請他找我吧。他上次找我時，我去了美國，我跟他在捉迷藏呢！」

「我見到他時，就對他說吧。」群說：「他很忙，要爭取時間，多學些東西。」

「他學什麼呢？」京問。

「大概也是廚房的手藝吧。」群說：「他轉行了，不幹以前的行業了。」

群再沒有更多的資料，但京總算知道昌的一些近況，和他的進展。

群也沒找昌，也不知他夫妻的關係是否仍然維持，而群語氣異常平靜，又不知是怎麼一回事。

昌這個人，真使人摸不着頭腦。

京只有等着昌再來找他。

（十一）

蔡支奇遇

楚山青

新編說部

蔡支是縣官手下的一名小吏。一次，他奉命到郡太守衙門送公文，在途中迷了路，不覺來到了泰山下，他看見這裡有城郭，以為到了郡城，找到一座衙門，便進去投書。

正堂上坐着一名大官，儀容威猛，左右有許多隨從，蔡支把他當作太守，便呈交公文。那大官頗為客氣，設宴招待他，飯後，取出一封信，吩咐蔡支把信送給他的外孫。

蔡支問道：「明府的外孫是誰？」

大官答：「我是泰山大神，我的外孫是天帝。」蔡支這才大驚，原來這裡已是仙界。

蔡支告辭，也不知道信該怎麼送，只好放鬆了轡繩，讓馬兒自己走。不久，來到了天帝的居所太微宮前。天帝的居所，就像帝王的宮殿，也有左右大臣，一如帝王。

蔡支送上泰山大神的信，天帝賜以酒食，還問他：「你家有幾人？」蔡支說：「父母妻子都死了，還未再娶。」天帝又問：「你妻子死了多久？」「三年。」天帝說：「你還想見她嗎？」蔡支說：「天帝賜恩，無任感戴。」

天帝下令戶曹尚書把蔡支妻子的名字從死錄轉到生錄。

蔡支回家後，到妻子塚墓去看，妻子果然回生了，夫婦高興地回家。

（選自曹丕《列異傳》）

罷颯公主

歷史小說 高旅

十七 安居金沙洞

這話兩人也相信，原來道士、尼姑和僧人，在宮裡都不能隨便走動，御駕到達，有傳事太監走動，有所吩咐，御駕去後，縣令便來代管，衙裡不曾准許，也不可以亂動，就像坐牢一樣，守定在祠宇之中。既然出家，便是伴青燈黃卷度日，也就說不上當作監獄了。

「好吧，先給你們糧米。」韋應物說，「叫幾個年輕師太跟我們下去，要酒肉也容易，你們不吃酒肉，要米要麵，要些乾棗果脯，但憑力氣去扛。」

老師太大喜，王母祠裡十幾個小尼姑一齊出動，跟了韋應物和李曉下山來。李曉問：

「哪裡有米？你知道嗎？」

「那天咱們偷酒，酒有酒窖，宮裡存了不少，難道就不藏糧的？找到了倉，便由他們去搬。」但是誰也不知宮裡的路徑，韋應物站在高處一估量，說：

「旁邊是長生殿，下去是玻璃碑殿，中間有兩座湯池殿宇，乃是御湯，正中是飛霜殿，下去的殿宇是妃嬪的居所，還有幾處長湯殿宇，大家要吃飯的，這裡總有一座殿宇是御廚，御廚自然有庫房酒窖……」

「這裡，這裡。」李曉發現了什麼，說，「你看，飛霜殿下這座殿宇，有兩個煙囪，卻不是燒灶的地方？定是御廚了！」

「好，咱們下去。」

於是彎彎曲曲，走過幾處殿宇，都寂寂無人，好像枯廟一樣，路上還見到棄釵、棄衣，可見那些妃嬪宮女，聞警而走的慌張之狀。果然，一下子便找到了御廚，聽到咕咕的豬叫，推門進去，見一排大灶，整潔異常，蒸籠一幢一幢疊在鍋上，打開一看，原來裡面還有許多做好的熟菜，各色奇珍，應有盡有。「嚇！可以大吃一頓了！」李曉說。

「你要死了，放着好多天了。」

十多個尼姑卻守在殿外，不敢隨便進去。兩人走到殿後，才見有豬欄，還有四頭豬在籠子裡，來不及放出來，奄奄一息，快要餓死了，卻沒有羊，也沒雞鴨，劈柴倒有一大堆。

（九四）

亞莉瑪

星期小說 滴海

毛頭忽然走過來在我耳邊說：「大妹，來這洗手間看看！」說話時神情像有大秘密似的。我遂隨他步向洗手間，毛頭指着牆的磁磚與我說：「你看，這原來是木板，她自己塗上去的。」

「呀！真有心思，竟把原來的陋室弄成如此模樣的洗手間。」

「她是有真情趣！」毛頭說着亦不住的讚嘆。三妹走來說：「如，你可看見她的腳踏衣車？她自己縫衣服。」

大哥在旁見三妹如此神情，遂說：「這些原是女人都做的事，你們真是少見多怪！」

我站在工作室門前看着那衣車與木模特兒，也不禁沉默起來，想起小時候母親也曾自己縫製裙子給我穿，她一襲旗袍，我一襲裙子，用同一匹布料，走在街上，活像一對洋娃娃，我穿在身上時那感覺很是滿意，到今天仍記得那裙子的式樣與顏色……後來母親不再做這事，一來工作忙，二來商店多的是，裙子便宜，川不着自己動手，所以三妹從沒機會穿母親親手縫的裙子，她永不懂得那滋味是怎樣。我側頭看她那眼睛，心中有說不出的難過。

「太陽下山了。」瑪莉亞在廳中另一角揚聲說話，「我們出去沙灘走走，好不好？」

怎麼不好？各人都穿上鞋子步出這屋外；沿途空氣比之前涼了一點，只是一點，並不就可以不揮汗如雨，我還是不斷的在抹汗，毛頭與比利則一馬當先，因為要去吃啤酒，我落在後邊，恰好瑪莉亞也是最後一個，她忙於關門，弄好了便追趕上來，與我並肩。

「大妹，我也叫你大妹？」

「最好是這樣。」我望着她笑。

「我下個月回加拿大。」

「哦？」我愕然，「不回來了？」

（六）

彈鋏歌

武俠小說 梁羽生

二五 破鏡難圓

陳天宇哈哈笑道：「既然你們兩位沒有什麼緊要的事，那麼這個東道主我是作定的了。齊大哥，我知道你是喜歡結交朋友的人，有兩位朋友，我希望你和他們結識，所以你非接受我的邀請不可！」

齊建業不得不問：「是哪兩位朋友？」

陳天宇笑道：「一位是煙桿閒碑陳德泰。齊大哥想必還未知道，陳德泰就在這小鎮上開了一間酒店的。我此來正是要拜訪他。」

齊建業甚是尷尬，說道：「這位煙桿閒碑我已經見過了。」

陳天宇道：「啊，你已經見過他了，那更好啦。咱們一同回去，找他喝酒。」陳天宇心裡可是有點奇怪：「陳德泰素來好客，他既然見着了四海游龍，為什麼不留住客？」

齊建業道：「還有另一位朋友是誰？」

陳天宇道：「就是我曾經和你說過的那位繆長風。上個月他去了西洞庭山，說過還要到舍下一趟的。」

齊建業更是尷尬，說道：「這位繆長風我也見過啦！」

陳天宇大感意外，「什麼時候，在哪裡碰上的？」

齊建業淡淡說道：「就是剛才在煙桿閒碑陳德泰的酒店裡。」

陳天宇見他面色甚是難看，吃了一驚，「敢情你們是，是有了什麼誤會？」

齊建業忍不住爆發出來：「誤會沒有。只是你這兩位朋友和敝親楊牧倒是結了一點樑子。」

陳天宇道：「啊，什麼樑子？可以衝着我的面子化解麼？」

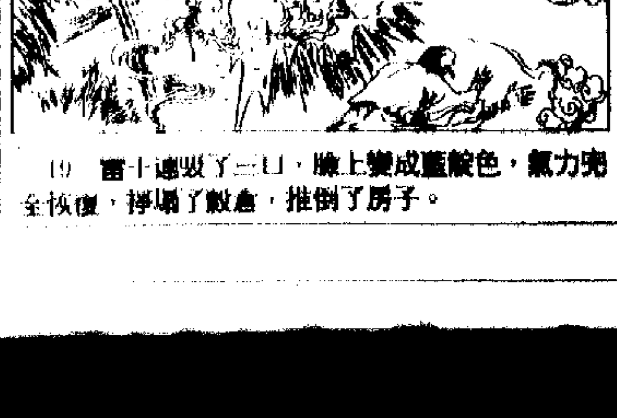
楊牧道：「不必再提它啦，這樑子也已經化解了。」

涉及私人的恩怨，本來就是江湖中人視為禁忌的一種事情，楊牧不肯說，陳天宇自也不便多問，當下哈哈一笑，「這麼說也不是什麼大不了的事情了，俗話說得好，不打不相識。你們大概還未至於動上手吧？就是打過架，那也無妨。咱們一同回去喝酒，彼此哈哈一笑，也就是了。怎麼，你們不肯賞我這個面子嗎？」

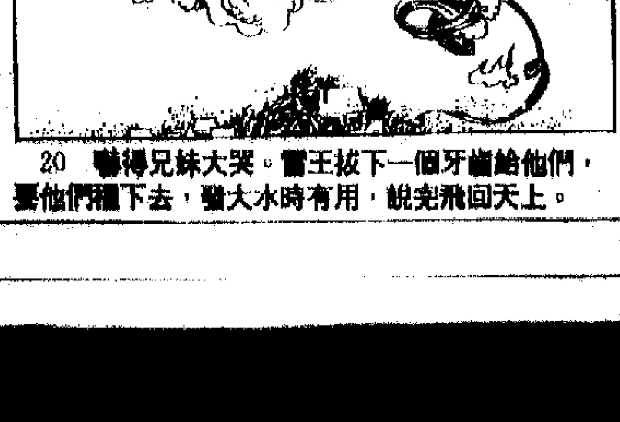
（三九七）

卜伯鬥雷王

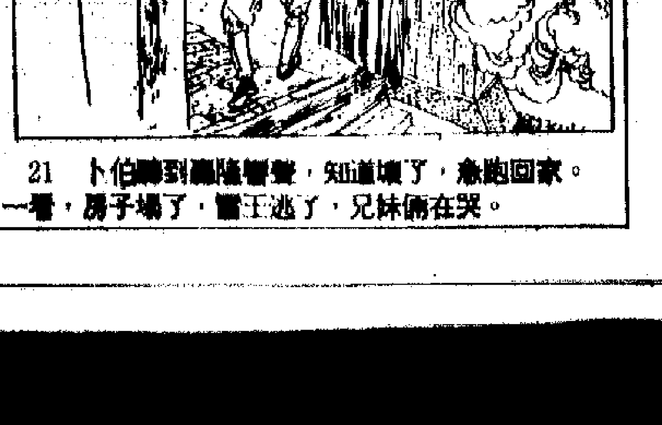
中國民間故事 一琳畫



19 雷王連吸了三口，臉上變成藍靛色，氣力完全恢復，掙斷了鐵倉，推倒了房子。



20 嚇得兄妹大哭。雷王拔下一個牙齒給他們，要他們種下去，發大水時有用，說完飛回天上。



21 卜伯聽到轟隆響聲，知道壞了，急跑回家。一看，房子塌了，雷王逃了，兄妹倆在哭。

一九九一年六月二十六日

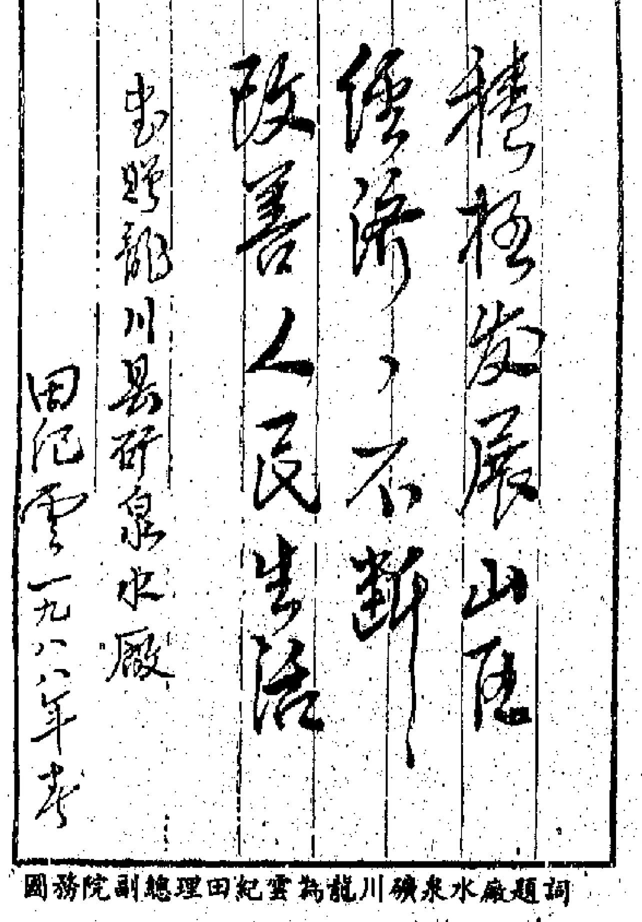
料

（二）有人體必需的十七種氨基酸。
肥降壓作用。
有消暑解渴、開胃消滯、祛風去疾、減
（二）保持了龍川礦泉水特點，飲後
而成。「龍維福」營養礦泉飲料特點：
成份的「維海素」及其它優質補料配製

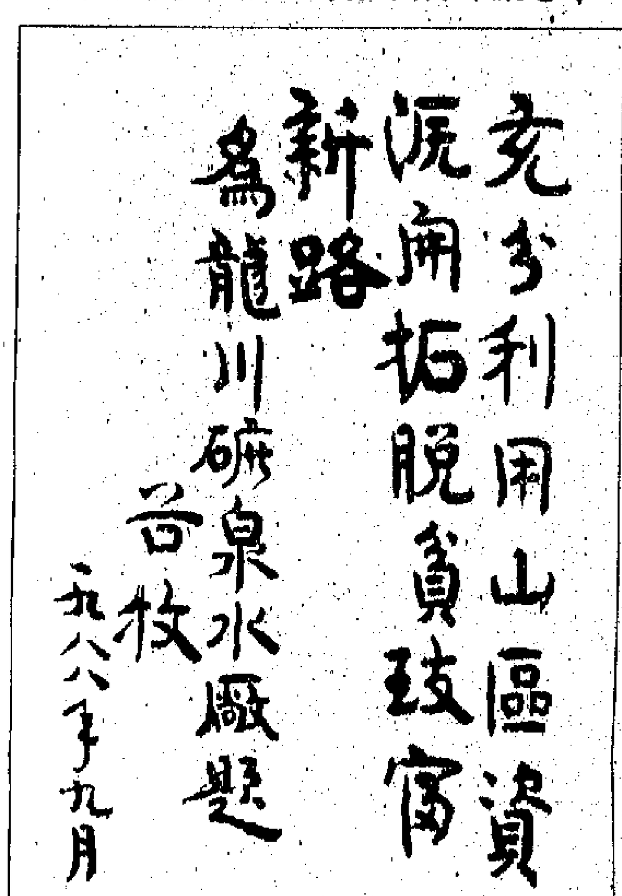
礦泉飲料。
新陳代謝，是一種多功能的保健營養
，能提高視力，提高血色素，促進人體
該飲料有健胃、增食慾的保健作用
然淡黃色，是一種中糖營養礦泉飲料。
（五）無合成色素、無咖啡因、且天

獎項
質及防止污染獎
產品獎
活動指定飲
最佳飲料"
飲料

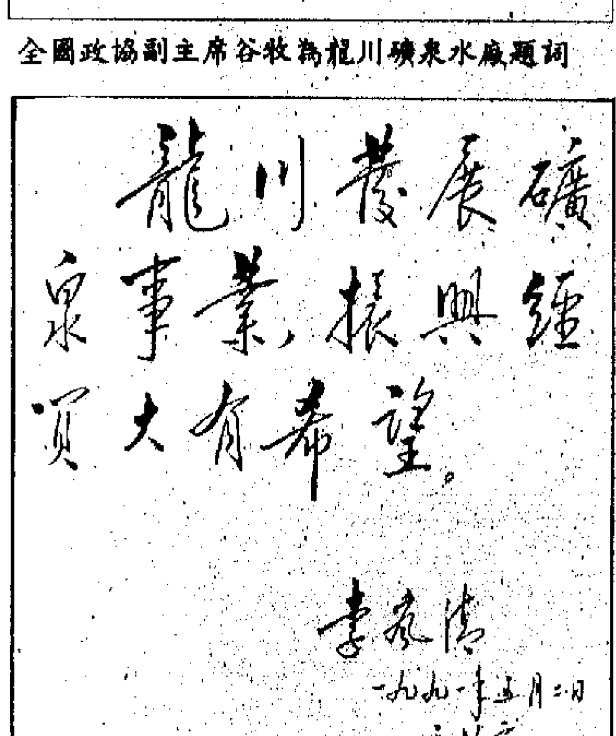
廣東省龍川縣礦泉飲料實業公司
隆重推出龍川天然礦泉系列飲料



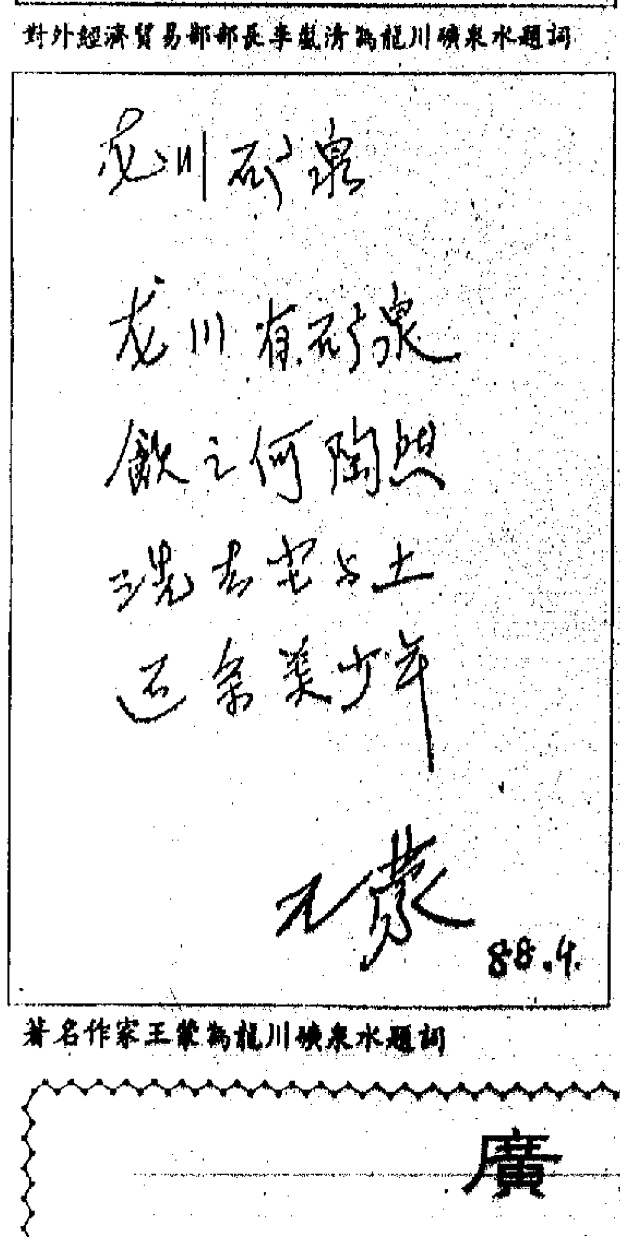
國務院副總理田紀雲為龍川礦泉水廠題詞



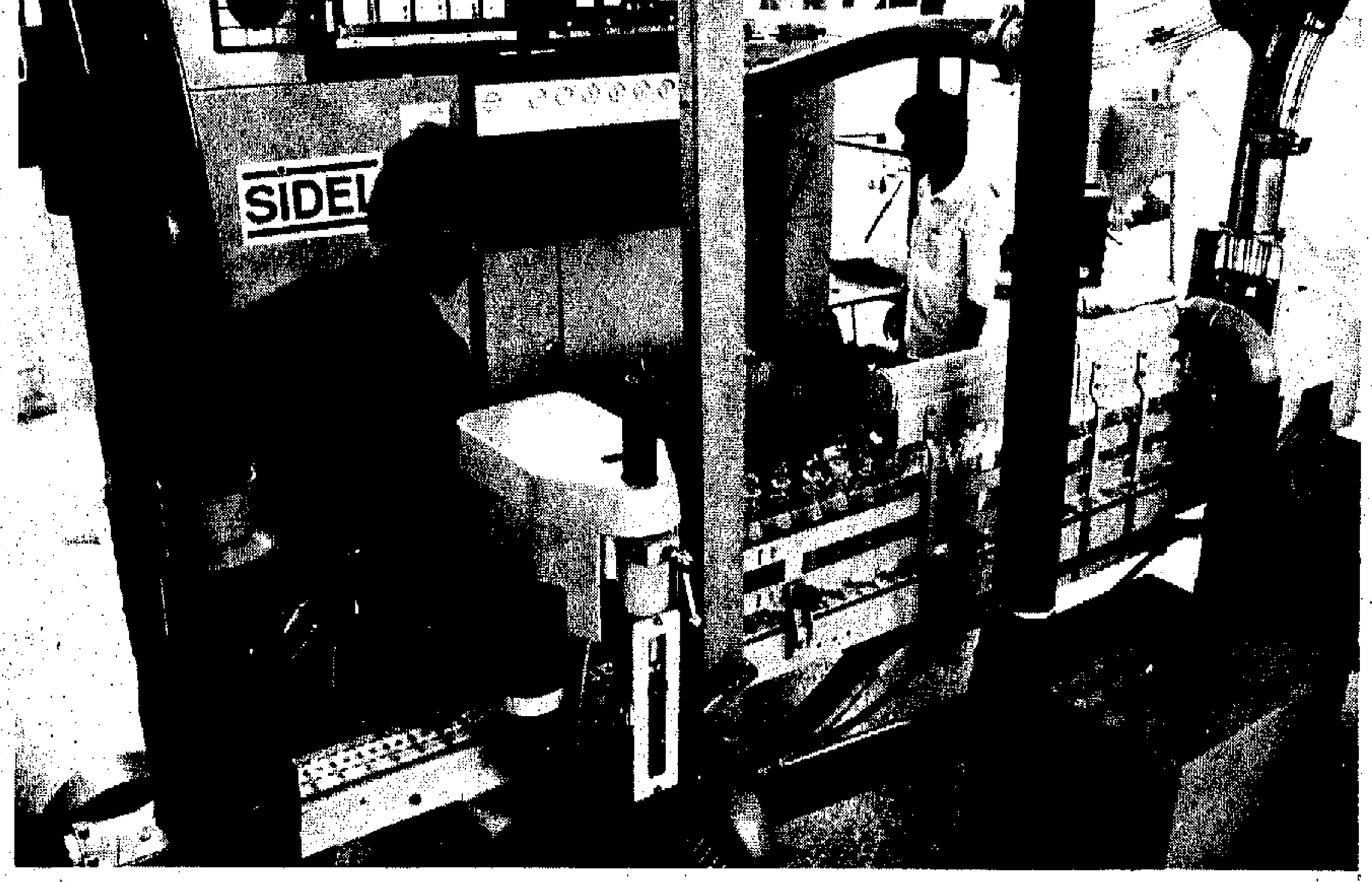
全國政協副主席谷牧為龍川礦泉水廠題詞



對外經濟貿易部部長李嵐清為龍川礦泉水題詞



著名作家王蒙為龍川礦泉水題詞


從法國引進的九十年代先進的礦泉水生產線

龍川天然礦泉系列營養飲料——龍維福

「龍維福」是引進北京海淀星火生物工程技術開發部的最新配方和工藝的一種新型營養礦泉飲料。

「龍維福」營養礦泉飲料，是用我國珍貴優質天然龍川礦泉水和榮獲中國科學院科技成果二等獎，具有豐富營養成份的「維酶素」及其它優質輔料配製而成。「龍維福」營養礦泉飲料特點：

(一)保持了龍川礦泉水特點，飲後有消暑解渴、開胃消滯、祛風去疾、減肥降壓作用。

(二)有人體必需的十七種氨基酸。

(三)含有較高V_{B2}。還有V_{B1}、V_{B6}、V_{B12}、V_C等水溶性維生素和V_A、V_D、V_E、V_K等脂溶性維生素。

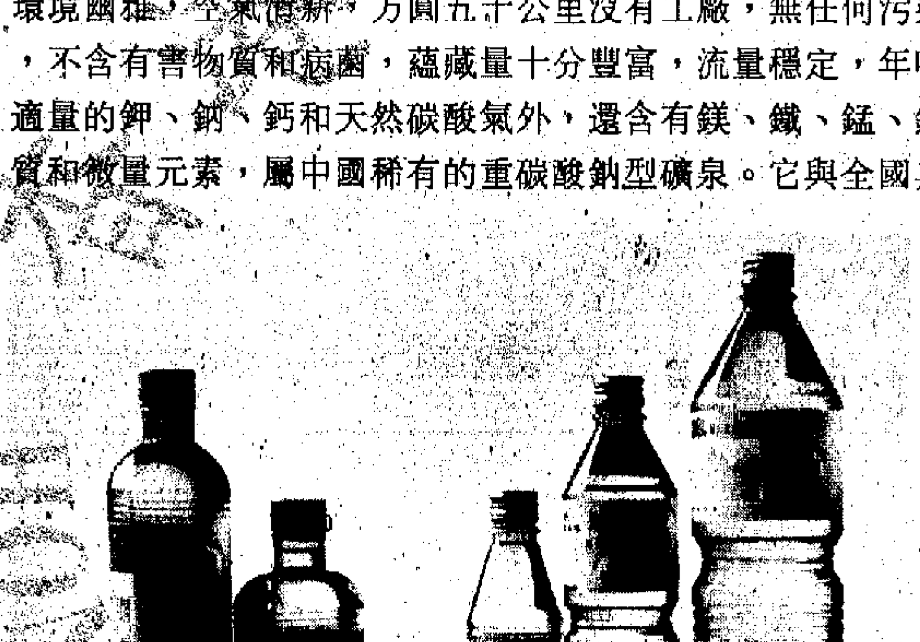
(四)含有人體必需的Fe、Zn、Li、Co、Mo、Mg、Sr等多種微量元素及宏量K、Na、Ca和碳酸氣。

(五)無合成色素、無咖啡咽、呈天然淡黃色，是一種中糖營養礦泉飲料。

該飲料有健胃、增食慾的保健作用，能提高視力，提高血色素，促進人體新陳代謝，是一種多功能的保健營養礦泉飲料。

東方珍泉——龍川天然礦泉水

龍川天然礦泉，在東江上游的龍川縣梅子山，是我國最早開發利用的天然礦泉水。這裡環境幽雅，空氣清新，方圓五十公里沒有工廠，無任何污染；礦泉水源來自地殼三千米深處，不含有害物質和病菌，蘊藏量十分豐富，流量穩定，年噴出量達二十七萬噸，泉水除含有適量的鉀、鈉、鈣和天然碳酸氣外，還含有鎂、鐵、錳、鋅、鋰等十多種人體所必需的礦物質和微量元素，屬中國稀有的重碳酸鈉型礦泉。它與全國其他礦泉水不同之處在於，初飲略有鹹味和麻辣感，再飲自覺甘潤爽口，清涼宜人。

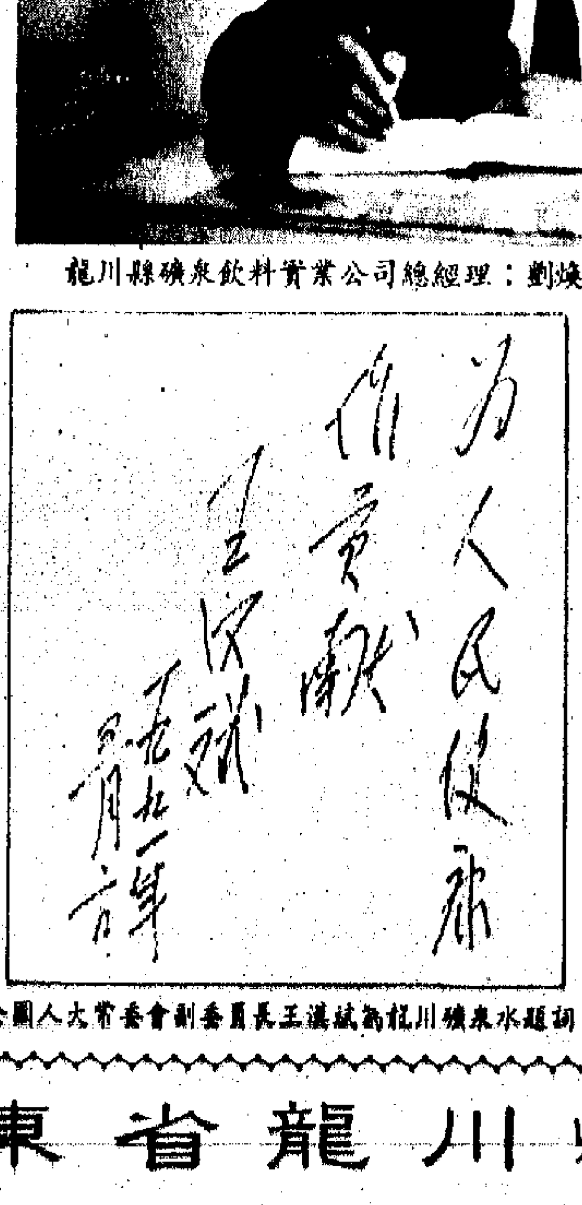

第十一屆亞運會指定的唯一礦泉飲料——龍川天然礦泉水

龍川縣梅子山遍布礦泉水資源，現已規模開發的有三個礦泉。一號礦泉含游離二氧化碳1909毫克／升，偏硅酸101.70毫克／升，鋰3.3毫克／升，鍶2.08毫克／升，水質成份與法國著名的維希礦泉相似，屬同一礦泉水家族；二號礦泉游離二氧化碳1148毫克／升，偏硅酸95.39毫克／升，鋰0.22毫克／升，鍶2.4毫克／升，醫學界公認它是治療性礦泉水中最有價值的一種。

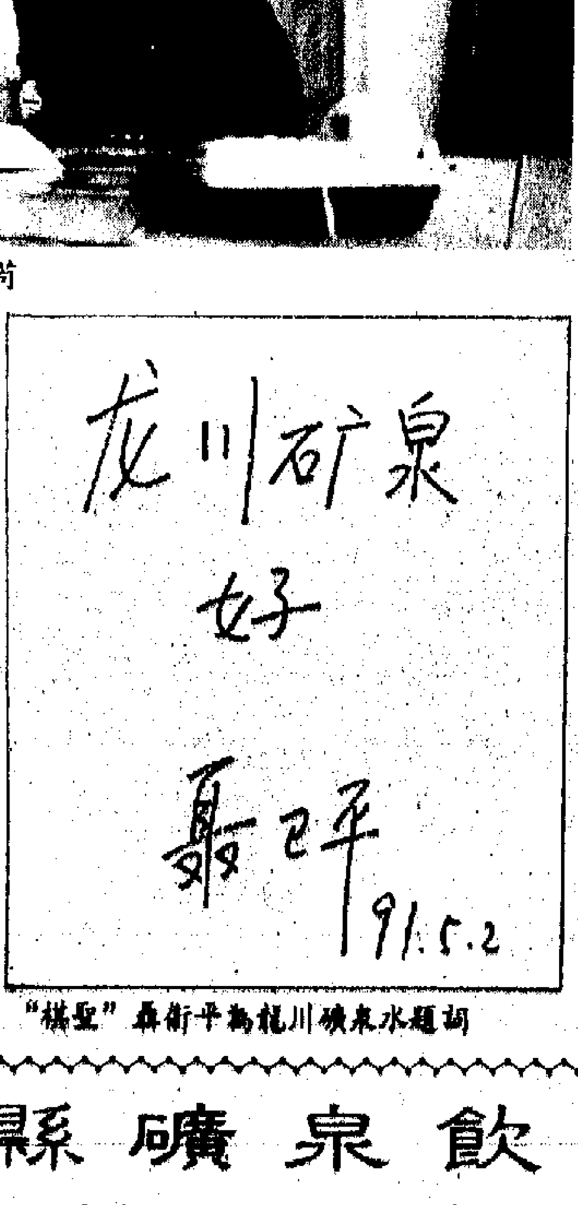
三號礦泉特徵性成分偏硅酸51.6毫克／升，是一種天然的優質飲料硅酸礦泉水。

龍川天然礦泉系列營養飲料——龍維福

龍川縣礦泉飲料實業公司總經理：劉煥荀



全國人大常委會副委員長王漢斌為龍川礦泉水題詞



"棋聖"聶衛平為龍川礦泉水題詞

龍川礦泉水曾榮獲獎項

1983年10月	中華人民共和國輕工業部檢測評價及防止污染獎
1987年3月11日 1988年3月12日	中華人民共和國輕工業部優秀旅遊產品獎
1987年1月23日	第八屆全國十佳運動員揭曉活動指定飲料暨全國"十佳飲料"及"最佳飲料"
1985年9月	廣東省優質產品獎
1984年8月	廣東省輕工業旅遊產品優秀獎
1988年4月20日	第十一屆亞運會指定礦泉水飲料
1988年11月30日	全國旅遊商品研評會金獎
1989年11月	廣東省優質產品獎
中國婦女兒童用品四十周年博覽會銀質獎	
1990年	選入北京釣魚台國賓館專用礦泉飲料
1991年	全國首屆消費者信得過優質產品獎
1991年	北京第二屆國際博覽會金獎

廣東省龍川縣礦泉飲料實業公司

總經理：劉煥荀

地址：廣東・龍川・老隆鎮東風西路17號　電話：753811　753606　電掛：7390

郵政編碼：517300　聯繫人：黃偉民

白山黑水故土情

王秦

二 殷殷手足情意切

張將軍生長在一個豪門的大家庭中，共兄弟八位，姐妹六位。將軍為長兄，深受其姐和弟妹們的愛戴，他對於大姐十分敬愛，對於弟弟妹妹更是愛護備至。兒時在家，他常領弟妹在帥府中「藏貓貓」（捉迷藏），冬天指揮着弟妹們在院裡打雪仗堆雪人，夏日，每年七月十五領着大家去瀋陽小河沿看放河燈，一路歡聲一路笑，手足同樂情誼深。

將軍掌政後，既是兄長又是家長，戎馬倥傯中總是惦念着兄弟姐妹。將軍的二弟張學銘先生早年到日本陸軍士官學校學習。一九二七年將軍致函其弟：「二弟手足，前函諒達，弟之能在異邦奮勉，不貽國人之羞，不丟父兄之臉，兄甚喜。我弟論及東瀛人士皆努力前程，非吾國之軍閥官僚，日以大煙麻將為生活者可比，兄聞之更快甚。覺我弟知識高進矣。但望我弟永遠保守此種思想，將來學成歸國，勿踐舊官僚之臭習，是為切妥。……切望弟勿入學習院，那是貴族式學校，要知我兄弟力謀平民生活，勿染受貴族教育習慣為盼。我們將來要為中華民族造幸福，不是為個人謀榮華富貴也。盼弟在東瀛留心他們平民生活狀態，研究他們一般社會的真精神。弟有什麼感觸，諄諄以告兄為盼」。諄諄告誡，勉勵兄弟奮發圖強，學成歸國為民族造福。

將軍被幽禁後，將軍四弟張學思先生為助大哥獲釋，前往溪口去探望兄長。到了雪竇寺，兄弟二人滿腹的話語卻說不得，只好借筆墨做無聲的交談。將軍叮囑四弟：「回東北軍去，抗戰到底！」兄弟緊緊相抱難捨難分。

後來將軍曾托人給大姐捎過些信件，問候家中親人並敘說自己的境況，還請大姐買一部明史。在信中張將軍寫到：

「……我數年來精神甚好，身體也還不壞，惟獨眼睛有點花了。那麼，就是所謂四十歲才覺得老的道理吧！也許是這幾年來菜油燈下看東西的關係……我的一切請你們不用掛念，尤其是身體我自己是會照應我自己的。托爾斯泰在《戰爭與和平》上說過：那個混蛋才把身體弄壞哪（類似這樣的話，文句我記不清了）。您送來的東西，現在謝謝您。我曉得您手頭並不鬆快，下次不用再帶東西了，留點錢給孩子們用吧。此覆並叩

年禧

大弟良手奏　Edith 附筆拜年」

在又一封信中張將軍對大姐說：「首芳大姐：您的四月三十的信和照片十張，附函兩封，俱已收到。孩子們都已婚嫁，姑老爺（指大姐夫鮑育才）亦都不錯，闔之欣快。您已五十之人，亦可了卻一樁心願了。……我現在托您辦一件事，如果您去北平，您給買一部好版大字的《明史》來，也許西安舊書舖裡有（南韓門街有兩個舊書店，很不錯）。如果買到，千萬用油紙包好，打箱或用他法，總之別叫它受濕，或污或破了。我眼花了。如果《明史》我看來太費力了。我非常需要一部大字的《明史》，開明版的《明史》能在西安買得到，不一定要好版，大字就可以，我很需要，等着看，並且要在書上胡批胡寫，所以紙張不可要太破的，一碰就破的。注意是《明史》，可不是《明史紀事本末》或《明紀》、《明鑑》等等。或者商務印書館百衲本的，中華書局四部備要版的，那都十分合用。

弟良手奏五月廿日

四小姐附問候」

將軍的大姐也多方設法給他捎些信去並帶些香煙、罐頭等各種物品去。姐弟互相惦念情意深切，但遠隔關山萬千重，終於沒能等到重晤的這一天。在無限的思念中，將軍的大姐一九五六年病逝於北京，安葬在京郊萬安公墓的綠樹叢中。

將軍的弟弟張學思將軍和張學銘先生也於一九七〇年與一九八三年相繼謝世。值此張將軍飛出幽居的小天地，重返藍天下之時，想起在殷切盼望中逝去手足骨肉怎能不令人慨嘆萬分！

目前將軍的三弟張學曾先生、五弟張學森先生、三妹張懷瑛女士、五妹張懷毅女士、六妹張懷敏女士都在海外，將軍的四妹張懷青女士、八弟張學銓先生居天津。其餘弟妹和張將軍的原配夫人于鳳至女士均已仙逝。一九九〇年張學森先生赴大陸探親，專程赴天津探望張懷青女士和張學銓先生。如今他們都年事已高，生活安定，聽到張將軍飛往美國消息，萬分激動，日夜盼望與大哥大嫂的重逢之時。（二）

阮吾山嫻熟文獻

吳其敏

山陽阮葵生吾山，素嫻文獻之學，所著《茶餘客話》三十卷，記述清初朝野掌故，體制略似褚人穫之《堅瓠集》，為清代有數著名叢著雜纂之一。被稱與「錢泳《履園叢話》，梁章鉅《歸田瑣記》，陸以恬《冷廬雜識》」等齊名。《茶餘客話》較多攝錄清初典章制度及當時人物言行，涉及說部有關資料，提供考索證佐尤多。比方《西遊記》作者為誰問題，在本書卷二十一，即言：「按舊志稱，射陽性敏多慧，為詩文下筆立成。復善諧謔，著雜記數種。」惜未注雜記書名，惟《淮賢文目》載，射陽撰《西遊記》通俗演義。」射陽其人蓋即吳承恩，內情至此初白。乾隆之末，錢大昕跋《長春真人西遊記》，已言小說《西遊記》為明人所作。紀曉嵐更指書中所言錦衣衛、司禮監、東城兵馬司等，皆同明制，加以坐實，但知作者為明時人，而明時何人，是身為山陽人的阮葵生本乎關心鄉邦文獻的一點熱情，向《山陽舊志》深入探發，道才得到如上的一大線索。到了同治間，何紹基等纂修《山陽縣志》新志，道才於卷十二（人物志）中，明白了當地鋪敘出這樣的結果來：「吳承恩字汝忠，號射陽山人。工書。嘉靖中歲貢生，官長興縣丞。英敏博洽，為世所推。」吳承恩所有遺稿，除《西遊記通俗演義》外，其餘多已佚逸。邑人邱正綱為收拾殘缺，釐定四卷，刊布於世。太守陳文燭為之序，名曰《射陽存稿》。至於阮葵生，字寶誠，生雍正丁未（一七二七），卒乾隆己酉（一七八九），享壽六十三歲。乾隆壬申（一七五二）舉人，累官至刑部侍郎。《茶餘客話》談文人軼事，大小兼備，莊諧並出。余恆喜玩味其小者。如言王士禎酒次戲拈絕句曰：「灤鯽黃羊滿玉盤，黃雞紫蟹等閒看。不如隨分閒茶飯，春韭秋菘未是難。」便集中所無者。又吳梅村晚年得子，少妾所生。人贈以詩云「九子將雛未白頭，明珠老蚌下相求。蘭閨自唱河中曲，十六生兒字阿侯。」亦饒奇趣。

東歐報業危機

張散

六月初旬，國際報業發行人年會在希臘首都雅典舉行。今年的特點是邀請了東歐國家十幾名新聞界人士到會，聽他們介紹東歐政局變化之後的報業情況。

這十幾人來自捷克、匈牙利、波蘭、羅馬尼亞、保加利亞和過去的東德。國家雖有好幾個，報業所遇到的問題卻大都一致。

這些行家提供的情況，不外器材、資金不足，紙張缺乏及新聞自由的濫用等等。

政治開放以後，報紙如雨後春筍爭相出版，這就引起白報紙恐慌。在短短兩年間，匈牙利紙價漲了兩倍，波蘭則更高達十倍。印刷機、油墨、送報卡車一概缺乏，如自外國添置，外匯申請起碼得等半年。

輪轉機差不多已應該進入博物館，時時發生故障。所有報紙幾乎都由政府管理下的工廠印刷，於是又受牽制。街頭小店舖寧願賣漢堡包，也不願意賣報，廣告不多，首先在於產品次貨較多，越宣傳越差。

有些報紙兩年前在地下出版，到了現在，記者還是一仍舊貫，只知道對當政者嚴辭抨擊，很少向讀者提供真材實料的新消息。新政權雖然是推翻舊政權的主力，但他們一旦當家，依然使用操縱紙張及印刷的辦法控制報紙。

連東歐報紙也要西方國家援助。去年，法國和荷蘭向羅馬尼亞贈送了輪轉機，但問題並非單是「硬件」而已，「軟件」還更有疑問。

九廣線素描

張成覺

這裡所說的九廣線，是指全長一百八十多公里的九龍（紅磡）至廣州的鐵路線，而不以紅磡至羅湖為限。對於本港以及深圳、寶安、東莞和廣州來說，它不僅是國民經濟的重要動脈，也是許多人生活中的影跡所繫。

以下便是這些影跡的幾個畫面：

六月十四日下午五時二十九分，九龍塘火車站往羅湖方向的月台上睬了幾十個黃色的候車區標誌，絕大多數乘客井然有序地站在其中等候，但也有幾名年輕力壯的男士傲然立在黃線之外的「有利位置」。大概未到乘車的高峰期，不見穿着特製黃黑邊背心的「月台助理」出來干預。俄頃，電氣化火車轟然駛來，那幾名大漢已貼穩近車門，門甫打開，尚未完全停下車的乘客還未步出車廂，他們已矯若游龍閃身入內，安坐於僅有的空位上了。

六月十四日下午六時五十五分（北京夏令時七時五十五分），深圳火車站×號月台。一隊香港旅客成單行之字形排在一號車箱門口外面。氣溫攝氏三十四度，人人汗流滿面。他們都是各師各法溜進站台的，其法包括：鑽鐵絲網，爬不算太高的圍牆之類。因為想趕搭倒數第二班開往廣州的火車，而售票處在兩個小時前已宣稱該班車票售罄，情急之下才「鑽空子」入站補票。

此時距離開車時間尚有四十餘分鐘，已購票的乘客尚未檢票進站，各車廂的乘務員小姐還在休班期間，其中兩位受命擔任給無票人士補票。她們先掃視了一下月台上這條「人龍」，隨即將一張「小桌」（實際是一輛小型的售物車）移到車廂門邊，其中一位小姐即居高臨下訓話道：補票按次序來，一共二十五張「企位」（無座），後面的就不要排隊了！

此語一出，原先秩序井然的「人龍」立刻亂了套！後面的（自付在二十五名之外）一下擁到車門邊，似乎是照那位小姐的訓示，「不要排隊」了。小姐見狀大怒，叱曰：「你們不守規矩，怎樣補票？」

「沒有票了，不補了！」這是外面傳來的一聲命令。大家掉頭一看，是一位佩戴「列車長」袖章的穿制服女士，在向那兩位小姐作指示。

事既如此，一號車廂外面這混亂的人群迅即瓦解四散。

但三分鐘後，人群又在八號車廂門外集結起來了。更正確的說法恐怕是糜集或擁擠，或者比喻之為「大頭蝦」式的「龍」，即只在彎曲的尾部呈一曲線狀，而頭部則雜亂無章地分不清有幾行。當兩位乘務員小姐出現在車門口處時，更有一位身手非凡的男子自後面脫穎而出，猛跨幾步就到了門側，然後將身一縱，躍到車廂犄角處，腳踏車身的突出部，一手抓住車門把手以維持平衡，另一手則將早已準備好的港幣伸到一位售票的小姐面前，一邊喊道：「廣州一張！」

這位勇夫的壯舉雖有「後來居上」之效，但也引起了後面人群的不滿，「別補給他！」「要他下來排隊！」的叫聲響成一片，以致售票小姐也順乎「民情」，拒不接受勇夫的港幣，而只是高喊：「排好隊再補票！」

正在這紛亂的當兒，來了一位紅領章穿黃制服的鐵路警察。也確是「救難犯」的第一個要求是阿Sir的……阿Sir亦不負眾望，立刻繞過混亂不堪的人群，來到車廂犄角下方，先是喝令勇夫從高處下來，但無效，遂改採行動將此鶴立雞群者拉將下來，頓時，人心大快，歡聲四起。

可惜，阿Sir的德政僅限於此。其後，他就重又繞過人群，立在車門另一邊的側近處，對這你推我擁的場面作壁上觀。

這時已有不少乘客檢票入閘上車，站台上熙來攘往，補票的人群見時間無多，更加心急，「大頭蝦」的尾部又有幾位不甘後人的男士或女士加入「頭部」，爭先恐後的混亂情況，把火上加油。

兩位負責補票的小姐雙手不停地操作，收款，找錢，開票，顯然已盡其所能地加快售票速度，不斷有人持補票從人群中吃力地擠出來，而他原來所在的最佳位置，迅即被人填補，但是「大頭蝦」的態勢未見改觀，末尾的婦孺老弱輪候者似乎一直停在起始的位置毫無進展。

※

距離開車時間只有十分鐘了。從站台向車廂內望見走道上已站滿了人，而八號車廂門外的人群仍有數十之眾。其間一度有人高喊六號車廂外亦可補票，但聞聲而去者很快又沮喪地空手而回，並擠向這兒的車門口……

※

預備鈴響時候，奇跡般地「大頭蝦」消失了。這時人們發現，原來，剛才大可不必這麼擁擠，而且，如果一直依次輪候，可能早就全都有條不紊地上了車了。

大公園

紫丁香花的回憶（木刻）　鄭爽

南海聖境普陀山（上）

吾汀

客船從寧波起航，約三、四小時抵普陀山。這是個海島，南北長九公里，東西寬四公里，最高峰二百九十米。此乃中國佛教名山，有「南海聖境」、「蓬萊仙島」之稱。

普陀山東南角，梅壇嶺下的紫竹林，不但生長紫竹，還有竹葉紋的紫岩石。這裡又是當年觀世音像之登陸處。

《普陀山志》載：五代後梁貞明二年（公元九一六年），日本高僧慧鍔自五台山帶一座觀世音像返國，船經普陀山被風所阻，只好登岸避風。紫竹林信徒認為南海起風阻船，是因為觀音菩薩不肯去日本。他們將一座住宅改為寺院，供奉五台山來的觀世音像，稱不肯去觀音院。

紫竹林內之潮音洞，高數十米，漲潮時，潮水湧入洞內，橫沖直撞，聲響如雷，石破天驚。洞外石崖，刻「現身處」三字，佛教徒傳說，觀世音菩薩不止一次於此顯靈現身。

「現身處」是宋、元朝代信徒跳海捨身的地方。捨身為佛家語，信徒為了報恩而跳海自殺，佛教叫捨身行。明朝曾於此建英捨身亭，立碑勸人莫輕易捨身。如今，亭已廢，也無人再來跳海了。

多寶塔坐落於紫竹林之北，建於元代元統二年（公元一三三四年）。皇太子宣讓王施銀千錠建塔，故原名太子塔。以太湖石砌成之塔，四方型，高五層，基座平台四角突出蟠螭首，第二層立龍柱，上面三層壺門邊塑元代八思巴女浮雕，四角塔頂裝飾寶瓶，有元代石雕特色。

順道來到靈鷲峰下之普濟寺。寺院始建於北宋元豐三年（公元一〇八〇年），原名普陀觀音寺，清代康熙三十八年（公元一六九九年）重建大殿，賜寺額「普濟群靈」，遂改名為普濟寺，為普陀山中供奉觀音菩薩的主剎。有殿、堂、樓、閣二百餘間，規模宏大，氣宇軒昂。

大殿神台上的觀世音菩薩，高大莊嚴，金光閃閃。大殿旁邊設蓋章處，信徒們拿出白方巾，請和尚蓋上普濟寺的大紅印。有位老婆婆攤開一堆衣服、鞋、襪，要求全部蓋印。據說，人死後，隨身帶着紅印，證明自己來過普濟寺，向觀世音叩過頭，九泉之下，可免受刑罰……

普濟寺之西，兩根天然石柱與一塊長石條，架成一座西天門，額刻「西天法界」四個大字。穿過石門沿山路往西，一路景色秀麗，有心字石、圓通院、梅福庵、磐陀石、兩龜聽法石、觀音洞諸名勝。普陀山環境風景優美，觀景多，遊人讚賞不已。（《走馬浙東》之十三）

虞允文宋石之捷

石夫

完顏亮篡位為金國皇帝之後，野心勃勃，欲征服南宋，「一戎衣以定天下」。他賦詩稱「立馬吳山第一峰」。公元一一六一年，完顏亮率領金兵四十萬渡淮河南下，「氈帳相望，鉦鼓之聲不絕」。駐宋淮南的宋將王權，放棄廬州（今合肥市）逃往江南。金兵進駐和州（今安徽和縣），準備渡江攻擊采石。

在危急關頭，宋高宗任命李顯忠接替王權，派虞允文主持交接，並犒賞軍隊。虞允文到宋石時，王權已去，李顯忠未到。軍隊無主，三五星散，解鞍束甲，坐臥道旁，總計約有一萬八千人。虞允文召集諸將，勉以忠義，懸賞待功。將士們見有人主持大局，受到鼓舞，皆請死戰。有人勸允文說：「你受命犒師，未受命督戰，何必代人受過呢？」允文叱道：「國家有難，我豈能逃避！」於是調兵遣將，設防迎戰。他將水軍分作五隊：最精銳的一隊駐中游，兩隊靠近江岸巡邏，另外兩隊伏於小港，準備隨時接應。

完顏亮自恃兵多將廣，趾高氣揚，所用舟船係用民屋木板製成，既不堅固，又不靈活，而且北方軍人多不習水。當金船數百艘直趨南岸時，虞允文指揮宋軍迎擊。中流宋軍以海鰍船直衝，敵舟紛紛沉沒。金兵慌忙撤退，宋軍奮勇追殺。共殺金兵四千餘人，俘敵五百餘人。第二天又火燒敵船三百餘艘。

完顏亮遭受重大挫，引兵東下，準備由瓜洲攻取鎮江，因為催戰太急，濫殺無辜，被其部下殺死，金兵北撤，南宋稍安。

「食物銀行」僧多粥少

湘湘

大清早站在「食物銀行」門口排隊，準備大門一開，馬上進去領取免費食物的一個失業漢告訴記者，他已失業很久，早已忘記以前有工作時過的那種「奢侈」生活。另外一個女孩子，看到記者舉起照相機對着她，馬上用手掩住面頰，大叫不要拍照。另外還有一個小孩子，正在喃喃自語地向面容憔悴的母親說：

「媽咪，麵包很好，但我更喜歡鹹肉和雞蛋。今天會有鹹肉和雞蛋嗎？會不會又是烤過的麥包？」

他的母親站在一旁苦笑，滿面是無奈的表情。

記者先生花了整個上午訪問了這類要依靠「食物銀行」的人。他為這些「加拿大的窮人」感到難過，並為自己的國家感到羞慚。他說：「他們手停口停，要依靠他人的恩賜，這種現象並非是他們的羞恥，而是大家的。」

所謂「食物銀行」，對新移民來說也許是陌生而費解的名詞。其實，它根本沒有銀行的功能，只不過是個「食物庫」，或可稱為「食物救濟站」。這些食物是免費發放給需要的「求食者」。食物來源是來自「善心人」的捐獻。這種「Metro 's Daily Food Bank」是在一九八〇年經濟衰退時，作為臨時救濟措施而開設的，至今已有十年了。但目前食物銀行門前已大有「僧多粥少」的趨勢。今年因經濟衰退的關係，所募集的食物沒有達到預期的目標，不少「分行」傳出「救急」的呼聲，原因是加拿大的窮人一下子多起來了。

要靠「食物銀行」救濟的「饑餓大軍」成員，大部分是失業人士、流浪漢、殘廢人、單親家庭的父或母、喪失工作能力的人和兒童，其中尤以兒童為多，「食物銀行」每月十二萬的顧客當中，竟有五萬一千人是十九歲以下的未成年者。有些小學為了讓一些餓着肚子上學的學童能吃上早餐，於是由「食物銀行」供應食品，舉辦一些免費的「早餐會」。這種「資本主義社會」的另一面，已引起了不少社會人士的關注和抨擊。（寄自多倫多）

花癡花卉大餐

范狄

繼台南玉井鄉舉辦芒果節「水果大餐」後，花蓮縣農會日前也舉辦一個別開生面的「花癡花吃」品嘗會，推出「鮮花大餐」，令人頗有新鮮感。

中國自古以來就是個千紅萬紫百花園，花卉品種之多，難以統計，僅菊花就有千種之多。全世界有杜鵑花八百多種，中國佔了六百五十種；四百五十種報春花，中國佔了三百九十多種；七百屬二千多種蘭花，中國佔了一百六十六屬一千零十九種。花卉能美化環境，供人觀賞，亦可入藥，提煉香料，有些花朵可供食用，如蘭花，古書有記載，建蘭可入藥，有催生治癬之效，可供食用，「花湯」，「用功茶，膏可代飲」，「花可點」，「以鹽梅乾醉取汁名曰梅浸鮮花」可作香料。如今廣東人秋冬吃蛇羹，配有白色菊花瓣及綠色檸檬葉；夏季「冬瓜盅」內亦有一朵朵野香花（香花菜）。

花蓮品嘗會的菜譜，別出心裁，有「玉蘭溜肉片」、「鮮花沙律」、「鮮花瓣大拼盤」、「荷花爆裡肌」、「玫瑰玻璃蝦片」、「荷花蝦片」、「白玉茉莉花」、「鮮花三文治」、「玫瑰漢堡」、「康乃馨果凍」、「菊花冰瓣」、「香蕉玫瑰瓣」、「蘭花捲」等十多種菜色，配以玫瑰、茉莉花香的「花酒」，都是當地農會家政班婦女們的集體創作。二百多位食客聞香而來，不到半小時竟將近二十道菜一掃而空，驚嘆比「滿漢全席」更新奇可口。

電池薄如紙

歐翔

隨着HI-FI、錄音機、照相機等的廣泛普及，電池的需求量激增，而且日益迷你化，以滿足這種機那機便於攜帶的要求。

最近，法國在電池迷你化方面取得重大突破，製成薄如紙、能折疊的尖端電池。

據法國《科學與未來》雜誌報道，這種尖端電池成軟片型，分為四層，由鋰、聚合電解質以及一種能容納金屬離子和電子的二氧化錳或氧化釩組成。它可以按照需要切割或折疊成所需形狀，小的小到可以用於手錶，大的大到可用作電動汽車的動力！

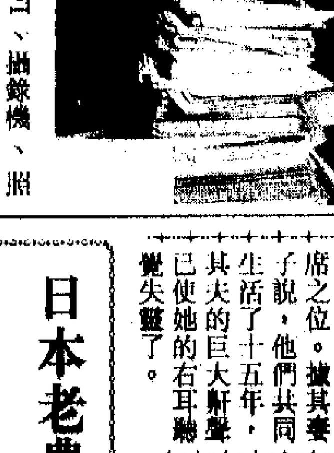
其薄如紙的電池，可用來驅動汽車，似乎信口開河。但事實是，只要將面積為四百平方公尺、重量達三百公斤的電池折疊成手風琴的形狀後，一次充電即可供一輛電動汽車行駛三百公里的路程，比目前使用的同樣重量的酸性鉛電池的能量高出三倍。

更妙的是，它能反覆充電放電上千次。

為了區區五美元
一宗官司打了十一年
至今他需付費用已達十六萬五千美元

一位美國大學教授，十一年前不付酒吧五美元失單罰款，與酒吧東主展開一場曠日持久的法律戰，至今須要他支付的總訟費及其他費用累積至十六萬五千美元，但他仍然堅持一文不付！

這宗奇怪官司只是為了一口氣而起。主角名丹尼斯・奧白賴恩（圖為他站在一大堆法律文件後攝），是一位藥理學教授，原居維吉尼亞州查洛特斯維爾市，現已移居新西蘭。



事情發生於一九八〇年，當年奧白賴恩是弗吉尼亞大學畢業生。一天晚上，他到一家名叫「鼠夾」的酒吧去，這酒吧在一塊布告板上寫有一些規則，規定顧客入場前須取得一張紅色入場券，顧客吃了些什麼或喝了什麼，都記錄在這張入場券上，離開前憑票付款，如果顧客失去了入場券，須要付額外附加費五元。

奧白賴恩表示他看不到這張通告，進酒吧後並無吃喝過任何東西，他進酒吧只不過是找朋友閒談幾句而已。可是，當他離開時，酒吧職員要求他出示入場券，他拿不出，職員要求他付五元附加費，他拒付，雙方為此發生爭吵。有人報警，警方人員到場把奧白賴恩帶到一所夜間法庭控告，但法官拒絕落案控告，無條件把他釋放。

後來，奧白賴恩發現在衣袋內有一張酒吧入場券，他隨手把它撕毀了。

事為酒吧女東主戴安妮所悉，她要求奧白賴恩當面向她道歉。奧不僅拒絕，反而憤怒地寫了一封信給戴安妮，反要求她當面向他道歉。她拒絕，他就入稟法院起訴她處事失當，令他無辜被捕，但結果他敗訴。

一九八二年，酒吧女東主反過來起訴奧白賴恩，傳票寄到他最後一個住址，但遭退回，奧白賴恩沒有出庭聆訊，被法官判令他須賠償戴安妮六萬美元。

奧白賴恩並無付款，且去了新西蘭工作。戴安妮不放過他，繼續向他追討欠款，但新西蘭法庭將此案撤銷。不過，此官司尚未了結，美國政府勒令奧白賴恩必須清付所有費用，否則不能重返美國。

晴敏

當代珍聞

停放玩具車被罰款

雲青

眾所週知，若是隨街亂泊車，就會收到「牛肉乾」被罰款。兒童玩具車是否就可不受此限呢？加拿大一個案例表明，非也，兒童玩具車滿街亂「泊」，同樣要被罰，毫無通融的餘地。

前不久，加拿大一名四歲的男孩維理，和鄰居小朋友在街上一起玩耍時，把自己的玩具車「泊」在消防栓前，又到別處去玩。

他太小，所以不知道那裡是禁止泊車的。待他玩罷回來取車時，卻發現他的玩具車車頭貼上了一張紙塊（見圖）。維理拿回去給媽媽看。媽媽一看便知是「牛肉乾」——違例泊車告票，但認為是警察跟小維理開玩笑而已，隨手就將「牛肉乾」擲進了垃圾桶，並未放在心上。

豈知兩個星期過後，警方來信說維理欠繳罰款，同時警告若不即刻繳清一百五十港元的罰款，就會受到坐牢一個月的懲罰。維理的媽媽到此方知，警察一點也不是開玩笑。

質子手術刀

楊昆

「無手術刀外科」正在充實着自己的寶庫：在手術中，與低溫、激光和超聲波出現的同時，也出現了高能質子。它用於特別複雜的大腦手術。

一位患者躺在特製的手術台上，醫生走向操縱台，按下電鈕，手術便很快結束了。醫生在這有限的幾分鐘內，就完成了以往外科手術需要好幾個鐘頭才能完成的事。

蘇聯醫學科學院質子治療組負責人米娜科娃介紹說：「質子束就在無合並症的大腦深層部位產生作用。按照傳統方法，做這種手術都得鋸開顱骨，這就會損傷血管和健康組織。而我們現在的方法則可以避免這種損傷。」

打鼾冠軍

萬輝

加拿大人希特先生的鼾聲居然高達九十分貝，比強力電鋸才低三十分貝。他是目前為止鼾聲最響的人，在「健力士世界紀錄大全」中已佔一席之位。據其妻子說，他們共同生活了十五年，其夫的巨大鼾聲已使她的右耳聽覺失靈了。

男女肥胖不同

斐秀

俗語說「男女有別」，男人與女人除了身體構造和性特徵不同外，肥胖分布的位置也大不相同。男人多數肥在腹部，以致大腹便便；女人則多數肥在臀部及大腿。因此有人打趣：只要從身後看，必能分辨出哪個是雄，哪個是雌，準確度極高。

美國洛克菲勒大學一位教授，經多年研究，認為人之所以有肥瘦之別，原因在於體內脂肪細胞的數量、分布以及人體對脂肪吸收的能力強弱。

人體脂肪細胞的數量和分布，早在孩提時候就已定了終身，成年後是否肥伴，就看這些脂肪細胞是否因吸收脂肪而變大。

影響脂肪細胞吸收脂肪的能力，是脂肪細胞表面存在兩種作用不同的分子：α分子具有促進脂肪細胞吸收脂肪作用；而β分子則具有抑制脂肪細胞吸收脂肪的作用。男子的α分子多分布在腹部，因此男性肥胖總是先從腹部開始。女性由於生育生理的需要，α分子多分布在臀部和大腿部位。

日本老農擔心後繼無人

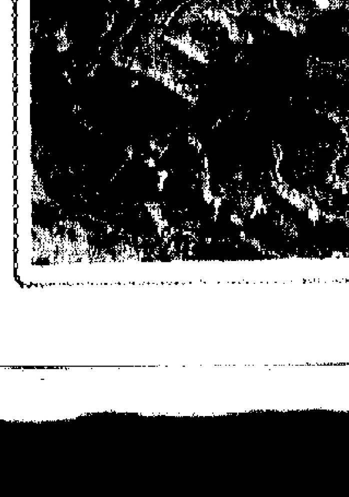
陸林

日本是現代科技發達的國家，農業方面早已使用高科技，普及無土壤種植蔬菜方法。但是在某些山區仍然能看到小塊的農地耕作，日本農民也樂此不疲，保持傳統的農業運作，年復一年。

附圖是能登半島的梯田。這處梯田依山而築，共有大小二千〇九十二塊，都是從山腰開闢出來的。每年在這種田地上耕作，可以想像要付出如何艱辛的勞動。

這處梯田以種植大米為主，每逢插秧季節人手嚴重不足，都是一些老年和中年在操作，年輕一代均已離鄉。

當地的老農嘆息說，他們很擔心今後無人繼承山區農業了，但是他們自己只要活一天就不願離開土地，因為那些土地是祖先用血汗開闢的，不能拋棄。



徵選稿

暑期三部曲

浸會　阮季

小學時期的某個暑期：

暑期的來臨恍如地球快將要停止轉動般。時間是一點一滴的慢慢消逝，晝夜均是漫長的。早上起來，不知道該做什麼，看看電視，吃吃東西，發一會獃，又睡一會覺。這時候，只有一項偉大的任務等待完成——暑期作業。除此以外，其他時間都是無聊聊的。幸好母親對我愛護有加，常常帶我和哥哥一起遊山玩水（還記得那公園裡有一座假山，哥哥總喜歡在這座山上爬上爬落，而我，膽了小，惟有在水池旁放小船。小學時的暑期，就這樣不知不覺地度過了。

中學時期的某個暑期：

暑期不再是發呆的日子，而是發揮我們這些精力過盛的青少年的日子。假期一開始，即變成甩繩馬騮，黃種人漸轉為「黑種人」。這個暑期與小學時的暑期的最大分別，就是無須留在家中作那「偉業」，還有陪母親的時間減少了，但時間卻沒有因此而增加。活動既頻密，時間自然流逝得特別快。不到一會又要轉回「人形」，重返校園。

大專時期的某個暑期：

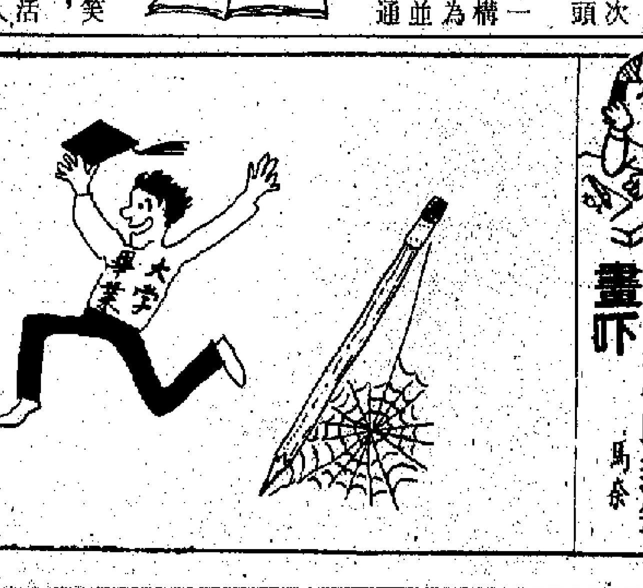
算算假期的日子，這是我有生以來最長的一個暑期。可是時間也流逝得最快的一個暑期。暑期就是搏殺的日子，就如螞蟻為未來貯糧一般，我要在這段時間內賺取足夠的金錢以應付新學年的來臨。玩樂的時間雖比中學時的暑期少，然工作卻挺有意義的。我不但學到不少課本以外的知識，更實際的把自己融入社會中，見見世面。

回顧過去，以迎接最後的一次暑期。

在生活中尋找新鮮。

諗吓畫吓　就此封筆

馬奈



吸引教師入行

何景安

目前，在私人機構裡工作，待遇一般較佳，其次是政府的機構（另有研究則是政府機構待遇已經爬頭），教師行業則遠遠落後在上述兩者之後。

例如，對香港大學畢業生的一項調查顯示：八一年的畢業生，到八九年的薪酬收入中位數，私人機構的已有約一萬九千元，政府機構則近一萬六千，而教育機構的待遇僅為一萬三千多元。其實，初入行的大學畢業生，教育機構的待遇並不算薄，一般工商業機構給予缺乏社會工商業經驗者的薪酬，通常並不會很高，但當僱員逐漸掌握有關業務知識，顯現其專長的時候，其工資便跳升得很急劇，於是就把投身教育行業的同輩遠遠地拋在後面，差距越來越大。加上近廿年教育普及帶來的新問題，課堂秩序不易駕馭，教學壓力越來越大，而薪酬回報狀況又是這麼缺乏吸引力，怎麼能找到更多精英投身教育行業來呢?!

看來，要想吸引精英參加教育工作，一方面當然要研究改善薪酬待遇，還要從改善他們的工作環境方面去考慮，提高他們工作的滿足感和成功感，減少工作的煩瑣困擾，加強專業精神的培養……，多方面一起貫徹，既有精神的，又有物質的，才能從根本上去解決教師的入行問題。今年由於香港經濟問題而引致的教師流失放緩，並不意味問題已經解決。教統會第五號報告書對教師專業地位問題的研究，還是很艱巨的，需要仔細和長遠的考慮。

服務

游子

或許自己從事過多年的服務性行業，對這行業也就特別敏感。以我看來，在服務的範疇內，美國人確要比中國人勝出許多。

也許儒家那些士大夫的氣節早已滲透在中國人的遺傳基因內吧！對服務這名詞總有些謬解，認為服務如同服侍，是一種卑下的，奴才所為。因此，縱使礙於金錢的力量去從事服務性行業，而潛意識上則有着抗拒的作用，做出來的效果使常是缺乏笑容，甚至態度惡劣。

而美國人的服務確實值得一讚，一般而言，他們忠於工作，又沒有職業賤貴的觀念，故幹起來十分賣力，再加上他們性格開朗，「永遠的笑容」不但只對顧客，也是他們自己的生活之道。另外，美國人天真好奇的性格甚愛

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《暑假》，為期七天。下期題目：《公開試放榜》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

武俠小說與漫畫

浸會　學魯

朋友說：今之中學生已不時興看武俠小說，以其字多，不若漫畫之生動精采且一目了然也。這真是嚇了我一跳。

「古」之中學生——即我輩——未嘗沒有看漫畫的嗜好，但總以讀武俠小說為更高級的娛樂。正如汽水喝來固然美味，但不及喝啤酒之「勁」一樣。那時一班之內，「研究」武俠小說的「專家」輩出，有的專治一名家小說，有的博覽書經，有的潛心於武功高下，有的沉迷於兒女愛恨，而且無論如何都知道曾經有宋遼金蒙古，知道明朝有一個崇禎皇帝，還有一個袁崇煥。無意中增加了許多中國歷史常識，實在是很有益的「通俗教材」。

現在回想起來，武俠小說的確字多而插圖少。但當時總不以為苦，而且在即將讀完之際，還有點惋惜悵惘的感覺，讀完之後也回味不已。漫畫呢？看的時候果然很刺激，過後也就完了，沒有「餘音繞樑」的韻味。或許這就是文字勝於圖畫之處吧。

然而今之中學生已不時興看武俠小說了，是他們的想像力進一步退化，還是今之漫畫已超越文字魅力呢？不知道，總之是很叫我這個「古」之中學生感到有點悵惘。

悵惘之餘，忽又想起，以前乘搭地鐵，總能看見埋頭苦讀武俠小說或漫畫的男女，現在則更多手持遊戲機打個不亦樂乎的男女，或許漫畫也要繼武俠小說後被今人揚棄了。

寂寞也是一種美

紅紅

我性格內向，喜歡獨來獨往。經常有人問我：「你喜歡獨來獨往，不覺寂寞嗎？」其實，寂寞也不是絕對的，人總有寂寞的時候。我覺得，寂寞也是一種享受，寂寞沒有固定的含義。即使你身邊總有一大堆朋友，別人覺得你不寂寞，你不一定覺得不寂寞。寂寞是一種感覺，只有你自己才知道。

有人說，沒有愛情是寂寞的，所以，無論如何一定要找到另一半。其實，愛情只不過是生活的一部分罷了，並不是全部。有的人找到了愛情，成了家，不為柴米油鹽而發愁，但其一樣會寂寞。究其原因就是，要有充實的人生，是多方面的，而不是僅有愛情就行了。

當你寂寞的時候，不妨去做你平日喜歡做的事情，或破費一次買件自己多日想買的時裝，或去看喜劇片，或買花返家插，或去關心別人。另一可行的辦法，是拿起自己的筆，將你的寂寞感受寫下來，記到日記本中。不要少看這日記本，每天，將你的工作經歷、生活感受、寂寞孤獨的日子寫下來，哪怕是流水帳形式也好。日後，當你翻出日記本來看時，就可以看到自己的歷史了，說不定由此促使你有興趣投稿報刊，無意中成為一名作家呢。

多少大作家、小作家都是由寂寞的時候開始寫稿的。

日記本記載的是你的昨天，當你五十歲的時候，看到自己二十歲的日記時，會覺得自己很幼稚，像個未成熟的孩子，但當你八十歲的時候，看五十歲的日記時，仍然覺得自己的行為很幼稚。人生就是這樣，不斷成熟的。

也來談談廣告

履福

有些東西，實得很起勁，除了必須使用者外，我不會因廣告的吹噓而濫買。（可能也是「定力」之一，一笑。）

但對於一些措詞造句精彩的廣告，卻相當之欣賞。（可能是「吃文字飯」的關係。）

「廣告句語」看似容易，其實卻難得很。

一些看起來似乎相當「特別」，其實卻是「硬湊」，湊得來絕無神韻可言。

有些誇張得來的以為幽默，使人的感受，卻只是「硬滑稽」。

譬如有些用成語，又將成語中的一兩個字改成別字，以為這就是「幽默」，但由於改得實在牽強，也只好列入「硬滑稽」一類。

對於廣告詞句，也許「誇張」是「基本作法」之一，重要是使人看得自然，加上一陣「莞爾而笑」。這是成功的。只可惜千中難以挑一。

也有些連我都很佩服的，很想列舉三幾「款」，卻又為了免於誤會，以為我在「代賣廣告」，只好「不舉」，不過可以相信，凡是被認為佳品的，自然而然，總有「口碑」，也不必我舉了。

CHEAP化

阿濃

這個城市的潮流文化正開始一陣CHEAP風。歌曲、電影、書籍，甚至一向比較嚴謹的電視節目，都有了一「CHEAP化」的苗頭。

「CHEAP化」其實是普羅大眾化的一種，一個在榕樹頭為小市民唱歌的歌手，到紅館開音樂會，在電視台演唱，都受到歡迎，本身是好事不是壞事。

歌詞粗鄙，意識不雅都是事實，但卻夠真、夠放，比起某些經過塗脂抹粉，骨子裡高尚不到哪裡去的主流商業文化，比起另一些蒼白貧血，故作高深的廟堂文化，這類赤裸裸毫不遮掩的醜東西更為有血有肉。

不過目前的流行，只是扮厭了紳士淑女者一陣追求快意的衝動，他們心底裡何嘗沒有這些醜東西，只是平日要故作高尚，刻意矜持，如今既然有人帶頭打破禁區，又何妨過癮一番！

但普羅大眾化並不等於「CHEAP化」，他們對世局、對社會、對人生都有極具智慧、極精到的看法。他們的表達方式也很生動、很有趣、很絕。他們的道德觀可能很簡單、很樸素，但往往是非分明、黑白清楚。真正品味的文化工作者會從中執到寶，品味低下的只能撿拾些骯髒東西嘩眾取寵、刺激市場了。

瑩

簡而清

許多人給我氣死的，是家中只得丁方幾尺地，居然也像人家大觀園那麼逐個廳逐個房替它命上一個名字。

其中自己睡房的命名，是最費我心思了，因為隨便選那個較親的小妹妹為名，仍會得罪別的，所以我就索性選了個不是住在香港的女性為名。剛巧家裡裝修時，房間仍是一團糟的時候，她剛從別處到來探我，客房當時又有別人住，於是出她成為我那睡房的第一個佔用人，她的名字叫孫瑩，而我那房間，也就順理成章地，變成「瑩室」了。

除了「瑩」以外，其他幾個廳是用「燕妮」（林和胡）、「宇凰」（王）、「芳凝」（方裕），房叫舒靜信芸琴。圖中所示的，就是現在漢城當模特兒的孫瑩。

衣物褪色如何補救

曾近榮

可能經常介紹家務知識，日久成了許多家庭觀眾聽眾的朋友，幾乎在路上碰見都不期然會提出一些瑣碎問題，我若非趕着上班，也樂於代為解答，幸而問的都是環繞生活小節的。何況態度誠摯，一般都能滿足其求知意念的。不過有些話題，似乎都多雷同，譬如日常衣物同洗，極易因色素混雜，令淨色衣服沾染了顏色衣物的色素，無法洗除；又或者無意購買了褪色衣服後，了無方法使其色澤穩固等等。每多經過自己認為可行的做法一再處理無效然後提問，當然情況更壞更難補救。

就以褪色衣服而言，一般在製造商縫造時，可能已知有褪色情況而不加理會，或配上綢邊色澤也未考慮褪色與否即行發售，這是出品商的責任問題，購買者極難用物料去穩固其褪色情況的。雖然以往有用鹽水侵煮，勉強稍有固色效果，但非正確，其後有一種助染劑叫「W．歐脫立文」的，僅對待棉蔴於輕微褪色時，注入少許同煲，稍有幫助之外，其他質料可說無從固色。

齊人之言

林冰

遇見一位久違了的朋友，我說：恭喜你啊，聽說你又做了爹地。他跟我說：不要提啦，是見不得光的呀。

查問之下，才知是他的外室為他添了個小寶寶。我問這位朋友：這麼多年了，你總是那樣受女性歡喜，是不是你對她們特別關懷特別慷慨呀？他說：主要是自己心太軟，常常會憐香惜玉，相識不久就黏上身，後來撤也撤不掉更是為了心腸軟。

我問他：以後還會有第四者，第五者嗎？

「不會啦，我向自己發了毒誓。」

為什麼要搞到發毒誓那麼嚴重呢？他說有這一類的感情糾紛，生活得很痛苦，若果不是自己還算堅強，可能跳樓死了。他說那段日子好煩，苦惱不堪，人的精神也很差，跟人談生意，常常心不在焉，對方看你這樣子，又覺得你無誠意。

「這幾年搞下來，也不知失幾多機會。」

我笑對他說：大家還羨慕得你要死，看你那麼多桃花運。他說：那是外人不知道，其實齊人是毫無福氣可言。大的一個知道了你外頭有小的，出盡百寶要你撇掉，常常可以搞上三、五年，至精疲力竭才認命，小的那個又要你撇掉大的，要生要死不知幾多回，他說：「一年出入醫院十八次。她用自殺來恐嚇。搞了幾年總算平靜下來，馬上發個毒誓決心不再跟第四者有瓜葛。」

針尖

死刑呼聲

持衝鋒槍與警大槍戰的匪徒仍未捕獲之際，大埔又發生匪徒持槍及手榴彈與警槍戰案，使得恢復執行死刑呼聲高漲。

市民非人

執行死刑違反人權、人道？國際特赦會成員，果如所料，片面維護匪徒「人權」，好像匪徒才是「人」，市民不是人。

人權何在

許賢發說得好：「匪徒受保障，無辜者受害」。人權分子豈不主張匪徒有權殺人，市民無權給予應得懲治？試問市民人權何在？

黃風

自我估價

王理查

打工一族不容易客觀評估自己的市值，除非打政府工，人人工望着薪酬總表，按年資加薪升級，否則，可能坐在鄰桌同事的薪金也不得而知。

那麼，怎樣才可以了解公司對自己是否重視，自己能否按勞取酬呢？

雖然說，私人機構的薪酬屬頭等機密，總不會無人接觸得到。人事部專門貯藏員工起薪升遷的人事檔案，會計部有人負責計算員工薪酬，同事獲得嘉賞升級，需要勞煩秘書小姐打信作實，這幾個環節都有機會掌握薪酬機密。

當然不能貿貿然去開口問別的同事的薪金若干，但是，如果上述的幾個把關人都是好朋友自己人，閒來時常把酒言歡，引為知己，一有甚麼風吹草動，身為老友的怎會不來通風報訊？酒酣耳熱自訴怨氣時能不仗義執言？

缺乏消息只是因為未曾搭通天地線耳。我一早便提過，公司有個消息網，問題是如何去爭取過來，能為己用。

氣功病

盧國沾

練習氣功，或可令自己生起血管瘤。這是我前不久提出的一個講法。據說已引起了氣功界的一些辯論。

請氣功界多多辯論，也請科學家醫學界多為此做些研究，是我提出這個「疑點」的目的，希望獲得澄清，有則改之。

我以為練習氣功靜功，常要「意守丹田」的那一類功法，極有可能是令人腹部血管生瘤的成因。「意守」表示專注於一個部位，這樣血液便在一個部位裡匯注，長期如此，漸而引起瘤腫。意守丹田令這個在腹部臍下一寸三分的部位發熱，並在它熱度固定不散時，再以意念令這一「熱點」流動，向身體各部走去，走的路徑由練功的人憑意念指揮，是所謂行走大小周天。

我疑問的在兩點：這股熱何來？如答案是這股熱來自血，如此，血液流注於「丹田」時，它儲聚於哪裡？則答案可能是：在腹部動脈一個點。那裡原來並沒有這個儲血地方，除非它逐漸有一個瘤。

以上其實都是假設的，我提出這個可能性時，也試圖用「熱點來自人體生物電，它停留在皮下」為理由，以推翻這個血管瘤的疑問。練氣功靜功意守丹田會否導致血管瘤？雖可能是我無知的問題，引起江湖竊笑，但是若在科學上查究一下，於世總是有益。

標語斷政情

丁時

從長沙到張家界，去程時，我們分作兩天走；回程時則以一天趕路，但不管是一天還是兩天，要在路面不大理想的情況下於一兩天內趕完四百多公里的路，作為乘客，還是相當不好受的；尚幸一路之上發現的新鮮事物倒還使人醒神，否則真不知道悠長的旅程會是如何不好過。

所謂醒神的新鮮事物，是不時出現在村邊路旁的大標語。

標語是中國政治的特有產物。經驗告訴我們：國家採取什麼政策，地方上便定必出現相應的標語，出現得越多的標語，亦即意味着那是當前國家或省區最重視的施政重點所在。此所以「文革」期間回內地旅行，各地城鄉到處都必有「文革」標語；而之後，國家政策改變了，各地的標語內容亦必相應改變。

大致而言，今次湘行千里所見標語有三個內容，一是強調教育政策，呼籲辦好學校、尊師重道的；一是宣傳稅收政策，強調納稅的重要性的；再一個，則是宣傳人口政策，強調生一個孩子的。

環繞當前這三項政策，出現的標語可謂五花八門，就中，強調辦好教育的最多，宣傳稅收的也不相上下，關於生育則比較少。

「再窮也不能窮教育」這標語予我至深印象。湖南如此強調教育，難怪它近年的高考成績，位列全國之冠啦！

街市已有三鯬賣

秀官

鯬魚三年之禁傳說已解，而這時節亦是大好的日子，外省人有鯬魚吃，而我們廣東人亦有「三鯬」吃，兩者本來都屬一族，甚至必須用厚厚的豬網油包着的做法亦一樣。

鯬魚來了沒有？未見真確的消息，即使有得來，街市亦不會有得賣；但「三鯬」，我家附近的街市已見有。賣「三鯬」，大都要原條，不肯斬件，一買就是一條，事實上一條「三鯬」可吃的部分並不多，每條又必逾斤，所以買餸的人倍感躊躇，鯬魚多幼刺，那是人人皆知，設若家中多小孩，更是不敢買。

廣東人舊日吃「三鯬」，最有名的做法是炆涼瓜，是把魚的鮮味吸入於涼瓜之內。舊日人常說，這味菜隔夜更加好吃，話是如此，亦確實如此，但另有一個意思沒有說出來的，便是可以分開兩三餐吃，雖然花費得高一些，也無妨事。我對「三鯬」，每年亦只吃一兩次，不是嫌貴，卻是嫌吃得麻煩。一旦遇上被刺（魚所刺），那就自己痛苦還可說是自作自受，無可怨，但不停聽人說道說那，那就十分不想了。

新園地

茶可防病亦可致病

李英豪

喜歡飲茶的同道中人，皆相信茶飲得其道便能怡情養生。

專家正努力研究，要證實飲茶是否真的有防癌作用。最近中國和日本的專家也在研究茶多酚能否吸收一種叫做"鍶"的放射性物質。

日本和美國研究人員同時發現綠茶可減低女性與老人家中風的危險性，因為在焙製的過程中，並不像紅茶般失去了單寧酸和石炭酸等防氧化劑。

只要綠茶的品質優良鮮爽，飲得適當，可以降低血壓；過濃過量則有害。

我們日常飲茶應注意，不可飲浸泡過久的茶，也不可用發霉變質的茶沖泡，否則不但難以抗癌防病，還會致病。

每次飲茶後，宜用清水把茶壺和杯沖洗乾淨。若屬紫砂壺，則不可用洗潔精。

內壁積茶垢與茶銹的話，下次溶在茶湯中，我們喝進胃裡，會阻礙營養的吸收，對腎與肝也有毒害作用；因茶多酚易氧化。

香港人近年來愛喝菊普，在普洱茶中，加進菊花；但菊花多數焗過硫磺，目的是除蟲殺菌，也可漂白。硫磺對人體卻有害，有人甚至懷疑會致癌，故頭泡的茶湯宜倒掉。

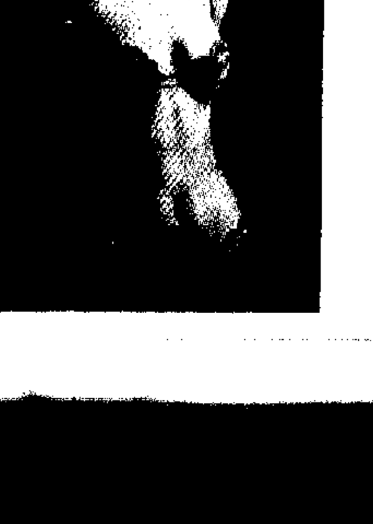
扮靚可自娛

軒軒

最尖端的時裝潮流，是走向極端，如魚網裝、透視裝。一般人對這類的時裝未必認同，也難接受。但是，如果可以找一個適當的場合，又何妨作某個程度的嘗試。

魚網裝可以在出海遊船河、沙灘夏泳的時候，顯顯威風，這裡是一個「合理的性感地帶」，對暴露有較大的接受力。

透視裝，可以去的士高，狂歡之夜來一次引人矚目的突破。在那裡有熱鬧的氣氛、幻影的燈光，透視一點也有「環境色」作遮蓋。而且，別忘了那裡就是要大膽開放的。



穿衣打扮有時當然是以扮靚為原則，但有時也可以作為自娛的方法。因為穿衣服可以直接影響一個人的心情、氣質。尤其當你心情欠佳時，為何不將自己打扮得特別些，可能對心情有所幫助。

另外，心情欠佳時，又何妨去購買一些以前自己不敢買不敢穿的衣服？

陳少白香港辦報

余也

位於江門市郊外海鎮（原屬新會縣）的陳少白墓，於「文革」期間備受破壞，最近有消息說，該地政府已撥款四十萬元，作陳墓及故居之修葺費用。

陳少白年輕時與孫中山同在香港西醫書院求學，與孫中山、楊鶴齡、尤烈結為拜盟兄弟，時人稱之為「四大寇」。

陳少白曾任同盟會香港分會會長，兼機關刊物《中國日報》社長。

在任《中國日報》社長期間，陳少白親自執筆撰文，與保皇黨在港設立的《商報》展開論戰，一時成為佳話。

《中國日報》於一九〇〇年創辦，社址在中環士丹利街二十七號，後來還辦了一份《中國旬報》，內分正刊的時政新聞與副刊的《鼓吹錄》，但是《旬報》只辦了半年便告停刊。

一九〇六年，廣東總督岑春煊因預謀將粵漢鐵路收回官辦，逮捕了民營股東黎國廉，岑因作賊心虛，遂明令廣東與港澳的華人報紙不准報道。

不料，《中國日報》率先抨擊岑春煊的卑劣手段，結果被禁絕輸入內地，後來在經濟拮据之下，更以五千元轉讓了版權，「官辦」報紙遂變為民營。

回力球與球拍

彭光中

古巴發行的第十一屆世界回力球冠軍賽郵票，全套一枚。主票是一名運動員在擊球，附票則是球跳和球的介紹。

不說這是球拍而稱之為球跳，是因為這種擊球工具像一個大跳籮，球雖小，但因為素質既硬，速度又快，如果運動員被擊着肯定會昏厥。

這種球藝在西班牙最流行，法國南部也有這種運動，所以都有這類郵票。拉丁美洲受到西班牙影響甚深，所以也流行。香港人對它並不陌生，因為澳門也有這玩意。

港姐

君竹

外國留學生在選美中勝出，得獎佳麗還是修讀碩士學位的，有人認為港姐素質大大提高了，這對於代表香港出外作親善大使，是比較恰當，起碼英語流利，到了外國參加有關的活動，不致變成啞巴。

不過亦有人認為，選美的意義就是選靚女，靚女的條件，是樣貌與身材皆要標青，假如只着重學歷和談吐表現，那就該另立名堂去競選，不應名為選美了。

獲選出來的佳麗，是否夠靚，此乃見仁見智，自己有種感覺，就是那些學歷較好的當選者，做了一年港姐之後，就在外國另謀發展，記得以往也有幾位港姐，是外國留學生，又謂要做律師、醫生之類，如今都銷聲匿跡，人們甚至連她們的名字也差點遺忘了。

我還是喜歡那些當選的港姐，留在香港發展，無論是在娛樂圈抑或商界，又或成為社交活躍的富豪少奶奶，起碼香港人可以見到，獲選港姐的女孩，屬於我們一分子，如果她們能在某個圈子表現出色，大眾亦以她為榮。

曇花一現的港姐，令人覺得有點白費心機去選她出來，因為她最終並不屬於香港。

睡眠知識

岑鶴齡

中醫認為人體要有「火」，人體之「火」，不能過多，又不能過少。睡眠與「火」的關係很密切，「火」過多過少都會導致失眠。前者多見於青壯年和盛實之人，後者則以老年或體質虛衰居多。同是失眠之人，有的服食人參後睡得較好，有的吃了之後失眠更甚，這是因為兩者之「火」有盛衰之不同之故。年老或體虛之人，倘服安眠藥不見效，可試用北芪五錢、圓眼肉五錢，燉烏骨雞湯大半碗，於晚飯後飲湯吃肉，以補「火」催眠。

日本學者發現人的腦裡存在有促使無夢睡眠和有夢睡眠兩種不同的催眠肽，他們成功取出後一種肽注入動物做了實驗，延長其睡夢時間，結果動物的壽命大大提高。他們又做了干擾人做夢的實驗，當睡着者出現做夢的腦電波時便立被喚醒，夢被打斷後睡者發生一系列生理、心理變異，體溫、血壓升高，脈搏增快，出現焦慮易怒、記憶力減退現象。因此他們認為做夢是一種正常的不可缺少的生理現象。看來，今後人們不要為多夢而擔憂了。最近美國學者發現有些失眠人士特別是婦女，和飲食中缺少銅和鐵兩種礦物質有關，建議及時補充魚類、牡蠣、動物肝臟及綠葉青菜等富含此等元素的食物，可使失眠消失。

繪圖芯片

嶺藍

在四周響起一片視窗操作系統交響曲聲中，若你不甘寂寞，可給家中的二八六弄一套視窗來湊湊熱鬧。那麼，很好，你會發覺家中的優瓜看來已摩登多了，不再那麼土。

不過，你很快會發現，你的十六位元電腦，除了看着相俏了點外，在號稱具多工能力的三．〇窗視中，仍只能打開一個「窗子」，做一件工作，而且，速度奇慢。

對不起，這並非是你的十六位元電腦懶惰，相反CPU正在把大部分的時間與精力放在繪面的繪圖上，忙得不可開交。

其實，不要說你的二八六表現如此，連三八六SX、三八六DX，甚至是四八六，在視窗下的反應都會顯得慢了一點。繪圖對IBM PC來說，並非它的擅長。

有鑑於此，美國的廠商為這系列的PC設計出專用的繪圖芯片，以減輕CPU的負擔。

C&G公司推出編號為82C480的芯片。它內含四M的影像隨機記憶體（VRAM），提供1280X1024的解像度。配上這種芯片的視頻介面卡，視窗的運行快了一倍。

S3公司推出的芯片編號為86C911的。它內含五一二K或一M的VRAM。這種芯片的繪圖速度，是Super VGA卡的四至十倍。這種視頻介面卡，也合用於麻省理工學院開發的X視窗。

合發汽車行

旺角通菜街217－223麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222－4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008 聯絡人：曲生勇．黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054 聯絡人：謝國華

全新現貨

專營：豐田、日產左軚
代辦至文錦渡、報關、各港口手續

豐田：凌志、91小霸王

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090

豐田12座，15座麵包車，2.8大皇冠皇室型，超級豪華型，26座中巴油渣及電油吉甫，的士頭，雙排座農夫車，三菱七座吉甫（電窗），五十鈴吉甫，日產公爵VIP型棍波／自動波，公爵豪華型，巴寧，的士頭，藍鳥棍波，千里馬。

德寶汽車有限公司

地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700 FAX：(852)670 8112

全新左軚車系

日產：公爵V.I.P.　公爵豪華型　巴寧豪華八座　藍鳥2.0豪華型
豐田：皇冠2.8皇家級　皇冠2.8豪華型　麵包車12座15座　吉普九座豪華型
三菱：吉普豪華七座　麵包車豪華九座　的士頭農夫車

★歡迎來電查詢特設文錦渡送車服務★

收購廠商存貨

工業原料，處理倉貨，日用百貨，電器，機器，貿易公司，銀行，貨倉，過期貨或退貨，大小歡迎，決定爽快。
1118251叫8932或手提電話94888462

國產壽衣

內銷壽衣　定價平特　常備高級　絲綿袍掛　蘇繡衾被　陀羅經被　歡迎各界　僑胞選購　價廉物美　代客郵寄　海外僑眷　壽壙用品

上海福祿壽
九龍砵蘭街六十一號
油蔴地碧街地鐵站側
電話：3841915 3850962

德馨

人生寶鑑出版談相贈
送郵約7802411郵寄
九龍中央信箱72711

有靛藍牛仔布 現貨平通港九

72X44/7X6，60吋 14.5安成品
電話8663239陳先生洽

製衣手袋用品　紗戒子　袋釘　衣夾　現貨最平
出口批發　永翔廠　九龍長沙灣道223號　4238825

發電機平售

現用英國勞斯萊斯發電機
450KVA一部九成新
私人出讓有意請電
7171338內線656梁小姐洽。

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡

・特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
・轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.I.P.、千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廓2.0。
・麵包車：豐田、日產12座、日產巴寧豪華8座。
・農夫車：豐田、日產、五十鈴0.5噸－1.5噸。
・吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。

金馬車行
金濤機械有限公司
Raymond Motors
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197・569 3080
圖文傳真：567 1617

特別介紹 全新左軚 本田雅廓EX2.0

適合中國使用之「雅廓」EX2000cc豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，風油軚，冷暖氣，音響，設備一應俱全。

註：「中國規格」底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。

金馬車行
金濤機械有限公司
Raymond Motors
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197・569 3080
圖文傳真：567 1617

25週年紀念，全部特價酬賓！

91'新款美國豪華車

（雪佛蘭豪華七座）（道奇、佳士拿豪華七座）（雪佛蘭豪華八座）

現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車

●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26－30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5－1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3－15噸

大特價！
12座麵包車：日產（佳奔）三菱L300 馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21 三菱L200 豐田YN85
（以上全部有原廠空調、音響）

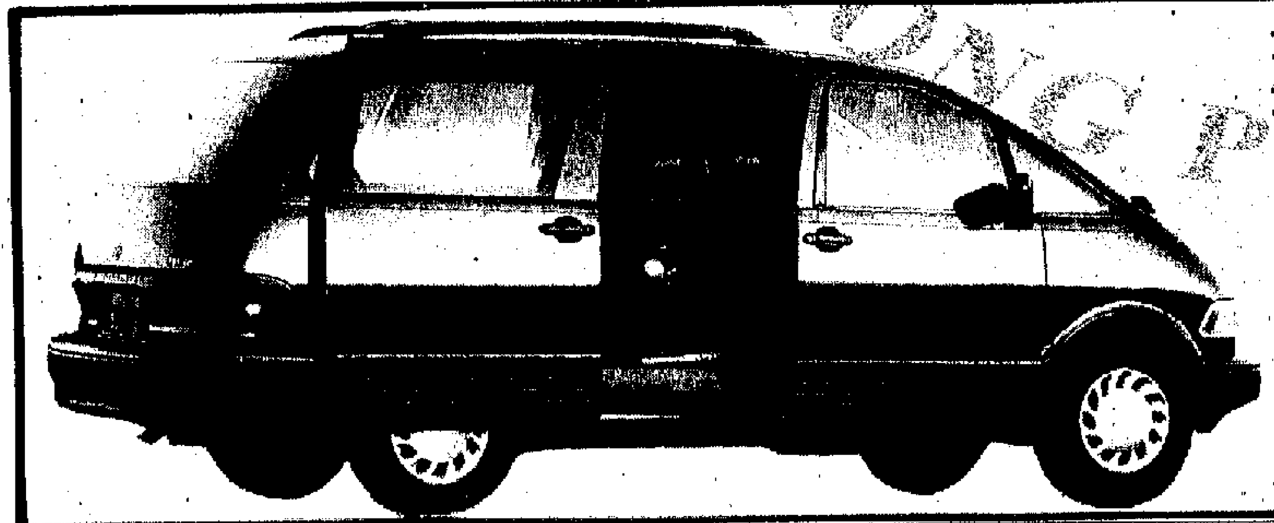
SH 適行汽車服務公司
香港銅鑼灣加路連山道9號地下 ☎：5768687 圖文傳真：5768600 ★歡迎來電查詢

百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7－9號舖 ☎762 1997, FAX：715 6420

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢 即日送交碼頭或文錦渡

三菱豪華七座吉普車 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴 汽油/柴油，自動門、風油軚
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座 日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車 原廠空調收錄機
小松PC200 PC220 加藤HD770SE HD880SE
小松裝載機D75S



最新豐田91小霸王 PREVIA

有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★

合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117 傳真：7742034

澳洲氣動燙金機 燙金紙（電化鋁）

美德行5441144
香港蘇杭街37號地下

AMANO安勉勞自動打咭機

牌子最老 信譽最好
行銷國內外
電子石英響更鐘
總代理：誠通有限公司 DX-3000型
香港文咸東街至德大廈17樓 電話：5411708-0

航空封・白封・賀卡封

歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）・上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國・上海復興東路537號
廠長：張慶鶴 聯繫人：徐依瓊
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010 傳真：3291896

包布鈕布扣

起貨快價錢平可代客圖內交收兼營包鈕機鈕模扣模一切工具深圳布吉電話872037蔡先生香港7881463 FAX7883065 手提90343583 伍先生或戴先生

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？

現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。

萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構） 地址：香港灣仔告士打道72號六國中心14樓 電話：5296388 電傳：5292393

袁渠汽車貿易有限公司 電話：7621688

91年豐田F型豪華七座，豐田皇冠，皇室型超豪華型。
豐田9座、12座、15座原廠冷氣，1.25噸農夫車、0.5噸的士頭
三菱吉普、日產巴寧豪華8座、12座、的士頭0.75噸。
地址：九龍土瓜灣北帝街113號地下 Fax：7621555

木工機械

專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合木器廠、傢俱廠用
請電8911712協昌洽

幸福婚姻 有限公司

優客萬千擇合遍世界
3898986傳真3665857
九龍河內道二號五樓

★華粵汽車（香港）有限公司★

電話：7620233 FAX：7614009 陳列室 新址：土瓜灣譚公道136號地下

全新 F型 91年新款，左軚小霸皇，全自動／手動波超級豪華型 現貨
左軚全線車系

[illegible] 電話：232388 傳真：233106

實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331 傳真：3970101

中國規格左軚 原廠質量保證

供應國內三資企業 免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511 傳真：4887387

寶馬：BMW 91新款 520i 730i 735i 真皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備
三菱：吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車
豐田：皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車
日產：VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車
平治：BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 真皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

一九九一年六月二十六日

諷刺腐敗 創意不弱
——談《着草一族》
西門逸

港九影院聯合廣告

李察士艱苦完成中學

鍾景輝

說藝篇

舒拔演藝中心自八三年起成為一些巡迴劇團起家的中心。名劇如《貓》、《BROADWAY BOUND》、《A FUNNY THING HAPPENED ON THE WAY TO THE FORUM》，全部都在這裡排練和演出，後來再巡迴各地演出。間接也促成了紐希賓城的經濟。單是《貓》劇在酒店和餐室等等的費用已達廿五萬美元。

耶魯戲劇學院院長萊·李察士是美國劇場的一員猛將。他出生於加拿大的多倫多，幼年隨父親移居美國。他九歲痛失父親，十三歲時母親失明，他以擦鞋、賣報、開電梯賺錢完成了中學。雖然他有機會進修其他學科，但他開始問自己什麼才是安全感。他所得的結論是：「晨早起來，不計時間來做你喜愛的工作，帶給你付出後而所得的滿足感的一種生活方式。」結果他向戲劇發展。

二次世界大戰服完兵役後他開始做演員和導演工作。並參與百老匯、外百老匯、社區劇場、電視及廣播等工作。一九七九年接受耶魯大學聘請擔任戲劇學院院長一職。他的前任院長為一九六五年開始擔任該職的羅拔·布魯斯坦（ROBERT BRUSTEIN）。他的政策，一直都受教員和學生們的爭議。

直至他邀請美國生活劇團在耶魯演出，事情便鬧大了，很多人認為他做得太過分。生活劇團演出 PARADISE NOW，邀請觀眾上台加入表演，最後演員和觀眾穿着內衣褲走出街上，一些人因為猥褻暴露而被捕。

此時校內對其也引起很大批評，學生有說布魯斯坦只重用幾個同學，例如七三年獲藝術碩士，八三年獲藝術博士的梅麗史翠普，主演了耶魯話劇團八個劇目的其中七個。結果學院開了一個耶魯歌劇，才使其他學生增加演出機會。

一九七八年耶魯校長告訴布魯斯坦要實行前任院長的政策，就是院長不應擔任超過十年。當時布魯斯坦已擔任了十一年。

結果布魯斯坦於七九年離開耶魯轉投哈佛，也可說是變相被迫辭職。他並預言耶魯劇團會因而瓦解。李察士就在這個困難時期接上了這份工作。（耶魯戲劇學院與李察士之二）

太乙樓近代書畫

劉瑞璋

鑑賞隨筆

香港藝術館即將遷離已駐居逾四分一世紀的大會堂高座十樓及十一樓，轉移到位於尖沙咀香港文化中心的新館址。

在「惜別」之際，該館主辦了一項具有特別意義的展覽——《太乙樓藏中國近代書畫》，展期為即日起直至九月一日。

所謂「特別意義」，一是指展覽是在舊館址舉行的最後一次，亦可稱之為「告別」展覽。此外，這也是香港藝術館自去年獲盧白寶捐贈珍藏大批中國書畫後，另一次得本地資深藏家慨捐所藏，而展覽也是精挑太乙樓所贈逾千件作品中的百餘件以供展示，作為對慨捐者的一點示意。

太乙樓主人劉少旅，是本地知名的收藏家及書畫裝裱家，他在推動中國書畫藝術發揚光大方面，貢獻了不少努力。

他與中國近代書畫名家的交誼也極深厚，不少有關展覽也經他着力組織策劃而取得理想成績。憑着這逾半世紀的努力和與書畫家的深交，劉少旅收藏了不少書畫精品，而且，書畫家致贈的都是具代表性之作，整個收藏既包括本世紀中國書畫家的作品，也因地域關係，廣東及本地作品頗為豐富。其中不少作品正好填補香港藝術館收藏之不足。從不同角度及要求視之，這項展覽也很具欣賞價值，值得向書畫愛好者推薦。

和諧的夫妻組合

張偉雄

歌樂師賞

他們也是 Windham Hill 的成員，他們叫做 Tuck And Patti。

或者你會因為在 Windham Hill 聽到結他／歌唱的組合而驚訝一陣，然而當接觸着 Tuck And Patti 那韻味十足、有格調、有情感的音樂時，就自然不會大驚小怪於他們如何能躋身眾多出色音樂家之行列。

Tuck And Patti 是夫妻組合，丈夫 Tuck Andress 彈得一手好結他，妻子 Patti Cathcart 則擁有一把驪靈嗓子，二人於八八年首次灌錄大碟《Tears Of Joy》，之後繼有九〇年的《Love Warriors》，和最新推出的《Dream》。

然而看一下他們的合作歷史，未走入錄音室前他們已有九年多的演出經驗，難怪聽他們的唱片時，有一種未能抹煞的和諧感，非一般新組合可及。

Tuck 的結他造詣，曾被某結他雜誌形容為Jaco Pastorius 和 Wes Montgomery 第二，跟 Patti 的歌聲貼身而進；Patti 更兼負責監製及作曲的工作，這種以女方為主導的分工，更加突出其在歌唱中的女性美。他們沒有如 Womack And Womack般以姓氏相稱，強調男性為中心的家庭單位，可見二人對現代兩性關係的平等概念，從他們的音樂去感受，會感受到時代氣息。

視與聽

諷刺腐敗 創意不弱

——談《着草一族》

西門逸

話影

侯活·法蘭克林編導的《着草一族》，借一場周密部署的行劫過程，反映了警方的無能。標·梅利更被警方視為助破案的好市民，要頒他一個獎，這實在諷刺。標·梅利其實是個城市設計師，一心要改善紐約環境，在官僚主義盛行的制度下，他根本不能發揮所學，他把心一橫，才走上打劫一途。

社會出現問題，一來是社會的腐敗，二來是腐敗將生活其間的人感染。標·梅利等輕易逃過警方耳目，安排好逃走之路，卻迷失在城市中，他們不知身在何處，找尋援助，最盲助他們的人，正如他所料，定是別有用心的歹徒。

導演所展示紐約的環境，時有滄涼一面，高樓包圍下，處處有黑暗一角，他們迷亡，在迴避警方之餘，也容易落入城市的罪惡陷阱，導演力指城市這樣荒謬，迫使城市設計家，也走上罪惡之路。

在安排打劫一場，標·梅利穿上小丑服裝，進入銀行說要打劫，但無人相信他是真的，在他開槍後，大家才相信問題已發生。導演寫出不像是劫案的人物與處境，正是劫案發生之時，標·梅利不像其他歹徒匆忙而逃，而是等待警方全面包圍，再把自己視為被釋放的人質般，與兩個在內接應的合謀者，從容地離去。大家或許會問，警方會讓被釋人質離去嗎？問題在於警方全力繼續包圍現場，相信更多人質被劫匪挾持着，幾個假扮人質的行劫者，確有機會離去。

編導一再指出，所有堂皇外表的執法，都是紙老虎，不必相信他們。你可以不相信《着草一族》所叙述的環境必然會出現，但對編導所諷刺某個社會的荒謬和腐敗，卻是我們有時能感受到的，也是客觀的存在。

奧士文教會姻緣 史賓斯頓娶下屬

齊齊

城外影壇

奧士文家族成員之一、年紀最小的「肥仔」占美奧士文，六月七日結婚。

占美今年二十七歲；新娘子二十四歲，仍在大學裡唸書。他倆三年前在猶他州一間摩門教教會認識，如今結婚行禮，亦在此教堂。當日奧士文家族和親友共一千名濟濟一堂，但從前「齊齊搵食」唱歌的十名手足班，當日並沒有一位高歌一曲，現場只有樂隊助慶。

占美五歲便拿金唱片，十二歲便擁有廣告公司，如今是唱片界知名人士。

另一方面，搖擺樂歌手普魯士史賓斯頓，也於六月八日與伴唱歌手柏蒂結婚。史賓斯頓四十一歲，柏蒂三十七歲，早於一九八八年已同居，去年七月二十五日柏蒂已為他誕下孩子。這是史賓斯頓的第二次婚姻，他與前妻結婚四年，終告離異；而柏蒂則是首次結婚。史賓斯頓常被歌迷稱為「波士」，今次正是波士與下屬偕連理。

肥仔占美奧士文與新娘

眼鏡裂得好

阿笑

開心一啲

新港姐選出來了。

我的眼鏡爆裂了一些。

本來，我的預測是：冠軍周嘉玲、亞軍蔡少芬，季軍何婉盈，國際親善小姐郭藹明，想不到郭藹明越跑越勁，連冠軍也拿了。

郭藹明得冠軍，我以為是合理的。最初不選她，是看不透她的優點。決賽夜，才發覺她有點似米雪，越看越耐看，越看越有韻味，秀氣、大方、高貴，應對得體。

周嘉玲的中文可能差一些，所以有關各種對答，她都不是答得最好，能得亞軍已不錯了。

蔡少芬年輕一些，未夠成熟。再說，她希望做一個成功藝員，若當了冠軍，機會可能少了。剛卸任的袁詠儀，有那麼多的電視工作，是一個例外，李嘉欣也沒有那麼多的機會。季軍，對蔡少芬來說，可能最理想。

至於何婉盈，不是輸在智慧，可能輸在稍豐滿一些吧！

至於樊亦敏，我早說過，最上鏡小姐不一定能入三甲，「港姐」以前有繆騫人，「亞姐」有伍詠薇，何況，她的身材又稍稍吃虧。

港姐都幾好睇

鍾寶

電視火鍋

今年的港姐決賽，可說有幾樣新嘢。首先，落選的幾位佳麗也有任務，為決賽夜拉開序幕，演出一場歌舞，也頗好看。這個做法，也是幾有人情味的。

港姐首次在紅磡體育館演出，那幢佈景很宏偉，真係好夠份量。今年由於場地大，安排上可謂富麗堂皇。以幾場歌舞來看，是很夠氣勢的。

決賽的問答，雖然說是來自嘉賓席上即時提出，但聽落其實也「早有預定」，但較之準決賽，斧鑿痕跡已告減少，看來稍為順耳。

由十二名佳麗中選出五名，本報《娛樂版》「貼士準確」，全部貼中，可謂獨具慧眼。

入選的前五名佳麗，由發仔發問，本來應該很精采，事關有發仔也。只惜前面的環節花去過多時間，使得發仔一環匆匆而來，急急而去，玩得未夠喉也。

「無線」今年「執到寶」，剛好《上帝也瘋狂》的歷蘇為影片《非洲和尚》作宣傳，來了香港，於是順手拈來，由他兩次出場，都能帶來歡樂。

七號郭藹明，是「三料冠軍」，太熱勝出；十一及十二號分獲亞季，以現場五人來說，真的是較難肯定，這屆港姐，「無線」都是算搞得幾好睇。

法蘇名曲共冶一爐

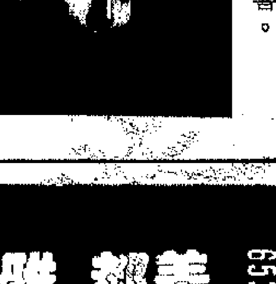
欣岳

樂韻新聲

這張CD將十九世紀前期鋼琴怪傑阿爾岡（C.V. ALKAN）與二十世紀蘇聯大師蕭斯塔科維奇的兩套鋼琴前奏曲共冶一爐，驟眼看來是一次大膽的嘗試，其實並不然，而且又是一項對樂迷造福不淺的製作。這張CD（DECCA 433 055—2）所收錄阿爾岡的廿五首前奏曲（作品三十一）與蕭斯塔科維奇的廿四首前奏曲（作品五十四）相隔雖近百年，但卻不無異曲同工之妙。

它完成於一八四七年，阿爾岡的廿五首前奏曲可視是承先啟後的大作，如第九首便有典型的十八世紀中期鋼琴曲遺風，第十四首則令人想起貝多芬。第十一至十三首都是十九世紀前期浪漫沙龍鋼琴曲的範本，而第二、第八、第十七以至第廿五首都有令人驚異的大膽和聲，無疑是薩蒂等二十世紀法國大師的先驅。蕭斯塔科維奇的廿四首前奏曲與此頗異其趣的，乃是那濃郁的俄羅斯風味和不時的尖酸幽默感，但熱情處如第十五、十六首卻每每感人淚下。

擔任演奏的芬蘭裔青年鋼琴家 OLLI MUSTONEN，雖未算知名，但看來並非無名小卒，其傳神的演繹未嘗不足帶給樂迷的一個驚喜。



港九影院聯合廣告

星福 8189102 華龍 4922545 凱都1 4594857 寶石 3657116 富都 3429997 都雅 6976808 都美 4788911 鴻基2 6538201 新聲 6976808 金門 3653111 凱都2 4594857 新樂 3618167 影都 7426111 ②富樂① 富樂商場 ②豪華① 旺角道4號 新寶 3857151 新都 5772296 百樂 5705454 快樂 7306148

今天五場 黃亮光 胡宗耀 于莉 陳勇松 周潤發 監獄風雲II 逃犯 金公主公司暑期電影第一驚喜
今天五場 劉德華 王傑 合度新片 至尊無上II 之永霸天下 陳欣卓 黃秋生 王宵 陳法蓉 吳倩蓮
樂富中心 第2期商場 樂富地鐵站口 即將加入新寶院線 設備一流 快將開幕
最後今天 至尊無上II之永霸天下 劉德華 王傑
今五場 血連環續集
新寶六場加午夜場 至尊無上II之永霸天下
最後今天 欲看從速 血連環續集 陣陣疑雲 離迷森撲 最新特技視覺效果 明天獻映 愛火重燃 快樂早場三級片

金聲 7718933 總統 8331937 ①康城② 8854589 百老匯①②③ 3325732 倫敦 7360262 普慶① 7811833 普慶② 7811833 新華 5738291 利舞台 8954294 好景 4922925 葵芳 4208708 順利 3432659 皇都 嘉禾 皇后 蘭宮 4922946 油麻地 3849612

今天獻映 監獄風雲II 逃犯 / 今映 永霸天下 III 聊齋金瓶梅 / 今映 表姐妳好嘢續集 III BB也瘋狂續集 小生當差 / 今映 聊齋金瓶梅 / 今映 小生當差 / 最後 沉默的羔羊 / 最後 無語問蒼天 / 最後 BB也瘋狂續集 / 今天五場 表姐妳好嘢續集 / 今天獻映 表姐妳好嘢續集 / 今五場 表姐妳好嘢續集 / 最後今天 妹妳玩嘢妳 / 最後五場 妹妳玩嘢妳

明珠 5776351 南華①② 宮樂 4759660 南昌 7774837 ①新光② 5639959 ①利港② 8700278 ①國都② 5708861 鴻聲 基鴻 1基鴻 樂聲 3617109 民樂 3675649 嘉禾·華嘉2 嘉禾·華嘉1

今天後最 加午夜場 姐表妳好嘢續集 / 聯手探警 / 聯手探警 / 禿鷹檔案 / 小生當差 / 聯手探警 / 至尊無上之永霸天下 / 監獄風雲I 逃犯 / 淫探出差 / 聊齋金瓶梅 / 今天盛大獻映 監獄風雲II 逃犯 / 今天獻映 監獄風雲II 逃犯 / 聊齋金瓶梅 / 小生當差 / 狂滿第二週 表姐妳好嘢續集

新藝 6373771 好運 7556810 海運 7305444 華聲 香港仔 5551449 國際 3820749 國泰ABC 大淘 7967371 碧麗宮 8951500 ①京都② 5737374 新都 8939612 新樂宮 4421000 光明 大 銀星 6656491 海濱 4157918 凱旋 4161419

賭霸 / 小生當差 / 血連環續集 / 表姐妳好嘢續集 / 小生當差 / 表姐妳好嘢續集 / 聊齋金瓶梅 / 小生當差 / 咕線緣情 / 小生當差 / 至尊無上之②永霸天下 / BB也瘋狂續集 / 新一代樂派 / 聊齋金瓶梅 / 至尊無上 永霸天下

尖東 華懋廣場①②③ 3113000 巴倫紐約①②③ 5221234 翠鳳 6405929 彩鳳 7993093 UA沙田 UA黃埔 UA金鐘 銀都①② 江珠 7173941 荷李活 奧斯卡 ①龍都② 4332362 芝加哥 4736266

表姐妳好嘢續集 BB也瘋狂續集 I 監獄風雲 / 聊齋金瓶梅 BB也瘋狂續集 小生當差 / 最後五場 妹妳玩嘢妳 / 表姐妳好嘢續集 聊齋金瓶梅 小生當差 血連環續集 / 危情十日 血連環續集 表姐妳好嘢續集 小生當差 BB也瘋狂續集 聊齋金瓶梅 / 今天獻映 小生當差 至尊無上2 沉默的羔羊 孽吻 / 聯手探警 / 聯手警探 / 特威專科愛性 / 新愛影紹介 / 至尊無上之②永霸天下 / 監獄風雲I 逃犯 / 表姐妳好嘢續集

歷蘇來港感新鮮 見白灼蝦嚇一跳

指人多大廈林立擔心兒童缺嬉戲地方 與周星馳喜相逢互摸頭表示大家靚仔

非洲土人明星歷蘇昨日與周星馳喜相逢，雖然兩人言語不通，但憑身體語言，兩人互相搞笑一番。

非洲的手勢語言，摸男人的頭表示靚仔。星仔摸歷蘇的頭，歷蘇亦回敬的摸星仔的頭，兩人又舉起大姆指讚賞對方。

他們昨日是出席《非洲和尚》招待會，星仔在該片擔任旁白。星仔說：「我看過歷蘇在影片的演出，他演出自然，勝過本地不少演員，他好厲害，一個非洲土人可以成為明星。」

歷蘇的瘧疾還未痊愈，他來港幾天，感覺香港人煙稠密，大廈林立，他擔心兒童沒有嬉戲的地方，同時，他不大喜歡熱鬧的城市。

歷蘇還有一樣不習慣，就是來到這裡，經常要吃東西，有些食物他不合胃口，不過，初次見到蝦令他嚇了一跳，後來品嚐白灼蝦，又覺滋味無窮。另外，歷蘇在非洲只用駝鳥蛋殼盛水洗面，來到文明社會，需要洗澡，覺得甚為奇怪。他見到浴缸盛滿水，也不知道怎樣洗澡。

歷蘇在南韓見到遊樂場，可是無暇遊玩，來到香港，他希望能到遊樂場玩。

在《非洲和尚》一片，有李小龍的片段，歷蘇從電視看過李小龍的錄影帶，感到他功夫好，由於電視螢幕細小，歷蘇感到李小龍也長得細小。

歷蘇先前為港姐擔任嘉賓，他盛讚香港小姐十分漂亮，日內歷蘇便返回非洲，到時會接拍導演占美艾士一部泰山新片。

歷蘇昨日收到一份「搖擺可樂」的禮物，可樂受聲音驚動便會擺動，歷蘇明白後，便不停地對可樂說話。

歷蘇被周星馳摸臉神情有趣。左下角歷蘇已懂得揸筷子吃中菜

伍詠薇有追求者 惟無再戀愛念頭

擬與孫名翠同居可以互相照應

近期伍詠薇為「亞視」拍攝《再造繁榮》劇集，她表示拍攝工作日以接夜十分辛苦，平均每天只睡三小時，因此無需再服安眠藥，連媽咪也沒機會見面，她要藉着這個被記者訪問機會表示很掛念媽咪，更希望媽咪體諒。

至於她與孫名翠「同居」計劃。她解釋她現在是單身，假如對方同意最好，反正她與孫名翠很合得來，大家也是「大笑姑婆」，兩個人一同居住反而有照應，生活氣氛也變得熱鬧一點。

她笑言已被人誤會自己是「同性戀」，一來她喜歡與女性朋友玩，二來已沒有再戀愛的念頭。她承認身邊還有追求者，但她暫時以普通朋友關係最好。

近日她與多位男女朋友到夜總會開眼界，雖然她已不是第一次到夜總會，但仍然感到很新鮮。她表示身邊還有兩位女朋友，更假裝是資料搜集在夜總會內四處看。她發覺一些舞小姐的身材非常好，因此有些少自卑，但與生俱來也沒法子。

她有個心願走遍香港所有夜總會。問她會否擔心被人誤會：她覺得自己行得正企得正不用擔心，而她到夜總會只抱着好奇與貪玩的心理。

郭藹明姊妹花，妹妹也是美人兒

羅文拍攝太監電影 飾小德張有戲上戲

聲言若NG導演不准生氣

羅文接拍《中國最後一個太監》續集之《告別紫禁城》，因是他首次拍電影。他已向導演聲明他吃NG也不准發他脾氣。

羅文說：「我對演戲最沒有信心，首次演出，導演應該協助我，不可以發我脾氣；同時，我還說明不得臨場改劇本，事前我會做足功夫，將對白唸熟，萬一改動，我會應付不來，我的性格是不可以『即食』，是故徐克去年找我拍《人間道》，基於時間倉促而推掉了。以往我曾在一年內推了十九部片。」

羅文今次之所以接拍該片，一來片中角色小德張是京戲出身，有戲上戲，他可以扮相漂亮，演出也不成問題，二來片酬很高，令他也吃一驚。不過，他接了之後又很驚，因為該角是深藏不露的恐怕自己表達不來。

問及羅文在該片是否需要剃頭？他說：「仍需研究，我不介意剃頭，但要俾三周時間給我重新長頭髮，因為拍完劇，十月我要往上海演唱。」

羅文會在八月到北京，他逗留三周時間，戲份也頗為吃重。至於今後他會否再拍電影？他說：「看這部成績而定。」他又認為因不少人覺得他識得演戲，令他壓力更大。

黎姿林文龍 拍檔演劇集

黎姿謂早前患上慢性胃抽筋，加上日以續夜工作，睡眠不足，需長期服藥，不能進食硬及酸的食物。

拍攝中的《怒海孤鴻》，黎姿謂將於卅日拍完，她謂該劇原定十號煞科，但因劇中的演員輪流病倒，早前赴廣州拍外景，返港後各人均呵嘔，幸而她沒有隨隊出發。

黎姿謂稍後將拍四十集長劇，已對經理人公司表示想專心演戲，不想與電影撞檔期，日以繼夜的感覺十分難捱。該四十集長劇合演者有林文龍、吳鎮宇、邵美琪。

陳加玲飾女警 勤學揸槍姿勢

陳加玲日前正在拍一部新片，飾演便衣女警，要帶槍、開槍。為此，她買了各種不同的參考書籍回家，學各種揸槍方法，學如何揸槍才有型，學在何種情況下如何用槍。

陳加玲也拍了一些吊威吔的鏡頭，吊到三層樓般高，以前她也在樹上吊過威吔，由於空曠地，她不覺得驚。但這次是在市區內吊威吔，一邊是牆，一邊是電梯，很易撞到尖角位，所以她就感到很驚了。她說以前愛好刺激的環境，但這次吊威吔的環境，加上只用一條鐵線吊，所以吊完放她下來時，呆了似的不能動，大家還以為她暈了呢！

伍詠薇嬌美如昔

招振強要配合劇集 否則浪費時間金錢

力捧「十二星道」受爭議

曹廣玉聲言將開會定出明年路向

有報道指「亞視」一直目力捧新人，原本李青山被安排演出一劇，但臨時有變，由「十二星道」新人演出，事後李青山當然不高興。「亞視」只能安排李青山演出劇中一個三線奸角，對於此事，招振強解釋純是劇集需要，並非要遷就那一位藝員。

他又稱捧人宣傳分階段進行，要按部就班。亞視集中力捧第一批十二位新人，對其他藝員來說似乎不公平，他認為事事有先後次序，捧人要節目方面的配合，否則便會浪費時間與金錢。

「亞視」力捧「十二星道」藝員，每位藝員也有節目演出。至於「十二星道」宣傳會維持多久？他表示宣傳要分季度，但並非以三個月為一季度，主要是視乎節目編排。

曹廣玉表示過七月會開大會定下明年的目路向。他知道新改革並非針對「港台」播映時間有調動的問題，而是全面性作長遠計劃，大概在八月下旬便有結論。

碎影

王晶眼中的靚女

方筱

王晶是今屆港姐選美評判，過去他曾出任過，對睇靚女自有一番心得。

王晶話港姐與亞姐相比，港姐重視美貌與智慧，質素較高；亞姐則係電影新秀大集會，大多做過電影特約演員，今屆就有羅曉君、王瑋、鄧佩茜，而且歷屆亞姐之中，他個人認為只有一個吳寧最順眼，利智則係最識講嘢。

至於港姐之中，他眼中最靚朱玲玲，其次張曼玉，第三鄭文雅。

周星馳取笑他道：「唔係最靚邱淑貞咩？」

你估當時他有什麼反應（王晶與邱淑貞曾傳出緋聞）？就係：冇反應！

藍潔瑛能否赴台灣拍劇未定

港台再推出 唱談普通話

港台教育電視部製作的新一輯《唱談普通話》節目，已定於下星期二（七月二日）開始，逢星期二晚上七時至七時半，於無綫電視翡翠台播映。

據節目監製唐東萊表示，是次節目邀請到李司棋擔任主持，焦姣、曾航生、區海倫、陳山河及周文健作固定演出，透過趣劇、歌曲及生活化的片段，以輕鬆手法介紹學習普通話入門之道，及各種場合需要應用之普通話。

新一輯《唱談普通話》再度獲香港電訊有限公司贊助，中文大學中國語文研習所擔任顧問，除分別前赴台灣及北京兩地取景，訪問當地藝人及拍攝歌曲片段之外，並介紹各地普通話用語的分別。

郭藹明妹妹一樣靚

敖思捷

「港姐」冠軍郭藹明，昨日聯同其他得獎「港姐」，前往多處地方領獎，當中包括旅遊禮券及價值接近二十萬的私家車，而郭藹明的提名人，即其胞妹郭藹欣，亦獲得一萬元獎金。

雖然郭藹明在決賽當晚穿泳衣時不慎走光，這幀不雅照片被周刊用作封面，她在不快之餘也只說：「既然外界知道我不是有心走光，何必一再刊登？「港姐」形象一直都是端莊賢淑的，我不想因為自己的過失，而影響「港姐」格調，現在令我有種做錯事的感覺。」

談完這件不快事，她把掛在頸上的鍊墜給筆者看，原來是一個「港姐」標誌——金色裝飾物，是其男友前日送給她的，作為鼓勵其獲獎的禮物。

提及男友，她開心得多，她說：「雖然他是有點害怕我獲得冠軍後會離開他，不過我希望他對我有信心，如無意外也不會變。」

由於她的男友也在羅省讀書，故必須開學前返美，只有她單獨留在香港，履行一年的親善任務。

至於她所獲得的獎金和獎品，如：居住「陽明山莊」一年之費用及汽車等將怎樣利用呢？有人更為她擔心，單是該住宅的雜費，每月接近一萬元，不過據筆者向「無綫」詢問過，這份獎品是包括雜費等。而郭藹明則表示因其母擔心她在港沒人照顧，所以建議她仍住在阿姨家中，故她未決定是否搬入「陽明山莊」，那架汽車獎品亦不知如何處理，雖然她與男友都懂駕車，不過她不熟香港的道路，她笑說：「我現在只想知道，自己何時有時間睡甜甜的一覺。」

筆者又與郭藹明妹妹郭藹欣聊天，她亦有漂亮外貌，可是她卻無意效法其姊參選，而她提名胞姊參選，是認為對方有「港姐」風範，其姊果然不負她所望也。

新城電台月中啟播 特色少說話多播歌

台長陳任率「跳槽DJ」亮相

投資一億多預計四年半歸本

第二間商營電台「新城」正在密鑼緊鼓籌備中。昨日由「新城」台長陳任主持記者招待會，公佈最新情況，而其中的「勁歌台」十四位DJ，包括：吳桂芳、陳漢詩、梁兆輝、余劍明、郭偉安、鄧梓峰等。

陳任透露「勁歌台」於七月二十五日啟播，而七月十五日去者，先開「新聞台」。為配合「勁歌台」開幕，特邀請歌星們擔任演唱會嘉賓。

早前該台曾聲言不向兩電台挖角，但觀目前陣容，大部分均是具經驗DJ，有說此為高薪挖角。但陳任強調這批DJ均已約滿於本身的電台，感到發展不大才加盟「勁歌台」，非該台刻意挖角。目前他們給予DJ的薪酬是合理的，在通貨膨脹之下計算，比一般兩台DJ薪水稍高。

陳任又透露該台特色為「少說話、多播歌」，因他們標榜為純音樂電台，DJ不會着重個人論調，而且是依據聽眾喜歡的歌曲而播，而非DJ個人口味。

他指出該台投資了一億三千至五千萬元，目前營業額亦算不俗，因為是年輕人專線電台，許多年輕人消費品也肯落廣告，目前預計四年半後可歸本。

內部意見分歧？

思文宇

視角

最近有報道指「無綫」助理總經理何順忍，與該台的「營業總監」鄭善強意見分歧，因為何氏要求營業計劃為即時收效，但鄭氏做法卻是長遠計，故導致內部運作有混亂。

昨日宇文思在公開場合遇上鄭善強，向他提及此事，他否認與何氏產生不快，而他本身亦認同對方的處理手法，是採取進攻形式才可短期見功。他本身未聞有此不和之說，到目前營業部的運作依然正常。

鄭氏更稱電視禁播香煙廣告，該台亦已開發另一新類型廣告補充，例如信用咭、快餐店的廣告等，他估計需要兩年半時間來彌補目前禁播香煙的損失。

《唱談普通話》三主持。右起：李司棋、周文健、焦姣

蔡少芬要名 寧願不自由

港姐季軍蔡少芬謂自當選後，上街被途人指點，笑言不願出街。有謂是否感到獲名利後便失自由？蔡少芬說寧取成名也不要自由，她近日心情開朗，只感到十分疲倦，因領獎時間編排緊密。

蔡少芬獲得的獎金，將金數給母親，而旅遊獎品亦與母親分享，她年紀小小便參選港姐，會否失去少女的活潑性格？蔡少芬笑言自己仍然活潑，只是視場合而定，場合隆重便斯文，但覺得比起同齡女子獲得更多，尤其面對鏡頭時特別明顯。曾有友人指她屬桃花眼，她並不相信亦不「恨」有桃花命，因年齡尚輕不宜早拍拖，家人亦不喜歡。

①	監獄風雲II逃犯	1,181,546(21院)
②	表姐妳好嘢續集	513,702(24院)
③	聊齋金瓶梅	253,979(22院)
④	至尊無上II之永霸天下	238,501(22院)
⑤	小生當差	120,508(15院)
⑥	BB也瘋狂續集	85,646(9院)
⑦	姣妹姣玩野	74,326(9院)
⑧	血連環續集	73,716(6院)
⑨	綠咭情緣	63,611(1院)
⑩	聯手警探	55,224(6院)

至六月二十五日止票房總收入

①	表姐妳好嘢續集	19,831,689(13天)
②	至尊無上II之永霸天下	14,810,144(13天)
③	監獄風雲II逃犯	9,076,997(4天)
④	沉默的羔羊	7,061,777(47天)
⑤	危情十日	5,871,253(76天)
⑥	搶錢家族	4,025,091(188天)
⑦	小生當差	3,731,528(13天)
⑧	BB也瘋狂續集	2,295,793(12天)
⑨	華吻	2,163,674(27天)
⑩	血連環續集	2,111,316(13天)

六月二十五日止計

藍潔瑛赴台發展 尚未知是否成事

最近台灣方面正擬修改「就業服務法」草案，似對香港藝人造成障礙。

對於正打算向台灣發展的藍潔瑛，是否一種重大打擊呢？

藍潔瑛表示暫未知詳情，因為由經理人陳自強代傾，如果台灣真的禁止香港藝人前往拍劇，藝人會損失一條搵錢之路，而台灣觀眾與香港隔膜會更深。

有說此舉對香港藝人不公平，但藍潔瑛稱世界上許多事情都不公平，如果立例禁止，對台灣娛樂事業也是一種損失，但既然台灣之間電視台均一律不可有港星出現，觀眾只要一段日子適應期，便會習慣。

視聽焦點

★★《娛樂新聞眼》（翡翠台晚上八‧二五）影視圈娛樂八卦消息，力求娛樂成分，並走訪影星談近作。

《時事追擊》談黃大仙

★★★《時事追擊》（本港台晚上十‧三五）探索為何黃大仙有衆多善男信女；又九廣鐵路最近故障影響嚴重，節目會訪問該公司負責人，談應變措施。

★★★《八千里路雲和月》（本港台晚上九‧三五）探索惠安縣的惠安女，除了衣飾獨特外，還看她們的保守婚俗——不落夫家的習慣。安徽屯溪志街，建於宋朝，古色古香。此外，鹽井沖道個地方，卻與鹽和井無關，只出產煙葉，且看當地製煙的經過。

★★《香港幽感檔案》（本港台晚十‧○五）如何以正確飲食對抗肖疾，什麼叫做退伍軍人病，癌病與慢肌膚炎，及香港日益嚴重的禿頭，如何去面對？

★★《環球地鐵共穿梭》（國際台晚上十‧五五）今訪華盛頓地鐵，四通八達、金融機構、政府重要建築與貧民窟都在地鐵範圍內，反映了美國地下鐵的交通情況和一些人的生活特色。

《新牌大狀》編導出色

★★★《新牌大狀》（明珠台晚九‧三五）湯馬士‧卡特執導反映種族主義問題嚴重的電影，一位黑人青年被白人警察打死，引來律師辯護，維護民權，示威群衆亦憤怒不已。（片長九六分）

韋一峰

林敏聰愛聽有新節目 陳珩否認擺阿姐款

▲「亞視」製作《香港有問題》將緊接《開心主流派》推出，十三輯節目由林敏聰、陳輝虹、李麗蕊擔任主持。

林敏聰表示不喜歡拍劇集，因為拍劇太辛苦，相反主持攪笑節目就舒服得多。在《香港有問題》中一環節《鏡頭人物》，除邀請高官及名人接受訪問外，主持人更會扮演不同人物。他透露目前已試過扮港督的造型，監製表示將以輕鬆手法交代港督頭偏，不會有醜化成分。

▲有報道指陳珩經常遲到擺「阿姐」款，昨日她解釋並非擺款，亦承認曾有遲到紀錄，但遲到時間只是十五分鐘，次數也不會太多。由於她住在港島，有時會在家中先化裝，才引致有工作人員說她遲到。

她自問很乖，當初何家聯說她聽話才會被選中「十二星道」力捧藝員，她亦明白這點，所以不會行差踏錯。

▲鍾淑慧一直猜測前五名佳麗的人選，直到揭曉，也覺眼光不錯。她一直看好冠軍郭藹明，是坐亞望冠之人，她謂每見港姐誕生，便感慨良多，提醒自己更加努力。

她稍後參演一套四十集劇集，有機會赴廣州拍外景，與李司棋合演婆媳。鍾淑慧謂一直視對方為偶像，且十分渴望合作，因相信對方經驗豐富，合作時能獲益。

▲最受佳麗歡迎的楊凱斯表示，日前獲「無綫」召見，勸喻留港發展，公司有意安排她加入《歡樂今宵》，形象是大頭大廢型，如牛奶妹及吳君如一類角色，楊凱斯謂有機會亦想嘗試，自言性格開朗，相信可應付。

楊凱斯目前心大心細，況且無可否認娛樂圈有吸引力，有機會亦會一試。有謂入娛樂圈便得放棄學業，楊凱斯謂各人的例子不同，亦不排除這個可能性，要視乎發展如何。

鍾淑慧李司棋拍檔 楊凱斯被邀演電視

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

＊東亞銀行廈門分行＊

現已開業

該分行為客戶提供全面銀行服務，包括出入口押匯、匯款、商業貸款、樓宇按揭、外幣存款及投資諮詢等。

如蒙垂詢，請致電香港 842 3464 或 廈門 229 868

NISSAN

關懷客戶・至誠服務

日產藍鳥牌BLUEBIRD

日產汽車服務(中國)有限公司憑著超過50年雄厚的「日產」正廠專業經驗，在汽車銷售服務範疇上著著領先，為活躍於中國市場的客戶竭誠服務。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，精選一系列優質日產牌汽車，是保證每一位客戶均得到至稱心滿意的選擇。

日產汽車服務(中國)有限公司　電話：877 3696
香港金鐘道89號力寶中心東座2805室

掃美電盤相當於四十多億港元
大炒家炒息炒匯猖獗
導致銀行同業陷混亂
不少銀行損失慘重　港府宜作適當干預

【本報訊】來自銀行業的消息稱，有大炒家昨日在港市突然掃美電和拆出港元長短錢，使港元兑美元匯價回跌至七．七五四，而收市則較前日跌逾二百點子。

該位不願透露姓名的外匯貨幣經紀指出，該大炒家於三個多星期前已大肆炒息炒匯，而昨日再掉頭炒賣，導致銀行同業市場再度陷於混亂，港府宜作適當的干預。

該位外匯貨幣經紀說，在銀行公會於上月底作出大幅加息一厘之舉前，已有大炒家頻頻沽出美電和在貨幣市場掃取長短錢，收集大量港元資金，並一直挾長錢息和推低短錢息以賺取暴利。它在昨日忽然在低位掃美電，使美電價急速反彈，有不少銀行在未能即時應變底下損失慘重。相當部分銀行於數星期前已在大炒盤狂沽美電和投機挾息炒風下受損不菲。港府金融當局顯然有需要維持市場秩序，否則會破壞銀行同業市場的正常運作和本港的銀行貨幣體系的架構。

市場的消息，大炒家昨日掃美電的炒盤，為數約五、六百「球」，即相當於四十億至四十八億港元。業內人士普遍認為炒賣活動異常猖獗，似乎有點挑戰金融當局的意味。

港元兑美元匯價昨日上午開市報七．七二六〇，與前日收市價大致相若。開市後不久，便有大炒家入市掃美電。大炒家不僅盤口甚大，而且來勢洶洶，經常挑價掃貨，並使港元兑美元匯價在兩個相連的買賣中的叫價或成交價，相差五十點子，可見炒風重新熾熱。

在全日大部分的買賣差價也寬達三十點子。港元兑美元匯價在強烈的美電買盤衝擊下，迅速下跌，下午的開市價報七．七三六，即下跌約一百點子。而港元價更一度下挫至七．七五四，即低於前日收市約三百點子，收市則報七．七四四五、七．七四七五。

港元貨幣市場的長短錢收市價均下跌，分別為：隔夜錢收七厘半，跌十六分七厘。一及兩周錢均為七厘八七五、七厘八一二五，跌四分一厘。一至六個月期均收七厘七五、七厘六八七五，跌四分一厘。

至於港元期貨市場的收市價則下跌一百點子至三十多點子不等。

股市勁升三十四點　再衝破三千六百關
報三六〇四．成交額近八億元

【本報訊】港股昨日先挫後揚，交投仍較疏落。恒指收市報三六〇四點二六，上升三十四點七二，總成交是七億九千多萬元。

受外圍股市下跌影響，港股昨日低開，其後更出現明顯沽售壓力，大市迅速被推低，開市後十五分鐘指數報三五五一點，下跌近二十點。十時半之後，有補倉盤作趁低吸納，指數拾級而上，中午以三五八二點七六收市，反較周一收市上升十三點。下午開市後，由於市場盛傳本港將會減息及機場會議有可能在短期內恢復，投資者入市興趣增強，指數進一步推高，三千六百點關口順利衝破。

地產類股份昨日的升幅較大，分類指數報五九八五點，上升七十三點；金融類報二三八八點，上升十八點；公用類報二四九九點，上升三十九點；工商類報三二一五點，上升二十九點。

走勢三次到底不破

經濟小語　林浩雨

昨日股市低開後即在三五五〇水平有強力買盤支持，令這個心理關口甫觸及即反彈，形成走勢上出現三次到底不破的現象。好友大戶不理會美股大跌五十二點的心理威脅，仍然信心十足地吸納長實、和黃，以此作為帶動大市上升的領導股，終於得償所願。

六月份期指還有兩個交易天就結算，但昨日收市三六三五，較現貨三六〇四高水三十一點，印象中，這是十分罕見的情形。有人說這是超級大戶買了期指的好倉，正在迫沽空期指者高價回補，因而六月份剩下的三個交易天，港股依然會反覆向好。與此同時，七月份期指高水多達七十五點，更令人覺得超級大戶對七月份的市況也繼續看好，所以後市大致可以審慎樂觀。

利好的因素包括：(一)合和供股明日就是最後繳款日期，壓力將會清除；(二)中國的最惠國待遇展望較前樂觀；(三)港督返英述職，機場問題將會明朗化，即使是暫緩興建，也在市場預期之內，不會構成影響，反而因為明朗了，令這一因素對大市不再造成拖累；(四)六月底結算，基金習慣上會做點櫥窗點綴的表面工夫。

從技術性走勢看，三五五〇能守住，予投資者以相當的鼓舞，而日股的大跌，料不會形成災難性的影響，所以比對之下，港股的吸引力亦相應提高。

證券界談日經紀醜聞　料對日股影響屬短暫
當市場對此消息消化後日股會趨穩定
本港股市有其獨特之處故影響會輕微

【本報訊】雖然日本兩間經紀行涉及醜聞及向大客戶賠償事件，令日股一度受影響，但證券界人士認為日資證券公司一向在本港市場所佔的交投並不大，而上述事件不是屬於經濟性，故此相信對日股的影響屬短暫，對港股的影響亦屬輕微。

新鴻基證券有限公司資料研究部高級經理歐陽平表示，早於五年前，當日本股市處於牛市時，本港日資公司表現活躍，當時他們的主要業務是替港人購買日股，而本港一些基金對日股亦有興趣，但隨着日股離牛市轉淡，日資證券行的活躍程度已不及以前。加上日資證券行持有聯所會員牌照亦不多，部分公司亦需經過本港一些經紀買賣港股，故此該些證券公司佔本港市場的交投不大。

他表示，發生今次事件後，投資者可能會認為日股市盈率高企，是由於存在着人為因素，故此日股短期可能會有恐慌性拋售，但預期當市場消化此消息後，日股會慢慢穩定。

至於對日本股市的形象問題是否有損，他認為每個股票市場都可能會出現「形象受損」問題，例如美國的垃圾債券、本港的李福兆事件，都可說是形象問題，但結果這些股市仍可以繼續運作。對港股的影響方面，他認為本港股市有其獨特之處，並非一定受日本股市的影響，以八九年底至九〇年底為例，日經平均指數由三萬八千多點跌到二萬多點，跌幅高達三成，但反觀港股同期則上升百分之六點六，證明港股自有其價值。

東驊投資有限公司董事龍寶林昨天表示，其實日股在前天只是借勢調整，因為這消息並非屬經濟性，所帶來的影響相信亦較為輕微。

他又稱，目前投資者擔心在今次事件後，仍會有其他事件出現，但他認為上述兩公司的總裁已經辭職，故此所涉及的只是他們個人的事件，而非涉及公司方面，故此影響並不大。

日興證券一名職員昨天表示，今次事件對該公司影響不大。而另一些日資證券商則表示，假如日本政府再深入調查，會牽涉多名政界及商界名人，對日股造成更大衝擊，但據了解，日政府會與證券商達成協議以交代及解決今次事件。

聯所改組不宜偏重外資經紀

經濟短評

香港聯合交易所理事會的改組，除了在人數方面僵持不下之外，由證監會所倡議的選舉形式，亦備受廣泛爭議。但無論以那一種形式來選出理事會成員，亦不應以外資及港資經紀作為區分界線，否則將來產生的理事會組織，將難以發揮正常的行政效率，令股票市場發展亦徒添障礙。

證監會建議將聯所理事會的人數，由現行的廿二人大幅提升至廿九人，新增的席位主要是流向獨立人士的組別，這個改動是否正確純屬觀點與角度的問題，向好的一方想，可以視為加強聯所事業性及邁向國際化發展的一種部署；但向壞的一方想，則令人懷疑這是否屬於港府為了制衡經紀理事影響力而下的一着棋，所以仍需由雙方進行詳細磋商及了解，才可獲得較肯定的答案。

不過，從證監會建議重新分佈經紀理事席位結構及改動選舉形式來看，則在在呈現了港府顯然有偏幫外資經紀之嫌，如果事情屬實，恐怕會將聯所的行政架構帶入一個危險的層次。

證監會建議將經紀理事的人數定為十五人，個人會員，公司會員及個人暨公司會員類別則各佔四人、八人及三人，而在這十五人當中，又建議分為五個組別來釐定候選人的資格，準則是以會員的市場份額計算。這個交錯的選舉方式，最終必然出現由營業額較高的經紀行壟斷的現象，使到小經紀難有立椎之地。本來，基於部分港資經紀行亦佔據着較大的市場份額，所以他們其實亦有力與外資經紀一爭。然而，證監方面亦同時提出一項建議，授權該會可以隨時調動理事會架構，這意味着證監會可在非常時期，以行政手段提高外資經紀理事比重，證監會千方百計維護外資經紀之情，實在彰彰明甚。

以成交額來定奪經紀理事的參與資格，其實已一直為市場所詬病，因為市場份額每年必有波動，今日具代表性的經紀行，他朝亦有可能會將港股部門關閉，證監會如何保證他們在本港市場的參與熱誠，其實遠更為重要。目前在約七百名的經紀當中，有十數名經紀已壟斷了達六成的成交量，他們在十五名理事席位當中爭奪其一位置，可謂易如反掌。相反其他五百多名（撇除一百五十名非活躍會員計算）的中、小型經紀行，則只有極微的進身機會，這裡已充分反映證監會鋤弱扶強的意圖。

一人一票是被喻為民主的選舉形式，但偏偏證監會則捨棄這種途徑，而沿用有傾向性及針對性的選舉制度，這對各個聯所會員而言無疑是一大諷刺，再加上華洋經紀長期存在的分歧，證監會的改組建議只會令港資經紀更缺乏參與感，而以外資經紀為主的理事會架構，恐怕亦會失卻了應有的行政效率，有關方面實需謹慎行事。

紅綠樂語

長實和黃領袖才
恒生東亞新地升

股市低開高收，最大功臣應是長實、和黃。二者分別居十大成交額的首次兩位，而升幅則同為四角。長實收十七元一角，和黃收十四元八角，表現奇勁。至於長輪、和輪，也同步向上，尤其是長輪，收二元九角，升一角七仙半，成交額三千萬元，可見已吸引炒家落行。

地產股多數回升。新地、恒地、新世界均上揚。新世界最低成九元七角半，收市九元九角半，反升一角，看勢頭，升上十元關應大有機緣。新地也是強勢股，十八元一角至二角到底不破，一反彈即升三角，以十八元五角報收。恒地的近期低位為十元四角，昨收十元七角，升二角。

銀行股除匯豐無升降外，恒生、東亞都上升。恒生收廿六元三角，升四角；東亞收十七元，升五角。第一太銀自合併後，一直下跌，昨日最低跌到三元二角，再創九一年新低價，收三元二角二仙半，仍跌五仙。其實，此股已化虧為盈，合併目的是恢復派息，並在適當時候向基金推介，如作中長線持有，現價可以考慮吸納。

新昌收四元三角七仙半，升五仙，成交額一百三十多萬元，也較前增加。此股七月份宣布末期息，應已到可留意時候。

有勢之股還有：嘉宏、九燈、煤氣、東茗等。

上官樂

利淡因素均已盡出　樓市下半年仍可升
全年計將比去年底上升近四成
美聯物業報告對前景樂觀

【本報訊】美聯物業昨日發表第二季物業報告指出，雖然五、六月樓市轉入消化期，但在各項得知的利淡因素皆已出籠的預期下，若該等因素不再惡化，相信下半年住宅樓價仍有溫和的升幅，幅度約為一成，即全年上升約近四成。

該報告認為，銀行收緊信貸，消費和置業意慾減弱，突然其來加息、中國最惠國地位及新機場計劃懸而未決等不利消息接踵而來，令第二季樓市交投減弱，但樓價仍保持在三月份的高水平，主要是市場普遍認為利淡因素均已出籠，有關的困擾因素，只需要多一些時間便可獲得解決，因此業主都不看淡前景。目前一般放盤叫價，和三、四月高峰期時相若，更有些業主極為樂觀，叫價比三、四月高出一成。

它說，目前樓宇按揭利率為十一厘七五，其實並不算高。若加息至十三厘或以上，方會產生壓力。另中國最惠國待遇問題，相信會順利通過。至於香港新機場計劃，就算短期內未談判成功而將計劃暫時擱置，相信亦只對樓市產生輕微及短暫的影響。故預計今年下半年住宅樓市仍因有實質的需求而被帶動，樓價將還有約一成的升幅，即全年和九〇年尾比較，上升約接近四成。

特稿

港府須正視炒匯熱問題

本報記者　黎偉成

大炒家昨日突然掉頭掃美電，使港元兑美元匯價於明顯向上偏離聯繫匯率的高位匆匆回順兩三百點子，與本月初它源源不絕的沽美電套取港元的炒盤的投機性相若。這顯然不是維持市場秩序之舉，而是赤裸裸的投機炒賣活動。港府金融當局若不正視甚至干預，相信會沉重衝擊本地銀行金融市場的正常運作。

大炒家掉頭掃美電

在港府高層於上月底下達行政指令，要求銀行公會大幅加息一厘之前，大炒家似乎得風氣之先，匆匆入市沽美電以套取港元，並活躍地在港元貨幣市場拆取長錢，以便在低價收集港元頭寸和利用較多資金從心所欲地挾息，銀行公會加息措施於本月初實施之後，大炒家仍不斷地沽美電，是港元兑美元匯價一度扳上七．七一五高價的主因。由於大炒家在過去幾個星期為沽美電炒盤的主角，故昨日的美電買盤就不會是維持市場秩序的行動。事實市場秩序主要被大炒家所破壞，若它收斂炒賣之風，相信銀行同業市場會顯得相對風平浪靜。

再從大炒家昨日邊掃美電、邊拆借港元長錢，便可在另一個角度反映出其買賣的投機性甚為熾熱。美電價於低位反彈，使貨幣市場的港元供應明顯的增加，而求盤在市場突然充斥大量供盤下平盤，有個別拆借者更不敢作大盤交易，理由是它們擔心長短錢拆息價或被人為推散而可能在高價平盤。

不過，港元貨幣市場的長錢收市雖急跌四分一厘，但並不表示供應遠遠超過需求。大炒家仍不斷拆借港元，否則拆息息價的跌勢也許會更為急劇。它於掃美電的同時，還要反向地拆入港元，可在一定程度顯示對港息在短期向下調整的揣測，不敢認同。

有暗盤趁低息吸納

市場流傳一種估計，港元兑美元匯價有可能在短期內回順至七．七八，即回復至炒息炒匯之前的水平。若港元果真恢復舊觀，相信是再度使大炒家來一次投機炒賣。

因為香港現時無論在優惠利率與長錢拆息息價，都較美國的高一厘多至兩厘，在聯繫匯制的機制下，貨幣市場仍然潛伏着套取港元較高息率收益的可能性。港元兑美元價的回順，而息率關係則大致不變，會是另一次大炒賣的先兆。

過分投機性炒賣，確對香港銀行金融業以至貨幣體系構成衝擊。事實港市美電昨日的買賣差價則有一步擴寬至有三十點子，及在尾市時突然下挫七、八十點子，銀行同業市場的貨幣與外匯交易靜中反覆及混亂，使不少銀行無所適從和難以在市場作正常的運作。

另外，不少專門經營零售式業務的銀行在接受大額港元現鈔存款後，經處理套回港元流動資金所賺買賣差價甚大，顯然有點不公平。而更不公平的更是大炒家可以隨心所欲的炒上炒落，賺取暴利，擾亂市場秩序。

港元波幅異常明顯

與此同時，港元兑美元匯價在過去三四個星期急升和處於明顯向上偏離聯繫匯價水平，昨日又被炒低二、三百點子，波動幅度之大，是過去七年多來之最，甚至比年前海外「熱錢」炒風所造成的影響更壞。金融當局不宜袖手旁觀，應作出相應行動，維持市場的正常運作和港元的穩定性。

銀融　于玉程

美元飄忽再缺方向

美元匯價昨日雖在亞洲匯市跟進紐約市而處於向下調整局面，但尾市突有跨國性美國投資銀行猛然掃貨，噓即強力反彈約一百點子。市場風浪甚大及缺乏方向感，相信美元短期會在幅度反覆波動。

市場的獲利回吐沽盤雖使美元在同一紐約市急挫二、三百點子，而亞洲匯市仍持續此勢。不過，在接近尾市之時，有一間跨國的美國投資銀行幾乎傾盡整個集團的力量，掉頭掃美元，作挾空倉之舉，竟成功地使美元止跌反彈。

香港匯市的美元兑德國馬克收一．七九〇五，而東京則僅收一．七七九五，即在同一個區域不同的匯市的收市價相差達一百一十點子，可見市況轉變之快和大，令人防不勝防。這使不少銀行及外匯投資者即時「斬頭」補空倉，市場於轉瞬間再度血流成河。

若沒有新元素的刺激，相信美元兑德國馬克匯價會在一．七七至一．七八之間有一定的支持，但在一．八〇五暫時有稍大的阻力。英鎊仍難以擺脫疲勢困擾，其單邊買賣價在一．六四見頂，而一．六一五則有支持。

匯市顯然再一次陷於亂勢，既有好淡爭持的勢力，也有較多炒盤衝擊，短線去向將難以捉摸。要注意的，是有大炒家持四千「球」美元兑馬克盤，其動態可左右大市的變化。

倉庫通訊財務等行業　統計調查摘要昨發表

【本報訊】據港府統計處昨發表的統計數字顯示，在八九年，經營的倉庫機構共有二百零七間，較八八年增加百分之十。該行業的從業人員總數增加百分之二，計為四千三百八十四人。

倉庫機構的商業收益及其他收入為二十四億二千三百萬元，增加百分之三十七。在僱員薪酬支出為三億八千三百萬元，增加百分之十九。

在通訊行業包括電話、電報、郵送、無線電傳呼及其他電信公司，八九年期間共有四百二十四間機構營業，增加百分之四十八。在本港生產總值中，這行業的增加價值增加百分之十九，佔八十四億四千七百萬元。

金融業方面，八九年期間共有三千百八十六間機構營業，較八八年增加百分之十四。這些機構包括貸款及按揭公司；信貸機構；財務租賃公司；當舖；投資及控股公司；證券、期貨及黃金經紀與交易商；錢幣找換店及外匯經紀與交易商。該行業的增加價值亦增加百分之十三，至五十三億七千三百萬元。

有關金融業機構不包括銀行和接受存款公司，而八九年共有四百二十七間銀行和接受存款公司（外國銀行在本港開設的辦事處除外）營業，較一九八八年的四百二十八間輕微減少。

僱員薪酬及其他員工福利支出達一百零一億二千一百萬元，較一九八八年增加百分之十九，而其他經營支出則為六十五億四千六百萬元，較一九八八年上升百分之二十。實收利息（即收付利息之差）上升百分之十二，達一百二十一億一千一百萬元，而服務收入則為六十七億八千六百萬元，增加百分之十九。

在八九年，本港共有九千八百三十三間機構從事商業服務，增加百分之二十一。這些機構包括法律、會計、核數及資料處理公司；商業管理及顧問；廣告、設計、秘書及職業介紹服務，以及技術服務和機器設備租賃公司，而商業收益及其他收入總額為二百八十億零七千萬元，增加百分之十六。

期內，營業的保險公司有一千六百九十九間，增加百分之三。這些機構包括一般及人壽保險公司、保險代理及其他有關服務。商業收益及其他收入達一百七十一億零九百萬元（增百分之二十一）。

透視講場　奇洛

大市有迹象呈轉勢突破

港股市場昨天出現凌厲的反彈，雖然成交仍然力度不足，但總算屬於轉勢的一種訊號，相信後市仍會續有突破性的發展。

三五六〇是大市的重要支持關口，五月底及昨天都曾低試這個水平，形成了雙底型態，所以技術性走勢已亮起了調頭反彈的訊號。另一方面，六月份期指的表現亦具有一定的啟示作用，在近期以來都呈現高水現象，而且幅度越來越大，正反映好倉力量頗強，迫使淡倉客不斷止蝕計數。本周將進入期指結算期，所以大市與期指表現關係更形密切，相信大市仍會在這兩天托高讓期指以高位報收。

另一方面，各類藍籌股份的榮辱表現，亦對後市有一定啟示作用。在跌市當中，銀行股擔當了維持秩序的角色，其中匯豐、恒生及東亞都成為了三頭馬車，但在近幾個交易日以來，三隻股份都同告借步回落，而同期長實、新地及和黃等則轉強，反映投資者正偏向將獲利股份沽出，轉而吸納一些低殘但又具快速回升能力的股份，這種由保守轉向進取的投資策略，正反映投資者對後市走勢已稍為轉向樂觀，所以應是重新入市的時候了。

福田實業昨簽訂　五億元融資計劃

【本報訊】福田實業（集團）有限公司昨日簽訂一項五億港元的融資計劃，包銷銀行為法國里昂信貸銀行及百利達亞洲有限公司。

是項貸款計劃為期五年，攤還期會按集團的現金流轉情況作出特別安排。利息是銀行同業拆息加一厘。

福田實業（集團）有限公司董事兼集團總經理許業榮在簽約儀式後表示，是次融資是集團自一九八八年上市以來最大型的安排。今次籌集銀團貸款，用途是發展公司業務，並不是用來減低負債。

貸款共分三部分，首一億七千萬元用作重新安排福田大廈第一期建築貸款，另外一億七千萬元作為福田大廈第二期建築費用。餘下的一億六千萬元則作為福田大廈第二期入伙時添置及安裝機器的備用款項。

大富地產股份接管人　雷震曉士被撤銷資格
高院經過兩天聆訊後作出裁定

【本報訊】大富地產有限公司主席邢詒春昨日公佈，高院經過兩天聆訊後，決定撤銷大富地產股份接管人雷震曉士的資格，而接管人空缺則由容永道會計師行之Jan G. W. Blaauw以及Stephen Cheung Man擔任。

通知指出，高院昨日認為雷震曉士過份使用其權力，並曾利用其持有百分之六十七大富地產股份的投票權，在昨日的股東會上議決提名三名董事入局。

大富地產是於本月十日，入稟法院，要求就雷震曉士的投票權作出裁定。

台股急挫二百一點

【本報訊】據「中央社」台北二十五日電：台灣股市今天重挫二百一十七點四五，以五千八百七十二點七四收市，成交總值增至新台幣五百六十億九千萬元。

受到全球股市重挫影響，台灣股市今天一開盤便跌破六千點關卡，不過由於部分產業類股逢低承接買盤強勁，指數稍後仍能守住五千九百點關卡，但臨收盤前賣壓突然湧現，形成「殺尾盤」的走勢，並以大跌收市。

港陸超額認購三倍　七月五日開始買賣

【本報訊】港陸國際集團有限公司昨日公佈，該公司發售新股上市之超額認購倍數為三點三一倍。

該公司主席陸宗霖表示，在現時困難的市道下，公眾投資人士對是次公開發售新股反應踴躍，顯示其對該公司的經營策略及發展前景感到樂觀。

港陸是次公開發售三億二千萬股新股（連認股權證，每持五股派送一份認股權證），每股售價一元零三仙，接獲申請之白色表格共六千一百一十份，共申請認購十二億四千一百一十三萬股。預期在七月五日開始買賣。

萬邦盈利跌五成　末期息一角二仙

【本報訊】萬邦航業投資有限公司昨日公佈截至九一年三月三十一日止之全年業績，除稅後共有一億九千七百八十三萬二千元盈利，較去年同期盈利下跌百分之四十八，每股盈利五角六仙，末期息每股十二仙，截止過戶日期為七月二十二日至三十一日。

實威與澳商協議　轉地產信託權益

【本報訊】實威集團昨天宣佈，該集團已與澳洲的CAPITAL & COUNTIES集團達成協議，向該集團購入地產信託單位權益。

實威昨天宣佈，有關公司已向實威作出一項承諾，在六月十八日起之三十日內，向實威出售百分之十九點九的地產信託單位，涉及數量為四千六百六十八萬二千五百萬。

地產分類指數期貨
期交所下月中推出

若運作順利將再推出三種新期貨
寶生馮志堅被委任為期交所董事

【本報訊】香港期貨交易所行政總裁黎嘉俊昨日於記者會上公布，期交所將於七月十六日（星期二）推出地產分類指數期貨合約，但首先需要獲得行政局通過推出分類指數新產品的建議。期交所並預算於九月前推出其餘三種分類指數合約，估計在四種分類指數推出後，期指每日的交投量將會倍增，因為投資者可以利用分類指數合約與期指合約進行套戥活動。

黎嘉俊並說，預期首先推出的地產分類指數合約將會刺激恒指期貨合約，希望地產分類指數在推出初期的交投量平均每日約達五百至六百張。在其餘三種分類指數，即金融、工商及公用的期指合約推出後，預計將會令恒指期貨合約每日的交投量倍增。

他指出，若地產分類指數推出後首兩個月的運作順利，期交所將會繼而推出其餘三種分類指數期貨合約，預算將每隔一個星期分三次推出，並計劃於九月前完成四種分類指數期貨合約的推出計劃。

此外，期交所副主席陳新燊表示，期交所選擇首先推出地產分類指數期貨合約的因素，乃在於地產股所佔的市場份額最大；同時地產股亦最為活躍。不過，地產指數合約的波幅及風險將會較期指為大。

地產分類指數的成份股包括九隻大型地產股，如長實、鷹君、恒隆、恒基地產、置地、合和、新世界及新鴻基地產。

每張地產分類指數期貨合約的最低孖展額為二萬二千五百元，合約交易月份為現貨月，現貨月隨後的一個月及最近期的兩個季月。最後交易日為該月最後的第二個營業日。結算日為最後交易日後的營業日。每個客戶每月的未平倉合約最高限額為二百五十張。

另外，在期交所昨日的股東會上，已通過委任三名新董事加入董事局，即包括：寶生銀行董事及金銀貿易場理事馮志堅，恒生銀行董事及WORLD WIDE INVESTMENT LTD執行董事鄭維健，新昌集團主席及執行董事、中華汽車及希慎興業及利興發展董事的葉謀遵。

港貨海外知名度提高
廠商須發展名牌貨品 使產品立足國際市場
貿發局將會向港商提供協助

【本報訊】香港貿易發展局助理行政總裁馬子超昨日在該局舉辦的「如何拓銷牌子產品」研討會時稱，本地廠商如要在九十年代擴大參展，就必須加緊發展自己的牌子產品，而該局則會在多方面提供協助，使本地牌子產品能在充滿競爭的國際市場上立足。

鴻運電子主席李樹強在會上說，隨着香港的國際地位不斷提升，本地廠商的生產方針也需要相應改變，有計劃、按部就班地做好牌子推廣工作，有助香港的生產有較長遠的目標，加強穩定性，同時產品的價格波動，也會大為減低。

他說，要做到產品訂單和價格穩定，以及鞏固市場佔有率，確立自己產品的牌子是最重要的一步，因為名牌在產品的品質及統計方面，能長期在顧客心中立信心。

他又稱，在法律上，由於商標法或版權法漸趨成熟，給予商業利益提供非常重要的法律保障，所以即使同行間的抄襲或仿冒行為依然存在，廠商產品牌子的權益仍有一定的保障。

香港市場研究社董事總經理梁祖強說近年已有不少製衣及玩具商在本地市場拓銷牌子產品，而且成績不俗。

金利來（遠東）有限公司董事長曾憲梓在研討會上介紹拓展中國市場的經驗，並指出品質及廣告宣傳對拓銷牌子產品均同樣重要。他並呼籲本地廠商增加在內地的投資，以便拓展內地潛質優厚的市場。

春坎角住宅買賣少 主要供作出租用途

【本報訊】卓德測量師行一份報告稱，春坎角的住宅市場對比港島南區其他市場較為淡靜，主要是該區物業多作出租用途，而較少買賣例子，目前該區住宅每呎租金為二十一至二十三元，而售價方面，過一年表現穩定，目前造價為二千四百元一呎。

地產市道　王華
汎和大廈價高有地利

位於半山士丹頓街與些利街交界的汎和大廈日前接受登記發售。此一小型商住樓宇，住宅部分平均每呎訂價為二千五百三十元，折扣價九五折，折實為每呎二千五百元。此價錢與近期半山開售的小型住宅價相比，並不見便宜。例如在五月底，位於般含道的天悅閣開售，每呎即為二千二百元，這次開售的汎和大廈，售價要高出接近百分之十四。

汎和大廈開出此高價，所持的有利因素相信離不開中區至半山自動行人電梯這一點。以樓盤位置而言，剛在荷李活道再上一個街頭，與中環商業區非常接近，沒有自動電梯，也相當方便，而自動電梯就在其旁經過，便更為方便了。

該樓盤樓高十一層，地下舖位，一和二樓可作寫字樓及商店，三樓以上才是住宅。寫字樓面積九百一十呎，每層一伙，售價二百二十萬及二百三十八萬元，分別為每呎二千四百多元及二千六百多元。至於樓上住宅，也是一梯一伙，每伙五百二十呎，但因伙數少，相信實用面積也不太大，估計為六成多至約七成。售價由接近一百三十萬元至一百三十五萬元，折實後為一百二十多萬元。樓宇要在九二年底才落成，屬於較遠期樓花。此樓宇憑其地利，用家消化相信並不困難。

談樓　金韋
金龍中心交易告吹

地產界消息人士透露，恒基集團以逾六億元出售金龍中心予一個中資財團的交易已經取消。據知，該中資財團因本身原因而決定放棄購入金龍中心，不過，該中資財團仍然可收回已交的訂金。

他表示，恒基集團位於上環地鐵站上蓋的寫字樓——金龍中心，在市場已放盤一段時間，及至上月，一間中資財團決定以逾六億的價錢購入金龍中心的部分樓面，並且交了部分的訂金，可是，該中資財團不知何故，未有簽署正式買賣協議，而且要求退訂。由於在臨時買賣協議之中，有一條條款，買家可要求退訂，故此，今次中資財團放棄此購入金龍中心並沒有任何損失。

金龍中心位於德輔道中一七零至一八八號，與永樂街及林士街交界，全幢物業樓高二十九層，其中四層為商場樓面，面積十五萬六千四百方呎。在上月底，金龍中心已有七成樓面租出。

消息人士表示，是次中資財團放棄購入金龍中心，相信是本身的決定，與寫字樓市道無關。

同時，該中資財團本身亦有相當的財政實力，斥資逾六億元購入金龍中心應該沒有太大的問題。

外幣昨止跌回升
歐幣單位收市八八七　加元升二點收六七八

【本報訊】由於美元回軟及港元昨日亦告下跌，形成本港存款外幣行情昨日全面上升。

收市時，美元存款實出價報七七四．八，上升二．〇，息率上升八分一厘。英鎊升〇．一一，升為十二．六五，息升十六分一厘。日本圓升四．六五，升為五五八．七。德國馬克升四．五，升為四三二．七。加拿大元升二．五，升為六七八．〇五。澳洲元升三．四，升為五九二．九五。新西蘭元升一．六，升為四四五．三五。歐洲貨幣單位升十點子，升為八八七．九五。瑞士法郎升五．五，升為五〇二．五，息降十六分一厘。法國法郎升二．二，升為一二八．〇，息升十六分一厘。瑞典克朗升二．一五，升為一二〇．一。

外圍金市回落 影響港金續軟

【本報訊】九九金價昨日收市價每兩三千三百五十五元，下跌八元，新金價調低二十元，降為每兩三千六百六十一元。由於前晚美國金市回落，比前日下跌一點五美元，故此影響此間金價回軟，較上日下跌八元。

新昌購大道西物業 準備重建商住大廈
成交價達一億二千多萬元

【本報訊】由土地註冊處資料顯示，新昌集團以一間名為CHEER SURF CO LTD.的公司，向WU NAM CO LTD購入皇后大道西五零六至五一六號重建物業，準備重建為商住物業，成交價為一億二千八百二十萬元。新昌所購入的平均樓面地價為一千五百三十七元。

在六月六日，COBERT INVESTMENT LTD以二千萬元，出售荔枝角道一號嘉業大廈地下A舖及地庫予SILVER。

在六月十三日，FOO MING CO LTD以一千五百五十萬元，出售銅鑼灣富明街寶福大樓地下A舖予TOWERFEED LTD。

在六月四日，CHUNG CHUN KEUNG以一千八百萬元，出售跑馬地成和道六十八號予ZONDA INV. LTD。

華置中娛有合併可能

龍子雪

華人置業截至十二月底止九〇年度營業額近二十五億四千萬元，增長一點一倍；稅後盈利近一億六千萬元，微增百分之二點四。每股盈利十一仙。

華人置業與有中華娛樂百分之七十三點五股權以附屬機構入帳。中華娛樂九〇年度虧損近八千六百六十萬元須攤佔六千三百六十五萬元。以此計算華人置業九〇年度本身盈利二億二千三百五十八萬元。

公司資產：該公司於八七年九月分別耗資十六億元和七億九千九百萬元購入皇室大廈和夏愨大廈。兩幢大廈現時估值分別三十八億五千萬元和十九億五百萬元。

兩幢大廈九〇年度租金收入三億八千三百零五萬元，以其面積一百二十一萬四千六百方呎計算，平均每月每方呎租金為二十七元，較區內同類型物業明顯偏低。回報率只六點七厘。

該公司擁有娛樂行正在重建中，預期九三年一月落成提供二十萬三千餘方呎面積，現況估值十二億五千五百萬元。

財政狀況：至去年底時，該公司負債淨額三億二千萬元。只是在今年三月底有為數六億二千二百萬元認股證行使，導致該公司現時應該淨持現金三億元。

由於行使認股證，該公司發行股本增至十七億八千七百萬股，大股東愛美高攤薄至百分之四十九點二。

資產淨值：鑑於認股證行使，該公司資產淨值八十五億九千七百萬元，每股淨值為四元八角；而未計認股證前，每股淨值五元六。

盈利狀況：娛樂行須於九三年一月落成，故此華人置業九一年與九二年兩個年度仍須依賴兩幢大廈租金收益。幸好兩幢大廈租金偏低，未來調升潛力仍大。

只是問題在於中華娛樂是否持續拖累華人置業業績。如果中華娛樂不過不失，則華人置業盈利最少有二億二千餘萬元，增長百分之三十九。每股盈利十二點五仙。

前景評論：在愛美高系集團四間上市公司當中，華人置業最為資產雄厚。以其周一市價一元八八計算，資產折讓率百分之六十點八，預測市盈率十五倍。

華人置業在過去一年不斷增持中華娛樂股份，是存有合併可能；同時基於認股證行使導致愛美高持股量攤薄至百分之四十九，故此在未來一段時間裡，愛美高定必增購華人置業股份以把其持股量增至百分之五十以上。

黃金滴點　兆豐
傳中東銀行吸納白銀

由於銀價在前晚跌至每安士四點二六美元的近期低位，及接近每安士四點二五美元的主要支持，引發較多候低吸納買盤入市，使昨日又反彈上每安士四點四美元水平。前後不到一日，銀價即上升〇．一五美元，或百分之三點五。

技術上，銀價這次反彈甚速，有人擔心這是一次「後抽」。但以金仍牛皮，金價則有低位支持的跡象，故白銀顯然是由美元調整出現支持，及投資者繼續預期白銀用量上升，供應可能短缺和美國的通脹仍有壓力。

而當銀價升上每安士四點四美元水平時，其與金價比率即由上日的大比率八十四倍收窄為八十二點七倍，已接近較早前的高位。這在圖表上正呈現混亂。市場更傳出，一間中東銀行昨日入市大手吸納白銀。這家銀行在目前時曾入市買過白銀，其後又買金，引致市場出現較急升勢。而在昨日，當它入市時，白銀行情即比上午低價彈升了六、七美仙。

看來，白銀市場的炒風依然旺盛，多路資金仍然戀棧這個甚具活力的市場。由於這一次的回落在每安士四點二五美元之前有支持，其新的承接點已上移至每安士四點三美元了。

德國東部正處調整期
港貨輸德增長難持續
恒生月報稱德國市場遠期樂觀

【本報訊】恒生銀行昨日發表的《經濟月報》認為，儘管香港在未來幾個月對德國的出口將會放緩，但德國市場的遠期展望仍然樂觀。預料該市場對港貨的吸納能力，會使香港的出口貿易得以更進一步發展。

該月報認為，德國市場的突出表現主要歸因於過去數年西德馬克兌港元持續的強勢。此外，去年的增長亦受東、西德經濟及貨幣統一所影響。德國統一，帶來激增的需求，使東德消費者抑壓已久的購買力得到釋放，促使消費品的需求大幅增加。

它說，際此西德經濟運作處於接近能力極限水平之時，部分源自東德方面的需求增加，只能透過入口予以滿足。由於香港出口往德國的，是價格較適中的消費品，具相當的吸引力。在此情況下，本港去年下半年輸銷德國的總出口值較八九年同期增長百分之五十五，即增加八十九億五千三百萬港元。

展望短期前景，它認為香港對德國出口貿易的強勁增長將難持續。首先，經濟增長放緩最終會使消費者節制開支。德國東部地區現正處於痛苦的經濟調整期。東部地區的企業漸難在競爭環境下生存。工業生產下降，失業人數躍升。同時，德政府巨額舉債及提高入息稅以資助兩德統一，均使西德地區經濟增長受到限制。另外，鑑於德國人口對於匯率變動極為敏感，故近月來馬克造價急跌將會削弱港貨在德國市場的價格競爭力。

該月報對統一後德國市場的遠期前景卻持較樂觀的態度。一般估計，德國經濟調整將會在九十年代中期完成，期後，德國東部地區應可取得持續性的每年百分之七至百分之十的經濟增長，而西德地區的經濟亦會每年增長百分之三。

金融業總會 設賠償基金

【本報訊】香港金融業總會已將其賠償基金之條款正式修訂。在新協議中，該總會對於一間倒閉機構的賠償最高為五百萬港元。但其會員機構必須以現金或不可撤銷的銀行保證，向總會付二百萬元作為賠償基金。該基金總值二千萬元。

華英昌大廈半幢 一中資億元購入

【本報訊】地產界消息人士稱，上環德輔道中二八八號華英昌大廈半幢共三萬多方呎樓面，由一個中資財團以約一億元的價格購入，平均每呎三千多元。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO.,LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶
海興號 M. V. "HAI XING" V. 20
六月二十七日上午由上海抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
六月二十七日由海口抵港，船泊油蔴地，二十八日直放海口
柳堡 M. V. "LIU BAO"
六月二十七日上午由大連抵港
雨花 M. V. "YU HUA" V. 220
六月二十七日下午由南京抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

富騰船務有限公司
香港→汕頭
散貨及集裝箱
查詢電話：8468699

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 1018"
紅旗一〇一八輪
船約於六月三十日由天津抵港
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

僑豐船務有限公司
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司
ENQUIRY 545 1281 545 1463

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	臨江	7/7—8/7	大連	順江	30/6—1/7	青島	華瓊	4/7—5/7
新港	熊岳城	30/6—1/7	汕頭	連江	1/7—1/7	廈門	華盛	27/6—28/6

(FULL)

NEW SERVICE
＊香港→上海散貨拼箱　每月4航次
＊香港→ JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次 (CY ONLY)

本公司另設下列服務
●轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
●台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●承接各類躉船、拖車、裝拆貨櫃業務
●兼收散貨及拼箱貿往世界各地

地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX　傳真：545 3656　電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室　電話：545 8888 轉2102 室
天津聯絡處：叢林別苑5號樓301室　電話：341810　341955

CHO YANG LINE 朝陽
亞洲航線服務
香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
CHO YANG LAND	SB101	22/06	28/06	29/06	05/07	09/07	10/07
ST. LOUIS	SB102	27/06	03/07	05/07	10/07	14/07	14/07
NIKOLAY MALAKHOV	SB103	05/07	11/07	13/07	18/07	22/07	22/07

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
CHO YAND LAND	NB101	08/07	14/07	15/07	19/07
ST. LOUIS	NB102	13/07	19/07	20/07	24/07
NIKOLAY MALAKHOV	NB103	21/07	27/07	28/07	01/08

收貨站：請聯絡朝陽（香港）有限公司
香港辦事處：中環干諾道中200號 信德中心16樓1602室 電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園酒店花園大廈614房 電話：338999轉7614

KOREA-JAPAN FINANCE CO. LTD.
韓日金融有限公司（香港註冊）
根據香港銀行業條例第六十條第一節公佈如下：

損益賬
截至一九九〇年十二月三十一日止年度（以美元為單位）

	附註	一九九〇年	一九八九年（附註十四）
除稅前溢利	三	$ 430,163	$ 70,060
稅項	五(甲)	(62,726)	—
本年度溢利		$ 367,437	$ 70,060
上年度累積虧損		(50,007)	(120,067)
撥下年度保留溢利/（累積虧損）		$ 317,430	$ (50,007)

賬項附註屬本賬項之一部分。

資產負債表
一九九〇年十二月三十一日（以美元為單位）

	附註	一九九〇年	一九八九年
資產			
應收銀行及財務機構款項	六及十二	$ 468,836	$ 1,225,439
證券	七	21,693,881	13,691,489
應收賬項	十二	1,339,533	751,053
予客戶之貸款及墊款	八	63,274,557	44,479,078
固定資產	九	112,446	169,290
遞延開支	一(丙)	38,699	54,783
資產總值		$86,927,952	$60,371,132
負債			
應付銀行及財務機構款項	十及十二	$75,239,744	$54,520,504
應付賬項	十二	1,313,294	900,635
稅項	五(乙)	57,484	—
		$76,610,522	$55,421,139
股東權益			
股本	十一	$10,000,000	$ 5,000,000
損益賬		317,430	(50,007)
		$10,317,430	$4,949,993
負債總值及股東權益		$86,927,952	$60,371,132

董事會於一九九一年二月二十二日通過。
金伯駿、颱川明夫　董事
賬項附註屬本賬項之一部份。

賬項附註（以美元為單位）
一、主要會計政策
（甲）折舊
固定資產之折舊乃按下列預計可用期以直線法撇銷其原值：
辦公室設備　三年
傢具及裝置　五年
汽車　三年
（乙）證券
持有作投資用途之證券以存款額為主，均以面值列賬。
持有作買賣用途之證券以原值及結算日之市值兩者之較低者列賬。
（丙）遞延開支
遞延開支乃本公司於開業前產生之支出淨額，按五年期以直線法攤銷。
（丁）外幣折算
本年度內之外幣交易乃按交易日之匯率折算為美元，貨幣性外幣資產及負債乃按結算日之市場匯率折算為美元，外幣折算之差額已計入損益賬內。
二、營業額
本公司乃根據銀行業條例註冊之接受存款公司，經營接受存款業務，依據公佈營業額。
三、除稅前溢利
除稅前溢利已扣除：

	一九九〇年	一九八九年（附註十四）
銀行存款及須於五年內償還之其他借款之利息支出	$ 5,057,925	$ 2,715,079
折舊	58,482	45,802
遞延開支攤銷	16,084	12,232
核數師酬金	12,000	15,000
並已計入：下列收入：		
上市證券	$ 263,253	$ 102,218
非上市證券	1,167,783	231,361

四、董事酬金
遵照公司條例第一六一條，董事酬金公佈如下：

	一九九〇年	一九八九年（附註十四）
袍金	$ 無	$ 無
其他酬金	219,223	118,894

五、稅項
（甲）損益賬內之稅項代表：

	一九九〇年	一九八九年（附註十四）
按本年度之估計應評稅溢利以稅率16.5%計算之香港利得稅準備	$ 62,726	$ —

（乙）資產負債表內之稅項代表：

	一九九〇年	一九八九年
本年度香港利得稅準備	$ 62,726	$ —
已付暫繳利得稅	5,242	—
	$ 57,484	$ —

（丙）因應稅時差產生之遞延稅項款額不大，故並無作出遞延稅項準備。
六、應收銀行及財務機構款項

	一九九〇年	一九八九年
銀行結存	$ 68,836	$ 75,439
定期存款	400,000	1,150,000
	$ 468,836	$ 1,225,439

七、證券

	一九九〇年	一九八九年
持有作投資用途：在香港境外上市	$ 55,950	$ —
非上市	19,645,181	9,141,282
	$ 19,701,131	$ 9,141,282
持有作買賣用途：在香港境外上市	1,992,750	4,550,207
	$21,693,881	$13,691,489
上市證券於十二月三十一日之市值		
——持有作投資用途	$ 41,000	$ —
——持有作買賣用途	1,994,000	4,665,787
	$ 2,035,000	$ 4,665,787

八、予客戶之貸款及墊款

	一九九〇年	一九八九年
須於一年內償還之款項	$27,429,973	$18,030,709
須於一年後償還之款項	35,844,584	26,448,369
	$63,274,557	$44,479,078

九、固定資產

	辦公室設備	傢具及裝置	汽車	總額
原值：				
一九九〇年一月一日	$28,635	$185,683	$35,165	$249,483
添置	485	1,153	—	1,638
一九九〇年十二月三十一日	$29,120	$186,836	$35,165	$251,121
累積折舊：				
一九九〇年一月一日	$12,965	$ 52,576	$14,652	$ 80,193
本年度折舊	9,586	37,175	11,721	58,482
一九九〇年十二月三十一日	$22,551	$ 89,751	$26,373	$138,675
賬面淨值：				
一九九〇年十二月三十一日	$ 6,569	$ 97,085	$ 8,792	$112,446
一九八九年十二月三十一日	$15,670	$133,107	$20,513	$169,290

十、應付銀行及財務機構

	一九九〇年	一九八九年
接受定期存款	$75,239,744	$54,520,504

十一、股本

	一九九〇年	一九八九年
法定：10,000股，每股面值1,000元	$10,000,000	$10,000,000
已發行及繳足：10,000股（一九八九年：5,000股）每股1,000元	$10,000,000	$ 5,000,000

根據一項於一九九〇年一月三十日通過之普通決議案，本公司按面值以現金配售5,000股，將已發行股本由5,000,000元增加至10,000,000元。

十二、應付/（收）股東款項
下列資產負債表項下包括應付/（收）股東結餘，詳列如下：

	一九九〇年	一九八九年
應付銀行及財務機構款項	$44,839,744	$31,050,504
應付賬項	691,460	310,157
應收銀行及財務機構款項	(319,228)	(1,189,631)
應收賬項	(898)	(898)

十三、承擔及或然負債
於一九九〇年十二月三十一日，本公司有以下在正常業務中產生之承擔及或然負債：
（甲）已授但未運用之貸款便利5,653,981元（一九八九年：1,900,000元）；及
（乙）參與貸款風險2,409,091元（一九八九年：447,273元）。
十四、比較數字
比較數字乃指自一九八八年四月一日至一九八九年十二月三十一日止期間之數字。

核數師報告書
致韓日金融有限公司股東
本核數師已根據認可之會核標準，審核列於本頁之賬項。
依本核數師意見，該賬項足以顯示貴公司於一九九〇年十二月三十一日業實積公平之財務狀況及截至該日止全年度之溢利，並遵照香港公司條例妥善編制。

華馬威會計師行
香港執業會計師

香港一九九一年二月二十二日

董事局及行政人員
董事局
橫井士郎　主席
鄭仁奎　副主席
中島寬
崔泰一
金伯駿
颱川明夫
鄭碩東

行政人員
金伯駿　常務董事
颱川明夫　副常務董事
李性泰　副董事
李泰水　副董事

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業
520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備
寶通貿易有限公司 電話：3810331 傳真：3970101

港台與大陸

NISSAN
關懷客戶・至誠服務
日產汽車服務(中國)有限公司走遍大江南北，為設置於中國全國各地的18間「日產」汽車維修服務中心提供了廣泛的專業技術培訓，翻開中國汽車售後技術服務新的一頁。
日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，貫徹全面技術支援，是保證每一位客戶均能分享真正稱心滿意的服務。
日產汽車服務(中國)有限公司 電話：877 3696 香港金鐘道89號力寶中心東座2806室

常務副省長李春亭率團抵港

山東加強與南韓聯繫 渡輪航線將延至青島

近期着重協助十三個項目籌集外國資金六億美元

李春亭

【本報訊】由常務副省長李春亭率領的山東省政府代表團，已於日前抵港。李春亭昨日對記者表示，山東與南韓的民間經貿合作前景良好，其中威海至仁川的客貨輪航班已在上年開通，為配合實際需要，這條航線將會在短期內延伸至青島，到時這條航線將會是由青島至威海再到仁川。同時，目前南韓商人在山東進行的投資，以項目數量來算，已佔了全中國總數的四成。

李春亭認為，山東加強與南韓的直接運輸，相信不會影響香港的中轉地位，事實上，山東一向是以青島作為最主要的貿易口岸，故把來往南韓的航線延伸至青島，也是合理的。隨着山東的出口規模不斷擴大，香港的轉口業務亦會從中得益。山東去年的出口創匯額就達到三十四億八千萬美元，居全國第四位。至於今年頭五個月，山東更完成了十六億美元出口，又比去年同期增長了百分之六點七。

他稱，截至去年底為此，山東全省已批准了外資項目二千八百多個，連同國外貸款在內，利用外資總額達三十五億多美元。李春亭強調，經國務院批准，目前山東已有青島、煙台、威海、淄博、濰坊、日照和濟南等七個地級市及其所轄五十三個縣市被列為沿海開放區，開放區的總面積達六萬平方公里，居全國第三位。

隨同李春亭訪港的山東省國際信托投資公司副總經理張銀桂則對記者表示，根據山東省的「八五」計劃，在今後五年將要新上一批基建項目及企業技術改造項目，經過篩選，山東近期內準備着重協助十三個項目籌措國外資金。這十三個項目的總投資額達到七十億一千二百萬元人民幣，其中外匯部分需六億四千多萬美元。

張銀桂稱，在十三個項目中，包括了東營十四萬噸乙烯工程，這個項目總投資額為二十八億元人民幣，其中含三億美元外匯；山東錦綸工程，這個項目的投資額是二十五億元人民幣，其中包括了外匯一億八千多萬美元。李春亭一眾是結束了澳大利亞之行才到港的，與李春亭一起訪港的，除張銀桂之外，還包括山東省政府副秘書長趙忠雲、山東省經委主任孫光遠、山東省計委副主任李萬柱及山東省外經委副主任王永昌等。

金山實業與東芝合作 合資在華製高檔電池

雙方在東京簽約各佔公司半數權益

【本報訊】金山實業集團在新加坡之附屬公司金山電池國際公司已經與日本之「東芝電池」達成協議，在香港成立合資公司，計劃在中國製造及分銷高檔碳鋅電池；這間合資公司名為東山電池工業（香港）有限公司，金山電池及東芝電池各佔一半股權。

東山電池擬在中國與當地三間公司合資設廠，待稍後與中方夥伴簽署合資協議後，便會成立一間合資公司，在中國產製及銷售電池。在初期該合資公司計劃以東芝及金山牌子產製高檔碳鋅電池，在中國及出口市場銷售。新廠房位於廣東省惠州，建築工程預料在明年底完竣，可望在一九九三年初開始生產，初期投資額預料超過一千萬美元。

合資公司組成後，金山電池將負責工廠的行政及生產管理，而東芝電池則提供產製電池的機械及生產技術。

金山實業主席兼行政總裁羅仲榮於在東京舉行的簽約儀式後表示：「金山實業及東芝電池均對中國的高檔電池市場的潛力十分樂觀。我們很高興能與東芝電池合作，以他們豐富的專業技術，加上我們在中國多年的經驗，在中國合作投資設廠必定能夠互相加強對方實力。」

羅仲榮又補充：「這個合資計劃可使金山電池進一步擴闊現時的產品系列，以及更鞏固其在全球的市場推廣及在亞洲尤其中國的分銷網。」

現時，金山實業為全球專用電池（包括積層電池、微型電池及充電式電池）主要製造商之一；此外，亦為香港及中國最大的汽車音響器材及電器裝置產品製造商，廠房及合資公司分別設在香港、中國大陸、台灣、新加坡、馬來西亞、泰國、印尼、斯里蘭卡、南韓、澳洲、加拿大及美國等地。

東芝電池為世界著名電池製造商之一，待簽署在中國成立合資公司之協議後，將成為日本東芝集團首次在中國成立合資公司而擁有股權，同時亦為首間在中國投資設廠的主要日本電池製造商。

全國名優新產品 後天在深圳展覽

展期五天展品二千多項

【本報記者司徒喬深圳二十五日專電】中國質量管理協會為了宣傳我國名、優、新產品，為企業服務，把名、優、新產品推向國際市場，在六月二十八日至七月三日深圳荔枝節期間，在深圳博物館舉辦「全國名、優、新產品展銷會」。

這是中質協首次主辦的展銷會。被邀請的四十三個省、自治區、直轄市及計劃單列市有三十九個參加，企業達三百多個，展出電子、輕工、紡織、服裝、機械、醫藥、化工、工藝品、家用電器、食品、有色金屬、建材等十三大類二千多項。其中國優產品佔很大比例。展品質量經中質協嚴格把關。

承辦單位中國貿促會深圳分會已函邀三千多外商前來參加這次展銷會。

經濟細語 台商投資向內陸擴展

黃耿

雖然目前台商在大陸進行的投資仍相當集中在福建及廣東兩省，但已有一部分台商開始尋找在內陸省份的投資機會。

海峽兩岸經貿協調會與海峽兩岸商務協調會今年的一項重要活動，是九月底在上海聯合舉辦一個投資洽談會，這亦將是兩個協調會自八九年十二月成立以來在大陸舉行的第二次大型洽談會。今次上海洽談會的一個特點，是主辦機構邀請了東北三省及多個內陸省份的有關人士參加，以向台商推介沿海以外地區的投資環境，這表明台商在大陸的投資範圍，已不再局限在東南沿海地區。

港商是最早進入大陸的外資，在過去十一年，曾經歷了從沿海地區慢慢擴散到內陸的過程。一般估計，雖然台商在大陸進行的投資活動起步較晚，但亦會像港商一樣，從沿海地區擴散至內陸，而且，台商的擴散速度更可能會高於港商。

從投資結構來看，台商是比較集中在原材料工業方面，而大陸地區的礦產資源分佈，又相當集中在內陸省份，考慮到資源供應，內陸地區會較適合台商投資。另外，不少台商本身就是內陸省籍人士，出於濃厚的家鄉感情，只要條件許可的話，自然樂於到內陸省份投資設廠。

專題 粵基建投資領域滯後

——談未來廣東基礎投資問題之一

本報記者 張穗強

五月中旬，由香港貿易發展局和日本駐香港總領事館聯合組織的「香港日本訪粵代表團」，曾前往廣東省考察，與粵省高層官員商討未來廣東經濟發展的投資與合作問題。回港後，貿易發展局立即向本港新聞界和工商界介紹廣東未來經濟發展的重點和投資結構的變化，日本駐港總領事館則正積極整理一份研究報告，擬在日本工商界介紹是次考察的收穫及廣東未來投資策略的趨勢。廣東未來十年的發展路向和投資變化如何？正引起本港投資界人士的關注。

輕工消費品投資量大

過去的十年，廣東省因得開放之先和毗鄰香港之利，廣泛引進外資，積極發展外向型經濟，成績顯著，為海內外所注目。綜觀粵省過去十年外向型經濟的進展，呈現出三方面的特點。

一是吸收外資量大，出口增長明顯。據統計，至九〇年底為止，廣東共批准一萬四千餘宗外商投資項目，吸收外資總值達一百七十六點五億美元，港資佔其中八成以上。外商企業的出口近幾年來不斷增長，現其出口總值已佔廣東全省出口總值的三分之一。

二是投資的領域主要輕工消費品方面。據了解，現時入粵投資的外商，佔最大比例的是輕工日用消費品方面，其中以成衣、玩具、製鞋、鐘表、塑料、食品等行業居多。特別是合同數達八萬多個，合同金額達二十三億美元的來料加工業，更為明顯。這實際上香港製造業近十年來在廣東特別是珠江三角洲轉移的結果。

三是由於外來投資結構的影響，再加上粵省本身工業結構的不合理，導致粵省的電力、原材料、交通等基礎領域滯後，成為全省經濟進一步發展的障礙。

結構欠佳有礙發展

故此，為了根本改變現時經濟結構的不合理局面，形成未來經濟發展的充足後勁，廣東省在制定未來十年發展計劃和「八五」規劃時，對工業結構作重大調整，看來是大勢所趨。

根據廣東省副省長匡吉和廣州市副市長雷宇不久前對訪粵的港日考察團之介紹，基礎產業將是未來十年廣東發展的重點，而具體將包括三個領域。一是重工業，包括建一批鋼鐵廠，使廣東的年產鋼達到三百至五百萬噸，及建設一批石化廠和發電廠；二是原材料工業，包括一批電子元器件廠和水泥廠；三是交通設施，包括若干深水港及廣州通向多個沿海城市的新公路。這些大型基礎項目的確定，對推動廣東工業結構的合理化和外向型經濟的正常發展，具有十分重要的意義。

資金籌集為大問題

現在的問題是，廣東未來的這些基礎工程，都是投資重，周期長的項目，短期內無法獲取效益，故資金籌集是一個大問題。據了解，僅「八五」期間，廣東在重工業，原材料和交通方面的資金，就需投入六百億元人民幣，這麼大數額的投資，靠國家完全解決是不可能的，故吸引外商投資將會是主要的方式之一。以往港商對粵投資，一般都注重短期收益，較少涉足基礎設施領域，再加上近期國際市場存在諸多不明朗因素，故此，如何吸引外資入粵參與廣東這些大型基礎項目，是一個令人關注的問題。

大陸港台經濟關係緊密 香港中介作用將更發揮

中大辦研討會講者展望前景作此表示

【本報訊】昨天在香港中文大學舉辦的一個國際學術研討會上，多位學者在發言中指出，由於大陸的改革開放，台灣當局放寬兩岸的經濟貿易來往，香港與港經濟的發展和轉口港地位的加強，令大陸、台、港三地間的經濟關係日趨密切。在九十年代裡，三地間的經濟關係格局將會發生戰略性變化，而香港在此中的中介作用，將會得到進一步發揮。

由中文大學亞太研究所主辦的「亞太國際關係研討會」，於二十五、二十六日一連兩天在本港舉行，來自美國、日本、中國大陸、台灣、香港等地的數十位學者參加了研討。其中，大陸與台灣、香港的經濟合作關係，是會上多位講者的議題。

一些學者認為，三地經濟的合作關係正不斷增強。大陸與香港已從傳統的貿易、聯繫向相互投資發展，並在工業、交通、金融、地產、旅遊通訊開展了多渠道的合作。大陸與台灣的間接貿易規模不斷擴大，去年貿易總額已突破四十億美元，商品結構已從消費型向生產型轉變。台商對大陸的投資，則是規模由小至大，地域由沿海至內陸，方式由合資到獨資的變化。

多位學者表示，進入九十年代，儘管三地各自的環境不同，但相互經濟間的合作與協調將會大大增強。大陸、台灣、香港將會在資源的重新分配與合理調整、規模經濟效益的提高、技術的轉移和市場的協調等方面加強合作，以尋求共同的利益。由於海峽兩岸的貿易與投資仍以間接方式進行，以及香港獨特的條件，多位講者指出，香港未來的中介作用會日益增強，其在貿易、金融、航運、信息方面的優勢，仍將會對大陸和台灣的經濟發展及兩岸的合作關係作出應有貢獻。

南通在澳辦洽談會 昨天開幕為期十天

【本報澳門專電】江蘇省南通市出口商品洽談會昨日下午在澳門展覽中心開幕。

今次洽談會由南通市對外經濟貿易委員會舉辦，有十家進出口公司參加洽談項目包括投資、合資以及對外經濟技術合作。洽談會將於七月四日結束。

南通市副市長、洽談會代表團團長顧育禾在開幕致辭時表示，南通地理環境良好，已有三資企業一百三十五家、有六十八家已經投產並收到良好效益。他並表示目前正尋求與外商合資興辦年產乙烯十一萬噸的石油化工廠及年產十一萬噸尿素的化工廠。前者約需資金四億多美元、後者約八千多萬美元。歡迎有興趣的外商前來洽談。

深圳股市添新股種 「寶安」掛牌交投旺

深圳股價指數亦見回升

【本報深圳二十五日專電】在深圳股價指數天天下降聲中，深圳市寶安企業（集團）股份有限公司的股票今日獲准上市。它也放開股價，開盤價為每股三元八角，以後升到每股五元，最後收市價為四元六角，成交四十萬九千多股。今天也是今年以來股票成交較多的一天。

「寶安」股票是深圳市上市的第六個股票。去年三月，原野股票上市時，股價上升，原野公司提出了「春種一粒粟，秋收萬顆籽」的口號，很能吸引人。今天，寶安公司也針對股民對投資股市缺乏信心的心理，提出「投資『寶安』，利得心安」的口號，而且開盤價比較低，因而亦吸引了不少股民，特別是得到寶安縣農民的支持。

記者今日到中行證券部和國投證券部，但見人頭湧湧出現買賣兩旺景象。總成交金額達到三百五十五萬三千多元，比昨天增加一百六十六萬元。深圳股價指數，也由昨天的六九點二一九一，回升到七一點九二四二。

信心就是五十鈴
五十鈴左軚中重型皇牌貨車
展現科技精髓 揚威神州大地
日本五十鈴中重型皇牌貨車，一向以來均以馬力強勁，經濟省油，耐用紮實馳名中港；更有大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作為後盾，提供至為完善的維修保養服務，令五十鈴車主信心十足。踏入九十年代，五十鈴更發揮無限創意，精研先進科技，發展多項嶄新設計，積極提升全線中重型皇牌貨車的質素，最能配合國內經濟發展及日益繁重的貨運需求，為中國運輸發展作出重大貢獻。

左軚中型貨車FSR
型號：FSR11HLA/FSR11HLY
載重5.5噸柴油平板中型貨車/車架
型號：FSR11KLY
載重6.25噸柴油特強長陣車架
左軚中重型貨車FTR
型號：FTR11HLA/FTR11HLY
載重7.5噸柴油平板中重型貨車/車架
＊備有現貨供應
科技創新90's TECHNOVATION 90's
深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812,429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市古蕩炮台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市蘿江東路青年路交叉口 電話：332193,336781
中國、香港、澳門代理 大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十樓 電話：387 1233 電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：387 1411
商用車營業部：九龍砵蘭街402-406號東盛大廈地下 ☎387 2323
九龍木廠街11號 ☎333 0161
新界元朗合益路38號A-B ☎476 6276
香港告士打道60號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253847
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下 ☎883772

柴灣貨倉有限公司
Chiwan Godown Company Limited
擁有私家水位，便利中轉運作；
地下停車場大，可供雨天作業；
機械設備齊全，搬運效力特高。
超時服務，聽憑需要；
倉租廉宜，保費特低。
貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5589331（五線）
辦事處：中環環球大廈12字樓
電話：8440090（十線）

離職聲明

本公司前財務經理陳潔容小姐已於一九九一年六月十九日離職，此後陳潔容小姐在外一切華洋轇轕，概與本公司無關，特此聲明。

華譽貨運有限公司
海博發展有限公司

7月2日 大 巫
7月2日 港 恆
7月2日 中 央
7月2日 欣 洋
7月2日 韓 進
港 7月2日 鍾 山
7月2日 港 郵
7月2日 振盛行
拉 7月2日 港 恆
7月3日 金 輪
曼特爾 7月3日 川 崎
海 7月3日 偉 特
7月3日 太 平
7月3日 韓 進
7月3日 輝 騰
波 7月3日 新 興
7月3日 富 春
7月3日 港 郵
7月3日 怡 和
7月3日 怡 和
7月3日 華 林
7月3日 港 興
7月3日 大 阪
7月3日 遠 行
拉 7月3日 輝 騰
7月3日 海 豐
7月3日 歷 信
7月3日 川 崎
7月3日 亞 聯
7月3日 捷 成
拉 7月3日 新 興
7月3日 華 怡
7月4日 中 央
伯灣 7月4日 怡 和

541 2084（入口）
815 1837（出口）
總機：852 7688
指櫃：852 7653（出口）
852 7652（入口）
散貨：852 7641（出口）
852 7620（入口）

司

抵港期	離港期
27/6	2/7
12/7	17/7
27/7	2/8
12/8	17/8
6/7	12/7
22/7	27/7

公司

30/6	1/7
10/7	11/7
4/7	5/7
25/6	26/6
24/6	25/6

每月一航次

每月一航次
每月一航次

司

31/6	5/7
16/7	21/7

司

務3/7抵港

每月一航次

公司

26/6抵港

公司

每月一航次

公司

，張家口，承德，滄州，
，雜貨及拼／整櫃貨

月一航次

月一航次
/7抵港

月一航次

司

27/6	28/6
9/7	10/7

司

30/6
10/7

排拖櫃，

務來往香港及中國

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD
進展不忘穩健 服務必盡忠誠
電話：8268333 圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
348 Kearny St., San Francisco,
CA.94108 U.S.A.
Tel:(415)421-3729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St., London W1 England.
Tel:01-437-5186/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

六月二十五日（星期二）

恆生指數	3604.26	+34.72
香港指數	2358.92	+22.25
所有普通股指數	2022.66	+15.66
金額：	793,156,347	
總成交股數：	384,877,603	
宗數：	11,491	

成交股份	341
上升股份	130
下降股份	85
無變股份	126

香港分類指數

金融	1935.68	+13.80
公用	2084.44	+18.26
地產	3247.43	+39.84
綜合	2659.23	+26.07
工業	2069.29	+9.82
酒店	1582.36	−3.30

十大成交金額 公司	金額	十大成交股數 公司	股數	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
長實	60,431,600	合和股權	51,046,261	華大91	0.04	+21.21	合和股權	0.031	-48.33
和黃	50,420,660	第一華南	29,050,000	華置95	0.135	+10.66	惠泰93	0.255	-27.14
合和	46,439,038	合和	15,065,943	華大	0.235	+8.29	粵海91	0.04	-20.00
電訊	44,855,923	英思	17,616,000	長江國際	0.40	+8.11	尖沙咀置業91	0.295	-15.71
匯豐400	33,801,316	CRUSADER	11,308,000	信貿96	0.68	+7.94	CRUSADER	0.226	-7.32
長實93	33,540,000	金山地產	9,825,000	東榮	0.80	+6.67	第一華南	0.067	-6.76
置地	28,716,782	宇宙	8,960,000	湯臣93	0.118	+5.36	中國印染	0.30	-6.25
恆生	27,158,086	惠泰	8,741,681	廣豐	5.25	+5.00	順豪建築	0.97	-5.83
太古A	24,955,801	亞細安	8,474,000	群思	1.30	+4.84	順豪建築91	0.425	-5.56
中電	21,601,111	普美	7,990,804	長實93	3.90	+4.70	惠泰95	0.246	-5.38

恆生指數移動線

(10天)	3591.69	− 6.98
(20天)	3611.07	− 3.35
(50天)	3685.12	− 2.75
(250天)	3309.09	+ 1.43

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	17.00	17.10	17.10	16.30	17.00	+0.50	188,796	14.68	3.68
440	大新金融	8.75	8.85	8.80	8.80	8.80	-0.15	6,000	9.57	5.45
053	國浩集團	1.69	1.70	1.71	1.69	1.70	-	504,000	11.02	4.41
166	第一太平銀行	2.20	2.25	2.25	2.20	2.225	-0.05	440,310		
011	恆生銀行	26.20	26.30	26.40	25.70	26.30	+0.40	1,041,416	14.28	3.80
005	匯豐銀行	25.80	25.90	25.90	25.60	25.90	-	1,311,699	13.45	3.94
753	匯豐100	25.80		25.90	25.60	25.80	-0.10	3,436		
183	嘉華銀行	1.43	1.46	1.46	1.46	1.46	-	5,650	9.38	3.12
349	友聯銀行	2.025	2.10	2.10	2.075	2.075	-0.025	31,000	10.47	7.23
096	永隆銀行	33.75	34.00	34.00	33.50	34.00	-0.50	25,144	10.74	4.17

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業									
271	亞洲證券	1.99	2.00	2.00	1.97	1.99	+0.01	515,000	33.50	6.53
206	國泰城市	0.59	0.60	0.60	0.59	0.59	+0.01	751,026	6.48	8.47
106	CRUSADER	0.228		0.244	0.228	0.228	-0.018	11,308,000	4.15	
214	第一太特	0.179	0.18	0.179	0.178	0.179	-	680,000	3.76	
097	恆基發展	2.45	2.475	2.475	2.40	2.45	-	385,000	9.07	6.12
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	17.40	17.50	17.50	17.30	17.40	+0.10	290,585	6.34	2.02
376	萬勝證券	0.51	0.54	0.54	0.51	0.54	-	54,000	270.00	
222	開信投資									
080	百富勤	2.375	2.40	2.40	2.375	2.40	+0.025	310,000	10.91	4.17
226	萬泰財務	1.62		1.76	1.62	1.64	-0.05	822,000	10.06	2.07
227	大眾國際(除息)	0.395	0.41	0.405	0.405	0.405	-0.01	80,000	20.25	4.94
253	順豪資源	0.475	0.485	0.475	0.475	0.475	-	60,000	7.66	
086	新鴻基公司	2.025	2.05	2.025	2.00	2.025	-	225,000	8.47	7.41
265	德利投資									
028	天安中國	1.41	1.42	1.42	1.40	1.42	+0.01	6,520,000	58.20	1.41
258	湯臣太平洋	0.365	0.37	0.37	0.36	0.365	-	1,330,000		
278	宇宙投資	0.085	0.086	0.087	0.083	0.085	-	8,960,000	4.78	
661	添發置業	5.20		5.20	5.00	5.25	+0.25	94,000		
662	亞洲財務	2.175	2.20	2.20	2.20	2.20	-	41,000		
495	百利大5000	0.91	0.92	0.90	0.90	0.91	+0.01	216,97[illegible]		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	-	70.00			65.00	-	465	16.50	[illegible]
002	中華電力	19.20	19.30	19.50	19.00	19.30	+0.20	1,122,314	[illegible]	2.44
026	中華汽車	25.70		25.80	25.70	25.70	+0.10	3,800	19.92	2.10
032	香港隧道(除息)	15.60	15.70	15.70	15.50	15.60	-0.20	14,000	8.55	8.31
003	中華煤氣	10.30	10.40	10.40	10.20	10.4[illegible]	[illegible]	104,336	17.63	2.60
006	香港電燈	11.30	11.40	11.40	11.10	11.30	[illegible]	[illegible]	11.89	5.40
050	香港小輪	4.15	4.175	4.20	4.15	4.175	[illegible]	[illegible]	7.51	7.19
008	香港電訊	6.30	6.35	6.35	6.20	6.30	+0.[illegible]	7,[illegible]620	13.88	5.24
062	九龍汽車									

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.72	0.73	0.73	0.72	0.72	-	666,421	5.85	11.11
043	卜蜂國際(除息)	1.43	1.44	1.44	1.43	1.44	+0.01	1,054,000	8.88	5.56
123	嘉宏集團	3.575	3.60	3.60	3.55	3.60	+0.05	1,427,394	8.00	2.22
335	世紀城市(除息)	1.49	1.50	1.50	1.48	1.50	+0.01	171,022	6.52	6.00
025	其士國際	1.18		1.18	1.18	1.18	-	7,200	6.94	5.08
188	正大	0.75		0.77	0.74	0.[illegible]	[illegible]	264,000	1.40	
116	周生生	2.125	2.15	2.15	2.10	2.15	[illegible]	52,000	4.98	8.84
367	莊士機構	0.35	0.36	0.36	0.35	0.35	-0.005	325,000	9.46	2.86
487	冠恆	0.58	0.60	0.58	0.58	0.58	[illegible]	14,000	4.87	
353	牛奶國際	11.10	11.20	11.20	11.00	11.10	-	4,515,150	86.05	1.24
441	寶隆洋行	0.77	0.78	0.78	0.78	0.78	-0.02	80,000	8.39	6.41
034	愛美高	3.45	3.475	3.475	3.40	3.45	+0.0[illegible]	4,226,000	172.50	7.25
036	遠東投資									
142	第一太平	1.24	1.26	1.26	1.24	1.25	-	657,[illegible]60	5.41	4.80
270	粵海投資(除息)	0.97	1.01	1.02	1.00	1.00	-0.01	4,440,000	27.70	2.00
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.70	14.80	14.90	14.30	14.80	+0.40	3,453,46[illegible]	12.76	4.39
666	新鴻基工業	0.96		0.97	0.95	0.97	-	160,[illegible]	0.9[illegible]	
015	怡和控股	33.00	33.25	33.50	33.00	33.25	+0.25	153,01[illegible]	[illegible]	[illegible]
100	仁孚	3.65	3.675	3.675	3.65	3.675	+0.025	272,000	7.[illegible]	8.[illegible]
174	奇盛集團	0.69	0.70	0.71	0.70	0.70	+0.02	530,000	9.21	[illegible]
191	麗新國際	1.75	1.76	1.76	1.75	1.76	+0.01	200,000	6.77	7.9[illegible]
194	麗新興	4.275	4.30	4.30	4.25	4.275	-0.025	126,000	7.90	7.02
478	名力集團									
224	建生國際	2.725	2.80	2.80	2.80	2.80	-	10,000	6.94	5.00
281	川河集團	0.33	0.335	0.335	0.33	0.335	-0.005	4,380,000	3.92	
249	森那美	5.50	5.55	5.55	5.55	5.55	-	32,000	9.04	10.09
019	太古洋行A	19.50	19.60	19.70	19.30	19.60	-	1,279,860	12.70	4.08
087	太古洋行B	3.30	3.325	3.325	3.25	3.30	+0.025	547,500	10.68	4.55
004	九龍倉集團	9.05	9.10	9.10	8.95	9.10	+0.10	1,277,505	13.85	4.78
280	永安集團									
532	王氏港建	1.21	1.23	1.22	1.21	1.22	-0.01	334,000	7.63	6.15
020	隆豐國際	4.90	4.925	4.95	4.85	4.90	-	1,425,200	11.42	3.88
679	亞洲企業	1.33	1.36	1.33	1.32	1.33	-0.01	602,000		
677	金源米業	2.125	2.15	2.15	2.125	2.15	-	106,000		

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團(除息)	0.71	0.73	0.72	0.71	0.72	-0.01	264,000	7.06	4.17
056	聯合地產(除息)	1.11	1.12	1.12	1.10	1.11	-0.02	491,412	5.24	4.50
260	聯合東榮(除息)									
022	亞細安	0.275	0.28	0.28	0.27	0.275	-0.005	8,474,000		
101	淘大置業	4.30	4.325	4.325	4.275	4.325	+0.05	179,275	12.32	6.13
134	BEAZER	8.00	8.10	8.05	7.90	8.05	+0.05	60,000	9.70	2.48
268	奔達	0.91	0.92	0.91	0.90	0.91	-	1,066,000	0.63	6.59
108	建懋國際									
131	卓能		1.93			1.93	-	300	9.65	2.07
001	長江實業	17.10	17.20	17.20	16.50	17.10	+0.40	3,573,000	11.55	2.81
112	至祥置業		7.00	6.90	6.90	6.90	+0.10	10,000	26.75	1.45
130	中華娛樂	0.81	0.82	0.81	0.79	0.81	+0.02	750,600		1.23
127	華人置業	1.87	1.89	1.88	1.85	1.88	-	1,196,666	170.91	5.32
218	建業置業	0.87	0.88	0.87	0.87	0.87	-0.01	104,000	4.12	9.20
125	四海地產	-	3.50	3.50	3.50	3.40	-	1,000	27.87	
121	紀德置業	0.96	0.98	0.98	0.96	0.98	-0.01	100,000	71.53	5.10
156	高山發展	0.59	0.60	0.60	0.59	0.60	-	1,076,000	0.34	11.83
163	英皇地產	0.67	0.68	0.69	0.67	0.67	-0.01	12,616,000	37.64	1.49
128	安寧企業	0.76	0.77	0.78	0.76	0.76	-	596,000	9.16	6.58
035	遠東發展	1.15	1.16	1.16	1.14	1.16	-	94,000	9.83	3.45
135	第一華南	0.07	0.07	0.077	0.068	0.069	-0.005	29,050,000	1.02	
140	金山地產	0.249	0.25	0.25	0.244	0.25	-0.005	9,825,000	53.33	
041	鷹君	2.025	2.05	2.05	2.00	2.05	-	3,579,000	10.14	4.88
010	恆隆	6.85	6.90	6.95	6.75	6.90	-	1,459,000	8.00	5.94
738	合和股權	0.03	0.032	0.057	0.029	0.031	-0.029	51,046,260		
012	恆基地產	10.60	10.70	10.80	10.50	10.70	+0.20	1,093,300	9.82	3.27
007	置地	7.95	8.05	8.10	7.90	8.00	+0.05	3,602,053	9.64	7.60
149	港澳發展	0.27	0.275	0.275	0.27	0.275	-	1,880,000	9.72	9.09
049	信託A	5.45	5.50	5.45	5.45	5.45	-	348,363	7.94	5.96
153	信託B	1.00	1.03	1.00	1.00	1.00	-0.02	19,000	7.30	6.50
480	香港興業	2.20	2.225	2.225	2.20	2.20	-	120,000	11.76	2.27
159	河聯投資	0.66	0.68	0.67	0.66	0.67	-0.01	70,000	28.27	3.75
160	漢國置業	1.29	1.32	1.30	1.29	1.30	+0.01	60,440	11.92	8.39
161	締植									
054	合和實業	3.075	3.10	3.125	3.075	3.075	-0.05	15,065,940	7.32	7.80
055	新昌集團	4.35	4.325	4.375	4.325	4.325	-	485,000	6.99	6.71
164	惠泰置業	0.435	0.44	0.445	0.44	0.44	-0.005	8,741,681	1.23	15.64
014	希慎興業	6.30	6.35	6.40	6.25	6.35	+0.05	1,022,200	46.15	1.57
165	明輝發展	3.125	3.15	3.15	3.125	3.15	+0.05	50,000	393.75	0.22
286	德祥國際	1.54	1.55	1.56	1.54	1.55	-0.05	360,000		
173	嘉華國際	1.31	1.32	1.32	1.30	1.32	+0.02	1,790,000	45.67	1.52
182	駿利企業									
184	激成企業									
185	維德新紀	0.40	0.42			0.42	-	1,866	31.11	
190	鷹谷組	6.10	6.15	6.20	6.15	6.15	-	236,000	21.21	3.25
189	廣生行	0.74	0.76	0.74	0.73	0.74	-	804,000	9.25	5.14
063	倫敦愛丁堡									
488	麗新發展	0.92	0.93	0.92	0.90	0.92	+0.01	168,972	8.21	3.26
068	利興發展									
201	華大地產	0.235		0.235	0.215	0.235	+0.018	1,068,250	14.70	
202	萬年置業	0.29	0.295	0.295	0.29	0.29	-	1,292,000	145.00	3.45
192	菲華	0.40	0.41	0.415	0.405	0.405	-0.01	812,000		
158	萬邦投資	35.75	36.00	36.25	36.00	36.00	-	1,500	9.33	11.11

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
200	新濠國際	0.205	0.206	0.21	0.206	0.206	-0.005	2,661,000	46.82	
207	明仁企業	2.375	2.40	2.40	2.375	2.40	+0.025	610,000	8.51	
017	新世界發展	9.95	10.00	10.00	9.75	9.95	+0.10	1,546,823	11.06	6.13
257	寧發國際	0.98	1.01	1.02	0.99	1.01	-	170,000	505.00	
073	百利保(除息)	1.98	2.00	2.025	1.99	2.00	-0.025	60,000	5.97	6.50
282	百樂門	0.295	0.30	0.30	0.295	0.30	-	380,000	17.54	3.33
569	保華集團	1.70	1.78	1.72	1.70	1.72	-0.06	12,000	57.33	0.29
225	博富臨									
077	聯邦地產A	9.45	9.50	9.45	9.40	9.45	-	117,000	11.52	6.35
228	聯邦地產B	1.84	1.85	1.84	1.84	1.84	-	13,750	11.50	6.52
231	富利國際(除息)	0.82	0.83	0.83	0.83	0.83	+0.01	168,658	10.38	12.05
251	爪哇企業(除息)	2.00	2.025	2.025	2.025	2.025	+0.025	150,000	14.46	4.44
240	海裕實業	1.63	1.64	1.64	1.64	1.64	-	10,000	10.00	5.79
219	順豪建築	0.96	0.97	1.01	0.96	0.97	-0.06	6,066,000	107.78	
263	LOLLIMAN	1.11	1.12	1.16	1.11	1.12	-	7,294,356	37.53	1.79
245	星港地產	2.275	2.30	2.30	2.30	2.30	-	10,000	51.22	6.52
083	信和置業	2.575	2.60	2.60	2.55	2.60	+0.05	1,296,800	8.31	4.23
247	尖沙咀置業	2.425	2.45	2.45	2.425	2.45	-	341,200	9.24	5.10
016	新鴻基地產	18.40	18.50	18.50	18.10	18.50	+0.30	1,023,400	12.01	4.16
535	孫福記	2.675	2.70	2.75	2.675	2.675	-0.075	630,000	9.86	2.55
088	大昌地產	4.00	4.025	4.025	4.00	4.025	+0.025	189,000	9.82	8.70
089	大生地產(除息)	2.60	2.625	2.625	2.60	2.60	+0.025	120,000	11.26	6.54
091	德榮建築									
277	太興置業									
266	天德地產	1.21	1.24	1.24	1.24	1.24	-0.01	50,000	9.54	1.61
267	泰富(除息)	1.36	1.37	1.38	1.31	1.36	+0.03	1,900,000	8.50	4.04
288	永鴻基	0.255	0.265	0.26	0.26	0.26	-	50,000	18.71	
291	永達利	1.54	1.57	1.54	1.54	1.54	-	110,000	290.57	
193	[illegible]	2.375	2.425	2.375	2.375	2.375	-0.05	4,000	20.13	2.68
296	裕興建築	1.55	[illegible]	1.58	1.55	1.55	-0.02	85,204	5.52	3.87
238	森福合	0.95	0.96	[illegible]	0.92	0.96	+0.0[illegible]	2,170,000	9.02	3.32
129	[illegible]	0.68	0.69	0.68	0.68	0.68	[illegible]	[illegible]	1.23	14.71
6[illegible]	志成工業	1.21	[illegible]	[illegible]	1.18	1.22	[illegible]	434,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.30	2.35	2.325	2.325	2.325	-	102,000	7.75	[illegible]
341	大家樂	2.025	2.05	2.05	2.025	2.025	-0.025	1,146,000	11.[illegible]	[illegible]
557	城市酒店	0.50	0.51	0.51	0.51	0.51	-	520,000		
037	遠東酒店									
039	富麗華酒店	5.30		5.30	5.30	5.30	-	2,000	10.[illegible]	[illegible]
195	格蘭酒店A	1.80		1.80	1.80	1.80	-0.02	4,000	9.57	8.89
674	金島	1.48	1.52	1.52	1.52	1.52	-	40,000		
571	泉耀	0.50	0.51	0.52	0.50	0.51	-0.01	2,034,000	8.27	3.92
051	海港企業	7.50	7.55	7.50	7.50	7.50	-	29,000	8.24	8.67
045	大酒店	4.50	4.60	4.50	4.45	4.50	-	89,050	13.24	3.78
155	華基泰	4.30	4.35	4.40	4.325	4.35	-0.05	276,000	14.03	3.45
422	文華東方	4.25	4.275	4.275	4.25	4.275	-	584,083	8.37	8.89
071	美麗華酒店									
223	百樂酒店									
078	富豪酒店(除息)	1.23	1.24	1.25	1.22	1.24	-0.02	207,415	5.04	4.84
235	紅寶石	1.97	1.98	1.98	1.97	1.98	-	787,000	47.60	2.65
668	八佰伴飲食	2.475	2.50	2.525	2.425	2.50	-0.025	672,000	12.69	2.60

倉塢航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	8.45	8.50	8.50	8.45	8.45	-0.05	1,402,000	8.08	4.97
029	中華造船	0.77	0.78	0.78	0.77	0.78	+0.01	1,300,000	0.93	
119	新海康	5.05		5.00	5.00	5.05	+0.05	8,000	29.71	5.94
117	萬邦航業	5.85	5.90	5.90	5.80	5.85	+0.05	965,000	5.18	3.42
217	海南發展									
332	東方海外	3.55		3.55	3.525	3.55	-	30,000	17.50	
237	安全貨倉	6.25	6.30	6.30	6.25	6.30	-	72,800	5.44	7.94
506	海嘉實業									
269	海暉集團	1.20	1.21	1.21	1.20	1.20	-	155,000	20.69	
242	信德企業	4.475	4.50	4.525	4.475	4.50	-	626,097	13.45	6.33
095	華光航業	16.60		16.70	16.60	16.70	+0.10	272,000	7.26	0.47

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	1.65	1.67	1.65	1.64	1.65	-	80,000		
481	中國印染	0.30	0.34	0.30	0.30	0.30	-0.02	6,000	[illegible]	6.[illegible]
122	鱷魚恤	2.075	2.10	2.075	1.99	2.075	+0.075	777,[illegible]	9.0[illegible]	7.23
641	京信	1.43	-	1.43	1.43	1.43	-0.02	10,0[illegible]		
42[illegible]	福田實業	0.98	1.00	0.97	0.97	0.9[illegible]	+0.01	40,000	5.44	6.12
15[illegible]	香港紡									
709	佐丹奴	[illegible]	1.03	[illegible]	1.02	[illegible]		3,144,000		
339	雅氏國際	[illegible]	1.82	[illegible]	[illegible]	1.80	+0.01	99,500	8.00	8.89
212	南洋紗廠									
178	永新企業	0.97	0.98	1.00	0.98	0.98	-	676,000	5.44	15.27
234	玫瑰針織	0.76	0.77	0.77	0.76	0.77	-	218,000	8.37	
250	南海紗廠	6.80	6.85	6.85	6.75	6.85	-	20,000	4.93	5.47
458	聯亞集團(除息)	3.65	3.70	3.70	3.70	3.70	-0.025	29,000	5.00	12.16
272	協興針織									
273	怡南實業	3.55	3.60	3.55	3.525	3.55	+0.025	10,000	7.89	7.04
369	富源國際	1.15	1.16	1.15	1.14	1.15	-	548,145	8.65	6.96
098	南聯實業	8.90	8.95	8.95	8.85	8.95	+0.05	264,000	9.42	8.94
294	長江製衣	2.00	2.05	2.05	2.05	2.05	-	20,000	5.86	11.71
464	長江國際	0.39	0.40	0.41	0.38	0.40	+0.03	60,000	5.71	8.75
375	長江貿易	1.17	1.18			1.18	-	840	2.88	15.25

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
697	東榮鋼鐵	0.78	0.80	0.80	0.75	0.80	+0.05	332,000		
689	長城電子	1.47	1.48	1.48	1.47	1.48	-	494,000		
519	實力國際	0.82	0.83	0.83	0.82	0.82	-	1,069,500	7.96	0.73
104	冠亞商業	0.85	0.87	0.86	0.83	0.86	+0.02	1,772,688	8.88	6.51
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM	0.455		0.47	0.45	0.46	+0.005	526,000	3.24	
704	嘉利興商	1.39	1.40	1.43	1.39	1.40	-0.03	902,000		
118	大同機械(除息)	0.83	0.84	0.85	0.82	0.84	+0.02	102,000	10.24	4.17
544	大同混凝土	3.30	3.35	3.35	3.325	3.325	-0.05	116,000	8.50	3.01
295	鵬寶	1.90	1.95	1.89	1.88	1.90	+0.01	126,000	4.41	
033	依利安達	0.465	0.47	0.47	0.465	0.47	-	294,000	7.85	5.32
136	通用電子	0.81		0.80	0.79	0.81	+0.02	190,000	10.95	3.70
040	金山實業	2.15		2.20	2.125	2.175	+0.025	470,000	8.37	5.06
114	興利科技	0.211	0.213	0.213	0.206	0.211	+0.001	1,040,000	8.08	8.53
044	港機工程	16.40	16.60	16.60	16.40	16.50	-	27,200	10.58	4.61
586	香港玩具	1.30		1.30	1.30	1.30	-	130,000	6.19	5.77
047	合興食油	1.03		1.02	1.02	1.03	+0.01	20,000	10.40	8.74
167	萬威科技									
179	德昌電機	8.70	8.75	8.75	8.75	8.75	-	14,000	15.60	2.29
567	壽辛科研	0.88	0.89	0.90	0.88	0.89	+0.01	215,000	5.48	6.29
180	開達實業									
701	中華藤廠	1.54	1.55	1.56	1.53	1.55	+0.01	458,000		
499	建生電子	1.07	1.08	1.08	1.05	1.08	+0.02	2,320,000	9.56	0.93
186	隆輝集團	0.60	0.61	0.61	0.59	0.61	+0.01	2,111,000	87.14	2.05
411	南順	4.95	5.05	5.10	5.10	5.05	-0.05	10,000	56.11	0.99
388	陸氏實業(除淨)	2.125	2.15	2.15	2.125	2.15	-	336,000	14.07	1.62
213	樂聲電子	0.63	0.64	0.64	0.63	0.63	-	295,650	8.40	7.46
438	太平協和(除息)	1.98	1.99	1.99	1.96	1.99	+0.01	1,816,000	20.47	1.93
075	彩星集團		5.05	5.05	4.95	5.00	-	996,200	3.18	5.45
243	品質企業	0.54	0.55	0.55	0.54	0.54	-0.01	1,129,266	15.00	1.85
229	利民實業	1.46	1.48	1.48	1.45	1.47	+0.02	99,000	245.00	6.80
472	鴻運電子	0.62	0.63	0.63	0.62	0.63	-	516,000	18.53	
236	生力啤酒(除息)	3.65	3.70	3.70	3.65	3.70	+0.075	7,600	12.76	5.41
521	三寶電業(除息)									
448	偉英電器	0.84	0.85	0.86	0.82	0.85	+0.03	7,998,804	7.08	3.18
081	娛樂電器	1.66	1.67	1.67	1.66	1.67	-0.01	90,000	9.82	4.79
485	升岡	0.59	0.60	0.60	0.59	0.59	-0.01	1,942,000	4.15	12.71
084	寶光實業	3.375	3.40	3.40	3.275	3.40	+0.05	980,760	10.50	5.88
254	廣聯企業									
076	森馬實業	0.08	0.08	0.079	0.076	0.08	-	1,191,440		
524	瑞麟國際	1.70	1.71	1.72	1.69	1.71	-0.01	1,863,000	5.52	2.02
146	太平地氈									
500	訊科國際	0.67	0.68	0.68	0.66	0.68	-	1,416,375	2.72	
094	東藝	1.78	1.79	1.80	1.73	1.79	+0.06	3,060,000	9.94	4.02
518	同得仕	1.09	1.10	1.09	1.08	1.09	+0.01	322,171	6.89	6.26
419	友利電訊	0.59	0.63	0.60	0.60	0.60	-0.02	100,000	12.24	
413	華蘊國際	0.60	0.61	0.62	0.58	0.61	+0.02	2,916,821	4.07	16.39
099	王氏工業(除息)	1.69	1.70	1.70	1.70	1.70	-0.03	122,000	6.09	8.53
298	達生實業(除息)	0.63	0.64	0.65	0.63	0.64	-0.02	553,400	64.00	12.50
663	恆光實業									

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
669	科技實業	0.86	0.87	0.87	0.86	0.87	-0.02	364,000	6.13	22.99
680	群思集團	1.29	1.30	1.32	1.24	1.30	+0.06	1,888,000		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.335	0.345	0.34	0.34	0.34	-0.005	1,190,000	8.50	8.82
343	玉郎國際	0.53		0.55	0.55	0.55	+0.02	4,000	59.29	
018	東方報業	1.13	1.14	1.13	1.12	1.13	+0.01	470,000	7.06	8.85
080	邵氏	4.10	4.15	4.125	4.125	4.125	-0.025	22,000	8.97	6.55
233	星島	1.34		1.34	1.33	1.34	+0.01	46,000	5.51	14.95
583	南華早報	2.45	2.50	2.45	2.425	2.45	-	100,000	13.42	
511	電視廣播	6.45	6.55	6.50	6.35	6.50	+0.20	126,000	8.33	7.69
009	電視企業	1.60	1.61	1.60	1.60	1.60	-	50,000	12.31	5.94
685	明報企業	2.575	2.60	2.60	2.55	2.60	-	607,000	6.05	1.15

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際									
513	利和集團	0.365		0.365	0.35	0.365	+0.005	290,000	9.13	2.74
113	迪生創建	6.80	6.85	6.85	6.75	6.85	+0.05	303,000	8.93	3.45
639	福輝	1.30	1.32	1.31	1.28	1.30	+0.01	142,000		
152	新創見	0.28	0.29	0.28	0.275	0.28	+0.005	370,000	140.00	14.29
647	Joyce	1.17	1.19			1.17	+0.01	60,000		
280	景福									
066	連卡佛A									
067	立興									
542	冠麗(除息)	1.11	1.13	1.12	1.10	1.12	+0.02	218,000	21.13	2.68
241	瑞興(除息)	4.975	5.10	5.10	5.10	5.10	-	20,000	33.12	2.94
244	先施	2.50	2.55	2.55	2.55	2.55	-	25,000	18.31	29.41
417	謝瑞麟	0.315	0.32	0.325	0.315	0.32	-	3,218,100	4.09	12.78
279	東方紅(除息)	0.57	0.58	0.59	0.57	0.58	-	1,089,000	10.39	7.41
289	永安公司	7.70		7.75	7.65	7.75	+0.15	18,000	8.80	5.81
292	八百伴	1.85	1.87	1.87	1.84	1.85	-0.01	272,000	11.42	5.41

認股證

代碼	公司	到期日子	[illegible]	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
681	泛海94	30/03/94	8000.00	1.10	0.28	0.28	0.28	+0.01	8,000
470	聯合集團93	31/12/93	2654.87	1.13					
676	三泰95	31/12/95	2000.00	2.60					
482	聯合地產93	31/12/93	4379.60	1.37	0.54	0.53	0.54	+0.01	512,000
426	聯合東榮92	31/12/92	1388.90	2.16					
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
595	冠亞93	31/12/93	20000.00	1.50	0.295	0.285	0.30	+0.005	406,063
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	2.63					
144	奔達91	31/12/91	1000.00	1.31	0.105	0.105	0.106	+0.004	318,000
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.51	0.48	0.51	+0.02	32,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.25	0.51	0.50	0.51	-	648,948
436	其士93	31/12/93	4888.89	1.35					
638	其士商業93	31/10/93	12000.00	0.70					
577	正大國際93	31/05/93	10976.00	0.82					
682	明輝93	31/12/93	10000.00	2.50					
139	中娛92	31/12/92	506.33	15.80					
686	嘉華國際93	31/03/93	10000.00	1.80					
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.17	0.169	0.169	-	620,000
434	[illegible]95	31/12/95	3142.86	3.50	0.135	0.135	0.135	+0.013	40,000
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	9028.00	0.36	0.196	0.195	0.195	-	200,000
4[illegible]	莊[illegible]94	31/12/94	17857.00	0.56					
574	[illegible]95	10/02/95	4000.00	4.755	2.475	2.325	2.45	+0.10	3,066,000
69[illegible]	[illegible]94	31/12/94	8000.00	1.15	0.30	0.30	0.30	-0.01	40,000
708	[illegible]93	10/05/93	1000.00	11.60	2.65	2.65	2.65	-0.05	20,000
494	鱷魚恤91	30/12/91	1000.00	2.00	0.01	0.01	0.01	-	40,000
109	CRUSADER92	31/03/92	4000.00	0.75					
433	高日92	31/12/92	1000.00	0.50					
591	英皇地產91	09/08/91	6000.00	0.60	0.112	0.11	0.112	-0.001	218,000
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25					
344	安寧91	31/12/91	5111.20	0.90					
665	奔達95	30/11/95	10000.00	1.60					
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.64	0.63	0.64	+0.01	912,000
429	遠東發展92	31/12/92	500.00	2.00	0.038	0.035	0.038	-0.001	198,000
706	惠[illegible]	31/03/95	14000.00	0.60	0.26	0.246	0.246	-0.014	816,365
642	立[illegible]信93	31/12/93	1000.00	1.10					
498	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
640	[illegible]93	01/10/93	10000.00	1.38	0.40	0.40	0.40	-	90,000
510	[illegible]91	30/11/91	2000.00	7.80					
572	[illegible]92	31/12/92	2000.00	1.05					
3[illegible]	金山實業91	01/12/91	1016.26	2.46	0.189	0.185	0.185	+0.005	220,000
600	金山地產92	31/12/92	20000.00	0.60					
516	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00					
[illegible]	鷹君92	30/09/92	9836.07	0.61			2.70	-	2,000
[illegible]18	鷹君94	30/09/94	3294.12	1.70	1.24	1.23	1.24	+0.01	219,362
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00			0.04	-0.01	2,244,000
430	恆隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.64	0.63	0.63	-	118,125
505	恆基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.10	0.089	0.097	-0.004	1,491,509
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.034	0.032	0.033	+0.001	3,410,000
414	漢國92	31/12/92	2424.20	0.99	0.52	0.51	0.52	+0.01	130,000
671	新系93	31/12/93	15000.00	0.60			0.123	-0.001	4,285
151	置地91	31/12/91	1875.00	2.72			10.00	-	7,878
559	港澳發展92	31/12/92	20000.00	0.65					
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	0.96	0.95	0.96	+0.01	101,200
351	合和91	31/12/91	2209.94	1.81	2.10	2.05	2.075	-0.025	45,400
533	新昌92	10/09/92	2000.00	3.60	1.49	1.49	1.49	-0.02	10,370
435	惠泰93	31/12/93	3564.36	1.01	0.30	0.255	0.255	-0.095	518,000
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00					
284	德祥92	30/09/92	10000.00	1.10	0.62	0.62	0.62	-	50,000
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10					
700	中電93	6/04/93	1000.00	19.80	4.525	4.525	4.525	-	31,000
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	10.30	10.10	10.10	-0.20	291,626
568	壽辛科研93	31/01/93	2507.40	1.34					
702	中華藤廠94	30/5/94	8000.00	1.18	0.97	0.97	0.97	-	24,000
536	廣生行92	20/12/92	6000.00	0.76			0.265	-	7,500
079	倫敦愛丁堡92	31/12/92	2000.00	0.60	0.88	0.88	0.88	-	66,000
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.295	0.29	0.295	+0.005	320,000
563	麗新國際91	31/12/91	5000.00	2.20	0.043	0.041	0.043	-	1,411,600
672	中華造船93	31/12/93	8000.00	0.50	0.36	0.36	0.36	-	152,800
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18					
590	華大91	31/08/91	12500.00	0.20	0.04	0.04	0.04	+0.007	50,000
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
644	菲華93	31/12/93	10000.00	0.72					
604	信置95	31/12/95	2000.00	3.80	0.68	0.62	0.68	+0.05	70,400
673	萬年92	31/12/92	25000.00	0.35					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
210	樂聲91	31/08/91	10746.00	0.67					
659	LOLLIMAN92	31/12/92	4000.00	0.55	0.76	0.71	0.72	-	4,096,928
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	1.95	1.85	1.94	+0.04	2,693,280
554	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80					
431	百富勤91	31/12/91	1498.58	3.47	0.112	0.108	0.11	+0.001	160,000
525	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55					
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.244	0.244	0.244	-	180,000
491	富豪91	30/06/91	2397.00	2.67					
[illegible]	富豪95	30/06/95	4000.00	4.00			0.132	-	383
[illegible]	新鴻基工業93	31/12/93	10000.00	1.10	0.26	0.26	0.26	-	1,040,000
705	和黃93(6月)	31/05/93	1000.00	15.50	3.20	3.025	3.175	+0.125	4,880,000
597	鴻運電子92	15/09/92	6000.00	0.68			0.39	-	3,000
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.32	0.32	0.32	-	50,000
092	海暉國際92	31/03/92	10000.00	0.80	0.39	0.385	0.39	+0.005	190,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22					
588	順豪建築91	31/08/91	7000.00	0.50	0.46	0.425	0.425	-0.025	754,333
678	金源94	31/03/94	8000.00	1.28					
512	信德67	15/12/67	2397.26	2.92	2.15	2.125	2.125	+0.025	280,000
690	長城電子93	31/12/93	10000.00	1.20	0.66	0.66	0.66	-0.01	260,800
248	尖沙咀置業91	31/12/91	6034.48	0.58	0.295	0.29	0.295	-0.035	220,000
456	爪哇08	03/12/08	4780.00	1.38					
670	科技實業93	31/12/93	10000.00	1.20					
504	升岡91	31/08/91	12000.00	0.75					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.28	0.27	0.28	+0.005	154,000
675	紀德94	15/01/94	10000.00	1.08					
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	24.30	24.00	24.30	+0.60	7,304
634	大生91	31/10/91	4000.00	2.40	0.38	0.33	0.38	+0.01	30,000
537	孫福記92	30/09/92	2206.80	1.45					
570	湯臣93	15/02/93	2184.60	0.65	0.118	0.116	0.118	+0.006	50,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	6279.00	0.86	0.04	0.04	0.04	-	1,000,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	6250.00	1.20					
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	2000.00	1.50					
693	富輝95	30/06/95	5000.00	2.00					
635	友利93	30/09/93	14000.00	1.10					
520	宇宙91	31/12/91	53333.33	0.0075					
683	和黃93(3月)	31/03/93	1000.00	13.60	4.50	4.30	4.475	+0.125	1,861,000
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20					
695	長實93	30/04/93	1000.00	19.30	3.925	3.70	3.90	+0.175	7,942,000
469	達生02	31/12/02	11904.76	0.42					
646	宇宙95	30/06/95	40000.00	0.17	0.054	0.05	0.054	+0.002	2,804,347

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	美國	6月28日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	6月28日	馬士基
基克雲尼加	CRIKVENICA	台灣	6月28日	ASPAC
馬蓮娜	SL. MARINER	美國	6月28日	海陸
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	6月28日	港郵
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	6月28日	港郵
高力勤	KORRIGAN	日本	6月28日	寶隆
西雅圖	HANJIN SEATTLE	美國	6月28日	韓進
摩羅里斯	MORELOS	美國	6月28日	偉特
明光	MING GLORY	美國	6月28日	華海
通順	MILD SUN	上海	6月28日	輝騰
渣華香港	NL. HONG KONG	新加坡	6月28日	渣華
朝陽巨人	CHOYANG GIANT	美國	6月28日	朝陽
豐騰五號	TOYOFUJI 5	基隆	6月28日	和洋
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	6月28日	歷信
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	6月28日	東宇
金華	KING HWA	高雄	6月28日	永裕
山盛倫	Y.S. PROSPERITY	基隆	6月28日	日航
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	6月28日	川崎
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	6月28日	港興
泰堡	TAIBAO	曼谷	6月28日	欣洋
馬沙	HANJIN MASSAN	美國	6月28日	韓進
新海騰	NEW HAI TENG	上海	6月28日	金發
萬花開	MAJAPAHIT	日本	6月28日	太平
歐洲	EUROPA	地中海	6月28日	太古
	MILLION TRADER	日本	6月28日	中央
新釜山	ZIM BUSAN	美國	6月28日	新興
玉城	KOTA JADE	日本	6月28日	太平
育龍	YULONG	新港	6月28日	朝聯
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	6月28日	華夏
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	6月28日	寶威
	AMER DEEP	馬尼拉	6月28日	太古
天龍	TIAN LONG	上海	6月28日	金發
自由	SL. FREEDOM	美國	6月29日	海陸
茂爾登	MULTAN	新加坡	6月29日	海王
超級九號	SUPER NINE	基隆	6月29日	港興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	6月29日	永裕
傑臣總統	PRES. JACKSON	美國	6月29日	總統
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	新加坡	6月29日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	6月29日	馬士基
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	6月29日	港恆
山帝高	TARPON SANTIAGO	新加坡	6月29日	海運
大富	GREAT FORTUNE	日本	6月29日	川崎
安芸	CS AKI	日本	6月29日	日航
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	美國	6月29日	大阪
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	6月29日	日郵
閩海三二九	MINHAI 329	上海	6月29日	金發
國強	KUO CHANG	台灣	6月29日	欣洋
嘉濟灣	CARGO BAY	胡志明市	6月29日	港興
海南八號	DONAM NO.8	基隆	6月29日	港興
加州航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡	6月29日	日郵
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	6月29日	大阪
阿斯力量	ALS. STRENGTH	基隆	6月29日	亞聯
富士	SUBARU	日本	6月29日	日航
華意	WAH YEE	營口	6月29日	珠江
廣春	W.H. 201	台灣	6月29日	海豐
普里堡	NOVIKOV PRIBOY	新西蘭	6月29日	華林
三江	SAN JIANG	上海	6月30日	輝騰
海冠	OCEAN CROWN	基隆	6月30日	東宇
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	6月30日	川崎
蘇運	SUYUN	南京	6月30日	金發
華倫芝	VELENJE	日本	6月30日	亞通
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	基隆	6月30日	川崎
倫敦橋	LONDON BRIDGE	基隆	6月30日	川崎
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	6月30日	利達
東方友好	OOCL AMITY	台灣	6月30日	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	6月30日	山久
娜斯馬士基	LARS MAERSK	基隆	6月30日	馬士基
天燕	TIAN YAN	天津	6月30日	輝騰
福他馬尼	FROTAMANILA	新加坡	6月30日	豐利行
菲勞怡美利	JOHNEVERETT	日本	6月30日	福來
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	新加坡	6月30日	大阪
解放者	SL. LIBERATOR	美國	6月30日	海陸
力康	NIHON	日本	6月30日	寶隆
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	6月30日	新興
育英	YUYING	大連	6月30日	世通
皇華泉	HUANGHUAQUAN	煙台	6月30日	華夏
昌采	CALA ATLANTICA	台灣	6月30日	昌宏
馬蘭	MALAN	海口	6月30日	招商局
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	6月30日	華林
渣華范連民	NL. VAN DIEMEN	台灣	6月30日	渣華
長強	EVER VIGOR	台灣	6月30日	利達
新海華	NEW HAI HUA	上海	6月30日	金發
富豪	MERCHANT PRINCESS	歐洲	7月1日	宏光
	SANJING NAIAD	釜山	7月1日	港興
惠華	HUI HUA	曼谷	7月1日	珠江
沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	7月1日	歷信
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	7月1日	太古
東方公平	OOCL FAIR	美國	7月1日	港郵
長旺	EVER LIVING	日本	7月1日	利達
金石	GAMZAT TSADASA	日本	7月1日	華林
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國	7月1日	大阪
浦項	HANJIN POHANG	美國	7月1日	韓進
利航	FAIR BRIDGE	台灣	7月1日	景華
龍城	KOTA NAGA	上海	7月1日	向大
歌莉亞	GLORIA	釜山	7月1日	港興
通顯	MILD SPLENDOUR	上海	7月1日	輝騰
英雅士	ENGI ACE	日本	7月1日	益商
國翔	NORDSINO	台灣	7月1日	欣洋
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	台灣	7月2日	寶威
漢豐	HANGANG GLORY	釜山	7月2日	東宇
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	關島	7月2日	怡和
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	7月2日	太古
國珍	KUO JANE	曼谷	7月2日	欣洋
長華	EVER GRADE	美國	7月2日	利達
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	巴生	7月2日	東宇
南泰皇后	NANTAI QUEEN	台灣	7月2日	欣洋
明春	MING CHUN	台灣	7月2日	海豐
長瑞	EVER GARLAND	台灣	7月2日	利達
托福斯納	PROF. TOVSTYKH	歐洲	7月2日	華林
明洋	MING OCEAN	台灣	7月2日	華海
明星	MING STAR	歐洲	7月2日	華海
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	7月2日	捷成
鱷魚歡樂	ALLIGATOR JOY	美國	7月2日	大阪
海皇翠玉	NEP. EMERALD	基隆	7月2日	港恆
	PACIFIC GRACE	日本	7月2日	中央
國偉	KUO WEI	台灣	7月2日	欣洋
紐約	HANJIN NEW YORK	美國	7月2日	韓進
蘇達	SUDA	張家港	7月2日	鍾山
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	7月2日	港郵
美西美	MAH IV	曼谷	7月2日	振盛行
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	7月2日	港恆
安國	ANQUO	青島	7月3日	金輪
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	7月3日	川崎
	VILLE DE TUCANA	地中海	7月3日	偉特
華海	SINO OCEAN	青島	7月3日	太平
漢堡	HANJIN HAMBURG	台灣	7月3日	韓進
通聯	MILD UNION	上海	7月3日	輝騰
新畢黎亞斯	ZIM PIRAEUS	新加坡	7月3日	新興
衢江	QUJIANG	寧波	7月3日	富春
東方希望	OOCL HOPE	台灣	7月3日	港郵
勝利者	DSR SENATOR	美國	7月3日	怡和
巴黎勝利	PARIS SENATOR	美國	7月3日	怡和
麥沙納夫	YURIY MAKSARYOV	日本	7月3日	華林
威來	VELA	釜山	7月3日	港興
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	7月3日	大阪
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	7月3日	邊行
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	7月3日	輝騰
祥春	NORDSUND	台灣	7月3日	海豐
諾柯蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	歐洲	7月3日	歷信
嘉威灣	GALWAY BAY	基隆	7月3日	川崎
國泰	ALS. DANAOS	南非	7月3日	亞聯
不萊梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	7月3日	捷成
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	7月3日	新興
松山	SONG SHAN	上海	7月3日	華怡
江戶丸	EDO MARU	日本	7月4日	中央
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	7月4日	怡和

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1 F) 5422795(2 F) 8504025(3 F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511 (30線)
香港干諾道中152—155號招商局大廈1—3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	[illegible]
GAO HE	10E	3/7	5/7	23/7	24/7	26/7	27/7	28/7	[illegible]	[illegible]
SHUN HE	55E	10/7	12/7	30/7	31/7	2/8	3/8	4/8	14/8	17/8
TA HE	42E	10/7	12/7	30/7	31/7	2/8	3/8	4/8	14/8	17/8
TAI HE	33E	17/7	19/7	6/8	7/8	9/8	10/8	11/8	12/9	14/9
PU HE	25E	24/7	26/7	13/8	14/8	16/8	17/8	18/8	3/9	6/9
MIN HE	31E	31/7	2/8	20/8	21/8	23/8	24/8	25/8	12/9	14/9

REMARK: CY Closing 23.00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
XIANG CHENG	61W	3/7	4/7	5–6/7	29/8	10/9	17/9

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL · LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9.20.29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
GU CHENG	110	21/6	21/6	23/6	24/6

RECEIVING STATION CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P.KL	BKK
△YANG FANG KOU	152	26/6	28/6	5/7	7/7	3/7	8/7
*GAO CHENG	84	5/7	7/7	12/7	14/7	14/7	15/7
△HUAI JI HE	345	13/7	15/7	22/7	20/7	24/7	25/7

*RECEIVING STATION: CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND INSIDE EURO ASIA SHIPYARD TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY HIT BERTH NO 4
☆ RECEIVING STATION: FLOATA TUEN MUN

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	37	2/7	4/7	–	6/7
*SEA DRAGON	39	9/7	11/7	–	13/7
*SEA DRAGON	41	16/7	18/7	–	20/7
*SEA DRAGON	43	23/7	25/7	–	27/7

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4 ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N. T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
AN WU JIANG	123	2/7	4/7	10/7	11/7	–	12/7
LING QUAN HE	123	9/7	11/7	17/7	18/7	19/7	20/7
GUANG HE	145	16/7	18/7	24/7	25/7	–	26/7
AN WU JIANG	125	23/7	25/7	31/7	1/8	–	2/8

Receiving Station: CY & CFS TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GAO CHENG	84	5/7	7/7	15/7	17/7
MING CHENG	117	21/7	23/7	1/8	3/8
GU CHENG	112	5/8	7/8	15/8	17/8
GAO CHENG	86	21/8	23/8	2/9	4/9

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE *GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS, *VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420059
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 399, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
KANG HE	27W	24/6	26/6	26/6	21/7	23/7	25/7	27/7	29/7
LIAO HE	70W	27/6	28/6	29/6	24/7	26/7	28/7	30/7	—
[illegible] HE	27W	7/7	8/7	9/7	3/8	5/8	7/8	9/8	11/8
YIN HE	59W	12/7	13/7	14/7	8/8	10/8	12/8	14/8	—
CHUN HE	60W	22/7	23/7	24/7	18/8	20/8	22/8	24/8	26/8
SHA HE	70W	27/7	28/7	29/7	23/8	25/8	27/8	29/8	—

Receiving: CFS—Yiu Lian, Town Lot No. 72, Tsingyi Island N.T. Tel: 4970419
CY— HIT Berth No. 4 Tel: 4897829

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
PROSPERITY RIVER	9W	27/6	28/6	30/6	20/7	22/7	24/7	—
HUA LI HE	23W	7/7	8/7	10/7	3/8	5/8	7/8	
HUA QING HE	24W	17/7	18/7	20/7	11/8	14/8	16/8	19/8

Receiving Station — CY: FLOATA depot 'K', Tuen Mun 4637869, CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, OUZAI TRIPOLI (LEBANON), [illegible] PIRAEUS, MERSIN (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU QING SHAN	11	23/6	24/6	[illegible]	[illegible]
FENG SHUN SHAN	32	3/7	4/7	20/7	26/7
TBA	–	23/7	24/7	10/8	16/8

RECEIVING CY FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9124	4/7	5/7
	YANG FANG KOU	153	14/7	15/7
新港	LIANG SHAN	58E	2/7	3/7
	HUA KANG HE	25E	15/7	16/7
上海	HUAI JI HE	344	3/7	4/7
	LIN JIANG	403	4/7	5/7
大連	SHUN JIANG	355	30/6	1/7
大連/新港	YIN HE	58E	1/7	2/7
福州/廈門	LING CHANG HE	010	16/6	17/6
黃埔	LING QUAN HE	122	4/7	5/7
	GUANG HE	144	11/7	12/7
湛江	YUE HAI 1001/	037	1/7	2/7
廈門	HUA SHENG	9129	27/6	28/6
汕頭（港務局碼頭）	LIAN JIANG	622 (FULL)	1/7	1/7

進口船隻

港口	船名	航次	抵港
中國	LIN JIANG	400	27/6
	PING DING SHAN	116	28/6
	PROSPERITY RIVER	9W	29/6
	LIAO HE	70W	29/6
	YANG FANG KOU	152	29/6
日本	AN WU JIANG	122	27/6
	GAO HE	9W	3/7
星加坡	YIN HE	58E	1/7
	HUA QING HE	23E	1/7
曼谷	LIANG SHAN	58	2/7

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX（入口） 69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084（入口） 815 1837（出口）
TEL: 總機：852 7688 貨櫃：852 7653（出口） 852 7652（入口） 散貨：852 7641（出口） 852 7620（入口）

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V. 21	27—29/6	27/6	2/7
	海興 HAIXING	V. 23	12—14/7	12/7	17/7
	海興 HAIXING	V. 25	27—29/7	27/7	2/8
	海興 HAIXING	V. 27	12—14/8	12/8	17/8
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V. 14	6—7/7	6/7	12/7
	海達 HAIDA	V. 16	22—24/7	22/7	27/7

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	浙[illegible] ZHELI	V. 36/37	25/6—28/6	30/6	1/7
	浙鵑 ZHELI	V. 38/39	4/7—8/7	10/7	11/7
	浙雁 ZHEYAN	V. 23/24	29/6—2/7	4/7	5/7
	浙雁 ZHEYAN	V. 21/22	20/6—23/6	25/6	26/6
	浙[illegible] ZHELI	V. 24/25	20/6—23/6	24/6	25/6

香港⇄寧波 浙鵬 ZHEPENG 每月一航次
香港⇄上海 青島 浙鵑 ZHEKUN 每月一航次；北安 BEIAN 每月一航次

甌江船務有限公司

香港⇄溫州 定期客貨班輪
雁蕩山 YANDANGSHAN 30—31/6 31/6 5/7
雁蕩山 YANDANGSHAN 16—17/7 16/7 21/7
＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨船班輪 兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 予3/7抵港
香港⇄新港 木星 MUSING 每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京 江安 JIANGAN 每月一航次 雨花 YUHUA 26/6抵港

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢 揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次 揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪 兼收秦皇島、錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨
豐寧 FENGNING 每月一航次
香港⇄新港 安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 予20/7抵港
新港⇄香港 東南亞 東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

香港⇄海口 馬蘭 MALAN 27/6 27/6 28/6
馬蘭 MALAN 9/7 9/7 10/7

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門 每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 28 30/6
廈水運 29 10/7

潮汕船隊

香港⇄汕頭 汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

安徽遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 79/80 ETA 28/6 ETD 1/7
皖祥 WAN XIANG V. 81/82 ETA 13/7 ETD 17/7
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY)青衣島71地段 電話：4338622
總代理：騰隆有限公司 TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨·貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	027HS	30/6	1/7
	029HS	8/7	9/7
	031HS	15/7	16/7

總代理／接備處：KYC LINE (HK) LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉——沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭 電話：6024700

第二十四版
各類存款 息高利厚
本港
恆生指數
香港指數
所有普通股指數
金額：
總成交股數：
宗數：

編號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
053	國浩集團
166	第一太平銀行
011	恆生銀行
005	匯豐銀行
753	匯豐100
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
271	亞洲證券
206	國泰城市
106	CRUSADER
214	第一太特
097	恆基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
090	百富勤
226	萬眾財務
227	大眾國際(除息)
253	順豪資源
085	新鴻基公司
265	德利投資
028	天安中國
258	湯臣太平洋
276	宇宙投資
661	添賢置業
662	亞洲財務
495	百利大5000
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道(除息)
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊
062	九龍汽車
024	寶威國際
043	卜蜂國際(除息)
123	嘉宏集團
335	世紀城市(除息)
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	冠恆領
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
270	粵海投資(除息)
264	公和祥
013	和記黃埔
666	新鴻基工業
015	怡和控股
100	仁孚
174	嘉盛集團
191	麗新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
280	永安集團
532	王氏港建
020	會德豐國際
679	亞洲企業
677	金源米業
373	聯合集團(除息)
056	聯合地產(除息)
260	聯合東榮(除息)
022	亞細安
101	淘大置業
134	BEAZER
268	莊達
108	建懋國際
131	卓能
001	長江實業
112	至祥置業
130	中華煤業
127	華人置業
218	建業置業
125	四海地產
121	紀德置業
156	萬昌發展
163	英皇地產
128	安寧企業
035	遠東發展
135	第一華南
140	金山地產
041	鷹君
010	恆隆
738	合和股權
012	恆基地產
007	置地
149	港澳發展
049	信託A
153	信託B
480	香港興業
159	河聯投資
160	漢國置業
161	鴻圖
054	合和實業
055	新昌集團
164	嘉泰置業
014	希慎興業
165	明輝發展
286	德祥國際
173	嘉華國際
182	勝利企業
184	激成企業
185	聯邦新紀
190	翩谷組
189	廣生行
063	倫敦置丁場
488	麗新發展
068	利興發展
201	華大地產
202	萬年置業
132	菲華
158	萬邦投資

日六十二月六年一九九一

線

北太平洋 6月28日 日郵
美國東加拿大 6月28日 招商局
北太平洋 6月28日 川崎
南太平洋紐約 6月28日 港郵
南太平洋 6月28日 韓進
北太平洋 6月28日 太古
杉磯紐約 6月28日 新興
南太平洋紐約 6月28日 馬士基
北太平洋紐約 6月29日 馬士基
南太平洋紐約 6月29日 馬士基
北太平洋 6月30日 港恆
北太平洋紐約 6月30日 海陸
南太平洋 6月30日 僑特
紐約 7月1日 大阪
北太平洋紐約 7月1日 海陸
南太平洋紐約 7月1日 大阪
北太平洋 7月1日 利達
北太平洋紐約 7月1日 總統
國東岸 7月1日 韓進
國東加拿大 7月2日 港郵
南太平洋 7月2日 華海
國東岸 7月2日 利達
島 7月2日 怡和
國 7月3日 怡和
國東岸 7月3日 韓進
國西岸 7月4日 利達
南太平洋 7月5日 韓進
北太平洋紐約 7月5日 總統
北太平洋 7月5日 港恆
北太平洋 7月5日 日郵
北太平洋 7月5日 川崎
北太平洋 7月5日 太古
香山 7月6日 日郵
杉磯紐約 7月8日 百保利

線

勒比海 6月28日 渣華
美 6月28日 大阪
美 6月30日 海運
美 7月1日 豐利行
美 7月7日 太古
美 7月7日 日郵
拿馬 7月8日 百保利
美 7月8日 天祥

線

洲 6月30日 大阪
洲 7月1日 華林
里曼特爾 7月4日 川崎
洲 7月4日 新興
洲 7月7日 遠運
幾內亞 7月7日 太古
西蘭 7月8日 TASMAN
洲 7月8日 遂初
太平洋島 7月9日 怡和
西蘭 7月9日 太古
西蘭 7月9日 華林
里曼特爾 7月10日 寶隆

ER SYSTEM

)貨櫃航線

/Atlantic/IPI POINTS
船到 船開
27/6 28/6
4/7 5/7
11/7 12/7
18/7 19/7

貨櫃特快航線

E. Canada, Montreal,
船到 船開
6E 29/6 30/6
E 6/7 7/7
13/7 14/7
71E 20/7 21/7

貨櫃航線

船到 船開
E 29/6 30/6
11/7 11/7
21/7 21/7
30/7 31/7

勒比海航線

rto Quetzal, Acajutla,
, Buenaventura.
船到 船開
10/7 11/7
24/7 25/7
船到 船開
(for CURACAO only)
1/7 1/7
話: 4977099
2(吳小姐)7172102

貨航線

阿德萊得
船到 船開
RU 32S 29/6 30/6
14/7 15/7

貨航線

阿布打比及多哈
)
船到 船開
28/6 28/6
11/7 11/7
18/7 18/7
21/7 21/7
涌求立街一號樂來工業
; MTL
G KONG)LTD.
限公司
樓B-C座
傳真: 8661068
1 傳真: 4812220
務有限公司
話: 89543 89654

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
新海寧	NEW HAI NING(上午一時)	上海	B20	金發
前奏曲	PRELUDE(中午)	馬尼拉	國際橋	港恆
魯豐	LUFENG(上午五時)	青島	A	華夏
安溪	ANXI(上午七時)	馬尼拉	A33	宏光
信春	SHIN CHUN(中午)	台灣	國際橋	海豐
泰晤士	THAMES(下午四時)	高雄	現代橋	大阪
勝利者	CMB WINNER(上午六時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
馬至	IBN MAJID(午夜)	台灣	現代橋	怡和
天鵝少尉	SWAN REEFER(上午六時)	弗里曼特爾	B18	寶隆
明傑	MING PROMINENCE(上午四時)	台灣	國際橋	華海
	MAKHANIK KURAKO(上午八時)	基隆	國際橋	寶隆
華斯百達	WASPADA(上午五時)	馬尼拉	B	輝騰
韓倫	HANJIN OAKLAND(中午)	美國	海陸橋	韓進
樂春	NATHANEL(下午二時)	台灣	國際橋	海豐
天翔	SKY HOVER(上午三時半)	天津	B	輝騰
協和富良野	CONCORD FURANO(下午六時)	基隆	A	日郵
廣東	KWANTUNG(下午六時)	新西蘭	A11	太古
甘達利	BUNGA KENDARI(上午九時)	巴生	A9	遂初
宜昌	YICHANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
雅士貨櫃	ACE CONTAINER(下午二時)	台灣	A27	寶威
新風	XIN FENG(上午八時)	青島	B	華夏
易潤	TRADE RESOURCES(下午七時)	大連	B	華夏
明能	MING ENERGY(下午六時)	台灣	國際橋	華海
渣華厚文	NL. HOUTMAN(上午二時)	地中海	國際橋	寶隆
雨花	YUHUA(下午五時)	南京	B	招商局
國家	KUO CHIA(上午九時)	台灣	A23	欣洋
博春	W.H.202(下午一時)	台灣	國際橋	海豐
海華	HAI HUA(上午七時)	曼谷	A6	富新
尼夫斯基	TIKHON KISELEV(上午十一時)	歐洲	西區	華林
先鋒	HYUNDAI PIONEER(下午五時)	美國	現代橋	太古

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
金灣	GOLDEN BAY(下午)	曼谷	西區	港興
國家	KUO CHIA(午夜)	新加坡	A23	欣洋
加勒士灣	GALAXY BAY(下午)	釜山	西區	港興
明展	MING PROGRESS(上午)	台灣	國際橋	華海
九龍灣	KOWLOON BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
海皇象牙	NEP. IVORY(上午)	新加坡	國際橋	港恆
樂春	NATHANEL(下午)	曼谷	國際橋	海豐
安溪	ANXI(下午)	馬尼拉	A33	宏光
美上美	BOONKRONG I(下午)	曼谷	B12	振盛行
蘇鶴	SUHE(下午)	南京	西區	華夏
天鵝少尉	SWAN REEFER(下午)	弗里曼特爾	B18	寶隆
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE(上午三時)	西北太平洋	國際橋	大阪
	CMB WINNER(下午)	日本	現代橋	馬士基
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
蘇珊	NORASIA SUSAN(上午)	歐洲	國際橋	歷信
	MEKHANIK KURAKO(下午)	高雄	國際橋	寶隆
渣華厚文	NL. HOUTMAN(下午)	日本	國際橋	寶隆
秀山	XIU SHAN(下午)	上海	A38	向大
永春	W.H. 205(上午)	台灣日本	國際橋	海豐
甘達利	BUNGA KENDARI(下午十一時)	澳洲	A9	遂初
喜洋	WHITE HAKUYO(下午)	新加坡	B11	益高
長昇	EVER ORIENT(上午)	阿拉伯灣	西區	利達
新海騰	NEW HAI TENG(下午)	上海	B20	金發

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
正利	JUNIOR(上午)	日本	B	益高
	LA. ESPERANZA(上午)	基隆	A	天祥
國隆	KUO LUNG(上午六時)	台灣	A	欣洋
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA(上午)	基隆	A	大阪
胡佛總統	PRES. HOOVER(上午)	美國	國際橋	總統
加州月神	CALIFORNIA LUNA(上午九時)	美國	現代橋	日郵
海興	HAI XING(上午七時)	上海	A	招商局
鄂城	E. CHENG	上海	現代橋	遠運
怡春	YICHUN	台灣	國際橋	海豐
長行	EVER GOING(上午六時)	美國	國際橋	利達
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE(中午)	美國	現代橋	川崎
馬蘭	MALAN(上午)	海口	油蔴地	招商局
東京灣	TOKYO BAY(中午)	歐洲	現代橋	太古
利來福	NL. DELFT(上午八時)	歐洲	國際橋	寶隆
	CHOYANG LAND	基隆	西區	港興
	WATER MOLEN	基隆	B	東宇
大西洋勝利	ATLANTIC SENATOR(下午九時)	歐洲	國際橋	怡和
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油蔴地	永裕
加賀	KAGA(上午七時)	歐洲	現代橋	日郵
遠東橋	F.E. BRIDGE(上午)	基隆	現代橋	川崎
香港勝利	HONG KONG SENATOR(下午二時)	美國	國際橋	怡和
士必矩	SPECO GIANT	沙巴	B	國光
柳堡	LIUBAO(上午九時)	大連	西區	招商局
	MILD WIND(中午)	上海	A	滿強
尼圖	AGOSTINHO NETO(上午八時)	新加坡	國際橋	華林
朝陽巨人	CHOYANG GIANT(上午一時)	美國	海陸橋	朝陽
長寶	EVER GUEST(下午三時)	台灣	國際橋	利達
福春	FU CHUN	台灣	國際橋	海豐
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	B	寶威
淮安	HUAIAN(上午八時)	上海	B	金發
通利	MILD VICTORY(下午四時)	上海	B	輝騰
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	高雄	國際橋	港恆

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
泰晤士	THAMES(上午)	歐洲	現代橋	大阪
尼夫斯基	TIKHON KISELEV(下午)	歐洲	西區	華林
馬至	IBN MAJID(下午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
怡春	YICHUN	馬尼拉	國際橋	海豐
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	現代橋	川崎
	WATER MOLEN	日本	B	東宇
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	B	輝騰
錦江	JIN JIANG(下午三時)	上海	A24	滿強
魯豐	LUFENG(下午)	青島	A	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	B	輝騰
易潤	TRADE RESOURCES	大連	B	華夏
宜昌	YICHANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
朝陽巨人	CHOYANG GIANT(下午)	美國	海陸橋	朝陽
長行	EVER GOING(下午)	美國西岸	國際橋	利達
亞洲翡翠	ASIAN JADE	加勒比海	國際橋	渣華
廣東	KWANTUNG(下午)	新西蘭	A11	太古
雅士貨櫃	ACE CONTAINER(下午)	台灣	A27	寶威
韓倫	HANJIN OAKLAND	美國	海陸橋	韓進
明能	MING ENERGY(上午)	台灣	國際橋	華海
前奏曲	PRELUDE(上午)	馬尼拉	國際橋	港恆
胡佛總統	PRES. HOOVER(午夜)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
信春	SHIN CHUN(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
尼圖	AGOSTINHO NETO(下午)	日本	國際橋	華林
利來福	NL. DELFT(下午)	日本	國際橋	寶隆
先鋒	HYUNDAI PIONEER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
博春	W.H. 202(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
柳堡	LIUBAO(下午)	防城	西區	招商局

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
石咀山	SHI ZUI SHAN	A74	海豐
先江	XIAN JIANG	油蔴地	金發
新華八號	XIN HUA 8	B22	三寶
湘江	XIANG JIANG	油蔴地	輝騰
明州四號	MING ZHOU 4	油蔴地	華夏

本港金融外幣行情表(6月25日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3345	3350	開市 363.0/363.5	363.0/363.5
最高 3354	3358	最高 363.3/363.8	363.3/363.8
最低 3345	3350	最低 362.9/363.4	362.6/363.1
收市 3351	3355	收市 363.1/363.6	362.9/363.4
息價平	升降 −8.00	升降 −2.10	

交收數3600兩 ｜ 同業拆息 隔夜7.9375 一周7.9375 一月7.8125 ｜ 本地倫敦銀4.39

	買入	賣出		買入	賣出
熊貓金幣	2850	2880	楓揚金幣	2895	2903
純金條	2887	2895	皇家金幣	2895	2903
純白金條	3025	3045	鴻運金	2895	2903
白金熊貓	3025	3045	白金樹葉	3010	3030
純銀條	46	54	皇寶	3016	3036

貿易場銀價 336 ｜ 長城銀價 423−429
飾黃金(每兩) 3660 ｜ 飾白金(每兩) 4150

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	773.90	774.80	5.8125	加拿大元	676.65	678.05	8.1875
英鎊	1261.50	1265.35	11.0625	法國法郎	126.80	128.00	9.0
德國馬克	431.45	432.70	8.50	瑞士法郎	501.10	502.50	7.5625
日圓	557.50	558.70	7.4375	新西蘭元	444.15	445.35	9.0
澳洲元	591.75	592.95	9.75	ECU	886.20	887.95	9.3125

外匯美電(收市價) 買入7.7450 賣出7.7470

外幣對港幣買賣價 港匯指數114.2(−0.8)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	773.20	774.70	澳洲元	每百	589.00	591.00
英鎊	每鎊	12.56	12.66	新西蘭元	每百	438.00	448.00
德國馬克	每百	431.10	433.10	新加坡元	每百	436.10	438.10
日圓	每萬	556.70	558.70	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	501.80	503.80	菲律賓	每百	27.00	28.50
法國法郎	每百	126.80	127.80	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.72	5.82	新台幣	每百	27.70	28.40
加拿大元	每百	675.00	678.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3863.96	3883.33	丹麥克朗	一百	77.37	77.76
比利時法郎	一萬	1444.13	1451.37	挪威克朗	一百	76.21	76.60
加拿大元	一百	465.34	467.68	荷蘭盾	一百	263.82	265.14
德國馬克	一百	297.08	298.57	奧地利先令	一百	42.42	42.63
法國法郎	一百	87.75	88.19	瑞士法郎	一百	347.35	349.09
意大利里拉	一萬	40.05	40.25	瑞典克朗	一百	83.01	83.43
英鎊	一百	873.99	878.37	澳洲元	一百	407.51	409.56
美元	一百	534.22	536.90	新加坡元	一百	300.53	302.03
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

香港代理
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283668
FAX: 8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26, HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	CAILUN V. 25	29/6—4/7	5—6/7	(出) 8283563
	▲MONIUSZKO V. 11	6—11/8	17—18/8	8283567
	▲B. PRUS V. 21	6—11/9	12—13/9	8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入) 8283586
香港⇌大連	(CY) (CFS)			
	★易潤 TRADE RESOURCES V. TR017	24—26/6 ———	26—27/6	(入) 8283509
	★運豐 "YUN FENG" V. DT173	1—3/7 24/6—29/6	3/7—4/7	(出) 8283515
	★TRADE RESOURCES V. TR019	8—10/7 1/7—6/7	11/7—12/7	8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			
香港⇌天津/新港	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 126B	23—28/6	30/6—1/7	(出) 8283564
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 167B	28/6—3/7	4—6/7	8283595
	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 52B	3—8/7	10—11/7	8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入) 8283585
香港⇌青島	★舜泉 SHUN QUAN V. QU013	27—29/6	28/6—1/7	(入) 8347227
	★樂裕泉 LE YU QUAN V. QE082	30/6—3/7	3—5/7	(出) 8283564
	散貨船每月三航次,天天收貨			
香港⇌上海	芝山三 "ZHI SHAN 3"	28—30/6	1—3/7	(入) 8283501 (出) 8283578
香港⇌寧波	明州十 "MING ZHOU 10" 散貨船每月四航次	30/6	29—30/6	(入) 8283500 (出) 8283578 8283579
香港⇌南京/南通/張家港	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9126	6—9/7	10—11/7	
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9128	22—25/7	25—26/7	(入) 8283500
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港,兼收併箱貨往南京			(出) 8283577
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9124	——	——	8283578
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9126	——	——	8283579
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港,兼收併箱貨往張家港及南通			
	知音 "ZHI YIN"	29/6	29—30/6	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
香港⇌武漢	★琴台 "QIN TAI"	15/7	14—16/7	(入) 8283500 (出) 8283578
香港⇌廈門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪,逢星期四啟航			(入) 8283501 (出) 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA134	1—3/7	4—6/7	(入) 8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA136	10—12/7	13—15/7	(出) 8283589 8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1",龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" (每星期兩航次,天天收貨。)			(入) 8283503 (出) 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3·4·9·11·12·13·15·16·23·25·27·28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、澳頭、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909" 兼收:海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581

說明: ★全貨箱班輪 ★★貨箱/散貨班輪

本公司受各船東委託爲貨運代理,可按客戶要求,安排專船往國內及海外各港口,並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務,聯繫電話: 8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理: REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
SIRI BHUM	08HB	28/6	30/6
BENJA BHUM	03HB	5/7	7/7
SIRI BHUM	09HB	12/7	14/7
馬尼拉			
YI CHUN	244S	26/6	28/6
AN XI	031S	2/7	4/7
AN XI	033S	9/7	11/7
椰加達			
WANA BHUM	98S	1/7	3/7
WANA BHUM	99S	8/7	10/7
WANA BHUM	100S	15/7	17/7
巴生港、庇能			
BUNGA SEROJA	776N	27/7	29/7
AKA BHUM	505N	29/6	1/7
BUNGA SEROJA	777N	1/7	3/7
新加坡●古晉●詩巫●汶萊●納閩			
ACX LOTUS	14	28/6	30/6
TSL MELODY	27	30/6	2/7
TSK CHORUS	21	5/7	7/7
孟買●喀喇嗤●馬德拉斯			
VE—GA	26A	7/7	9/7
O. STRENGTH	36A	13/7	15/7
O. SINCERITY	37A	26/7	28/7
胡志明市			
RAJA BHUM	31N	29/6	1/7
RAJA BHUM	32N	7/7	9/7
RAJA BHUM	33N	15/7	17/7

EAS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/F, Tung Hip Commercial Bldg., 244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax: 5414306

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話: 8347227 傳真: 8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪(兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨)
(每月四航次)

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V. QF291	—		—		25-27/6
樂裕泉 LE YU QUAN	V. QE082	28/6	30/6	2/7	3/7	3-5/7

收貨站:華聯貨運有限公司 電話:4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪(兼收中國各口岸大宗散貨)

船名	航次			到 離港
鑫豐 XIN FENG	V. 1	—	—	26-30/6
五蓮泉 WU LIAN QUAN		—	—	28/6-3/7
金綫泉 JIN XIAN QUAN		—	—	1-5/7

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪(每月一至二航次)
(兼收連雲港貨)
皇華泉 HUANG HUA QUAN V. 9122 20/6 27/6 29/6 30/6 1-2/7

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL: 8386277 8310069 FAX: 8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線/船名	
閩安航運企業有限公司	香港↔福州	
	(貨柜) "YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG I HAO"	每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德	每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州	
	"SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21	日抵香港
	"SONG ZHU MEI 2" 3/7	抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源	
	"LUO HANG 105" 26/6	抵香港
	"FU YUAN" 26/6	抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門	
	(貨柜) "JIA YUN"	逢星期四離香往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門	
	"MIN HAI 227" 逢 10,20,30	抵香 次日裝貨離香
	"MIN HAI 228" 逢 5,15,25	抵香 次日裝貨離香
誠毅船務公司	"YU ZHI 4" 每星期一航次,出口可往汕頭、廈門	

集裝箱收貨站:青衣華聯倉 散貨收貨站:長沙灣,灣仔,九龍灣。
各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢

本公司受委託爲中國對外貿易運輸公司福建分公司車隊之香港代理,承接40呎貨櫃陸路運輸至福建各地,快捷妥當,收費合理,歡迎垂詢,請聯繫趙先生或羅小姐。

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江 (定期客貨班輪)
M. V. "JIN JIANG" V. 23 6月22日抵港
M. V. "JIN JIANG" V. 9124 7月8至10日收貨 7月12日開行

通發
6月27日抵港
M. V. "MILD WIN" V. 5 7月1日直往曼谷

總代理:
滿强航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部:香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話:5596141 圖文傳真:5591923
電傳:67859 HKMKT HX
請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

香港代理:華夏企業有限公司
聯絡電話:出口 8283581 入口 8283501
廈門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
△逢星期四啓航

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
收仁川全貨箱及散貨箱 ／ 兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連↔釜山、仁川	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 6WE	25/6	——	29/6
新港↔釜山、仁川	釜山	仁川	新港
LUCKY HOVER V. 21WE	17/6	——	25/6
青島↔釜山、仁川	仁川	釜山	青島
澳門冒險 V. 46WE	——	19/6	23/6
上海↔釜山	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 18WE	22/6	23/6	29/6
H. SCHULTE V. 19WE	29/6	3/7	6/7

總代理:東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話:5444126 傳真:8151344
電傳:83408 NKLEE HX

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
山盛輪 六月廿七日落貨 六月廿八日開行
M. S. "Y. S. PROSPERITY"
杜爾灣 七月十一日落貨 七月十一日開行
M. S. "TOR BAY"
新綠洲 七月十八日落貨 七月十八日開行
M. S. "NEW OASIS"
總代理:日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓 電話:8645100

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

Bridge Line 友航輪船有限公司
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.
2901-6, 29/F., SINGGA COMM. CENTRE. 144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST. HONG KONG
548 6117 547 5072

原櫃 直達特快航線 台灣←香港→華北

M. V. FAIRBRIDGE 利航	HONGKONG	KAOHSIUNG	KEELUNG
V-77	30/6-3/7	4-5/7	6-7/7
V-78	9-10/7	11-12/7	13-14/7
V-79	16-17/7	18-19/7	20-21/7
V-80	23-24/7	25-26/7	27-28/7
V-81	30/7-3/8	4-5/8	6-7/8
V-82	9-10/8	11-12/8	13-14/8

M. V. FAIRCOSMOS 利達	HONGKONG	SHANGHAI	QINGDAO
V-48	4-5/7	8-10/7	11-13/7
V-49	17-20/7	22-24/7	26-28/7
V-50	2-5/8	9-10/8	11-13/8
V-51	17-20/8	22-24/8	26-28/8

M. V. UNITEDWAY 聯威	HONGKONG	DALIAN	XINGANG
V-32	8-10/7	15-17/7	18-20/7
V-33	25-27/7	1-3/8	4-6/8
V-34	11-13/8	18-20/8	21-23/8
V-35	28-31/8	5-7/9	8-10/9
V-36	15-17/9	22-24/9	25-27/9

出口船期預告

船名		開往港口	日期	公司
歐洲線				
基克雲尼加	CRIKVENICA	地中海	6月28日	ASPAC
明光	MING GLORY	歐洲	6月28日	華海
高力勳	KORRIGAN.	歐洲	6月28日	寶隆
歐洲	EUROPA	地中海	6月28日	太古
安河	ANHE	歐洲	6月28日	招商局
遼河	LIAOHE	歐洲	6月29日	招商局
力康	NIHON	歐洲	6月30日	寶隆
順利河	PROSPERITY RIVER	歐洲	6月30日	招商局
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	7月1日	馬士基
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	7月1日	新興
長強	EVER VIGOR	地中海	7月1日	利達
長瑞	EVER GARLAND	歐洲	7月2日	利達
托福斯締	PROF. TOVSTYKH	歐洲	7月2日	華林
巴黎勝利	PARIS SENATOR	歐洲	7月3日	怡和
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	7月3日	港郵
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	7月3日	韓進
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA	地中海歐洲	7月3日	偉特
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	7月3日	太古
伊尼	ILNI	地中海	7月3日	海柏
麥沙納夫	YURIY MAKSARYOV	新的港伊斯坦堡	7月3日	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	7月4日	捷成
	FENGSHUNSHAN	地中海	7月4日	招商局
幸運河	LUCKY RIVER	歐洲	7月5日	招商局
新大阪	ZIM OSAKA	歐洲	7月5日	新興
明展	MING PROGRESS	歐洲	7月6日	華海
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	7月7日	馬士基
利來厚文	NL. HOUTMAN	地中海歐洲	7月7日	寶隆
滿慕第	GEROI MONKADY	地中海	7月7日	華林
長順	EVER ORDER	地中海	7月7日	利達
水閘	WATERDAM	地中海歐洲	7月7日	港怡
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海歐洲	7月9日	偉特
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	7月9日	歷信
博多	HAKATA	地中海	7月9日	日郵
蔡倫	CAILUN	歐洲	7月9日	華夏
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	7月9日	華林
華利河	HUALIHE	地中海	7月10日	招商局
格迪斯	GEDIZ	土耳其	7月10日	海洋
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	歐洲	7月10日	韓進
印/巴/中東線				
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	6月28日	總統
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	6月28日	日航
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	6月29日	利達
	CHUN SINE	紅海	7月1日	CHUN SINE
傑臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	7月1日	總統
長瑞	EVER GARLAND	科倫坡印度巴基斯坦	7月2日	利達
華倫芝	VELENJE	卡拉奇	7月2日	亞運
非島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	7月2日	福來
龍城	KOTA NAGA	科倫坡紅海	7月2日	向大
	FENGSHUNSHAN	遮打	7月4日	招商局
斯里馬里	LANKA SRIMANI	科倫坡	7月4日	東亞
泰勒總統	PRES. TYLER	阿拉伯灣	7月5日	總統
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	7月7日	怡和
滿慕第	GEROI MONKADY	馬德拉斯遮打	7月7日	華林
勝利者	CMB WINNER	阿拉伯灣	7月8日	馬士基
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	7月8日	總統
	BINTANG HARAPAN	吉大港加爾各答	7月10日	港興
摩德烈	MOORDRECHT	阿拉伯灣	7月10日	海運
長勝	EVER GIVEN	科倫坡印度巴基斯坦	7月10日	利達
非洲線				
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南非	6月28日	大阪
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	6月29日	亞聯
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	西非	6月30日	渣華
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	7月1日	馬士基
倫敦橋	LONDON BRIDGE	西非	7月1日	川崎
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	7月2日	欣洋
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	7月2日	寶威
松山	SONG SHAN	西非	7月4日	華怡
大阪丸	OSAKA MARU	南非	7月4日	大阪
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西非	7月7日	馬士基
勝利者	CMB WINNER	東非	7月8日	馬士基
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	7月9日	怡和
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	7月10日	大阪
東南亞線				
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡印尼	6月28日	太平
海華	HAI HUA	曼谷	6月28日	昌宏
楊峰口	YANGFANGKOU	新加坡庇能巴生曼谷	6月28日	招商局
	CHOYANG LAND	耶加達新加坡巴生庇能	6月28日	港興
正利	JUNIOR	新加坡巴生	6月28日	益高
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	6月28日	馬士基
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡印尼	6月29日	日郵
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	6月29日	港郵
陶南八號	DONAM NO. 8	日惹新加坡巴生	6月29日	港興
宜蘭	YELAN	新加坡	6月29日	利達
	MILLION TRADER	新加坡巴生	6月29日	中央
美上美	BOONKRONG I	曼谷	6月29日	振盛行
榮富	GREAT FORTUNE	沙巴山打根斗湖	6月30日	川崎
安寶	CS AKI	新加坡巴生	6月30日	日航
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	6月30日	欣洋
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	6月30日	利達
富士	SUBARU	新加坡巴生	6月30日	日航
加路迦	ANDHIKA KALOKA	印尼	6月30日	亞利來
	MILD WIND	曼谷	6月30日	滿強
東方好友	OOCL AMITY	曼谷	7月1日	港郵
士必鉅	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	7月1日	國光
天樂	TSK MELODY	新加坡巴生	7月1日	日郵
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	曼谷	7月1日	川崎
雅士金絲雀	ACX CANARY	曼谷	7月1日	日郵
華倫芝	VELENJE	新加坡巴生	7月2日	亞運
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	7月2日	東宇
衍順	HINSUN	印尼	7月2日	[illegible]航
泰堡	TAIBAO	新加坡曼谷	7月2日	欣洋
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	7月3日	新興
海皇翠玉	NEP. EMERALD	新加坡	7月3日	港恆
安溪	ANXI	馬尼拉	7月3日	宏光
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	7月3日	港恆
祥春	NORDSUND	曼谷	7月3日	海豐
	WATER TOREN	日惹新加坡巴生	7月3日	東宇
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能印尼	7月3日	海豐
	PACIFIC GRACE	新加坡巴生	7月3日	中央
[illegible]雅士	ENGI ACE	新加坡巴生	7月3日	益高
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	7月4日	招商局
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	7月4日	輝騰
威來	VELA	曼谷	7月4日	港興
加威灣	GALWAY BAY	曼谷	7月4日	川崎
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	7月5日	中央
中國內地				
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	6月28日	華閩
臨江	LIN JIANG	上海	6月28日	招商局
閩海一一二	MINHAI 112	福州	6月28日	華閩
華盈	HUA YING	新港	6月28日	招商局
馬蘭	MALAN	海口	6月28日	招商局
易運	TRADE LUCK	新港	6月28日	宏光
安河	ANHE	上海	6月28日	招商局
皖祥	WAN XIANG	上海	6月29日	向大
平頂山	PING DING SHAN	上海	6月29日	招商局
通利	MILD VICTORY	上海	6月29日	輝騰
新鳳	XIN FENG	青島	6月30日	華夏
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	6月30日	華閩
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	6月30日	華閩
通順	MILD SUN	上海	6月30日	輝騰
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	7月1日	華閩
天燕	TIAN YAN	天津	7月1日	輝騰
順江	SHUN JIANG	大連	7月1日	招商局
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	7月1日	華閩
華意	WAH YEE	營口	7月1日	珠江
連江	LIAN JIANG	廈門	7月1日	招商局
順泉	SHUNQUAN	青島	7月1日	華夏
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	7月2日	招商局
皇華泉	HUANGHUAQUAN	煙台	7月2日	華夏
銀河	YINHE	大連	7月2日	招商局
海興	HAI XING	上海	7月2日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	7月2日	招商局
育志四號	YU ZHI 4	廈門	7月3日	華閩
安國	ANQUO	青島	7月3日	金輪
三江	SAN JIANG	上海	7月3日	輝騰
育龍	YULONG	新港	7月3日	朝聯
育英	YUYING	大連	7月5日	世通
台灣省線				
大同二號	TA TUNG 2	高雄	6月28日	永裕
玉城	KOTA JADE	台灣	6月28日	太平
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	6月28日	寶威
金華	KING HWA	高雄	6月29日	永裕
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	6月30日	昌宏
聯聲	UNITED SING	台灣	6月30日	昌宏
廣春	W.H.201	台灣	6月30日	海豐
福興二號	FOO HSING 2	高雄	6月30日	永裕
日本/南朝鮮線				
東洋富士五號	TOYOFUJI 5	日本	6月28日	陸洋
銀江	KEUMGANG GLORY	釜山	6月28日	東宇
豐勝五號	TOYOFUJI 5	日本	6月28日	和洋
玉城	KOTA JADE	日本	6月28日	太平
茂爾登	MULTAN	釜山	6月29日	海王
靈澳灣	CARGO BAY	釜山	6月29日	港興
海冠	OCEAN CROWN	釜山	6月30日	東宇
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	6月30日	山久
廣春	W.H. 201	日本	6月30日	海豐
加州快輪	CALIFORNIA CARRIER	日本	6月30日	日郵
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	6月30日	港興
歌莉亞	GLORIA	釜山	7月1日	[illegible]
	SAMJUND NAIAD	釜山	7月2日	港興
國珍	KUO JANE	日本	7月3日	欣洋
北美洲線				
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	6月28日	日郵
高河	GAOHE	美國東加拿大	6月28日	招商局
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	6月28日	川崎
東方開發	OOCL EXPLORER	西南太平洋紐約	6月28日	港郵
西雅圖	HANJIN SEATTLE	西南太平洋	6月28日	韓進
先鋒	HYUNDAI PIONNEER	西北太平洋	6月28日	太古
新釜山	ZIM BUSAN	洛杉磯紐約	6月28日	新興
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	西南太平洋紐約	6月28日	馬士基
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西北太平洋紐約	6月29日	馬士基
瑪嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西南太平洋紐約	6月29日	馬士基
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	6月30日	港恆
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	6月30日	海陸
摩麗里斯	MORELOS	西南太平洋	6月30日	偉特
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	紐約	7月1日	大阪
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	7月1日	海陸
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	7月1日	大阪
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	7月1日	利達
傑臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	7月1日	總統
浦項	HANJIN POHANG	美國東岸	7月1日	韓進
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	7月2日	港郵
明洋	MING OCEAN	西南太平洋	7月2日	華海
長宏	EVER GRAND	美國東岸	7月2日	利達
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	關島	7月2日	怡和
勝利者	DSR SENATOR	美國	7月3日	怡和
紐約	HANJIN NEW YORK	美國東岸	7月3日	韓進
長俊	EVER GIFTED	美國西岸	7月4日	利達
新加坡	HANJIN SINGAPORE	西南太平洋	7月5日	韓進
泰勒總統	PRES. TYLER	西北太平洋紐約	7月5日	總統
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	7月5日	港恆
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	7月5日	日郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	7月5日	川崎
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	7月5日	太古
皇室協定	ROYAL ACCORD	檀香山	7月6日	日郵
達比拿	TAPIOLA	洛杉磯紐約	7月8日	百保利
中南美洲線				
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	6月28日	渣華
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	6月28日	大阪
山帝高	TARPON SANTIAGO	中美	6月30日	海運
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	7月1日	豐利行
拉麗約卡	LA RIOJA	南美	7月7日	太古
	U. TRANSPORT	南美	7月7日	日郵
達比拿	TAPIOLA	巴拿馬	7月8日	百保利
恒佳幸運	SPLENDID FORTUNE	南美	7月8日	天祥
澳洲/新西蘭線				
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	6月30日	大阪
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	7月1日	華林
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	7月4日	川崎
新串黎亞斯	ZIM PIRAEUS	澳洲	7月4日	新興
松城	SONG CHENG	澳洲	7月7日	遠運
	CHENAN	新畿內亞	7月7日	太古
航海家	TA. NAVIGATOR	新西蘭	7月8日	TASMAN
	BUNGA DELIMA	澳洲	7月8日	[illegible]
希比卡斯	KYOWA HIBICUS	南太平洋島	7月9日	協和
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	7月9日	太古
普里波	NOVIKOV PRIBOY	新西蘭	7月9日	華林
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	7月10日	寶隆

育龍輪 V. 9111
M. V. YU LONG
香港⇆新港
6月28日到
7月3日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中 361 號
南島商業大廈 13 字樓
電話：5443992　5438663
傳真：8153253
電傳：68173　CLCT HX

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
香港九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東麗中心14字樓
14/F., Eastern Flower Centre, 22—24 Cameron Road, T.S.T. Kin., H.K.
Tel: 7392196 (4 Lines), 3684278, 3685934
Fax: 7215682. Telex: 31953 HOSCL HX
廣東省汕頭市水上運輸公司
香港⇆汕頭
船名／航次
"永盛" H9114　散貨定期班輪
"永發" H9116　每星期二航次
"永昌" H9114（兼收：揭陽、廈門、珠江三角洲大宗散貨）
收貨站：觀塘卸貨區—東城臺
香港⇆廣州、黃埔（定期貨櫃班輪）
船名：粵江554
收貨站：香港—土瓜灣海心廟
國內—東江口、新風

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338　圖文傳真：8655087
DALIAN 大連↔香港 HONG KONG
散裝貨定期班輪　價格廉宜　安全快捷

船名／航次	離大連日期	抵港日期	開航日期
YU YING 5	26/6	30/6	5/7
BEI FENG 9110		5/7	8/7

承接東三省——瀋陽、長春、哈爾濱、丹東等地內陸全程轉運服務
收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號　TEL: 7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐

香港↔基隆／高雄

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
UNITED SING H9121	26/6	27/6	29/6
CALA ATLANTICA A9110	28/6	29/6	1/7
THUBAN T9133	30/6	1/7	3/7

CFS收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　TEL: 7288321
CY收貨站：青衣島富大H貨櫃場

香港↔美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
CHO YANG GIANT EF124	25/6	26/6	28/6
DSR SENATOR EF125	1/7	2/7	3/7

CFS收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　TEL: 7288321
CY收貨站：葵涌三號碼頭
台灣↔香港↔大陸（無須轉櫃）
台灣辦事處：CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD
偉運股份有限公司
ADDRESS NO. 12 LIN SEN SOUTH ROAD, TAIPEI, R.O.C
TEL: (02) 393—3171　FAX: (02) 394—5344
深圳辦事處：深圳寶安北路筍崗841庫　TEL: (755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運
大陸↔香港↔世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA—ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338　潘先生／伍先生

NLS NIPPON LINER SYSTEM
香港至美洲（東西岸）貨櫃航線
直航：長堤、邏倫
Also accepting cargo for MLB; —Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
中華出口商 OOCL EXPORTER 26E	27/6	28/6
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 26E	4/7	5/7
山昭丸 YAMAAKI MARU 32E	11/7	12/7
東方導師 OOCL EDUCATAR 93E	18/7	19/7

貨箱：MTL
香港至美洲（西北岸）貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for: —
Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 06E	29/6	30/6
中華出口商 OOCL EXPORTER 09E	6/7	7/7
日本太陽神 JAPAN APOLLO 21E	13/7	14/7
東方冒險家 ORIENTAL EXPLORER 71E	20/7	21/7

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 06E	29/6	30/6
亨利角 CAPE HENRY 28/072	11/7	11/7
查爾斯角 CAPE CHARLES 29/073	21/7	21/7
山隆丸 YAMATAKA MARU 29/074	30/7	31/7

香港至中南美／加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto, Buenaventura.

	船到	船開
JULY A VESSEL	10/7	11/7
JULY B VESSEL	24/7	25/7
亨利角 CAPE HENRY 28/072 /海船主一號 SEAMASTERONE 21A (for CURACAO only)	1/7	1/7

貨櫃收貨站：青衣海港六號場　電話：4977099
散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
茶果嶺政府起卸區　電話：7213832（吳小姐）7172102
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊得

	船到	船開
南十字星丸 SOUTHERN CROSS MARU 32S	29/6	30/6
A VESSEL (TBA) 01S	14/7	15/7

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布打比及多哈（經刁拜）、RIYADH、（經達文）
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
山盛輪 Y.S. PROSPERITY 40/109	28/6	28/6
杜爾灣 TOR BAY 68/110	11/7	11/7
新綠洲 NEW OASIS 36/111	18/7	18/7
烈治文橋 RICHMOND BRIDGE	21/7	21/7

散貨收貨站：嘉富利集運　新界葵涌永立街一號興來工業大廈A、B、C座地下
電話：4817612　貨箱：MTL
GENERAL AGENT: NLS (HONG KONG) LTD.
日本航運（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B—C座
電話：8657238 45（8線）　傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321　傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505 6室　電話：09543　89654

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT
BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生（馬六甲）
泰堡 V.4/91 M/V TAI BAO	28/6	9/7	14/7
石堡 V.4/91 M/V SHI BAO	20/7	2/8	7/8

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5413332

長計有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號健康商業大廈3字樓
3/F. PROFESSIONAL BUILDING
19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG
TEL: 890 6272　Fax: 577 7016
本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸。
船名："前進300"香港⇄新塘（增城）
香港⇄太平（東莞）
天天收貨，三天免費倉期，四天一班
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西寧西路新塘港口岸作業區
電話：(20) 267556, 267552
傳真：(20) 267000

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.
航線：香港⇄廣州（每星期三航次）
船名：香運106
航線：香港⇄海口（每星期三航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港⇄梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：觀塘卸貨區。
香港皇后大道中237號太興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES，5440307
圖文傳真：5422349

刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

OOCL　東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出	航次	截貨日期 散貨CFS	截貨日期 全貨櫃CY	開出日期
OOCL AMITY	31/S	28/6	29/6	1/7
RR RATNA	63/S	5/7	6/7	8/7

椰加達·泗水 全貨櫃船服務 每月三班開出	航次	截貨日期 散貨CFS	截貨日期 全貨櫃CY	開出日期
OOCL ACCORD	22/S	26/6	27/6	29/6
OOCL AFFLUENCE	22/S	6/7	7/7	9/7

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170—2）
總代理：東方海外貨櫃航線有限公司 OOCL (HK) LTD.
香港辦事處：香港港灣道[illegible]號[illegible]大廈24字樓
九龍辦事處：[illegible]
澳門代理：[illegible]　電話：89563 86972 553382 551381
收貨站散貨CFS：[illegible]
貨櫃CY：[illegible]

香港總代理
鴻意運輸有限公司
Eternal Chain Ltd.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓
17/F., EAST POINT CENTRE, 555 HENNESSY ROAD, CAUSEWAY BAY, HONG KONG
TEL: 8355401 FAX: 5910957
（本公司接受去山東省大宗散貨，價格優惠）
青島⇄香港
QINGDAO　HONG KONG
定期散貨班輪

奇山 QI SHAN 航次	抵港	收貨	離港
6	24/6	21/6	27/6
8	8/7	4/7	11/7

收發貨地址：潤發倉碼有限公司
長沙灣發祥街1號
TEL: 7288321 7290306　FAX: 3814157

船（partial listing from adjacent page, cut off at the right edge）：新海寧 NEW HA…／前奏曲 PRELUD…／魯豐 LUFENG…／安溪 ANXI(…／信春 SHIN CH…／泰晤士 THAMES…／勝利者 CMB WI…／馬至 IBN MA…／天鵝少尉 SWAN R…／明傑 MING PR…／MAKHA…／華斯百達 WASPAD…／HANJIN…／NATHAN…／天翔 SKY HO…／協和富良野 CONCOR…／廣東 KWANTU…／甘達利 BUNGA…／宜昌 YICHAN…／雅士貨櫃 ACE CON…／新風 XIN FEN…／易潤 TRADE…／明能 MING EN…／渣華厚文 NL. HOU…／雨花 YUHUA(…／國家 KUO CH…／腾春 W.H.202…／海華 HAI HUA…／尼夫斯基 TIKHON…／先鋒 HYUNDA…／金灣 GOLDEN…／國家 KUO CH…／加勒士灣 GALAXY…／明展 MING PR…／九龍灣 KOWLOO…

香港代理
香港⇄… 香港⇄… 香港⇄… 香港⇄…
說明：★…
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 8283581　入口 8283501
△逢星期四啓航

一九九一年六月二十六

怡和

香港←→胡志明市，越南
期貨櫃班輪

次	抵港	離港
26S	2/7	3/7
	5/7	6/7
5S	10/7	11/7
	12/7	13/7

KT 27 呂先生
KT 29 韓先生
KT 31 梁先生

SERV HX

公司
Y LIMITED
：8363022

ITERPRISES LTD.

ANKA – RED SEA

	ETA–ETD
	3/7–4/7
	9/7–10/7

Aqaba.
（兼收亞喀巴拼箱貨）

AFRICA

23/6–24/6
18/7–19/7

uala, Pointe Noire.

KAOHSIUNG

30/6–1/7
7/7–8/7
23/6–24/6
3/7–4/7
9/7–10/7
9/8–10/8

GANG – NANJING

2/7–3/7
2/8–3/8

定期班輪

SHIPPING CO.

25/6–26/6
11/7–12/7

SHIPPING CO. (BRANCH)

28/6–1/7
13/7–17/7

無需轉櫃
8349761
8349681

限公司
RISES LTD.

務—

抵港	開航
22/07	23/07
02/07	03/07
21/07	22/07

/P.KELANG/BANGKOK

抵港	開航
19/07	20/07
09/07	10/07

抵港	開航
07/08	08/08

抵港	開航
01/07	02/07

DEIDAH/JEDDAH/AQABA

務—

抵港	開航
01/07	04/07

BA

抵港	開航
10/07	13/07

UBAI

抵港	開航
/07	14/07

限公司
：865 4489

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827–0822
FAX 827–1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
LUCKY RIVER	13W	2/7	3/7	4–5/7	5–6/8	1–2/8	3–4/8	7–8/8
HONOUR RIVER	7W	17/7	18/7	19–20/7	21–22/8	17–18/8	19–20/8	23–24/8
WEALTHY RIVER	23W	2/8	3/8	4–5/8	6–7/9	2–3/9	4–5/9	8–9/9
PEACE RIVER	12W	17/8	18/8	19–20/8	21–22/9	17–18/9	19–20/9	23–24/9
BEAUTY RIVER	7W	2/9	3/9	4–5/9	6–7/10	2–3/10	4–5/10	8–9/10

ACCEPTING CARGO TO　FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE.
ALSO ACCEPTING FCL　LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
HONOUR RIVER	7W	5–6/7	WEALTHY RIVER	23W	21–22/7

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	37	——	27/6	30/6	2/7
海口	海成	——	——	30/6	3/7	5/7
廈門/汕頭	華成	9129	——	23/6	26/6	28/6
福州	華成	9129	——	23/6	26/6	28/6
張家港	海駁	——	——	1/7	4/7	6/7
上海	臨江	403	28/6	30/6	3/7	5/7
新港/北京	聯成	58	26/6	28/6	1/7	3/7
青島	華松	9124	28/6	30/6	3/7	5/7
大連	順江	355	22/6	24/6	28/6	1/7
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/6	29/6	2/7
	客貨輪	3/7	4/7	7/7
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運

本公司承接

＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	3–4/7	2–5/7
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	29–30/6	28/6–1/7
香港→廣州 黃埔←(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3, 4"	天天啟航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	29–30/6	28/6–1/7
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	11–12/7	10–13/7
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	30/6–1/7	28/6–2/7
	海華 MV "HAI HUA"	4–5/7	3–6/7

台灣←→香港←→黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "AN TEK" 安德輪
接受大宗包船貨物（1,000噸）

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓　電話：815 2178（8線）
傳真：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室　電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州市中國大酒店辦公大廈 1451—1452　電傳：441134 CWSEZ CN
電話 (20)663388 內線 1479,1480,1451,1452　傳真：(20)672705
廈門新地址：廈門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一幢B單元 電話：(592) 239046 傳真：(592) 239046

金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

公司	航名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	NEW HAI LONG 新海隆 V. 9114（直航上海）	29/6–1/7	30/6–2/7

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

公司	航名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA 新海華 V. 9131/9132	30/6–2/7	30/6–4/7
	★NEW HAI TENG 新海騰 V. 9121/9122	25–28/6	28–29/6
	★NEW HAI NING 新海寧 V. 9129/9130	24–26/6	26–27/6
	NEW HAI YEE 新海利	——	30/6–4/7
上海市錦江航運有限公司	TONG HE 通河 V. 9103/9104（直航曼谷）	——	——
福建省輪船總公司廈門分公司	LONG JIANG 龍江 V. 9119/9120	22–24/6	22–27/6
深圳船務公司	NAN PENG 南鵬 V. 9113/9114	7–8/7	4–8/7
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN 淮安 V. 9115/9116	3–4/7	30/6–4/7
	SU FENG 蘇鳳 V. 9113/9114	25–26/6	20–27/6

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

公司	航名／航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327 閩海 327V. 9115/9116	1–3/7	30/6–4/7
	HAN YANG FENG 韓陽峰 V. 9107/9108	4–6/7	4–8/7
	MIN HAI 323 閩海 323V. 10/11	3–4/7	4–5/7
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG 天龍 V. 31/32	28–29/6	28/6–2/7
	JIN LONG 錦龍 V. 37/38	2–4/7	2–6/7

香港⇄南京（全貨箱班輪）

公司	航名／航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN 蘇雲 V. 59/60	1–3/7	2–4/7

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6–8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.　☎ 8246428
FAX:852–865 3345　TLX:67628 GOFOR HX　CABLE:GOFORS

惠刊廣告　請撥電話　五七二二六九八〇

萬順船務有限公司 MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、增圳8、中輕出2、中輕出3
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食49、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）、黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、山東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
潛口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯盟盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1–2班	友誼6、友誼8、美運、海魚、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密・貴客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG 電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244—248號東協商業大廈十字樓
電話：5436600 傳真：5458679

恒閩貨運有限公司 EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）

RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室　FAX(傳真機)：8153559
TEL(電話)：5437393（12 LINES）　TLX(電傳)：66604 EPFCL HX

港口	船名	船期
福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
	XUE FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	20'（20,000Kgs）40'（26,000Kgs）包括櫃重	
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHU 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG（貨櫃）XL9134	16–20/6　22/6
泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	＊兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江／	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES

■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

輝騰有限公司 Freight-Trans International Co., Ltd.

Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
TIAN YAN(天燕)V. 126A/B	即日	28/6	30/6–1/7
TIAN YUE(天躍)V. 107A/B	28/6	3/7	5–6/7
SKY HOVER(天翔)V. 52A/B	3/7	8/7	10–11/7
TIAN YAN(天燕)V. 127A/B	8/7	13/7	15–16/7

（出）844 9132
844 6469
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：興滿現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4340473

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整、拼箱貨）往：
塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH(易津)V. 9110N	2/7	6/7	8–9/7
TRADE RELISH(易津)V. 9111N	16/7	21/7	23–24/7
TRADE RELISH(易津)V. 9112N	1/8	5/8	7–8/8
TRADE RELISH(易津)V. 9113N	16/8	20/8	22–23/8

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：興滿現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans Asian Development(Shanghai) International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
XIANG JIANG(薌江)V. 9115	14/6	26/6	25–28/6
SAN JIANG(三江)V. 9117	28/6	1/7	30/6–3/7
XIANG JIANG(薌江)V. 9117	9/7	12/7	12–14/7
SAN JIANG(三江)V. 9119	15/7	18/7	17–20/7

（出）844 6435
（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話4340473

宏利船務有限公司 WIDELY SHIPPING LTD.

地址：香港皇后大道中359—361號
南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳真：5445457

全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
	海運310 HAI YUN 310	逢五、十五、廿五

兼收：三亞、通什、八所、清瀾、洋浦港貨物

港口	船名	開航日期
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢三、十三、廿三
	海駁1001 HAI BAO 1001	逢八、十八、廿八

兼收：北海、防城港貨物

收貨站：九龍油塘灣茶果嶺道（天天收貨）

＊本公司代理各類型船舶川航中、港兩岸，承接大宗貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

＊船期頻密、運費相宜＊

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	24/6	26/6	27/6
"SONG CHENG"	4/7	6/7	7/7
"CHAO HE"	14/7	16/7	17/7

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

船名	截貨	抵港	開航
"SONG CHENG"	22/6	24/6	26/6
"CHAO HE"	22/6	24/6	26/6

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

軒湛 KEENTRANS

香港←→海口　定期集裝箱班輪服務
"TBN"　到港 10/7　離港 12/7

香港←→汕頭　定期集裝箱班輪服務
"TBN"　到港 15/7　離港 17/7

收貨站：茶果嶺起卸區

（承接：廣州、新豐、洲頭咀、瀾石、其他口岸貨物、陸路拖運、本地貨物交收、拖櫃、存倉等服務）

軒湛有限公司
香港上環永樂街82—86號富昌大廈9字A室
電話：5416906　5416832　傳真：5445549

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室　Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到一離港
WASPADA V. 25/26	27/6	2/7	3—4/7
WASPADA V. 27/28	4/7	9/7	10—10/7
WASPADA V. 29/30	11/7	16/7	17—17/7
WASPADA V. 31/32	18/7	23/7	24—24/7

HONG KONG ⇌ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到一離港
MILD VICTORY (通利) V. 9129/30	20/6	26/6	26—27/6
MILD SUN (通順) V. 9133/34	23/6	28/6	28—30/6
MILD UNION (通聯) V. 9131/32	27/6	2/7	3—4/7
MILD SUN (通順) V. 9135/36	2/7	7/7	8—9/7

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄;基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA・ETD 到一離港
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9127/9128	NOW	29—30/6	1—2/7
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9129/9130	2/7	6—7/7	8—9/7
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9131/9132	9/7	13—14/7	15—16/7
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9133/9134	16/7	20—21/7	22—23/7

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷
AS AGENTS FOR INTERPACIFIC TRANSPORTS S.A.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA・ETD 到一離港
TBN	NOW	27/6	28—29/6
TBN	28/6	4/7	5—6/7

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
---- Outbound Tel: 497 7099
---- Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
--Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683
訂船位及查詢請電 846 8680
846 8679
A Jardine Pacific business

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江 V.XL9134	16-20/6 22/6
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構

台灣←→新港、大連 / 上海 / 廣東、福建
定期貨櫃／散櫃班輪
價錢優惠
請電：5635900
EXT 24 陳先生
EXT 25 施小姐

中國◄ D ►美 歐 東南亞 中東
各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關
EXT 29 韓先生
EXT 31 梁先生

中國←→香港←→胡志明市，越南
定期貨櫃班輪

船名／航次	抵港	離港
DFSW V126S	2/7	3/7
DFSU V61	5/7	6/7
DFSW V15S	10/7	11/7
DFSU V1	12/7	13/7

EXT 27 呂先生
EXT 29 韓先生
EXT 31 梁先生

怡和傳統　穩健可靠
地址：香港鰂魚涌糖廠街28號康和大廈4樓
電話：5635900　圖文傳真：(852)5647434　電傳：72945 DSERV HX

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
香港灣仔告士打道88號其昌中心1001-2室
傳真：852-8383171　電傳：70820 HAMDA　電話：8363022

泛茂船務企業有限公司 TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

香港—斯里蘭卡—紅海 HONG KONG – SRI LANKA – RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
KOTA NAGA 龍城	13WB	24/6	30/6	3/7—4/7
KOTA WIJAYA 巨城	03WB	2/7	8/7	9/7—10/7

Accept Cargo To:Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Jeddah, Aqaba.
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、吉達、亞喀巴（兼收亞喀巴拼箱貨）

香港—東非、西非 HONG KONG – EAST/WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	14SB	16/6	22/6	23/6—24/6
TRADE VIGOUR 易勃	9105S	11/7	17/7	18/7—19/7

Accept Cargo To:Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港—基隆—高雄 HONG KONG – KEELUNG – KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
MULPHA KLUANG 華昌	9115	24/6	30/6	30/6—1/7
MULPHA KLUANG 華昌	9116	1/7	7/7	7/7—8/7

香港—新加坡 HONG KONG – SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	14SB	16/6	22/6	23/6—24/6
KOTA NAGA 龍城	13WB	26/6	2/7	3/7—4/7

香港—青島 HONG KONG – QINGDAO

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	15NB	2/7	8/7	9/7—10/7
SINO CREDIT 華遠	17NB	2/8	8/8	9/8—10/8

香港—張家港—南京 HONG KONG – ZHANJIAGANG – NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9104N	25/6	1/7	2/7—3/7
TRADE VIGOUR 易勃	9105N	25/7	1/8	2/8—3/8

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE 全貨櫃定期班輪

上海海華輪船公司 SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO.

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
XIU SHAN 秀山	9123/24	19/6	25/6	25/6—26/6
XIU SHAN 秀山	9125/26	5/7	11/7	11/7—12/7

兼收香港—上海拼箱貨

安徽遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO. (ANHUI BRANCH)

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
WAN XIANG 皖祥	79/80	24/6	30/6	28/6—1/7
WAN XIANG 皖祥	81/82	10/7	16/7	13/7—17/7

兼收香港—上海大宗散貨

專收：高雄、基隆、台中、上海貨櫃，無需轉櫃
訂船及查詢，請電：唐濟民先生 或 鄭斯小姐 8349761
梁保祺先生 或 鄧正强先生 8349681

M.V. [MAH IV]
美西美
七月三日落貨　七月五日開行　直透曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
千諾道西八十八號
船務部直線電話 5485749　5404590

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO.,LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線

香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

HANJIN SHIPPING
韓進海運

HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building
20 Salisbury Road, Tsimshatsui
Kowloon.
Tel : 732 9777
Fax : 739 9707, 739 9237

香港九龍尖沙咀梳士巴利道20號新世界中心西翼715至723室
電話：7329777
圖文傳真：7399707　7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大

收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. MASAN 64E/H. SEATTLE 19E	28/6	15/7	18/7
H. SINGAPORE 2E	5/7	22/7	25/7
H. MASAN 64E	11/7	29/7	1/8
H. LONG BEACH 34E	20/7	6/8	8/8

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
HANJIN NEW YORK 35E	3/7	1/8	2/8	4/8
HANJIN YOKOHAMA 34E	10/7	8/8	9/8	11/8
MING PROPITIOUS 26E	17/7	15/8	16/8	18/8
MING PROSPERITY 17E	31/7	29/8	30/8	1/9

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van,BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN POHANG 110E	30/6	16/7	17/7	20/7	23/7
HANJIN SEOUL 115E	7/7	23/7	24/7	27/7	30/7
HANJIN BUSAN 112E	15/7	31/7	1/8	4/8	7/8
HANJIN CHE JU 71E	22/7	6/8	7/8	10/8	13/8

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
H. NEW YORK 34W	30/5	31/5	3/6	2/7
H. YOKOHAMA 33W	6/6	7/6	10/6	9/7
MING PROPITIOUS 25W	13/6	14/6	17/6	16/7
MING PROSPERITY 16W	27/6	28/6	1/7	30/7

船名／航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN,BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. POHANG 109	5/6	11/6	12/6	30/6
H. SEOUL 114W	12/6	18/6	19/6	7/7
H. BUSAN 111W	19/6	25/6	26/6	15/7
H. KUN SAN 63W	26/6	2/7	3/7	20/7

Outbound to Europe 往歐洲

直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衞普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN OAKLAND	13W	26/6	18/7	19/7	20/7	21/7	22/7
HANJIN HAMBURG	6W	3/7	25/7	26/7	27/7	28/7	29/7
HANJIN VANCOUVER	5W	10/7	1/8	2/8	3/8	4/8	5/8
HANJIN LE HAVRE	13W	17/7	8/8	9/8	10/8	11/8	12/8
HANJIN TONG HAE	82W	24/7	15/8	16/8	17/8	18/8	19/8
HANJIN FELIXSTOWE	8W	31/7	22/8	23/8	24/8	25/8	26/8
HANJIN SEATTLE	19W	7/8	29/8	30/8	31/8	1/9	2/9

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN MASAN	64E	30/5	2/6	3/6	4/6	5/6	28/6
HANJIN SINGAPORE	2E	6/6	9/6	10/6	11/6	12/6	4/7
HANJIN CHUNGMU	79E	20/6	23/6	24/6	25/6	26/6	18/6
HANJIN LONG BEACH	34E	21/6	24/6	——	26/6	27/6	19/7
HANJIN HONG KONG	30E	21/6	24/6	1/7	2/7	3/7	25/7

Intra—Asia 往亞洲區

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	釜山 Busan	神戶 Kobe	橫濱 Yokohama
HANJIN OAKLAND	13W	26/6	30/6	--	--	--
H. MASAN 64E/H. SEA	19E	28/6	--	2/7	4/7	5/7
HANJIN HAMBURG	6W	3/7	7/7	--	--	--
HANJIN SINGAPORE	2E	5/7	--	9/7	11/7	12/7
HANJIN VANCOUVER	5W	10/7	14/7	--	--	--

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	釜山 Busan
HANJIN POHANG	110E	30/6	4/7
HANJIN SEOUL	115E	7/7	11/7
HANJIN BUSAN	112E	15/7	19/7
HANJIN CHE JU	71E	22/7	25/7
HANJIN CHUNG MU	80E	29/7	2/8

泛茂船務企業有限公司
TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

—定期全貨櫃服務—

香港⇄東南亞

船名	航次	截貨	抵港	開航
SINO CREDIT	16SB	21/07	22/07	23/07
SINO OCEAN	63SB	01/07	02/07	03/07
KOTA RIA	68SB	20/07	21/07	22/07

TO:SINGAPORE/JAKARTA/SURABAYA/P.KELANG/BANGKOK

中國對外貿易運輸公司山東分公司　香港⇄青島

船名	航次	截貨	抵港	開航
SINO OCEAN	64NB	18/07	19/07	20/07
SINO CREDIT	15NB	08/07	09/07	10/07

TO:QINGDAO

中國對外貿易運輸公司天津分公司　香港⇄新港

船名	航次	截貨	抵港	開航
KOTA RIA	69NB	06/08	07/08	08/08

TO:XINGANG

香港⇄斯里蘭卡 紅海

船名	航次	截貨	抵港	開航
KOTA NAGA	13WB	30/06	01/07	02/07

TO: SINGAPORE/COLOMBO/DJIBOUTI/HODEIDAH/JEDDAH/AQABA

—定期散裝貨服務—

香港⇄東非 紅海

船名	航次	抵港	開航
KOTA EKSPRES	E902	01/07	04/07

TO: JEDDAH/HODEIDAH/ADEN/AQABA

香港⇄海灣

船名	航次	抵港	開航
KOTA WIRAMA	E906	10/07	18/07

TO: BOMBAY/KARACHI/COLOMBO/DUBAI

—全貨櫃服務—

青島⇄釜山

船名	航次	抵港	開航
UGLEGORSK	007E	11/07	14/07

總代理：泛茂船務企業有限公司
香港皇后大道中16號遠東金融中心[illegible]樓
電話：865 5900　12線　傳真：865 4489
文件部：529 3283
CY/CFS: WIDE SHINE TERMINALS LTD. TEL: [illegible]

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門湛洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

PRO—LINE SHIPPING CO. LTD.

香港——廈門
全集裝箱定期班輪(每月三班)
M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETA HK
L—9135	2/7	L—9136	2/7
L—9137	12/7	L—9138	12/7
L—9139	22/7	L—9140	22/7

總代理：香港寶威船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421，5413682
廈門滿玉船務有限公司代表處
電話：620539，620540

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

一九九一年六月二十
大公報
Ta Kung Pao
督印：大公報(香港)
第三萬一千四
地址：香港軒尼
電話總機：五七五七五
圖文傳真：八三
TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七張半
香港有利印務有限

運輸及國防訂單接踵而至

美耐用品訂單大增 上月升百分三點八

現成樓宇五月份銷售增百分六

【路透社華盛頓二十五日電】美國商務部周二宣布，五月份美國的耐用品訂單增加百分之三．八，為耐用品訂單連續二個月增加的月份。

這是一九九〇年三月份美國耐用品訂單增加百分之七以來最大的增幅，並且大大超過經濟學家預測的百分之一．五增幅。經修訂後三月份美國耐用品訂單增加百分之三．六。

五月份美國運輸訂單激增百分之十一．五，但四月份則下降百分之三．一。撇除運輸訂單外五月份美國耐用品訂單增加百分之五．九。五月份美國運輸訂單是去年十二月份運輸訂單增加百分之十八．二以來增幅最大的月份。

五月份美國國防資本訂單繼四月份增加百分之十六．四後再增加百分之二十一．一。撇除國防資本訂單外五月份美國耐用品訂單增加百分之二．五，四月份增加百分之二．八。

以金額計算，五月份美國耐用品訂單分別從三月份的一千一百二十一億二千萬與四月份的一千一百六十一億五千萬美元增加至一千二百零五億三千萬美元。

五月份美國未完成的耐用品訂單繼四月份下降百分之〇．七後再降百分之〇．一。

另美國全國地產商會表示，五月份美國現成樓宇銷售量增加百分之六，經季節性調整後的年率從四月份的三百三十一萬個單位增加至三百五十一萬個單位。

五月份是美國現成樓宇的銷售量連續上升的第五個月份，而且達到一年半來的最高水平。

【路透社紐約二十五日電】美國會議局周二宣佈，六月份美國消費者信心指數從五月份經修訂後的百分之七十六．四上升至百分之七十八。會議局原宣佈五月份美國消費者信心指數為百分之七十四．二。

會議局指出，六月份信心指數上升主要是因為人們對未來幾個月經濟狀況更加樂觀。但是，會議局說，評估目前美國經濟狀況的指數連續第十個月下降，而且購買計劃也見疲軟。

國際經濟

加國製造業生產降

開工率為百分七十點五

【路透社渥太華二十五日電】加拿大統計局表示，加拿大製造業今年首季度的開工率下降百分之四．三，總開工率為百分之七十．五。

加拿大各主要工業集團均報告生產率下降，即使生產率上升的單位，也僅僅增加了車存量，因為外運在各主要部門都下降。

耐用品製造業的開工率首季度下降百分之六．五，總開工率為百分之六十六．三。由於建築業萎縮，在非金屬礦產工業的開工率也下降百分之十三．六。

由於汽車及零部件的出口及國內需求都下降，因而交通設備製造業的開工率也下跌百分之十。在非耐用品製造業，首季開工率下降百分之二．一，為百分之七十五．一。

世經漫筆

美訂單回增有助工業生產

平林

美國耐用品訂單在今年四、五月份大幅轉增，分別增加百分之三點六及三點八，大大超乎經濟學家原先所預期。這不但預兆着美國經濟從衰退中復甦的條件增強，而且也預兆着在衰退期間持續低沉的美國工業，也大有希望早日增加生產，重現活力。

美國工業於五月份已有些微好轉，五月份工業生產指數上升百分之零點五，工業開工率也上升百分之零點二，報百分之七十八．七。耐用品訂單大增，將會令未來幾個月工業生產進一步增加。在整體耐用品訂單中，運輸訂單激增逾一成，電子機械及工業機械的訂單也有明顯增加，這勢將會促使工業生產增加。

美國工業是這次衰退中表現相當差的經濟環節之一，特別是製造業，美國鄧白氏對一千家製造業廠商進行的調查顯示，他們的經營狀況於五月中仍繼續惡化。製造業過去一年的解僱人數不少，五月中雖首次回增，但增僱人數總共只有一萬二千名，大大遜色於服務業的增聘人數四萬名。

美國五月份非農就業人數雖告增多，但要目前高達百分之六．九的失業率有所回降，則要寄望於製造業有所好轉而不再進行裁員，或甚至增僱工人。在整體耐用品訂單增加之下，七月初公佈的工廠訂單也大有希望可以顯增，製造業也可望有所轉機。

市場揣測日減息 央行排除可能性

【法新社東京二十五日電】出席周日倫敦七國集團會議後回國的日本銀行總裁三重野康周二否認日本銀行調高官方貼現率的可能性。

他在記者招待會上說：「我們的政策沒有改變。」

三重野康發表這番談話時，市場曾揣測日本銀行可能降低官方貼現率，以期刺激日本經濟。他說，日本經濟增長仍然處於高水平。他說，目前日本貨幣供應增長年率為百分之三．五，仍然屬於偏高。

澳新屋增銷一成八 五月份汽車銷售多

減息鼓勵消費　澳出口也看增

【綜合外電悉尼二十五日電】澳洲住宅業協會報道，澳洲五月份新住宅銷售量激增百分之十八，售出單位達九千三百七十個，是八九年三月份以來最高銷售量。

該協會公布的一份調查報告表示，五月份售出住宅數量是一月份降至最低水平以來連續第四個連升月份。

由於買樓的按揭利率，由九〇年初的十七厘減至現在的十四厘，也引發了一陣買樓高潮。售樓量上升，也意味着九月季度的樓宇開工率將會復甦。

澳洲工業統計數字表明，澳洲五月份新汽車銷量上升百分之四．五，達四萬五千九百三十四輛，高於四月份的四萬三千九百三十五輛。不過，這一數字比去年五月還是下降了百分之二十二．三七，去年五月的銷量為五萬九千一百六十九輛。

據澳洲政府周二預測，至九二年六月底的財政年度內，澳洲的主要出口值將增長百分之一，達四百一十億澳元（三百一十億美元）。據農業資源經濟局在報告中說，澳洲礦產品、小麥、糖和奶製品出口呆滯，將由其它商品的上升所代替。

澳元微升 紐元牛皮

【路透社悉尼二十五日電】澳元周二上升，但與開市價相若，交投淡靜，成交量低，主要是美元佔去大部分市場。

澳元收市報〇．七六五二／五九美元，低於開市的〇．七六五五／六二美元，但高於周一收市的〇．七六二八／三五美元。

新西蘭元周二收市報〇．五七四七／五四美元。

美元表現呈反覆

紐約高開後回落

法財長稱現毋須干預匯市

【路透社紐約二十五日電】周二紐約美元承接歐洲市場的升勢高開，隨着五月份美國耐用品訂單增加百分之三．八利好消息刺激下更上一層樓。消息公佈後美元立即從開市時報一．七九四八／五八馬克與一三八．九〇／〇〇日圓升至一．八〇一〇馬克和一三九．一五日圓。然而，美元旋即從高位回落。

周二東京收市時，美元報一三八．三八日圓，較周一的收市價下挫[illegible]九日圓。周二早市中段，紐約美元[illegible]六五日圓。

周二尾市中段，紐約美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一．七九〇〇馬克；兌一．五四五五瑞士法郎；兌[illegible]七五法國法郎；兌一．四一八[illegible]英鎊兌一．[illegible]美元。

法國財長貝雷戈沃表示，七國集團[illegible]日認為毋須干預世界貨幣市場，但如果必要的話將進行干預。

黃金價格稍回升 白銀價跌後反彈

【路透社倫敦二十五日電】黃金周二在倫敦微升，上午定盤三六三．三五美元，比周一收市約升兩美元。周一美國商品交易所黃金曾大幅下跌。下午定盤三六三．三五美元。

白銀在周一大下跌後，周二約回升六美仙，中午定盤四．三六美元。

開市跌三百收市升百四點

日股市大跌後反彈

星澳泰市交易尾段有低吸買盤

▲東京股市周二先跌後升，市場不顧經紀公司醜聞及美國大跌市，以當日的高位收市。

股市以大跌開市，跌市出現阻力，醜聞沒有新發展引起少量謹慎的趁低吸納。

美林證券公司經紀表示，這是一個技術性的反彈。醜聞是利淡因素但它並不影響經濟基礎，因而醜聞沒有新進展，投資信託在這一水平入市吸納就不是怪事。

日經指數平均價升一四一．九六，升幅達百分之〇．六〇，收市報二三九〇七．四二。

股市開市二十分鐘，指數跌三一九．八四，中午轉為好淡爭持，臨近收市時，投資信託入市趁低吸納，推高股市。

周一股市大跌五百多點，主要是期指沽盤，大部分持股者均抱「等着瞧」的態度。醜聞對市場是一種心理因素，也只能起「一次過」的作用。

成交量為二億八千萬股，高於周一的二億二千萬股。跌價股仍佔多數，與升價股之比為五比四。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報二九一三．〇一，跌五二．五五。日本證券公司醜聞引起大跌市也波及紐約股市。

▲新加坡股市周二下跌，市場總情緒處於低潮，尾市微升，收回部分前失。《海峽時報》工業指數跌七．一七，收市報一四九一．八九。

▲澳洲股市周二微跌，尾市反彈，使跌幅大減，早段指數曾跌至一四八四的低位。全普通股指數跌三．四〇，收市報一四九九．八〇。

▲泰國股市周二下跌，早段金融股和紡織股受到大量拋售。SET指數跌四．七六，收市報七四九．八二。

▲馬來西亞股市周二微跌，東京股市反彈，使本地尾市趁低吸納活躍起來。吉隆坡股市綜合指數跌一．八四，收市報六二三．〇七。

各地股市

特譯

瑞士銀行去年盈利大降

證券生意不景幣值強勁影響下

作為瑞士中央銀行的瑞士國民銀行表示，鑑於證券業生意不景和瑞士法郎的強勢，尤其是瑞士法郎對美元升值，以致一九九〇年瑞士所有銀行與財務公司的純利較一九八九年下降百分之二十五．七。

瑞士國民銀行提前發表一九九〇年瑞士銀行業年報時說，一九九〇年瑞士銀行欠下蘇聯的債款增加一倍以上，但資產卻下降。

一九九〇年，瑞士六百二十五家銀行與財務公司的純利從一九八九年六百三十一家銀行與財務公司的二十九億九千萬瑞士法郎降至四十四億五千萬瑞士法郎。

瑞士國民銀行的年報說：「瑞士法郎顯著升值，尤其是瑞士法郎對美元升值，以及全年大部分時間內瑞士證券業長期呆滯不景，引致佣金下降。」

一九八九年一路好景、增長突飛猛進的瑞士信任行業的盈利增長率於九零年大幅下降，增長率從一九八九年的百分之三十二降至去年的百分之六．三。

瑞士國民銀行表示，如果扣除日內瓦美國運通銀行一九八九年將四億六千五百萬瑞士法郎的儲備轉為收益的話，那麼，一九九〇年瑞士銀行業的純利只是下降百分之十九，而不是減少百分之二十五．七。

年報說，瑞士四大銀行——瑞士聯合銀行、瑞士銀行、瑞士信貸銀行與瑞士人民銀行的貸款利息純收益下降大約百分之十。一九九〇年，瑞士四大銀行的純利下降百分之十七．八。

年報說，一九九〇年一百三十[illegible]家有海外業務的瑞士銀行，欠下蘇聯的債款數額，從一九八九年一百三十五家活躍海外的瑞士銀行的十一億四千萬瑞士法郎，增加至二十七億一千萬瑞士法郎，但資產則從四十四億減至三十五億九千萬瑞士法郎。

一九九〇年瑞士銀行在國際結算銀行成員國的資產，則從一九八九年的一千六百六十億六千萬或佔其總資產百分之七十六．一，增加至一千七百一十二億六千萬瑞士法郎或佔其總資產的百分之八十．二。瑞士銀行欠下國際結算銀行成員國的債款則從二千六百五十六億增加至二千七百五十四億八千萬瑞士法郎。國際結算銀行成員國包括十國集團和丹麥、愛爾蘭、盧森堡、奧地利、西班牙和瑞士。

汕　華　譯自路透社經濟稿

商務部長莫斯巴赫爾表示

美經濟即將復甦

所羅門兄弟公司主席持相同看法

【路透社華盛頓二十五日電】美國商務部長莫斯巴赫爾表示，美國經濟很快復甦，而落後其他經濟數據的失業率將開始下降。

莫斯巴赫爾在接受美國廣播公司電視台夜間節目採訪時說：「我認為，我們將看到美國經濟在明、後年開始緩慢增長。這將是更加堅實的增長，通脹死灰復燃的危險性減少。」

莫斯巴赫爾在被問及美國消費者是否看到經濟衰退很快結束和可以購買新產品與找到新工作的好處時回答：「所有跡象均是指向這方向——最少在半年後美國經濟衰退將告結束，我認為會更早結束。」

接受同一節目訪問的美國所羅門兄弟公司主席古特弗倫德同意莫斯巴赫爾的觀點，認為美國經濟很快開始復甦。他說：「我們開始從谷底起步。我們將出現溫和的經濟復甦。這需要時間。」

簡訊

瑞士貨幣供應稍增

▲瑞士國民銀行報道，瑞士央行今年五個月貨幣供應比去年第四季度的平均增長百分之一．六。四月份的增長率也是百分之一．六。五月份央行貨幣供應增加一億瑞士法郎，達二百九十三億七千萬瑞士法郎。

日長期優惠利率升

▲日本三家長期信貸銀行將由七月一日開始，將長期優惠利率調高至七厘九，比現行的七厘七高出〇．二厘，這一長期優惠利率通常是較五年期銀行票據高出〇．九厘。

法五月貿赤逾廿億

▲法國官方公布數字表明，法國五月份貿易赤字為二十億二千一百萬法郎（三億三千三百萬美元），高於四月份的十八億七千五百萬法郎。今年頭五個月的貿易赤字為一百七十六億二千七百萬法郎，高於去年同期的一百二十五億六千七百萬法郎。

星洲發展銀行加息

▲新加坡發展銀行宣布，該行將調高優惠利率半厘至七厘半，六月二十七日正式生效。這一加息行動是追隨上周大華銀行行動，調的息率也一致。發展銀行還表示也將調高定期存款利率，調幅為四分一厘至半厘。

丹麥外債持續低減

▲丹麥官方宣布，丹麥九一年底的外債預計可減息九百億克朗，下一年再減至七百五十億克朗，九〇年底的總外債為一千一百九十一億克朗。今年頭五個月，丹麥的外債已減少了一百三十億克朗。

鹽業財務有限公司

(香港註册)

根據香港銀行業條例第六十條(一)公佈如下：

資產負債表
一九九零年十二月三十一日

	附註		1990 港幣	1989 港幣
資產				
客戶貸款減準備	(六)		$ 11,353,243	$ 20,553,762
銀行存款			$ 631,639,732	$ 625,419,032
			$ 642,992,975	$ 645,972,794
減：				
負債				
客戶存款		$ 587,415,724		($ 594,576,409)
應付帳款及其他負債		8,656,283		(9,311,384)
稅項	(五)	80,934	($ 596,152,941)	(524,678)
資產淨值			$ 46,840,034	$ 41,560,323
資產淨值表示下列各項：				
股本：	(七)		$ 25,000,000	$ 25,000,000
普通儲備			2,146,581	2,146,581
盈餘滾存			19,693,453	14,413,742
			$ 46,840,034	$ 41,560,323

董事：潘兆燊，鍾贊堂

附註乃屬帳項之一部分。

損益計算表
截至一九九零年十二月三十一日止

	附註	1990 港幣	1989 港幣
除稅前溢利	(三)	$ 6,324,144	$ 6,167,259
稅項	(五)	(1,044,433)	(1,032,974)
除稅後溢利		$ 5,279,711	$ 5,134,285
上年度盈餘滾存		14,413,742	24,279,457
可分配盈餘		$ 19,693,453	29,413,742
撥作派發紅股		–	(15,000,000)
盈餘滾存		$ 19,693,453	$ 14,413,742

附註乃屬帳項之一部份。

核數師報告書
致鹽業財務有限公司股東

本核數師經已根據認可之審核標準，審核刊於本頁之財務結算表。

依本核數師意見，上述財務結算表足以顯示該公司於一九九零年十二月三十一日確實兼公平之財務狀況及結至該日止全年度之溢利，並根據香港公司法例適當編製。

李卓權會計師事務所
香港執業會計師
香港一九九一年六月六日

帳項附註

(一) **會計政策**

(甲)外幣伸算

是年內之外幣交易乃依據交易日之匯率伸算為港元。結算日之外幣結存均依該日之外幣匯率伸算為港元。外幣伸算所產生之溢利及虧損已包括在損益表內。

(乙)財務租賃及租購合約

承租人關於財務租賃及租購合約之結欠是以投資淨值列於資產負債表之客戶貸款帳項內，該投資淨值乃根據合約下所有應收租金減除未獲取收益及呆帳準備，應收租金內所包括之財務收入乃依照租約期數按期撥入損益帳內，使各會計期間之淨投資回報率大致相同。

(丙)遞延稅項

本公司基於採用負債法計算，因時間差別所引起之遞延稅項借方餘額將不會有同等借項代替，因此無須作遞延稅項的準備。

(二) **營業額**

由於本公司乃依據銀行條例註册成立，可免公佈營業額。

(三) **除稅前溢利**

除稅前溢利經已減除下列各項：

	1990	1989
五年內到期之客戶存款利息	$ 60,918,719	$ 67,904,319
核數師酬金	25,000	20,000

(四) **董事酬金**

是年度內並無任何酬金已支付予或應付予公司董事(一九八九年度：無)

(五) **稅項**

帳項內利得稅準備乃根據本年度之估計應課溢利，按照稅率以百分之十六點五計算。

(六) **客戶貸款減準備**

	1990	1989
活期放款	$ 2,070,000	$ 1,800,000
應收帳項：		
財務租賃	$ –	$ 876,749
租購合約	9,783,243	18,377,013
	$ 9,783,243	$ 19,253,762
減除壞帳及呆帳準備	500,000	500,000
	$ 9,283,243	$ 18,753,762
	$ 11,353,243	$ 20,553,762
全年總租金收入：		
財務租賃	$ 894,893	$ 3,034,629
租購合約	12,967,114	18,977,377
	$ 13,862,007	$ 22,012,006
購買設備成本：		
財務租賃	$ –	$ 8,170,000
租購合約	12,891,520	22,702,995
	$ 12,891,520	$ 30,872,995

(七) **股本**

	1990	1989
法定股本，已發行及實收股本 共250,000股，每股面值 港幣壹佰元共	$ 25,000,000	$ 25,000,000

(八) **最終控股公司**

最終控股公司為中國銀行，該銀行乃於中華人民共和國註册成立。

(九) **比較數目**

若干項目之比較數字已予重新列載以配合本年度之呈報形式。

(十) **帳項批准**

此帳項已於一九九一年六月六日經董事局批準。

董事局成員

潘兆燊(主席)　鄭祖國
林注華　鍾贊堂
黃德寶　方紅光

(如中譯本文意與英原本有異義，應以英原本為準)

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES